

SC-B.4

16.0889/001

אידישיין שי"ש

7

אנרי קואטרו

ריו די פראנסייה

פרימירה מאנסיב'ים דיל ריו אנרי

סיטינה פארטי

לה אנ'ונמה די לוס איסטאדוס די בלואה

פור

פונסון די מיראליי

טריזלאדאדו דיל פראנסיס פור

שלמה ישראל שיריזלי

ירושלים 5673

איסטאמפאדו פור לה ליברריאה „סי"ש"

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי אין ירושלים

R.126



אנרי קואטרו

דיי די פראנסייה

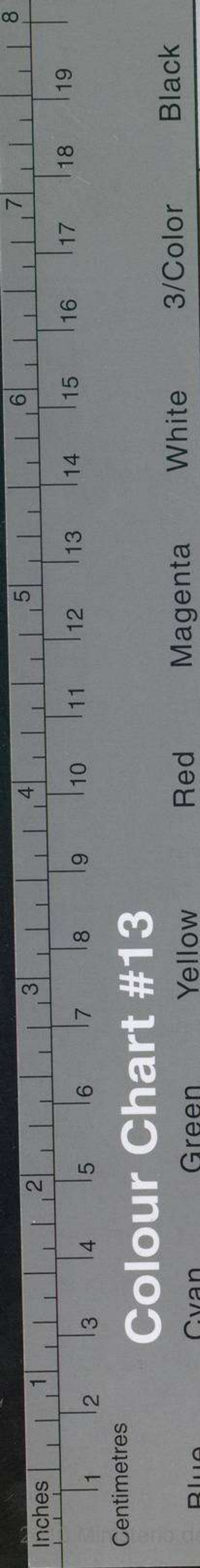
אין 16 פארטיס

פרימירה מאנסיביס דיל דיי אנרי

- 1 לה אירמוזה שרה.
- 2 לה אינאמוראדה דיל דיי די נאצארו.
- 3 לאס גאלאנטיריאס די לה אירמוזה גאנסי.
- 4 לה גורה די לוס קואטרו קאצאליירוס.
- 5 לוס אמורים די אוזיי די ליביס.
- 6 לה שאנטה בארטילימיאה.
- 7 לה אגונטה די לוס איסטאדוס די בלואה.
- 8 איל אומברי די לה מאסקארה.
- 9 לאס באריקאדאס.
- 10 איל מאטאדור אי לוס דוס רייס.
- 11 איל אירמוזו גאלאחור.
- 12 לה מאנו סיידרה.

סיגונדה מאנסיביס דיל דיי אנרי

- 13 לוס אינאניוס דיל דוקי די סאבויה.
- 14 לה טראאיסיין די לאפיין.
- 15 לה מואירטי די בירון.
- 16 לה מאטאגסה די אנרי קואטרו.



Colour Chart #13

אגרי קואטרו

ר"י די פ'דאנסייה

סינינה פארטי

ל'ה אנזנטה די לוס איסטאדוס די ג'לואה

קאפיטולו 1 - אגרי טרים ר"י די פ'דאנסייה.

איל ר"י אגרי טרים ציניאה די איסקאפאר די קומיר. איל גראנדי רילוז (אורה) דיל קאסעלייו די בלוואה ציניאה די סוגאר לאס אוראס דייס די לה נוגי דיל 4 דיסימברו 1576.

איל ר"י אביאה קומידו קון סוס גראסיווזוס: סיניור די קואי-לוס, סיניור די מוז'ירון, סיניור די איפירטון אי איל קאבאליונו די סומברג.

לה קומידה פואי אליגרי: ביצ'ירון דיל בואן צינו, מאלצה-לארון די לאס מוז'ירים אי לאבארון איל קוראזי די לוס אומבריס. — סיניורים, דיסו איל ר"י, איבסו מוגו אטאגאטאר: קן די בוזמרוס פודרה דיסטראאירמי?

אנטיס קי ניגוטו די לוס קי איסטאבאן ליי דיספונדיירה לה פואירטה סי אצריאו אי חון אומברי אינטרו.

— פור סיגורו, אלטיזה, נו איס איל, איסקלאמו מוז'ירון חין אי-פונטאגרו סוברי איל קי ציניאה די אינטראה.

— סיניור מוז'ירון, דיסו איל מואיצו בינדו, ייו סיירצו אה לוס דייס אי צאזיו מי סאגרי פור איליוס קואנדו סי אזי מיניסטיר, פירו ייו נוקה פיגסי טומאר איל לוגאר די בורלון פור דיסטראאירלוס.

לוס גראסיווזוס, — קומו לוס ייאמאצס איל ר"י אגרי דוס, — סי מיטיירון טודוס אה ריאה, פירו איל ר"י לוס אקאזיו חין דיזינדו: — בואיגאס נוגיס, קריליון.

אי איל איסטאגדיוו סו מאטו אל קי ציניאה די אינטראה.

קריליין איגו פוצרי לוס גראסייוזוס אוגה מיראדה קאלמה
 אי יינה די מינוספריסיו אי דיטו אל ריי:
 — צואיסטרה מאליסטאד מי איזו איל אוגור אין מאנדאנדומי
 זה ייאמאר?

— סי, קריליין, מי אמיגו, ריספונדייו איל ריי, סיינדו סוס מי
 צואין אמיגו, נו איס אנסי?

— אלטיזה, דיטו קריליין, ייו פואי סיימפרי איל אמיגו דיל ריי
 די פראנסייס, אי נה קי ייה סון סינקו רייס קי ייו סיינדו, אל ריי
 פראנסואה אוגו, אל ריי אנרי דוס, אל ריי פראנסואה דוס, אל ריי
 פונטו ריי קארלו נואיצי, אי אינפין אל ריי קי איל דיי אלארני
 סוס צידאס! פו מאליסטאד אנרי טריס.

— אי ציין, קריליין, מי אמיגו, דיטו אנרי טריס, סי צום מאנדי
 זה ייאמאר אירה פארה קי ציניראס דוס אוראס אנטיס קואנדו
 אליגדה נו אציאה קומידו; ייו צום קיריאה דאר אורדיניס טוקאנטי
 גה אגונטה די לוס איסטאדוס קי סי ארה אוטרוס דוס דיאס אין
 איסטי קאספיליו די בלואה אונדי איסטאמוס. פירו, אגורה ייה
 קומי, מי צואין קריליין, אי קון איל אינדיאצלאדו צינו קי ציצי
 ייה נו מי אקודרו לו קי קיריאה דיזירצום אינטונסיס.

קריליין נו אצריאו צוקה אי קידו קאלייאדו און קי איל ריי
 אנרי טריס ייה אציאה איסקאפאדו די אצלאר.
 און פוקו דיספואיס איל ריי קונטינאו:

— מי איסטו אטאגאנטאנדו, מי צואין קריליין, טאנטו מי א-
 טאגאנטו קי ייה מי צו מוריר. גה, מיראד זה טודוס איסטוס גיני-
 טיל אומצריס, אילייוס סון מאנסיצום אי אירמוזוס, ליס אגו מוגאס
 פאצוריס, ליס איגו סוס צולסאס אי איספארטו קון אילייוס מי
 קורונה, אי ציין, דיספואיס די טודו איסטו נו טופו גי אוגו אינטרי
 אילייוס קי סיאה קאפאצלי די דיספראירמי!

— חה! פירדון! אלטיזה, איסקלאמו מו'ירון; יו ייה איאה
אימפיטאר חה דיסטראאירצום אי חה אליגרארצום קואנדו סיניור
קריליון בי דיסו די אינטרא.

— קומו? דימאנדו איל ריי די בואינה גאנה.

— או! איס אונה איסטורייה אינטירה קי דיצרי קונטארצום,
אלטיזה, אי אונה איסטורייה צירדאדירה.

— קונטה צירימוס, דיסו איל ריי, אי סי אילייה מי דיסטראא, יו
פי ארי קאצאליירו די סאן מיסיל.

— פו! מורמוריאו איפירטון, טודה לה גינטי סון אוי קאצאליי-
רוס די סאן מיסיל. פירו סי איס דיל סאנטו איספריטו, אין לה
בואינה אורה!

— סיניור איפירטון, דיסו קריליון, איל אורדין דיל סאנטו איס-
פריטו נו איס דאדו קי אום קי גולירון איל גואיזמו די לה פול-
צורה אי נו אה אקיליוס קי נו גולין קי גואיזמוס די אמייסקלי קומו צום.
— איסטי בואין קריליון, דיסו איל ריי קון אונה סונריזה קרו-
אילה, איל טי לאס קאנטו קומו סי דיצי; אקאלייחטי, מי קירידו
איפירטון, אי יו פי ארי קאצאליירו דיל סאנטו איספריטו דיספואיס
די לה פרימירה באטאלייה.

— אין איסטי קאצו, ייה טינימוס טיימפו פארה איספיראר,
דיסו קריליון; אי קומו איל קיראצה אאינדה אין פיים אי קי ניגנינו
לי איזו לוגאר, איל טומו אונה באנקיסה אי סי אסינטו.

— לה איסטורייה! ציאמוס לה איסטורייה! דימאנדו איל ריי
קון אונה אליגריאה די קריאטורה.

— נה, דיסו מו'ירון, איי אין בלואה אונה קאיי אין אונה אסויצידה...

— איי מוגאס קאיים אין בלואה קי טיינין אסויצידאס, דיסו קואילוס.

— סיאה! דיסו איל קונטאדור, אין איכטה קאליי איי אונה קאזה.

— איי מוגאס קאזאס אין לאס קאלייס, דיסו טומבירג.

- דיספואיס? דישו איל ריי.
- אין איכטה קאזה, קונטינאלו מו'זירון, איי לונה מוג'אגה מוויי
אירמוזה קומו איל דיאה.
- עו אסימיזאנסה איסטטה ניגרה, דישו איל ריי, סיינדו איל דיאה
די אווי פואי טריסטטי, נוצלונז אי טרושו אפריטוס די קוראסון.
- אים די און דיאה די לה פרימאצירה קי איסטו אלאלאנדו, אטיזה.
- צואיני, אי דיספואיס?
- לה מוג'אגה אים גוארדאדס פור און צייזו אומבריי, און סירי
צידור סיגון אונוס, סו פאררי דיון אוטרומ. אילייס נו סאלי קי
אלחאד פור איר אלה מיסה או אלה פרידיקה, סיינדו נו סי סי
אילייס אים קאטוליקה או פרוטיסטאנטי. די מאס אילייס סי טא
פה לה פיגורה קון און צילו.
- אי! אי! סיניוריס, דישו איל ריי אין אזיינדו און קלאק
קון לה ליגואה, לה איסטורייס די מו'זירון איסטטה מווי סאצרוזה
אי גוסטוזה, קי צום פאריסי אה צוזטרומ, סיניוריס?
מו'זירון קונטינאלו:
- איל ריי נו צום קונטאצה, אייר, קי קואנדו איל גוצירנאצה אום
פולוניזיס, און פואיצלו אטאנאטונו אינטרי שודוס...?
- אים צירדאד, אינטירומפייו איל ריי.
- סו מאאיסטאד, קונטינאלו מו'זירון, טיניאה אחו די קוריר לה
נוגי פור לאס קאלייס די צארסוציאה קון סום קירידוס?
— אה! דישו מאס איל ריי, יו פאסי לה אורה מוג'ו אינטונסיס.
- דונקי, דישו מו'זירון, איל ריי די פולונייה, קי אים אגורה ריי
די פראנסיייה, סי איאה פור לאס קאלייס, ריאנדו, קאנטאנדו אי
אזיינדו מוג'ו רואידו.
- אי מוג'אס צייזס אונפלימוס די לינייה אל גוארדיאן די לה
נוגי, אגוטו איל ריי.

— איסטו אים לו קי איאה דיזיר, אלטיזה, דיטו מוזירון, אי א=
גורה סי צואיסטרה מאאיסטאד פינסה קי איסטא אטאגאנטאדה
אי אינפאסטיוזה...

— אה! דיטו איל ריי קומו סי אין צירדאד איסטאצה אטאגאנטוון.
— סי צואיסטרה מאאיסטאד אזי קומו קי איסטווציירה אגורה
אין צארסווציאה, אי סי קירי ציניר קון נווטרום פור לאס קאליים
די זלואה; אה! אים אונט סיצדאר אריפוזאדה, אונגי גאס אורה
נואיצי די לה נוגי עורה לה גינטי ייה איסטאן דורמיינדו; אין
לאס קאליים נו סי טופה נינגון פאסטאנטי אי מיזמו לאס פאטרול=
ייה ייה סי צאן אה סום ריפוזו אה לה אורה דייב.
— קי אוראס איסטא? דימאנדו איל ריי.

— סירקה מידייה נוגי, אלטיזה.
— אי לאס פאטרולייאס ייה איסטאן דורמיינדו?
— ייה פואידי סיר קי איסטארהן דורמיינדו אי פודרימוס ייצאר=
מום אה לה מוסיקה קומו נארה סין נינגון פיליגדו.
— אי! דיטו איל ריי, איסטו מי פלאזי מוגו.
— פור סאן פייר, אלטיזה! איסקלאמו מוזירון, קריאו קי צו=
איסטרה מאאיסטאד ייה אימפיסו אה דיסטרהאירסי.
— אנסינה סי קירי, מורמוריאו איל ריי אינאנדו און סוספירו.
אלו מינום אים אירמוזה לה גיקה?
— טאן אירמוזה קי איל קי לה ציאי קידה אינקאנטאדו, ריס=
פונדייו מוזירון.

— אי איל צואין צייזו קי לה גואדרה קי ארימוס קון איל?
— או! אלטיזה, קאלי סאציר קי נונקה סי פואידי אזיר פירטא=
דאס סין רומפיר גואיצום.
— איסטו אים פורה צירדאד, דיטו איל ריי, דיספואיס צול=
טאנדוסי פארה קריליון איל לי דימאנדו: קי צום פאריסי אה

צום, קאצאליירו ?

— אלטיזה, דיספונדייו קריליון, ייו נו סו גיזאנדון אי נו סי דאר
קוגסיזום אין סימיזאנטים גיזארום.

איל ריי סי מורדייו לום לאציוס.

— קוגטינואה, גראסייוו, דישו איל אה מוזירון.

— פירו, דישו מוזירון, ייו טוצי לה אוגור די פרופוניר אה
צואיסטרה מאאיסטאד די אזיר אונגה פאסיאדה אין לאס קאליים
די בלואה. לה נוגי איסטא איסקורה אי גיבלוזה... פודרימוס איר
דיבאשו לאס צינטאנאס די לה גיקה...

— אי דיספואים.

— רומפיראן לה פואירטה... אי...

— איסטו מי פלאזי, דישו איל ריי, אי איספירו קי איסטו מי
דיזבואילצירה.

אה איסטום ציירצום איל ריי סי אליבאנטו. לום גראסייווום
טאמציין סי אליבאנטארון דיספואים, אי סולו קריליון קידו אסיג-
טארדו סוצרי סו באנקיטה.

איל ריי סונו סוצרי און צוטון. א רואידו, און קאמאריירו אינטרו.
— מי קירידו, לי דישו איל ריי, טראיימי איל מאנטו, אונגה
איספאדה אי אונגה מאסקארה.

איל קאצאליירו סאלייו אין אינקורצאנדוס.

— קואנטו אה צוזטרום, מים גראסייווום, קוגטינאו איל ריי, סי
צום פלאזי מיטידצום טאמציין אונגה מאסקארה; פירו ייו נו מי
פואידו פאסארמי סין אילייה פור קי נו טופין קי אצלאר לום
פרוטיסטאנטים לום קואלום איגאריאן גריטום אום סיילום סי סאצין
קי ייו קורו לאס נוגים פור לאס קאליים.

— אלטיזה, דישו קואילום, לום פרוטיסטאנטים סון טורפים.

— ייה לו קריאו, דישו איל ריי, מה קאלי אזיר טאמציין אלגו

פור אילייזם. אי בולטאנדוסי פארה קרילייזן איל אגוטו : זאש אה
 ציניר קון נוזטרום, קאצאליירו ?

— יו, אלטיזה ?

— ס, צום, קרילייזן, מי אמיגו.

קרילייזן סי אליצאנטו אין פייס, ארימפושו לה באנקיטה אי
 איגו סוצרי לום גראסייוזים אונגה מירחדה די פואיגו.

— אלטיזה, דישו איל, צואיסטרה מאאיסטאר קירי בורלארטי אי
 טייני ראזן, לום זאלואס טיינין מוגו מיחולייזן.

— קי דיזיש ? דימאנדו איל ריי קון אלטיגואיזם אין ארוגאנדו
 לאס סיזאס.

— סיינדו ציאו קי פור סיגורו צואיסטרה מאאיסטאר קירי בור-
 לאר, קונטינואו קרילייזן סין דיל טודו אימפריסייוגארטי.

— איקספליקאציום, קאצאליירו, דישו איל ריי קון אונגה צוז די ראציייה.
 — איסטו אים פאסיל, אלטיזה. יו טיניאה קינזי אנניוס קואנדו

אינטרי קומו קאמאריירו דיל ריי פראנסואה אונגו. אונגה נוגי, איל
 ריי מי דישו : „נה, מי גראסייוזן, און מיסאזי פארה מי אמיגה לה

סיניורה דיאנה די פואטיי.“ יו מירי אל ריי אי אבולטי לום אוזום;
 איל אינטינדיו קי יו נו פודיאה סיר און מיסאזירו די אמור, אי

מאנדו אה אוטרו קאמאריירו אין מי לוגאר ; טרינטה אנניוס דיס-
 פואיס, איל ריי קארלו נוטיצי, מי קומאנדו קי איזירה און איגו קי

נו מי אונופאצטה, איל איגו די אזירטי צירדוגו. יו אין ריפואיסטה
 טומי מי איספארה אי מיטינדולה סוצרי מי גינוייזן יו לה רומפי

קומו איל צידרו. אינזונסיס איל ריי סי אקודרו קי מי אמאצטה
 קרילייזן אי איל סי איסקונו.

— אה! אין צירדארד? דישו איל ריי אין אפריטאנדו לום לאצייזם.
 — יו, דישו קרילייזן, נו דימאנדו איסקוואס אה צואיסטרה מא-

איסטאר, פורקי נו מי קונוסי ציין אלינדס, פירו רוגו די אליסיג-

סייארמי אה איר אה איגאר .

איל ריי נו אריספונדיין אה קריליין, אי קומו איל קאמארירן
צייאה קן איל מאנטו, לה מאסקארה אי לה איספאדה, איל ריי
לה איספאדה אה קריליין אי דיטו אה סוס גראסייווס : צאש אה
צייאר, סינייזרים ?

איל ריי סאלייין איל פרימירן, דיספואיס קואילוס אי שומצירג
אי דיספואיס איפירטון אי מוזירן.

קריליין קידו אפארטדו אין סו לוגאר, אי קואנדו לה פואיר-
טה פואי סיראדה איל מורמוריאוו :

— מוגו מאל טירנאן קי אצלאר לוס גירינאנסיווס ציינדירוס
דיל דיפונטו ריי קארלו נואיצי דיזיינדו קי איל פואי און ריי סאל-
צאזי אי קי אמאדה ציר צירטיר סאנגרים ; פירו קי פודראן דיזיר
די איסטי ! איזו לו קי איזו איל ריי קארלו, פירו סיימפרי ריס-
פיקטו לה מונארשיאה... קואנטו אה איסטי איל לה מאנגארה קון
סו דיזונור... איל קידו און פוקו פינסאנדו אי דיספואיס סי
דיטו : נו ! יו נו דיטארי טראאיר לה מונארשיאה אה איסטי גראדו,
קאלי קי סאלצי איל אונור דיל ריי די פראנסיה !...
איסטו דיזיינדו איל אקורייין אי סי פואי אה סיגייר לוס
פאסוס דיל ריי.

קאפיטולו 2 — סאליביין אי סו נייטה.

לה קאליי די לה קואלה אציה אצלארדו מוזירן סי טופאדה
אין אונה סוצידה ; איליה אירה טואירטה אי איסעריגה אי לאס
קאזאס די אונה פארטי אי די לה אומרה איראן איסקוראס אי
דיזמודראדאס. אין מידיין די איסטה קאליי די לה באגדה סיידרה
אציה אונה פאריד דיטראס די לה קואלה אציה אונה גואירטה.
אין מידיין די לה גואירטה סי טופאדה אונה מוראדה פאריסיינדו

אה און קאסטיליי אונדי מוראצ'ה און אונסטו צורגייז.
 אאון קי ייה אירה סירקה לה מידייה נו'גי, אונגה לוז בריל-
 ייאצ'ה אאינדע דיטראס די לאס קורטינאס די אונגה צינטאנה די
 איסטע מוראדה, אדיינטרו די לה קאמארטיה די אונדי סאליאה לה
 לוז; אונגה מוג'אג'ה איסטאצ'ה אסינטאדה דילאנטרי אונגה מאקינה די
 טורסיר אילו. אפינאס טיניאה אילייה דיזיאוג'ו אגיווס, אילייה אירה
 בלאנקא אי רוצ'ייה, אי טיניאה גראנד'ים או'זום אזול'ים קי לה איר-
 מוזיאע'אן אי לי דאצ'אן מוג'ו גראסייה; אביקאדה סוצ'רי לה מאקי-
 נה אילייה טורסיאה אילו אי לאצ'וראצ'ה קון מוג'ה גאנה.
 סוצ'יטו אונגה פואירטה סי אצ'ריאו סין רואידו; און פאטו
 ליצ'ייאנו סי איזו סינטיר אי אונגה סולומברה ציניאה די אבוקארסי
 סוצ'רי אילייה פור דיטראס די סו איסטאדה, לה מוג'אג'ה אבולטו
 סו קארה אי אונגה סונריזה צינו אה סוס לאצ'ייוס, דיספואיס איל-
 ייה איסטאנדייו סו פרינטי אי דיסו:

— צואינאס נו'ג'ים, מי אצ'ואילו.

לה פירסונג אה קין אילייה אצ'לאצ'ה אירה און אומברי ציי-
 זו סיקו אי טאן פלאקו קי סוס גואיסוס פודיאן קונטארסין פור
 אינסימה סו קואירו. איל אירה קאלצ'ודו, פירו סו בארצ'ה
 לארגה אי בלאנקא לי טאפאצ'ה טודה סו פיג'אדורה, קואנדו איל
 מיטייו סו מאט גואיסודה אי דיסקארנאדה סוצ'רי איל צאסטי-
 דור די לה מוג'אג'ה און רואידו די סוגידו די גואיסוס סי איזו סינ-
 טיר; איל מיטייו סוס לאצ'ייוס דילגאדוס אי סיקוס סוצ'רי איל קו-
 אילייו די לה מוג'אג'ה אי לי דיסו:

— צואינאס נו'ג'ים, מי ג'יקה צירטה, פורקי לאצ'וראס אאינדע?

ייה אים טאדרי אי טיינים מיניסטיר די אריפוזארטי...

— פירו, דיספונדייו לה מוג'אג'ה, נו אים איסטע נו'גי איל 4

די דיסימברו?

— סי, ייה אים צירדאד.

— נו אים אונטרום דוס דיאס קי סי ארה לה אגונטה די לוס
איסטארום?

— סי, אונטרום דוס דיאס איל ריי אנרי טרים — קי איל דייו
לו מאלדיגה! — צה אגונטאר סו נובליזה אי צה אזיר אליאנסה
קון לוס לורינוס, פארה דיסטרולייר אי קיטאר דיל מונדו אה לוס
פרוטיסטאנטים.

— מי בואין אצואילו, דישו בירטה אין אזיינרו אונה סונריזה
ייה שאצ'ים קי איל דייו אים בואינו אי גוסטו; איל פרוטיצה אי
מאמפארה אה טודום לוס קי לו סיירצין קון פיאילידאד.
איל צייזו סוספירו אי סי אקאיו.

— איל דייו, קינטינאלו בירטה, נו מוס דישארה קי איסט'—
מוס דיסריפוזארום ני אה מי ני אה צום. דיל ריסטו קין צה קי—
ריר אטאקאר אה און אומצרי צייזו אי פלאקו קומו צום אי אה אה—
נה מוזיר סין דיפינסה קומו מי?

— אים צירדאד, דישו איל אצואילו, ייו סו מויי צייזו אי טינגו
סירקה סיין אנניום; דיזדי מוגו טיימפו מי צראסו נו טייני לה פו—
אירסה די דיטיגיר אונה איספארה. פירו, סי ציינין אה אטאקארמי...
אה! איל צייזו סיניור מאליצין... סי אקודרארה קי אובו טיימפוס
אונדי סי טובו באטירו אה לה סיידרה דיל צראצו קאצאליירו בא—
ייארד קי נוקה טימבלו.

בירטה פאסו סוס דוס צראסוס סוצרי איל קואיליו דיל ציי—
זו אי דיסו: קירידו אצואילו! נו טינגאש נינגון מיידו; איסט' קאזה
נו אים טאנטו אין ציסטה אי סי טופה אין אונה קאליי דיזירטה.
נינגונו פינסה אה נוזטרום... דימאס, צום נו סוס אמאדו אי
ריספיקטאדו?

— סי, לוס בלואיזים ייה מי אמאן... פירו... לוס אזינוס...

אז! לוס לורינוס!... לוס קי סי צינדן אה לוס גואיזים!... איסטוס
דיגולייאדורים קי מאסאקראן אה נואיסטרוס אירמאנוס...
לה מוגאגה היזו און מוצימינטו די איספאנטו.

— טיינים מיידו? לי דימאנדו איל אצואילו.

— נו, פארדי מיאו.

— נו לו אינקווצראס די מי, דימי, טוציטיס מיידו?

— אי ציין! דיסו אילייה, פור דיזירצום לה צירדאד, יו צום

דינו קי טודה לה גינטי קי אינגירון לה סיצדאד די בלואה דיזדי

דום דיאס, לוס קאצהליירוס אי לוס סיניירים קי ציניירון אקומ-

פאנייאדום די סוס קאמאריירוס אי קי מיטיירון לה סיצדאד אין

ריצואילטה ייה מי טרושירון און פוקו די מיידו.

— פירו פורקי איסטאס איגדה דיספיירטה איסטטה נוגי? די-

מאנדו מאליצין קיזינדו אצלארלי די אנטרה קוזה פארה אזירלי פא-

סאר איל מיידו.

— נו צום אקודראש דיל מיסאזי קי ריסיציטיש איי טרים דיאס?

— סי, איל מיסאזי די נואיסטרוס אירמאנוס לוס ציארניזים די

נאצארו, אין איסטי מיסאזי מי אציזאצאן קי און גינטיל אומברי

גאסקון קי אים מויי איסטימאדו דיל ריי די נאצארו אבאשאריאה אין

איסטטה סיצדאד די בלואה אין נואיסטרה קאזה אין לה נוגי דיל

4 אל 5 דיסימברו.

— אי ציטיש, אים פור איסטו קי איסטו דיספיירטה.

— פירו אגורה ייה אים ציין טארדי אי נו קריאו קי צה ציניר

איסטטה נוגי.

אה איסטוס ציירצום לה מוגאגה סי איצאנטו קון פריסה.

... קי טיינים? דימאנדו איל ציזו מאליצין.

— נו אויטיש?

— קואלו?

— און רואידן, דיסו בירטה אי אילייס פואי אה אצרייר לה צייג
טאנה אי סי אצוקו פור אפואירה.

אילייס אוייו טרים גולפיים דארום אה לה פואירטה אי חו-
נה בוז קי דיזיאה: איל טיימפו איסטטה מויי אירמוזו אקי, קואנטו
אין גאצארו אזי מוגה קאלור.

— אים איל! איסקלאמו מאליצין; אים לה סיניאל איגריקאדה
אין איל מיסאזי. דה אצריילי, בירטה, אי קי סיאה ציינצנידו איל
קי צייני די לה פארטי די נואיסטרום אירמאנום.

לה מוגאזס סי מיטייו אוגה מאנטה פוצרי לום אומברום,
טומו לה לאמפס אי און מאסו די ייאצים אי פואי אה אצרייר לה
פואירטה די אינטראדה די לה קאליי. אילייס אצאשו אי פאסו לה
גואירטה סיגיידה דיל צייזו קי קאמינאצה אה פאסום אצאגארוזום.
קואנדו ציינו דילאנטרי לה פואירטה אנטיס די מיטיר לה ייאציי אה
לה ייאצידורה אילייס אצריאו אוגה גיקה צינטאניקה איגריסאדה אי
דימאנדו קון אוגה בוז טיימבלאנטי: קין איי אללי?

— גאסקונייה אי ביארן! רייספונדייו לה בוז די אפואירה.
בירטה מיטייו לה ייאציי אלה ייאצידורה אי אצריאו לה פואירטה.
און אומצרי אינטרו. אפינאס איזו דוס פאסום איל סי דיטו-
צו אינקאנטארו די ציייר לה אירמוזורה די לה פייגורה די בירטה
אדילומבראדה קון לה לאמפס קי אילייס סיניאה און סו מאנו.

אוגה חורה דיספואים איל נואיצו ציינדו אציינדו איסקאפארו
די קומיר אי ציביר און בואין צאז די ציינו צייזו, בירטה לו אקומי-
פאניו אי לו ייצו און סו קאמארטה קי לי אציה סידו אפארציאדה
פארה דורמיר, אירה פור לה פרימירה אים קי אילייס לו ציאה
אי פורטאנטו ייה סיניאה קונפייאנסה און איל. איסעי מאנסיצו אי-
רה איל פרימירו קי ציניאה אצריגארטי דיבאסו דיל פייגו די סו

אצוואילן; סו מיראדה ארדיינטי פאריסיאה אמוסטראה קי איל אירה
 צראצו אי קוראצווי אי איסטו איזו דיספאריסיר אה צירטה איל
 מיידו אי לוס טימבלורים קי אציהא טוצידו אנטיס די סו אריצו. אי
 קואנדו אילייה לו צידו קיטאר סום דום פיסטולים אי סו איספאדה
 די סו סינטורה אי מיטירלום אה סו קאציסירה אילייה לי דיסו :
 — אה! סינייור, איי מוגו עיימפו קי אונה איספאדה אי פיס-

טולים נו אינטראן פור מואיסטרה קאזה.

— אי ציין! לה מיסיין די איסטא איספאדה, אי די לוס פיס-
 טולים סירה פארה דיפירצום, דיסו איל מאנסיצו קון אונה ליצ-
 ייאה סונריזה.

אילייה אליצאנטו סוצרי איל סום גראנדריס אונזום טריסטריס
 אי דיסו : נו טינגו מאס נינגון מיידו אגורה.

— טיניס מיידו אלגונאס ציזיס, מי אמיגה ?

— אלגונאס ציזיס, סו, דיסו צירטה אין סוספיראנדו, סוצרי טו-
 וו דיזדי דום דיאס.

— אי פורקי ? דימאנדו איל מאנסיצו.

— אים פורקי דיזדי דום דיאס לה סיצדאר איסטא יינה די א-
 זיטס די סינייורים קי ט טיינין צירגואינסה אין קארק אי קי און
 מוגו רואידו. דיזין קי איל ריי אנרי טריס טייני קון איל אונה א-
 ראסטאדה די גינטיל אומצריס פירדידום אי קורומפידום קי טו קו-
 נוסין לו קי אים ריספיקטו אי מיטין לה מאטו אין טודו ... אטגי
 מאס די טודו טובי מוגו מיידו, סיידו יז צידי אה דום גינטיל אומ-
 צריס אימבורו אדום קון מאנטום אי טיניידו סום פיגוראס קוצייר-
 סאס קון מאסקאראס קי אילן אי ציניאן פור לה קאליי דילאנטרי די
 נואיסטרה קאזה, אי מיטילן סום אונזום אל צורחקו די לה ייאציי-
 דורה די לה פואירטה פור איגואליטאר נואיסטרה מוראדה. אילייוס

אָללאַצאָן אַה צו צאָסאָ אַי יו פּוּדי אַוואַיר אַלגוּמוס ציירצוּס די סוּס
 אַללע. אַיל אַונו דיזיאָה אַל אַוּטרוּ: „סאַצִים קי לַה גִיקָה אַיס צִיראַ-
 מינטי אַירמוּזאַ?“. אַיראַ די מי קי אַילייוּס אַללאַצאָן, דיִשוּ צירטאַ
 אַי אַילייה סו קורולאָדיאַו אַינטיִרַה אַי אַיגוּ סוּס אַוואַזוּס אַינצאַסוּ.
 — אַי קי לי אַריִספּונדייוּ אַיל אַוּטרוּ? דימאַנדוּ אַיל מאַנסיצוּ.
 — אַיל אַוּטרוּ, דיִשוּ צירטאַ קוּן אַיספּאַצורִיסיוּן, לי דיִשוּ: „אַי
 ציין! מוּ לַה יִצִימוּס“.

— אַיל מיזִיראַצִלי! אַיסקלאָמוּ אַיל מאַנסיצוּ.
 — יוּ קורִי אַי מי אַינסיִרי אַיִן מי קאַמאַריִטאַ. לַה נוֹגִי אַינטיִרַה
 אַיסטוּצִי טימבִלאַנדוּ קומוּ לַה אַוואַזִה דיִל אַרצוּל אַי מי סאַלטאַצִה אַיִן
 אַלטוּ אַל מאַס גִיקוּ רוּאִידוּ. אַינפֿיִן קוואַנדוּ סִי אַיזוּ די דיאַה, יוּ מי
 מיטי די רוּדיליִיאַס, רינגִראַסיי אַ דייוּ אַי לי דימאַנדי קי נוּס מאַנדאַריִה
 אַון אַפּרוּטיִאָדור פּור קי מוּס פּרוּטיִאָי אַה מי אַצוּאִילוּ אַי אַה מ.
 אַנסי אַללאַנדוּ צירטאַ סִי אַסירקוּ די לַה צִינטיִאָנאַ אַי אַרימוּ
 סו קאַצִיסאַ אַל צִידרוּ. סוּצִיטוּ אַילייה אַיגוּ אַון גִריטוּ אַי סִי אַרוּג-
 גוּ פאַרַה אַטראַס.

— קי טיניש? דימאַנדוּ אַיל מאַנסיצוּ.
 — מִיראַד!... מִיראַד!... לי דיִשוּ אַילייה קוּן אַוּנאַ צוּו טימ-
 צלאַנדוּ אַי סוּס דיִינטיִים אַימפּיסאַרוּן אַה טיטיִריאַר.
 אַיל מאַנסיצוּ סִי אַסירקוּ אַה לַה צִינטיִאָנאַ אַי מִירוּ.
 — אַוּ! אַוּ! דיִשוּ אַיל, קִריאַוּ קי אַיזִי צוּאִינוּ די אַריצִאַר.
 אַון אַומצִרי סִי אַצִיאַה סוּצִידוּ סוּצִרי לַה פּאַריד די לַה גוּאִירטאַ.
 — אַילייוּס סוּן! מורמורִיאַו צירטאַ קומוּ אַוּנאַ אַוקאַדַה.
 — נוּ צוּס אַיספּאַנטיִס, דיִשוּ אַיל מאַנסיצוּ אַיִן אַמאַטאַנדוּ לַה
 לאַמפּאַ. דיִצִיסטַה אַיל סִי פּאַסוּ לַה אַיספּאַדַה אַה סוּ סינטיִורַה,
 טוּמוּ לוּס דוּס פּיסטוּלים אַי דיִשוּ: אַגוּרַה צוּס קִיראַדצוּס אַקי; יוּ
 צוּ אַצאַאַר אַה לַה גוּאִירטַה, אַי צִירִיש קומוּ סִי מיזִמוּ אַצִראָן

מיל אריבאטאדוריס די מוגאגאס, סי איליווס פודראן אזיר איספאנ-
טאר אל איזו די מי מאדרי ...

קאפיטולר 8 — מוזירון פירידו אי דיזמאלייארן.

לה נוגי איסטאצה איסקורה אי נייבלוזה אי לוב מוראדוריס
די בלוואה ייה איסטאצאן טודוס דורמיינדו; איל ריי אנרי טריס א-
ביאה סאלידו דיל קאסטיליו פור חונה גיקה פואירטה פורקי ניג-
גוטו די סוס קאמארירוס אי סוס גוארדיאס לו צייראן סאליר.
קואנדו איל ריי אי לוב גראסייווס סי אינקונטרארון הפואי-
רה דיל קאסטיליו, איליווס טומארון אה אצלאר אה גריטאנדו אי
חזיינדו מוגו רואידו.

— איסטאס אינאמוראדו די לה גיקה, מוזירון? דימאנדו איל ריי.

— סי אי נו, אלטיזה.

— קומו פואידי סיר, מי גראסייוו?

— סי, בי באטה צואיסטרה מאאיסטאד נו לה טופי אה סו גוסטו.

— אה! אה! דיסו איל ריי, איי מוגו פיימכו קי נינגונה מוזיר

פואידי דיספירטאר מי דיזאו אי מיטירמי גאנה. אי טו קואילוס?

— יו, אלטיזה, מי אבאסטה לה אמייסטאד, ייה אים מאנקו

אינגאניאדירה דיל אמור.

— סי ייאמה, דיסו איל ריי אין סונריאינדו, קי לה גיקה ייה

טי פלאזי, אה טי מוזירון, סי אים קי אילייה נו מי פלאזיריאה?

— אילאס! אלטיזה, פירו מי איספאנטו קי צואיסטרה מאאים-

טאד נו לה טופי אדוראצלי.

— צירימוס, דיסו איל ריי; קאלייאדים חון פונטו! מי פאריסי

חואיר קאמינאר דיטראס די נוזטרוס. פור אוראס נו מי ייאמים

מאס מאאיסטאד.

— סיאה, דיסו מוזירון קי קאמינאצה אדילאנטרי חין אפריסו-

ראגדו סוס פאסוס. דיל ריסטו ייה איסטאמוס סירקה...
 — אה! איזו אנרי פריס, אים אין איסטא קאליזה?
 — סי, נה איסטאס מיראגדו איסטא פאריר אטה, דיטראס אים
 לה קאזה...

די אונטרה פארטי קואילום דויזאה אה איפירטון:

— מוזירון אים מויי אינגואירקארדו; איל סי דה ייבאר אה לה
 גיקה קון דזיר קי אים פארה איל ריי, אי קומו איל ריי נו לה דה
 דינייאר, אינטוגסיס אים איל סולו קי סי לה דה גוזאר.
 — פירו קאלי אזיר קואינטו קי לה גיקה מי פלאזי אה מי
 טאמביין, דיטו איל קאבאליירו די סומבירג.

— סי אים אנסי, דה טומאלה, דיטו קואילום.

— אי סי אילייה מי פלאזיריאה אה מי טאמביין? דיטו איפירטון.
 — קירידוס סינייורים, דיטו קואילום אין ריאנדו, לו קי ביאו
 קלארו אין איסטי איגו-אים קי לה גיקה פלאזי אה טודוס, אפואי-
 ראס דיל ריי אי די מי, בואיסטרו סירבידור.

— אים פורקי נו לה ביטיס אאינדא, דיטו סומבירג.

— פו! איזו קואילום, לאס מוזירים נו מי אזין אה קי אגה
 לוקוראס פור אילייהס; ייו סו פילוזופו.

— פור עי באייה, פירו פור איל ריי? דימאגדו איפירטון.

— איל ריי אים די מי אידיאה, ריספונדיוו קואילום; איל טו-
 פה קי לה מאס אירמוזה מוזיר די איסטי מוגדו נו באלי קואנטו
 אונה קאשיקה יינה די קוגפיטיס.

— אנסי סיאה! מורמריאו סומבירג; טי גורו קי סי לה גיקה

נו פלאזירה אל ריי, מוזירון טירנה אה אמיוזארסי קון מי.

— אה! מים קומפאניירוס, דיטו קואילום, באס אה אזיר קומו
 איל ריפראן קי דוי: אונה גאליינה טראליי פלייטוס אינטרי לוס

גאלייז! טודום מוזטרום סומום חמיגום אי נה קי פור איכטה
דונזילייה צאם אה קיריר צאטירצום...

— ייו טאמציין איסטו די טו איריאה, דיטו איפירטון.

— טודו מי איס אונט, דיטו קואילום, אי סיגון צילוו איס קי ני
איל ריי ני ייו טינימוס איל גוזאנו דיל אמור אין נוואיסטרו קורא-
סון, אי קון איסטו פו טינימוס נאדה אה אזיר אין איסטו הינו...
אה איסטום ציירצום אילייוס אריצארון דילאנטרי לאם פו-
אירפאם די פיירו די לה אינטראדה די לה גואירטה.

— פירו איסטאם לוקו, מוזירון, לי דיטו איל ריי אין צינדו לה
סיראדורה די לאם פואירטאם, די קריאיר קי איס פאסיל פארה
ארומפיר איסטו סיראדורה או די דיגוזאאר איל מאם גיקו גוזני.
— קי צואיסטרה מאאיסטאה נו סי דיסטורצי פור טאן פוקה
קוזה, דיספונדייו מוזירון.

— אי קי צאם אה אזיר, מי קירידו?

— צו איר אה צושקאר אונה איסקאלירה, אלטינה.

— אונדי?

— אללי, אלטינה, אין לה קאזה די און צורגוז קון איל קואל
חיזי קונוסינסייה אייר; איל איס און צואן קאטוליקו אי אבוריסי
אה לוס פרוטיסטאנטים; איל קריאיר קי איל צייו אי לה מוגאגה
סון פרוטיסטאנטים.

— פואה! אין איל ריי, אנה מוגאגה פרוטיסטאנטי, איסטו נו
מי סומבאלירה טאנטו.

— ייו דיזיאוקו טודאם לאם קאטוליקאם סיאן הימזאם קו-
מו אילייה, דיטו מוזירון, אי מיזמו לה דוקיסה די מוגפאנטי, איר-
מאגה דיל דוקי די גואיזי קי איס חמיגה די צואיסטרה מאאיסטאה.
— דיסימוס איסטו, דיטו איל ריי, דימי אגורה, צאם אה די-

מאנדאר אונגה איסקאלירה ?

— דיל קאטוליקו קון איל קואל איזי קונטינסייה אי קי מי דייו
מוגאס אינפורמאסייונים.

— או! קונטאמי צירימוס!

— פאריסי קי איסטה פואירטה קי פאריסי איסטאר ציין סירא-
דה טייני אונגה לארגה אי פיגאדה צירגה די פיירו קי לה סירה
פור אדינטרו.

— מויי צואינו, מויי צואינו, קריאו קי ייה איסטו אינטינדו,
דישו איל ריי.

— יין, קינטינאו מוזירון, צו ארימאר לה איסקאלירה אה לה
פאריד אי סוציר אינסימה. אונגה צים אלוי אריצה ארי אטינסיין
די נו פירירמי לאס מאנוס די לוס פידאסוס די צידרוס די רידומאס
קי היי אינריצה די לה פאריד אי דארי און סאלטו פארה לה נו-
אירטה. די אלוי אירי אה קיטאר לה צירגה די פיירו פור אצריד
לה פואירטה...

איסטו דיזינדו סיניור מוזירון פואי אה באטיר אה לה פו-
אירטה די אונג קאזה די אינפרינטי, לה קאזה דיל קאטוליקו. אל
פרימיר גולפי לה פואירטה סי אצריאו אי אונג צו קי טימלאצה דיסו:
— נה לה איסקאלירה, מונסיניור.

— אה! מי צואין מוזירון, דישו איל ריי אין דאנדו דוס דאדי-
קאס סוצרי איל אומצרו די מוזירון קי אציאה טראליידו לה איס-
קאלירה, ציאו קי ייה אציאס פינסארו די אנטיס אה טודו.
— נו צו אה גוארראר די צואיסטרה מאאיסטאד, דישו מוזי-
רון קי סי לה גיקה נו לי פלאזירה...

— נו איס ליסוס! דישו איל ריי קי אימפיסאצה אה אטאגא-
טארסי די נואיצו.

— יין סירי איל מאס צינטורוזו די לוס אומצריס, אגונטו מוזירון

אי איל מיטייו לה איסקאירה אה פאריר. דיספואיס טומו סו איספאדה
 אינטרי סוס דיינטים אי אסוציי. קואנדו חלקאנסו אריצה די לה
 פאריר, בוסקו און לונארקו צאזיאו אונדי מיטיר סוס מאנוס פור נו
 טויירסי די לוס צידרוס, פאסו איל און פיי די לה אונטרה פארטי
 אי איגו אונס אוואדה אדינטרו די לה גואירטה. טודו איסטאצה
 קאליידו אי ניגונה לוו סי ציאה אין לס מוראדה. נו איי ניגונו
 אין לה גואירטה, סי דיסו איל, ני מיזמו און פירו... לה פאלומבה
 דורמי און סו נירו...

מיינטרים איסטי טיימפו טודום סי אציאן אקוידו אל
 דירידור די לה איסקאלירה.

— אי ציין! דיסו איל ריי אה מוזירון, סאטה אה לה גואירטה
 אי צה אצרימוס; איל איירי איסטה אינטיוואדור, סיניוריס.
 מוזירון דיספאריסיו אי דיספואיס סי אויוו איל רואידו די
 סו קאליידה סוצרי איל סואילו קי איסטאצס דורו. לה קאליידה פואי
 טאן פואירטי קי מוזירון קידו אינטונטיסידו אונט קואנדו סיגונדוס.
 דיספואיס איל סי פואי פארה לה פואירטה אי לה איגואמינו. איל
 קאטוליקו נו אציאה אצללדו מינטיראס לה פואירטה אירה סיראדה
 קון אונס צירנה גראנדי די פירון, פירו אילייה אירה דיטינידה אה
 לה פואירטה קון און קאדינאדו. דיציסטה איל טראצו סו פוניאל
 אי אינטרו לה פונטה אדינטרו איל קאדינאדו פור רומפירלו.
 — אפריסוראטי אה אצריר, איסטה אזינדו מונגו פריאו!

איסקלאמו איל ריי פור דיטראס די לה פואירטה.
 פירו מוזירון נו טוצו איל טיימפו די אריספונדיר; איל
 ציניאה די ריסיציר און טיריכלי גולפי סוצרי לה קאציסה.
 איסטי גולפי קי פאריסיאה קאאיר דיל פיילו אירה און גולפי
 דילה קאציסה דיל מאנגו די אונס איספאדה קי לי אחאזו סו גאפיאו
 די פלומאס. מוזירון אינטונטיסידו אבולטו סו קארה אי צידו

אה און אומצרי אפארחדו דילאגצרי די איל. סו אינטונטיסימיינטו
פואי טאן גראנדי קי איל נו טוצו לה פואירסה די גריטאר. איל
אומצרי לי מיטיין דילאגצרי סו פיגורה לה פונטה די אונה איספאדה
דיזצאיינאדה. מוזירון איזו און פאסו אטראס, סי ארימו סוצרי לה
פואירטה אי טראצו סו איספאדה פור צאטירסי.

— ציסטייה! לי דיסו איל אומצרי די לה איספאדה דיזצאיינאדה.
יין קי סו גינטיל אומצרי טי צו אה אינקלאצאר קוגטרה די איסטה
פואירטה אה טי קי סוס אין אצינטורירו קורידור די קאליים אי
לאס נוגים.

— איידו! איידו! איסקלאמו מוזירון, אי אימפיוסו אה צאטירסי.
דיטראס די לה פואירטה, אגרי טריס אי סוס גראסייוזים
אויירון איל סוגידו דיל אינקונטרו די לאס איספאדאס.
— סינייורים, דיסו אגרי, לה גיקה איסטה גוארדאדה קי פיני-
פאש אזיר?

— אה מי מי איסטה אזיינדו איספואיניין, דיסו קואילוס קי
פינסאצה קי נו צאיהא לה פינה די ריזיקאר סו צידה פור אגונאס
אצינטוראס די אמור. איפירטון קומו אומצרי אקאצידאדו קידו
קאלייאדו; קואנטו אה סומצירג קי אירה קיראזו איסקלאמו: צאמוס
אין סו איידו!

— סיאה, דיסו איל ריי אין אזיינדו און גראנדי צוכטיאן; איסטו
מוס ארה קאליינטאר, סוצרי טורו אגורה קי איסטה אזיינדו מוגו
פריאו.

סומצירג ייה אציאה אלקאנסאדו לה איסקאירה.
מוזירון אי איל דיסקונסידו סי צאטיאן אין איסטי מומיני-
טו קומו לוס ליאונים אי אציאה דוס ציזים קי לה איספאדה דיל
דיסקונסידו אציאה טוקאדו לה פיגאדורה די מוזירון דיל קואל לה
סאגרי אימפיסאצה אה קוריר.

— אה! סוס און אירמוז סינייור די לה קורטי די פראנסייה
 סיגין ציאו! איסקלאמו איל דיסקונסידו.
 מוזירון קי אירה קונסידו פור איל מאס ברעכו פיראדור די
 לה קורטי, סי אינקווא סוצרי סי מיזמו חי אין אריזאלאנדוסי
 פוליי דיל גולפי די איספאדה דיל דיסקונסידו פור פלאנטארלי אלה
 אנקה סו פונייא קי דיטיניאה קון סו מאנו סיידרה.
 פירו איל דיסקונסידו אפריסורו, קומו איל רילאמפנו איצאנטו
 סו ברעכו אי לו דיסו קאיי סוצרי לה קאציסה די מוזירון דאנדולי
 און סיגונדו גולפי קון לה פינטה דיל מאגנו די סו איספאדה. איל
 גולפי פואי טאן פואירטי קי מוזירון אסולטו דיציטה סו פוניאל
 אי סו איספאדה אי סי ארודיאו דימאלייאו סוצרי איל סואילו.
 אין איסטי מומינטו שומצירג ייה איסטאצה אינסימה די לה פאריר.
 — או! או! דיסו איל דיסקונסידו, איראן דוב!
 שומצירג אאלטו אדיינטרו לה גואירטה אי אנטרו און טריסירו
 אפאריסיי אינסימה די לה פאריר.
 — או! פאריסי קי צאמוס אה טיניר אונה לוצייה די איסטוס
 אצינטורירוס אי קאלי קי טוניי איל לוגאר דיל סול סור אזיר
 דיטיניר אה איסטו לוצייה! איסקלאמו איל דיסקונסידו אין מיטיינדוסי
 די איספאלדה אה לה פואירטה אי איצאנטו סו איספאדה אין אלטו.

קאפיטולו 4 — איל קומבאטי קון אנדי מריס.

שומצירג אקורייו אי סי איצו סופרי איל דיסקונסידו אי אימ-
 פיסו אה צאטירסי קון איל קון פורייה גראנדי.
 — נו קונסיס דיל טודו לה סינסייה דיל צאטיר, לי דיסו איל דיסקו-
 נסידו קון און טונו צורלוזו, אי פודריאה מאטארצום קומו און פולייקו.
 אה איסטוס ציירצום איל דיסקונסידו לי דייו און גולפי טאן
 פואירטי קון איל מאגנו די לה איספאדה קי שומצירג אסולטו סו

איספארה די סו מאנו אי קידו אינטונטיסידו.
 — ייה איסקאפימוס אי די איסטין, דיסו איל דיסקונג וסידו אי
 ציחמוס אגורה אל עריסירו, אי מיינטריס קי שומצירג אצירגואיג=
 סארו אליצאנטאצה סו איספארה די אינצאשו איל דיסקונגוסידו סו
 אציאה אבולצארו פארה איל עריסירו קי ייה אציאה סאלטארו די לה
 פאריר אי סי אסירקאצה עינינדו לה קארה טאפארה קון אונה מאס=
 קארה. אה! אה! איסקלאמו איל, קיריש נו סיר קונגוסידו, סינייור?
 אי איל לי טוקו סו עיגורה קון לה פונטה די סו איספארה.
 פירו איל ריי, סיינדו אירה איל, סי סופו מיטירסי אין
 גוארדיאה אי איל דיסקונגוסידו אינטינדיו קי איל דיציאה סיר און
 צראצו עראדור.

— אה לה צואינה אורה! דיסו איל, איסטו מוס ארה מאס
 דיצירטיר.

שומצירג קי ייה אציאה אליצאנטארו סו איספארה אקוריי
 אין אייודה דיל ריי.

— אלישאטי, מי גראסייוזן, דיסו איל ריי, נו טינגו מיניסטיר די
 סיר אייודארו פארה מאטאר אה און צירבאנטי.

— סי נו מי אינגאנין, מי פאריסי קי איסטו צו ייה לה טינגו
 אואידו אין מי גיקים אין איל לוצר, פינסו איל דיסקונגוסידו,
 קואנדו איסטודייאצה לאס אירמוזאס ליטראס.

שומצירג אובידיסיין אי סי מיטיין אינפרינטי.

— ציחמוס, סינייור, דיסו איל ריי, אפריסורדימוס נוס, סיינדו
 איסטו מוגו פריאו אי קירו מאטארצום לואיגו פארה אירמי אה
 קאליינטאר.

איל דיסקונגוסידו סי מיטיין אה ריאר אי אימפיסו איל קומבאטי.
 — צואיסטרה סינייוריאה, לי דיסו איל, נו טייני גראסייה פא=
 רה קישארסי, סיינדו אין צירדאר, יין טאמציין מי טופו דיזגראס=
 רה קישארסי, סיינדו אין צירדאר, יין טאמציין מי טופו דיזגראס=

ייאדו אי גו סו צינטורוון קואנטו צום.

— קומו פוהידי סיר! דיסו איל ריי מאראצילייאדו די ציר לה
צראצורה דיל דיסקונוסידו אין איל סאצירסי נו דיסארסי פיריך אי
חזיר מאנקאר לוס גולפיים.

— אין מי פאליז, דיסו איל דיסקונוסידו קון חונה צו צור-
לוח, נו סי איספאנטאן ני דיל פריאו די לוס פיים, ני דיל די לאס
פונטאס די לוס דידוס, נו ביאה קי סי אינטיון.

— אי די קואל סי איספאנטאן אליי, דימאנדו איל ריי קי ציאה
קי סו קונטרארייו אירה צראצו קואנטו איל מיזמו.

— אין מי פאליז, קונטינאו איל דיסקונוסידו ציפין צואין
צינו, לו קי אזי אה קי טינאן סיימפרי לה נאריו קולוראדס.

— אה! אה! דיסו אנרי טריס, אי ציפין מוגו?

— מויי מוגי, סיינדו נו קוסטה קארן, אי איסטו קאצוה קי
לה פונטה די נואיסטרה נאריו סי אינטיו קאדה נאדה דיל פריאו,
קומו לה צינייה אין לאס ניגראס אנייאדאס.

— סוש מויי אינגואירקארן, דיסו איל ריי קי צוסקאצה אין
צאנו אה פירירלו: פירו איסטו נו מי אימציזה אין קואלו ייו סו מאס
צינטורוון די צום.

— איסטו ייה סי אינטיינדי פאלמיינטי, סיינדו צואיסטרה סיג-
יוריאה טייני לה נאריו טאפאדה אי נו איי מיידו קי סי אינטיו.
אה איסטו ציירצום איל דיסקונוסידו איזו חונה גיקס
פירידה אל חומברו די אנרי קי איגו חון גריטו.

אה איסטי גריטו, שומצירג אקוריו פארה לה פואירטה די
חונדי לוח קומבאטידורים סי אציאן אלישאדו פוקו אה פוקו אין
קומבאטינדו, אי טומו קון טודה סו פואירסה אה סאקודיר לה
צירגה די פיירו אי גריטו: אייודו! ציניד אין נואיסטרו אייודו!

קואילוס אי איפירטון טודוס לוס דוס אציאן קיראלו אין לה קאיי

אי ניגונו די איליוס טיניאה איל דיזיאלו די באטירסי אי מיטיר אין
גוגו סוס צידה פור איל אמור די חונה מוזיר.

שומצירג קון סוס מאנוס די פיירו טראצו טאנטו לה צירגה
די פיירו אסטע קי ארומפיי איל קאדינאלו אי לה פואירטה סי
אקוריאלו. אינטונסיס קואילוס אי איפירטון פואירון אפורסאדוס אה
אצריר אין אייודה ריל ריי אי פאסארון סוצרי איל קואירפו סין
ריפלו די מוזירון.

— אירמוו! יו קריאיה קי לה לוצייה, ייה אציאה קידאלו,
מורמוריאלו איל דיסקונסידו אי קון און ליציאלנו סאלטו איל סי
פואי אה דיים פאסוס פארה אטראס, מיינטרים קי איל ריי
קיזינדו אלקאנסארלו סי אציאה אינטרומפיסאלו אי קאליידו.
לואיגו איל דיסקונסידו טומו און פיסטול די סו סינטורה,
לו אפונטו אי איסקלאמו: מיראה, סינייורים, קי צום צו מאטאר אונט
דיטראס די אוטרו, פירו צום גורו פור טודוס לוס סאלטוס דיל
פאראדיוו קי, סי צום מיטיז טודוס לוס קואטרו קונטרה די מי,
מאטארי אינטונסיס אה דוס אינדונה קון מי פרימיר גולפי, אי
דיספואיס צירי פור איל ריסטו.

איסטע אמינאה קי לה אקומפאניו, קון חונה טראצאה די
פיסטול אין צאזיאלו דיטוצו אה טודוס די ארווארסין סוצרי איל.
אין מיזמו טיימפו איל ריי קי סי אציאה אליגאנטאלו סי

אבולטו פארה איליוס אי לים ריסו קון חונה צו די קומאלדו:
— צום דיפינדו, סינייורים, די אזיר און פאסו. ייה שאציש קין
סו, אי איסטי סינייור איס מיאלו!

— די צואיסטרה אצלה סי ציאי קי סוס גינטיל אומצרי, דיטו
איל דיסקונסידו אי מיטיז די נואיצו סו פיסטול אה סו סינטורה.
די נואיצו איל ריי קאמינו אדילאגטרי קון לה איספארה אין אטו.
— צום מי פיריטיס, לי דיטו איל.

— יו איסטו אאוזאדו אה איסטו, ריספונדייו איל דיסקונסידו
 קון אונגה ריזה די מאסייה.
 — פירו יו צום מאטארי!
 — איסטו מי אזי אינקאנטאר, קירידו סיניור.
 — אימפיסימוס, דישו איל ריי.
 — קון פלאזיר, ריספונדייו איל דיסקונסידו.
 אגסי לום דום ארינובארון איל קומצאטי; איליוס סי צאטיאן
 קון טודאס סום פואירסאס, פירו בין נינגון ריזולטאדו; טודום לום דום
 איראן בראצום אי מיראצאן די פולייך דיל גולפי דיל קונטרארייו.
 — פור מי צידה! דישו איל ריי קאנסאדו אי אפאנאדו, סוש
 מויי בראצו אין איל פיראר לה איספאדה.
 — צואיסטרה סיניוריה אים מויי צואינה...
 — קיריש דיסקאנסאר חון פוקו?
 — קון פלאזיר, סיניור, דישו איל דיסקונסידו אי אפונטו סו
 איספאדה סוצרי איל סואילו.
 איל ריי איזו לו מיזמו.
 פירו אין איסטי מומינטו פאסום אפריסורוזום סי אויירון
 ציניר די לה קאיי, אי אונגה נואיבה פירסונגה אפאריסייו דילאנטרי
 די איליוס.
 אירה קריליון. לום גראסייוזום איספאצאן מויי אליגריס די
 צירלו ציניר, סייעדו איליוס סי איספאנטאצאן נו פואיראן אובלי-
 גאדום אה פיליאר פור עומאר צינגאנסה פור איל ריי, אי אגורה
 קריליון סי אינקארגאריאה די איסטי איגו. קריליון אציאה אינטראדו
 קוריינדו, פירו קואנדו צידו אל ריי אי אל דיסקונסידו קון לאס
 איספאדאס אפונטאדאס אל סואילו, איל סי אסירקו אה פאסום
 אצאגארוזום..
 — אה! אה! סוש צום, קאצאליירו, דישו איל ריי קי קונסייו

אה קריליון די סו קאמינאדע, — לה נוגי איסטאנדו מויי איסקו-
רה איל נו לו פודו קונוסיר די ציסטה.

— פי, ייו סו, דיסו קריליון אינטירו אפאנאדו, אי קריאו קי
ציני אה טיימפו גוסטו פור איינדאר, אי סאלבאר אה צואיסטרה
סינייוריאה.

— נה און גובין גינטיל אומברי די לוס צודריס די לה גארון
קי טירה לה איספאדה מאראציליוואמינטי.

— קאדה אונז אצי לו קי פואידי דיסו איל דיסקונוסידו.

אל סונידו די איסטה צו קריליון איגו און גריטו.

— אה! אה! דיסו איל ריי, קי טיניס, קאצאירו?

— נאדה... אה! נאדה, פירדון, טארטאמודיאו קריליון אי איל

פי אסירקו מאס אלארז דיל דיסקונוסידו אי צושקו אה קונוסירלו
קון סו מיראדה אין לה איסקורידאד.

— צואינאס נוגים, סינייור קריליון, דיסו איל דיסקונוסידו.

— אים איל! איסקלאמו קריליון.

— קונוסיס אה איסטי סינייור? דימאנדו איל ריי אה קריליון.

— סי, סיירטאמינטי דיסו קריליון. איל סי אצוקו א אואידו דיל

ריי אי דיסו: אטיזה, סי מים טרינטה אניוס די סירצייסיו סון אגו

אין צואיסטרוס אוזום, מאנדאד קי סי צאלייאן איסטום מוסוס קי

סי אצין פאסאר פור גינטיל אומבריס, איסטום גראסייוזוס קי גואיז-

מיאן טודו אלמיסקלי...

— נו אימפורטה! קאצאליירו, דיסו איל ריי קון אגרור, אים-

טום סון מים אמיגוס.

— נו קואנטו לי סו ייו, אלטיזה, אי אים אל נומברי די לה

מוגארשיאה קי צו לו דימאנדו.

— איסטי דיאללו די קריליון! מורמודיאו איל ריי, צום אזי סיימ-

פרי אציר לו קי איל קירי. אי אצולטאנדוסי די פארטי די לוס

גראסייווזס, ליס דיסו: אנדאדעווס, מיס קירידוס, לואיגו ייו צום
אלקאנסארי.

— איסטו איס לו קי ייו קיריאה, מורמוריאו קואילום.

— אי ייו טאמזיין, דיסו איפירנון.

נו אוצו סי נו שומצירג קי אמוסטרו אה מוזירון קי אזיאה
קיראדו איגאדו אינבאשו סין ריפלו די צידה.

— אי איל? דימאנדו מוזירון, קי צאמוס אה אזיר די איל.

קריליין ארימפוסו אה מוזירון קון איל פיי אי דיסו:

— אה איסטו קאדאצרי לו אינטירארטן אין אגון קאנטון.

— איסטאש אין איל יירו, סינייזר קריליין, לי דיסו איל דיס-

קונוסידו, פיינדו איסטו סיגורו קי נו לו מאטי.

— קואנדו איס אגסי, ייבאלו, אינטונסיס.

שומצירג אינקארטו אה מוזירון סוצרי סו אומברו אי סי

פואי דיטראס די קואילום אי איפירנון.

אינטונסיס קריליין טומו לה מאנו דיל ריי אי אצוקאנדוס

די נואיצו אל אואידו לי דיסו: אלטיזה, אורנאלד צואיסטרה איספא-

דה אה סו קאשון.

— ייו! דיסו איל ריי מאראציליידו.

— קאלי, אלטיזה, דיסו קריליין קון און טונו קי פודו סוגי-

גואר אל ריי.

— פירו, פורקי? דימאנדו איל ריי.

— אל נומצרי די צואיסטרוס אצואילום, אל נומצרי די לה

קורונה, ייו צו לו דימאנדו אה גינוויים.

איל ריי צושקו די מיראר לה פיגורה דיל דיסקונוסידו.

— פירו קין איס דונקי איסטו אומצרי? איסקלאמו איל.

קריליין ריספוגדייו אה צו אטה:

— צואיסטרה סינייזריאה טייגי דוס אמיגוס, אה מי אי אה איל.

— דיאָלן! איסקלאמו איל דיסקווסידו, קי איסטאש דיזיינדו.
 קירידו קריליין? יו נו קווסקו אה איסטי גינטיל אומברי.
 קריליין קיסו פו גאפילו אי דיסו:
 — איסטי גינטיל אומברי אים איל ריי די פראגסייה!
 אה איסטום זיירבום, איל דיסקווסידו איגו און גריטו, אי
 דיסטואים איל ארונגו פו איספאדה אינפרינטי.
 איל ריי קי נו איסטאדה קונטינטי די לו קי קריליין זיניאה
 די דיסקווצרי קי איל אירה איל ריי די פראגסייה, סי אינפוריין אי
 איסקלאמו: איסטאש לוקו קריליין!
 — נו, אטיזה.

— פירו קין אים דונקי איסטי גינטיל אומברי?
 איל דיסקווסידו סי אדילאנטו אי מיטינדו און גינויין אינבא=
 פו דיסו: אונה זים קי זואיסטרה מאאיסטאד טוצו לה גינדרוזי=
 דאר די זאטירס קון מי, זום לה קונטינטאריש אסטא איל קאצו.
 — קי קיריש דיזיר, סיניור?
 — יו זינגו די ליסום; זיני און זלואה אפרופייאדאמינטי פור
 דימאנדאר אונה אינטריזיסטה אה פו מאאיסטאד איל ריי, סיינדו
 טינגו אונה מיסיין אה אינגיר סירקה די איל.
 — אי קין אים קי זום דיין איסטא מיסיין?
 — איל דיפונטו ריי קארלו זאייזי און פו קאמה די מואירטי,
 דיסו איל דיסקווסידו קון אונה זון איזמוזינטי.
 — מי אירמאנו, דיסו איל ריי און טריסאליינדו, קונוסיטיש אה
 מי אירמאנו!
 — יו לי זיין פו מאנו, אלטיזה.
 — אי זיין! סיניור, דיסו איל ריי, קין קי סיאש, יו זום אי=
 סינסייין אה אינגיר זואיסטרה מיסיין.

- אלטיזה, דיטו איל דיסקוסירן, איסטאמוס אין און לוגאר
אזיירטו אי צואיסטרה מאאיסטאר דיזיאה אינדאגורה קי טיניאה פריאו
— אים צירדאה. אי ציין! ציניד אל קאכעיליין.
— אגורה נ, אלטיזה.
— אי פורקי סיניור?
— פורקי איי אקי דוס פירסונאס קי נו טיינין אה ניגונו קי
לום מאמפארי, און ציין אי אונה מונאגה סוצרי לה קואלה צואיס-
טרוס גראסייוזוס טיינין ניגראס אינטיסייונים, אי קי יו טומי אה
איסטוס דוס סיריס דיזאשו מי פרוטיקסיין.
איסטוס ציירבוס מיטיירון אין ראציה א ריי.
— אי קין סוס צום? לי דימאנדו איל, צום קי לום אפרוטיזאס.
— יו גורו די דיזיר מי נומברי אה צואיסטרה מאאיסטאר
קואנדו מי אקורדאה לה אינטריציסטה קי לי דימאנדי.
— אי סי קיריאה סאצירלו דוביסטה? איסקלאמו איל ריי קי
אונה צו די גראנדי ראציה.
פירו קריליין, קי אסטה אקיל פונטו איסטו צו קאלייארן דיטו:
— אה! אונה צים קי צואיסטרה מאאיסטאר מי ייחמה סו אמיגו,
אלייה נו ריפוזארה אה איסטי גינטיל אומברי פור איל קואל יו
דיספונדו אלמה פור אלמה קואירפו פור קואירפו, די אקורדארלי
סו דימאנדה.
— אי סי ריפוזאצה, יו, קי סו איל ריי!
— אינטונסיס, דיטו קון ילור קריליין, יו אקונסיזאריאה אה
איסטי גינטיל אומברי די אקאלייארסי אי די איספיראר קי צואיס-
טרה מאאיסטאר לו אנה טורטוראר.
— קריליין, קריליין, דיטו איל ריי, איסטאס אצלאנדו קון מוגה
ליצירטאר אה צואיסטרו ריי.

— אלטיזה, דיסו קריליון, סי טודום לום סודיטום די צואיסטרה
 מאהאישטעד צום אללאצאן קומו צום אללו יין, צום סיריאש איל
 מאס גראנדי ריי דיל מונדי, שיינדו טיניש צואין קיראסון אהון קי
 איסטו אזי דיספיגאר אה צואיסטרום קורטיזאנום קי אראסטאן אה
 צואיסטרום פיים.

איסטאס פאלאצראס איזיירון אימפריסיון סוצרי איל ריי קי דיסו:
 — אי ציין! אליסינסיו אה איסטי גינטיל אומצרי אה נו דיס-
 קוצרימי סו נומצרי אי לו איספירו אמאניאנה אין איל קאסטיליו
 אין מי קאמאריטה אה לה אורה קי אוזו אה דיספירטארמי.
 איל דיסקווסידו דוצלו די נואיצו סו גינויו אי דיסו:
 — גראסיאס, אלטיזה!...

— אמאניאנה, דיסו איל ריי, ציניד, קריליון. ביררר! איסטו
 מוגו פריאו.

איסטו דיזינדו איל אינפרו סו איספאדה אין איל קאסון, סי
 קוצריאו ציין קון איל מאנטו, סאלודו קון לה מאנו אל דיסקווסידו
 אי סי אליסו.

— פירדון, אטיזה, דיסו קריליון, דיסארמי אללאר אונה פאלאצ-
 רה אה איסטי גינטיל אומצרי. אי איל סי אסירקו דיל דיסקווסידו.
 — קאייאדיס! לי דיסו איל דיסקווסידו אין אפיראנדו סו מאנו.
 — פורקי איסטאס אקי? דימאנדו קריליון אינטירו איזמוצידו.
 — קירו טופארמי אה לה אגוטטה די לום איסטאדום.
 — צום?

— יין, דיסו קון יילור איל דיסקווסידו.
 — פירו אים מיטירצום איל אלמה אין לה פאלמה, שיינדו סי-
 ריש מאטאדו פור לום מאטאדוריה פאגאדום די לום גואיזיס.
 — אה! קריליון, מי אמיגו, קריאו קי טי איסטאס אזינדו ציין, און
 דיסו איל דיסקווסידו קון אונה ליציאנה סונריזה אי אללאנדולי די

טו אה טו. קומו! איס פוסיבלי קי מי פיגאדורה קי סופו אזירסי
 מאנקאר לום גולפיש די איספאדה דיל ריי די פראגסייה קי סי דיסי
 אינטראר לום פונקייאיש די לום פרינספיש לורינוס?
 — או מינוס נו איסטאש סולו?

— טינגו איסטא איספאדה קי זיאיש קי אירה די מי אצואילו
 קון לה קואלה איל גיריאו אין איל טיימפו דיל ריי פראגסואה אין
 לאס גיראס קי עזבו קון קארלו קינטו.
 — קואנטו אגוזאדה קי סיאה אונה איספאדה, פורטאנטו אילייה
 סי רומפי.

— בואינו! איסטו מי אזי ריחיר די ציר קי קריליון טינגה מיידו...
 בואינאס נוגיש, קריליון, אמאניאנה מוס צירימוס. איל ריי טיניאה
 ראזון... איסטא אזיינדו מוגו פריאו! נוגאדה בואינה, קירו אירמי
 אה איגאר...

קאפיטולו 8 — לה מוראדה די ארדואינו.

און קוארטו די אורה דיספואיש, איל דיסקונסידו קי סי
 אציאה באטידו קון איל ריי אנרי טריס, סירו ציין לה פואירטה די
 פיירו אי סי טורנו אה לה קאזה אונדי אציאה דיסאדו אל צייזו
 דורמיינדו אי אה לה מוגאגה מידייה מואירטה די מיידו אי איספאנטו.
 איל צייזו נו סי אציאה דיספירטאדו; קואנטו אה צירטה איל לה
 טופו אין סו קאמארטה אסינטאדה די רודיליאס אי אזיינדו אוראסייון.
 קואנדו אילייה לו צידו אינטראר, אילייה איגו און גריטו די
 איגריאה אי סי איגו סוצרי איל קון לום צראסוס אציירטוס.
 — אה! מי סאצאטיש, ביניור! לי דישו אילייה.

אי קומו איל לה מיראצה אין סוגריאינדו, אילייה קונטינואו:
 — אילייוס איראן קואטרו קונטרה די צום, פירו יו נו טוצי
 מיידו, סיינדו יו קונסיגטיאה קי צום סולו סוש מאס פואירטי קי

אונה ארמארה.

איל דיסקווסידו אפירו סו מאטו אי לה ביו קון ריספיקטו.
 — קירידה סיניוריעה, לי דיטו איל, יו מי דיזיאה קי איל דייו נו
 מי אבארוגאריאה אונה ציס קי צום נו סיניש קין קי צום מאמפארי.
 אינטונסיס איליוס סי אסינטארון אונו אללדו דיל אומרו אי
 פאסארין איל ריסטו דילה נוני אין קונטאלדו קאדה אונו סו איס-
 טוריעה, אי אללדו אין ציזיס טאמציין פאלאצראס קי לוס אזיאן
 איזמוציר אי אינקולוראדיסיר, סיגון איס די אונו אינטרי לוס גוציניס
 קי סון די לה אידאד די צינטי אגיוס. איליעה לי קונטו סו סימפלי אי
 דולורוזה איסטוריעה, לה איסטוריעה די אונה גואירפאנה קונפארה
 אה און פוצרי צייזו די סין אגיוס; איל פינטו לה צידה אליגרי
 אי פאזיגוזה קי סי פאסה אין סו פאליו אין לה גאסקוניה; אללי איל
 פרוטיסטאנטי ציצי ליברימינטי אי נו איס אפרימירו קומו לו איס
 אין לה פראנסיעה; איל לי איזו סאלציר לוס אונוס די סו פאליו אי
 קואנטו קאדה סודיטו איס דיצוארו אה סו פאטריאה אי אה סו ריי;
 איל לי קונטו טאמציין אלגונוס ריקורדוס די לה בואינה ריינה די
 נאלצרו קי קומו סו אלצואילו איל ריי סאן לואיס, קאדה אלחאד סי
 אסינטאצה דיצאסו די אונה אינוינה אלה פואירטה דיל קאסטיליו
 די ניראק פור גוזגאר אה סו פואיצלו; אי איגפין קומו איליעה זואנה
 די אלצירטו אציאה סידו אינטוסיאדה פור ריני איל פלוריעטינו...
 אל קאצו איל לי דיטו קירידה בירטה, מי אמינה, נו צום קידיש
 טאם אין בלואה אונרו איל ריי די פראנסיעה צייני אין קאדה נאדה
 אקומפאניאדו די סוס גראסייווס דיסקארדוס. סי קיריש, יו צום
 ייצארי קון נו אה נאלצרו אה טודוס לוס דוס אה צואיסטרו אלצואילו
 אי אה צום. אללי סיניור די מאיצין אקאלצארה קון ריפוזו סוס דיאס,
 אי אה צום צום טופאראן און מארידו צראצו אי פואירטי.

אה איסטום אולטימוס ציירצום, צירטה סי קולוראדיו אי איל
גאסקון לי דייו און ציוו. פירו אין איסטי מומינטו באטיירון קון
פֿורטאליזה אה לה פואירטה די לה קאליי.

— און! דייוס מיאלו איסקלאמו צירטה סון איליוס קי טורנארון.
— נו, דישו איל גאסקון, נו צום איספאנטיס, איליוס סון קומו
לום מורטינגאנוס אי סי איספאנטאן די לה קלארידאד דיל דיאה.
איל סי פאסו די נואיצו סו סינטורה, טומו לום פיסטולים
אי סו איספארה אי אבאשו אה לה גואירטה.

איל קי באטייו אה לה פואירטה אירה קריליון. דיטראס די
איל אציאן דום גינטיל אומצרים די לאס גוארדיאס דיל ריי.
— אה! קאצאליירו, דישו איל גאסקון מאראצילייאדו, נו מי
איספיראצה אה צירצום טאן דימאניאנה.

— צינגו קון איסטום סינייזרים קי סון מים קומפאטריאטום אי
פאריינטיס פור טינירצום קומפאנייה אי אזירצום צואינה גוארדיאה,
און קי קריאו קי לום גראסייוזום נו צירנאן מאס אה אטאקארצום
די נואיצו.

— גראסייאס, קאצאליירו, דישו איל גאסקון.

— ריפֿחאש? דימאנדו קריליון.

— נו, אגישו קון פלאזיר, ציניד.

— אה לה צואינה אורה.

— ציניד, קונטינטאו איל גאסקון, סינדו טינגו מיניסטיר די סאיר
און פוקו אי גוליר איל איירי די לאס קאייס די בלוואה; דיזידמי
קואנדו אריצה איל דוקי די גואיזי?

— לו איספיראן פור איסטה דימאניאנה.

— אי לה דוקיסה די מונפאנסיי?

— קריאו קי ייה אריצו איסטה נוגי סין טאמבור אי סין טרומפיטה.

קירו דיזיר אה לאס קאייאדאס פור קי נו סיפאן די סו אריצו.
 — אה! אה! איסקלאמו איל גאסקון, אי איל פריזינטו קריליון
 אה בירטה קי ציניאה די אבאשאר אה לה גואירטה. קירידה, סיג-
 יורטה, לי דיסו איל, יו צום דיסו דיבאשו לה גוארדיאה די סיניור
 קריליון; איל אים איל מאס באראגאן דיל מונדו.

קריליון סאודו אי מורמוריאו:

— דיספואיס די צום, ייה אים פוסיצלי.

איל גאסקון סי אימבורו ציין קון סו מאנטו אי אבאשו סו
 גאפואו אסטה לום אוזום.

— אונדי צאט אה איר? לי דימאנדו קריליון.

— ייה נו צום דיסי, אה גוליר איל איירי די לאס קאלייס?

אריספוגדייו איל גאסקון אין סונריאינדו.

איסטו דיזיינדו איל סאיו די לה פואירטה אי סי פואי.

אין לוגאר די אירסי פארה אריצה די לה קאיי, די לה פארטי

אונדי סי עופאצה איל קאסטיליון, איל סי דיריזו פארה אבאשו

אין לום קוארטיליס אל בודרי דיל ריאו לואה, אונדי מוראצאן לום

בורגיזיס, לום אופיסיאליס, לום לאצוראנטיס אי לום פישקאדוריס.

אין לה פארטי די אריצה מוראצאן לום נובליס אי גינטיל אומבריס.

פאריסי קי איל גאסקון קונסיאה לה סיבדאר די בלואה אה

פוגטה דיל דידו, אונדי איל קאמינו די קאליי אין קאליי אי די קאיזה

אין קאיזה קואלאס טואירטאס אי קואלאס איסטריגאס אי איסקוראס

אונדי איל איירי אינטראצה קון מוגה פינה, אי נו סי דיטובו קי

אה לה אינטראדה די לה אולטימה קאליזה קי דאצה דירינאמינטי

פארה איל ריאו לואה.

— איסטה אים לה קאליי די לום בוטירוס, סי דיסו איל אין

אבאראנדוסי, אי בוטקימוס אגורה לה קאזה.

איל איגו אונה אוזאה די טודאס לאס פארטיס אי אינפיין איל

טופו לה קאזע קי בושקאצ'ע; אילייה אירע די און פיסו (טאצקה)
 אי סיס באנגוריס איראן איגריסאדום. אינסומע די לת פואירטע
 אצ'יאה אינקולגאנדו אונע ראמה די ארצול די פונגונים. איסטע אים
 לא קאזע, סי דיסו איל, אי פואי אה באטיר אה לה פואירטע. איל
 באטייו טרים גולפיש אי ביגנוטו צינו אה אצ'ריר. פירו, אל רואידו,
 לה צינטאנה די אונע קאזע די אללרו פואי מידייה אצ'ירטע אי
 סי צידו לה קאצ'יסע די אונע צייזע מוז'יר.

— קי קיריש, מי גינטיל אומבר'י? לי דימאנדו אילייה.

איל גאסקון סאלודו אה לה צייזע אי דיסו:

— מי צואינה מוז'יר, יו סו און פוראסטירו קי ציני אין איסטע

סיצ'דאר אי בושקו אונע לוקאנדה.

— צום ייראט, מי גינטיל אומבר', אריספונדייו לה צייזע, איסטע

קאזע אים די און צייזו פרוקורור די גוסטיסייה, דיל סינייור ארדואינו,
 איל קוא אים סודרו אי טונקע פינסו די טיניר אונע לוקאנדה.

— איגטונסיס, קי קירי דיזיר איסטע? דיסו איל גאסקון אמוס-

טראנדולי לה ראמה די פונגונים קי סיגון איל אונז סירצ'יאה פארה
 אינדיקאר קי לה קאזע אירע לוקאנדה.

— אה! דייו דיל סילנו! דיסו לה צייזע, טיניס ראזון, מי גינטיל

אומבר'; פירו קי יו פיידרה מי פארטי דיל פאררדייו אי מי אגה
 פרוטיסטאנטי סי איגטיינדו אלגו. סינייור ארדואינו טיניר אונע

לוקאנדה, איסטע אים אימפוסיצ'לי!

— פורטאנטו ייה איסטאט ציינדו קומו ייה אים פוסיצ'לי.

— פור סיגורו, דיסו לה צייזע, איי אין איסטע אגון גונו דיל

דיאללו, סי אים קי, מייגטרים לה סימאנה פאסאדה, סינייור ארדואינו
 נו סי מור'יו או קי צינדיו לה קאזע אה אגונו קי לה אריאה לוקאנדה;

טודה לה סימאנה נו איסטע צי אין בלוואה אי אים אטגי קי טורני.
 — טודו פואידי סיר, מי צואינה מוז'יר, דיסו איל גאסקון אי איל

באטייז אה לה פיאירטה פור לה קואטרינה צײם. פירו איסטטה צײם
 נו קון סו מאנו הוטרו קי קון איל מאגנו די סו פונגייט.
 אינטונגס און רואידו סי איזו סינטיר די אדיינטרו.
 — ייה איי גינטי אדיינטרו, מורמוריאו איל גאסקון.
 לה צינטאניקה די לה פואירטה פואי אציירטה אי אונה צו
 דימאנדו: קין אים קי איסטטה באטיינדו אי קי קירין?
 — גאסקון אי ביאקן, ריבפונדייז איל ציזיטאדור.
 לואיגו לה פואירטה סי אצריאו אי אפאריסייז און מאנסיצו
 די קאזי צינטי אי דום אנניום קי אפירו לה מאנו דיל גאסקון אי לה
 ייצו קון ריספיקטו אה סום לאצייז.
 — צואינום דיאס, ראאלו! לי דיסו איל גאסקון.
 — צואינום דיאס, מונסינייז, אריבפונדייז איל מאנסיצו.
 איל גאסקון קי איל מאנסיצו ייאמו מונסינייזר אינטרו
 אדיינטרו לה קאזה. איל מאנסיצו ייאמאדו ראאלו סירו לה פואירטה.
 איל קורידור די לה אינטראדה אירה אנגו, אומידו אי איסקורו
 איספאנדיינדו אונה גולור די מופה.
 — אצלימוס און פוקו, מי אמיגו ראאלו, דיסו איל גאסקון קי
 עומו אונה באנקיטה אי סי אסינטו. אי אנטיס די טודו נו מי ייאמיס
 מונסינייזר.
 — קומו דיצרי ייאמארצום? דימאנדו ראאלו קי סי קידו אינפייס.
 — ייאמאי סינייזר צוראנסון, אים און גומברי קי טראאי צינטורה.
 טי אליבסייז מיזמו די דיזיר פור מאס קורטו סולו צוראנסון.
 ראאלו אינקלינו סו קאציסה.
 איסטי ראאלו אירה איל מיזמו קי אציאה סידו קאמאריירו
 דיל ריי קארלו נואיצי אי דיל קואל לה אינגואירקאדה נאנסי סי
 אציאה אינאמוראדו; דיזדי אקיל טיימפו מוגום אקונטיסימינטוס
 פאסארון סוצרי סו קאציסה.

- ייה איי מוג'וֹ טיימפו קי נו טי ציאו, לי דיפו איל גאסקון.
 — איי דוס אניוס קי נו מוס צימוס אי ייו טופי פרופיטאר די
 טודו איסט טיימפו, סיגון לו ציס... אי איזי מי קאמינו.
 — אין איל קוראסון די לה דוקיסה? דימאנדו איל גאסקון אין
 סונריאינדו.
 אי! אי! איזו ראול קון און טוטו אומילדי, נו סי סאצי...
 איסטו פודריאה סיר.
 — קירי דיזיר קי איזיטיס טראאיסיין אה נאנסי?
 — פירו נו, מוגסיניור, ייו אמו סימפרי אה נאנסי.
 — אי אינטונסיס?
 — פירו ייו צום סיירצו אין אזינדומי אמאר די לה דוקיסה.
 — אה! איס דיפירינטי. אגורה, אצלימוס סירייוואמינטי. קואנדו
 אריצאטיס?
 — אנוגי. איל צייזו ארדואינו ייה פואי אינפורמאדו די נואיסטרו
 אריצו אי פור איסטו איל איזו מיטיר סוצרי לה פואירטה לה ראמה
 די פוגגוניס; אי לה דוקיסה אין מיראנדו איסטו ראמה סי קריאו
 קי אבאשאצאמוס אין אונה לוקאנדו.
 — אי קומו טופו אילייה אה ארדואינו?
 — אילייה נו סאצי דיל טודו קין איס איל, אי נו איס פוסיצלי
 קי פואידה אימאזינארטי קי איל איס אונו די לוס קאפוס לוס מאס
 אקטיצוס די לוס פרוטיסטאנטיס.
 — מויי בואינו! קואנטאס פירסונאס ציניירון קון אילייה?
 — סולו דוס. ייו אי אנטרו אונג. אילייה נו קיזו קי סיספיגארראן
 קי אילייה צינו אין בלוואה. סו אירמאנו איל דוקי די גואיזי צה
 ציניר איסטו דימאניאנה אי אילייה קירי אצלאר קון איל אה נוגי.
 — אנסי אילייה נו טייני קי סולו דוס פירסונאס?
 — ייו אי איל קאמאריירו קי איל קונדי איריק די קריצקור אי

סום חמיגוס עוציירון לה בארצאריאה די טורטוראר אי אפריאירלי.
 — אי אילייה לום חמה אחינדה?
 — אילייה לום אבוריסי קואנטו יו לום אבוריסקו.
 — אי אונדי איסטה לה דוקיססה?
 — גיי אריצה. איסטה דורמיינדו.
 — סי איסטאצה סיגורו קי נו סי דיספירטאריאה, דישו איל
 גאסקון אין סונריאנדו, קיריריאה אזירלי אונגה צייזעס אי מירארלה
 אין לו קי אילייה דורמי.
 — אילייה טייני איספואיניו ליצייאנו, מוגסיניור.
 — פירו נו איס אפרוסיאדו פור איסטו קי ציני, דישו איל
 קי סי אציאה דאדו איל נומברי די זוראנסון; קירו ציר אה ארדואינו.
 אין לו קי אילייוס אצללאצאן אנסי, אונגה פואירטה סי אצריאו
 אל קאצו דיל קורידור אי און צייזו אפאריסייו. אירה און אומברי
 באשיקו, סיקו, דיסקארנדו אי דובלאדו אין דוס. איל אליצאנטו
 לום אוזום אי איגואמינו קון אטינסיון אל גאסקון.
 איל גאסקון סי אליצאנטו די לה באנקיטה אי סי פואי אל
 אינקונטרו דיל צייזו. סאציינדו קי איל אירה סודרו, איל פינכו קי נו
 גאנאריאה גאדה אין אצללאנדולי, פור איסטו איל קישו סו בולסה קי
 אונאצה אה גואדראר אין סו סינטורה, לה אצריאו אי קישו די אדייג-
 טרו לה מיטאד די און איסקודו קי איל מיטייו דיבאשו די סום אוזום.
 סיניור ארדואינו, סייעדו אירה איל, סי אינקורצו אי דיסו:
 — סי מוגסיניור קירי סיגיירמי, איל צירה נו איסטרו טריזורו.
 — באמוס! ריספונדייו איל גאסקון אי איזו אונגה סיניאל אה
 ראול די קידארסי אין איל קורידור.
 סיניור ארדואינו טומו אין סו מאנו און מאשו די ייאצים קי
 טיניאה אינקולגאדו אין סו סינטורה אי איזו אינטראר א גאסקון אין
 לה קאמאריטה די אונדי איל אציאה צינדו אל קורידור. אין איסטה

קאמאריטע גו סי ציאה קי מונטונים די ליברוס אי פורגאמינוס
 איספארודוס פור אקי אי פור אטי. קוארוו איל גאסקון אינטרו
 אריינטרו, ארדואינו סירו לה פואירטה קון ייאציי אי קון גאנגוס פור
 אריינטרו. דיספואיס אינסינדייו אונה מיגה קי טומו אין סו מאנו
 אי אצריאו אונה סיגונדה פואירטה פור אונדי סי אצאשאה אין
 אונה איסקאירה איסקורה קי ייאציה אה לאס קאצאס די לה מוראדה.
 — ציניד, לי דישו איל אין פאסאנדו אדילאנטרי, אי איליוס
 אצאשארון קאזי סיסינטה איסקאלונים. דיספואיס פאסארון פור און
 לארגו קורידור אל קאצו דיל קואל אציה אונטרה אונה פואירטה
 די פיירו סיבאדה קון קואטרו ייאצידוראס. איל צייו אצריאו לאס
 ייאצידוראס אה אונה אה אונה קון לאס ייאצים דיל מאסו אי לה
 פואירטה סי אצריאו. אינטונסיס לוס ראיוס די לה לוז די לה מיגה
 פואירון אחארצאר סוצרי איל סואילו די איסטע גיקה קאציה אי
 איל גאסקון קידו אינקאנטאדו די צירלו ינו די פייסאס די דינירו
 די אורו אי די פלאטה.

ארדואינו אינטרו אריינטרו, איל גאסקון לו סיגיי אי איליוס
 סיבארון לה פואירטה דיטראס די איליוס.

קאפיטולו 6 — דיספירמאטיינטו די אנרי מרים

איל רילוז (אורה) דיל קאסטיליו די בלוואה ציניאה די סונאר
 לה אורה דיים די לה מאנייאנה; לה אנטי קאמארה איסטאה ינה
 די קורטיזאנוס. איליוס איספיראצאן קי איל ריי סי דיספירמארה,
 סיינדו איל דורמיהה אחינדה.

קואילוס אי שומצירג אצלאצאן אה צו צאסה אפארארדוס
 אללדו די אונה צינטאנה. שומצירג דיזיאה:

— איסטי טורפי די מוזירון, קון סו איסטורייה די לה מוגאגיקה
 טרושו לה טימפיסטה; איל ריי סי דורמיי קון ניגרה אומור אי מוס

דיין לה איספאדה אה טודום.

— איל ריי איזו מוויי בואינו, דישו קואילום, סיינדו נו איי סי נו
אונום לוקום קומו בוזטרום איפירטון, מוזירון איי טו קי אינצינטאש
אינצינטום פארה דיסריפוזאר אה גינטיל אומבריס קי ציינין די
קומיר איי צארלום אין לה איסקורידאד אה בושקאר אלגון אקוג-
טיסימיינטו דיזאגראדאצלי.

— סאציס קי איסטי דיאללו די גאסקון נוס פודיאה מאטאר אה
טודום, אונ דיטראס די אטרו?

— נו סולו אה מוזטרום, טאמביין אל ריי, דישו קואילום; אגורה
אינטיינדו פורקי איל ריי סי איזו די ניגרה אומור, סיינדו איל נו אמה
אינקונטראר אה פירסונאס קי סיאן די סו מיזמה פואירסה אין
איל באטירסין.

— ציטיס אה מוזירון איסטה דימאנייאנה?

— איל פאסו אונה ניגרה נוגאדה, לה קאציסה סי לי אונפלו
קומו אונה קאלאצאסה איי איסטה קון קאיינטורה.

— איי איסטי דיאללו די קריליין קי מוזטרום פינסאצאמוס
אזירלו אבוריסיר אין אוזום דיל ריי, גה קי קון און סולו גולפי
איל סי איזו אינטראר אין גראסייה אין סוס אוזום.

אה איסטאס פאלאצארהס און רואידו סי איזו אואיר אין לה
סאלה. אירה איל רואידו דיל סיגידו די אונה קאמפאניקה קי איל
ריי אציהה איגו סונאר אין סו אמתריטה די דורמיר אזינדו סאציר
קי ייה סי אציהה דיספירטארו.

דוס קאמאריירום קי אסטאצאן אסינטאדום סוצרי אונה
באנקיטס איי קי פאריסיאה קי איסטאצאן איספיראנדו אה איסטה
סיניאל, סי אליבאגטארון קון פריסה איי אינטרארון אה לה קא-
מאריטה די דורמיר.

קואילום קי אינדיספארטי די קירידו אירה טאמביין פרימיר

קאמארירן לום סיגיו אי אינטרו דיטראס די איליוס.
 אנרי טריס איסטאצא אטינטאדו סוצרי סו קאמה אי טיניאה אין
 ליצרו די אוראסייונים אין סו מאט. קאדה דימאניאה קואנדו סי
 דיספירטאצא איל טיניאה די און די אוראסייון, מילדאצא
 אלגומס צירסיטום (פסוקים) די לום סאלמוס אי דיזיאה לה „מיאה
 קולפה" אין אהארצאנדוס סוצרי סו פיגאדורה.

מיינטריס איסטי טיימפו לום טריס קאמארירוס קידאצאן
 אפארדום דילאנטרי די איל, אי קואנדו אקאצאצא לה אוראסייון,
 קואילום, אה אונה סיניאל די סו מאאיסטאד סי אסירקאצא איל
 פרימירו די איל פור אליצאנטארלו. אי מיינטריס קי לו ציסטיאן
 איל ריי סי מיטיאה אה אצלאר קון איליוס די אונה קוזה אי די אומרה.
 אקיל דיאה איפירטון נו טוצו לה אומאדיאה די ציניר א קאס=
 טיליון, מוזירון איסטאצא אקאמאדו, אי שומצירג קי אירה מווי
 אקאצידווא איסטאצא אין לה אנטי קאמארה. סי איספאלאצאן קי
 איל ריי נו סי דיספירטארה די ניגרה גאנה דיטראס דיל אקונטיסי=
 מיינטו קי סי אציה פאסאדו מיינטריס לה נוגי אנטיס די דורמיר.
 קואילום סולו אציה סידו אובליגאדו די אינטראר אונדי איל אי
 טימבלאצא די לה ניגרה קארס קון לה קואלה איל סיריאה ריסיצידו;
 סירו, אה לה קונטרה, איל ריי לו אריסיציון קון צואינה קארה.

— צואינוס דיאס, מי גראסייון, לי דיסו איל אין מיטינדו איל
 ליצרו די אוראסייון סוצרי לה מיזה, קומו דורמיטיס אנוגי?
 — נו טאן צואינו, אפיזה.

— איס קומו מי, מי גראסייון, דיסו איל ריי, קאדי קי נו סירי
 איל און, אי איסטוצי טודו פינסאנדו. איל מוגו פינסאר מי איזו טופאר
 איל סיקריטו די טודאס לאס דיזדיגאס קי ציינין סוצרי לום אומצריס
 אי די טודאס לאס קאטאסטרופאס קי און אריבולטיאר לום רייגאדוס.
 — דיאצלו! דיסו קואילום, צואיסטרה מאאיסטאד טופו איסטו?

— סי; לה קאצזע פרימירע די טודאס לאס דידעיאס דיל אומברע,
 אים לה מוזיר. נו אים אנסי? מי גראסייוז. איסטי סיר פלאקו,
 אסטוסיוז, אינגאניאדור, דיזצירגואינסאדו אי יינו די דיסקארמינטו,
 און קורטו לה מוזיר, אים לה קאצזע די טודאס נו איסטראס
 דיזגראסיאס...

— אים צירדאר, אלטיזה.

— אנסי, מירע, סי נו אים די טימבלאר! קואו נו טוס פודריאה
 אקונטיסיר אנוגי... נו אירע ליטום קי מי מאטארע איסטי מאדיגו
 די גאסקון... איל מי איזו אונג גיקה פירידה אין איסטי אומברו...
 אי סי נו אירע איסטע מידאיה קי יו יבו סיימפרי א קואיליו לה
 צירטוד די לה קואה מי פרוטיאו...

— אה! איזו קואילוס קי טופו לה אורע פור אינגראסיארטי,
 צואיסטרה מאאיסטאר נו קריאי קי איל דיוו נו פינסע אנטיס די
 דיסאר מאטאר אה און ריי די פראגסייה?

איסטאס פאלצראס איזירון סוגריאיר אה אנרי טריס.

— לו קי קירי קי פואיס, דישו איל, יו סי קי לה איסקאפי
 דיבאדים. פירו איל פיריקולו די מואירטי נו אים גאדה אינפרינטי...
 — צואיסטרה מאאיסטאר טובו אופרו פיריקולו?

— דימאנדאדו סי קירי? דישו איל ריי אי איל איזו אונג סיניאל
 אה לוס דוב אופרוס קאמארירוס קי סי אליסארטאן. קואנדו איליוס
 סי אליסארטאן אינטונסיס איל סי אבוקו אל אואידו די קואילוס אי
 לי דישו: פירו דיזגראסיאדו! סי מי קונסיאן אי סי אלגונג פאט-
 רוליה די לה גוארדיאה די לה נוגי מוס אפיראצאן אין לו קי מי
 איסטאצע קומצאטינדו, לוס פרוטיסטאגטיס איאן איר איל רואידו
 דיל אינפירטו.

— אים צירדאר, אלטיזה.

— אי טודו איסטו, או דיוס מיאל! פור קואלו? פור אונג מוזיר פור

אונגה סימפלי מוזיר לה קואלה נו מי אינטיריסאצ'ה דיל טודו; ייו טינגו
 דזיאו די אזיר איגזילאר אה טודאס לאס מוזיריס אין אימפיסאנדו די
 לה ריינה קי ייו איגזילארי אין אלגון קאסטיליו; קואנדו נו אצראן
 מאס מוזיריס אין לה קורטי, אינטונסיס ציראס קואנטו מוס צ'אמוס
 אה דיצירטיר!

— אים אונגה מויי אירמוזה אידיאה, אטיזה, דיסו קואילוס.

— אינטרימ ינטריס, ציסטימי, מי גראסיוזו.

איל ריי קיטו און פיי די לה קאמה מיינטריס קי קואילוס
 עומאצ'ה לה קאמיזה די לה מאנו די און קאמאריירו.

— אנטוס די טודו, קונטינואו איל ריי, צו אזיר און אישימפלו
 אי צו איגזילאר אה מוזירון.

— אין צירדאר! דימאנדו קואילוס.

— סי; טו איראס אי לו אינפורמאר אס די מי פארטי. איגזילו
 טאמציין אה שומצירג. מוזירון אי שומצירג סון דוס אומצריס
 פירדירוס אי נו סון דיניוס די מי אמיסטאר.

— אי איפירטן? דימאנדו קואילוס קי אימפיסאצ'ה אה
 אטניסטארסי פור סי מיזמו.

דיספואיס די פינסאר און פוקו איל ריי דיסו:

— נו מיטיטיס טינו קי איפירטן אצ'אה צינידו קון מוזוטרוס
 סין סו גוסטו?

— קומו מי, אטיזה.

— אינטונסיס קי איל קידי, דיסו איל ריי. סוביטו איל סי דייו
 אונגה דארה אה לה פרינטי אי דיסו: אה! פינסו אל גאסקון...

— איספירו קי צואיסטרה מאאיסטאר לו ארה אינפורקאר.

— דיל טודו... איל מי פלאזיו מוגו... איל אים און צראצו
 טיראדור, מי גראסיוזו; דימאס איסטי דיאלצלו די קריליון לו טומו
 דיצאשו די סו פרוטיקסיון.

- איסטו אים דיפירינטי, דיטו קואילום, אי קי פינסה די איל
צואיסטרה מאאיסטארד?
— איל דיצי בינור.
- אקי! מורמוריאו קואילום און פוקו אלבורוטארדו.
— ייו לי אקורדי אונה אינטריציסטה פארה קואנדו מי דיספירטו.
— פירו, אלטיזה, אה און קאצאיירו די אצינטוראס...
— טה! טה! איזו איל ריי, איל טייני איל איירי צואינו. קאייתאריס!
איסטאן באטיינדו אה לה פואירטה.
- אה לום פייס די לה קאמה דיל ריי אונה קורטינה טאפאצה
אונה גיקה פואירטה קי דאצה פארה לום קורידוריס די אדיינטרו דיל
קאסטיליו. אירה אה איסטה פואירטה קי באטיאן.
— אצרי דיטו איל ריי אה קואילום.
- קואילום אצריאו אי סי טופו פאגה קון פאגה קון און אומברי
גוראגו קי איזו אינקאנטאר א ריי קי דיטו:
- פירו, אים פאנגאס איל סירצידור דיל קאצאיירו קריליון!
— איל פרופיין, אטיזה, אריספונדיין פאנגאס אין סאודאנדו.
— אי קי מי קירי איל טאן דימאניאנה? דימאנדו איל ריי.
— איל מיזמו נו קירי נאדה, אלטיזה; פירו מי אינקארנו די
ייצאר סירקה די צואיסטרה מאאיסטארד אה און גינטיל אומברי גאסקון.
— אה! מויי צואינו, ייה סי...
- איסטו דיזיינדו איל אבאטו די לה קאמה, סי ציסטיין סוס
קאסונים אי איל פאטו אי דיטה
- אי ציין! אונדי איסטה איסטי גאסקון?
— איי, אטיזה, אין איל קורידור.
— קי אינטרי!
— פירדון, אטיזה, דיטו פאנגאס, פירו איל מי רוגו די אקודראר

אה צואיסטרה מאאייסטאר קי לי אפרומיטיין אונגה אינטריזיסטה
סיקריטה.

— ייה אים אנסו, דיבו איל ריי, אי איל איזו און גיסטו אה
קואילום. צאטי, מי גראסייוו. די, אין סאלינדו, קי יו נו צו אה
דיסיציר אה ניגונו איסטטה דימאניאנה.

קואילום סי דיריז פארה לה פואירטה אין אזיינדו אונגה קארה
די ניגרה אומור.

— אי, אגונטו איל ריי, די אה מוזירון אי אה שומצירג קי
אילייוס מי אראן פלאזיר די סאליר די לה קורטי לו מאס פריסטו.
אין לו קי קואילום סאיאה טריסטי די אונגה פואירטה, פאנ-
גאס אליצאנטאצה לה קורטינה אי איל גינטיל אומצרי אינטראצה
די לה אופרה פואירטה גיקה.

האפיטורו 7 - אריבו דיל דוקי די גואיזי אין בלוואה.

איל גאסקון קי ציניאה די אינטראר סאודו א ריי אנרי טריס
אי קידו אין פייס טינינדו סו קאסקיטה אין לה מאנו.
איל ריי קוריייוו די ציר אה סו קונטראריי די לה נוגי לו
מירו ציין אי סו פאראדה קון לה קאציסה אין אלטו אזיינדולי
פלאזידו לי דיסו:

— סי לו קי מי צאס אה דיזיה, סינייור, אים לארגו, אסיגטארצום
סוצרי איסטטה סילייה; יו איסטו אוי די צואינה גאנה אי צום אויירי
קון גראנדי פלאזיר.

— צואיסטרה מאאייסטאר מי אזי מוגה אונור, דיסו איל גאסקון
קי נו קיזו אסיגטארסי, אי יו צום אצללרי אין קורטו סינדו טיג-
דריס דיזיסטה איגו אין איל קוא דיצריס אוקופארצום.
— קי קיריס דיזיה, סינייור?

— פי צואיסטרה מאאיסטאר אצריאה לה צינטאנה די סו
 קאמארה, קונטינטאו איל גאסקון, או סי מי אורדינה די אצריאה...
 — פארה קואלו? דימאנדו איל ריי אינקאנטאדו.
 — צואיסטרה מאאיסטאר ציריאה קי לאס קאלייס איסטאן
 ינאס די גינטי קי איגאן גריטוס, אויריאה איל רואידו די לוס טירוס
 קי איליוס טראצאן אין סיניאל די אליגריאה.
 — אי פור קין סי אזי טודו איסטי רואידו, סיניור?
 — פור סו אטיזה איל דוקי אנרי די גואיזי קי צייני פור איסטאר
 אה צואיסטרו לאדו אין לה אגונטה קי סי צה אצריה.
 איסטאס פאלאצראס איל גאסקון לאס דיסו קון און טונו די
 בורלס קי איזירון ארוגאר לאס סיזאס א ריי קי דיסו:
 — איל דוקי די גואיזי, מי פרימו נו מאנקארה די אגיטאר אה
 לו קי אה מי מי פאריסירה די בואינו.
 — אים צירדאה, אלטיזה, אי איל דוקי ייה קונסי מוגו בואינו
 איל ריפראן קי דיזי: טודו צייני אין סו אורה אה אקיל קי סאצי
 איספיראר.
 — או! או! צואיסטראס פאלאצראס סון מויי איסטראגייאס!
 — איליאס סון טאאס אי קואאס סיגון לאס טוצי אוידו, אטיזה.
 — אי די קין לאס טוציטיס אוידו?
 — דיל דיפונטו ריי קארלו גואיצי, קי אין סו ליגו די מואירטי
 מי אינקארגו די דיזירלאס אה צואיסטרה מאאיסטאר.
 איל ריי איזו און גיסטו די דיספאסינסייה; פירו אין לוגאר די
 אריספונדיר איל פואי אי אצריאו לה צינטאנה אי סי מיטייו אה ציר
 לו קי סי פאסאצה אין לה קאליי, אבאשו דיל קאסטיליו. איסטה
 קאליי איסטאצה ינה די אונה מוגודומברי די גינטי די טודוס לוס
 ראנגוס: בורגייזים ציסטידוס קון ציסטידוס איסקורוס, סיניוריס
 ציסטידוס קון ציסטידוס די טירסייופילו (קאטיפי), סולדאדוס קון

סופ קואיראסאס, אי מונאקוס טיינינדו פופ קאצ'יסאס קוציירעאס קין
סופ קאקולאס; טודה איסטה גינטי סי אפריטאצ'אן לוס אונוס אה לוס
אוטרוס אי סי דירי'אן פור אצאשו אינדוסין פארה איל ריאו לואר.

איל גאסקון סי אסירקו אי סי מיטייו דיטראס דיל ריי.

— מיראד, אטיזה, לי דישו איל, אל'י אין איל ריאו לואר, אים
איל נאצ'או דיל דוקי קי איסטה ציינינדו, אקומפאניאדו די מוג'אס
גיקאס צארקאס ינאס די גינטי קי לו אקומפאניאן קומו סי איל
דוקי פוארה ריי.

איל ריי אנרי ארוגו לאס סי'אס.

— צואיסטרה מאאיסטאר איסטה מיראנדו טאמביין אה אקיליוס
סולדאדוס אי קאצ'אירוס קי איסטאן אין איל קאמינו דילה אורילייה
דיל ריאו? דימאנדו איל גאסקון. איליוס טאמביין אקומפאניאן א דוקי.
איל ריי באטייו סופ פייס סוצרי איל סואילו אי איסקלאמו:
— אים קי מי פרימו סי צורלה די מי? אים אונה צירדאדירס
ארמאדה קי לו אקומפאנייה.

— ייה פאריסי סיר אנסי, אטיזה, דישו איל גאסקון.

איל ריי אנרי סירו לה צינטאנה אי סי צולטו די פארטי
דיל גאסקון.

— דיל ריסטו, קונטינואו איל גאסקון, איל דוקי טייני ראזון,
אטיזה, די אמוסטראר אה צואיסטרה מאאיסטאר קי איל טייני סו
ארמאדה ציין אין ריגלה אי קי סי אגון דיאה איל לה אגונטה קון
לה ארמאדה דיל ריי די איספאנייה...

— קי דיזיס, סיניור! איסקלאמו איל ריי.

— פירו, אטיזה, קאי אזיר קואינטו קי איל ריי די איספאנייה
אים צואין קאטוליקו.

— קי מי אומפורטה?

— איל אים קאטוליקו אסטה לוס גואיסוס מוג'ו מאס די לוס

פרינסיפס לורינוס. לה אגונטה קי צואיסטרה מאאיסטאר צה אור
 נו טייני איל איסקופו די אינפורטיסיר לה איגליסייה קאטאליקה?
 — סי, פור סיגורו, סינייור.

— אי די דיסטרולייר אה לום פרוטיסטאנטים?

— אסטפה איל אולטימו, דיטו איל ריי.

— אי ציין! אים איסטו לו קי קירין איל ריי די איספאנייס
 אי איל דוקי די גואליזי.

— פירו קין סוס צום? דיטו איל ריי אין מיראנדו ציין א גאסקון.

— קי צואיסטרה מאאיסטאר מי אליסינסי די אצלארלי טודו
 אסטפה אל קאבן, דיטו איל גאסקון אין איגאנדו סוצרי איל ריי אונה
 אונדה מיראדה.

איל ריי טריסטאלייו די איסטפה מיראדה קי לו סוגינוואו אי
 קונטינוואו דיזיאה דונק, קי איל דיסטרוליימיינטו די לום פרוטיסטאנט-
 סים סיריאה איל איגו דיל ריי די איספאנייה?
 — סי, אלטיזה.

— דיזדמי אין קי מאנירה?

— איסטו אים מויי סימפלי, אלטיזה. ייה סאציש קי אה לה
 פרוגטיירה די לה איספאנייה סי טופה אין גיקו פואיצלו די און
 פוניארו די אומבריס קי ציפין אליגריס אי קונטינטיס, אי קומו אונום
 גוארדיאניס אימפידין אה לה איספאנייה די פאסאר לה פרוגטיירה
 אי הינטראר אין לה פראנסייה... איסטום גוארדיאניס סון פרוטיס-
 טאנטים אי צואיסטרה מאאיסטאר נו דיזיאה אינדאגורס קי קאלי
 דיסטרוליירלום?

— פירו, סינייור, לו אינטרומפיוו איל ריי קי נו קיריאה אריספונג

דיר אלו קי איל גאסקון לי דימאנדאציה, נו מי דישיטיש קי איל דוקי
 די גואליזי צושקאריאה אה פרופיטאר? ..

— סי, אטיזה, איל פרופיטאריאה מונגו אין חזינדו דיסטרולייר
איל ג'יקו ריינארו די גאצארו.

— די קי מאגירה?

— די חונה מאגירה מווי סימפלי. איל ריי די איספאנייה סי
סיינטי מווי קאלוריוזו אין סום טייראס קי סון מווי קאליינטיס אי
פור אפרויסקארסי איל דיזיארטה טופארסי אין צורדו או אין טולוז.
— ייה סיריאה מווי בואינו פירו, דיסו איל ריי קון אטיגואיזה
צורדו אי טולוז סון דיל ריי די פראנסייה.

— איל דוקי די גואיזי, אל קונטרארייו, קונטינאו איל גאסקון,
סי סיינטי מונגו פריאו אין גאנסי אי פארה אריקאליינטארסי איל
אמאריאה איסטאר דיבאשו דיל סול קי אקלארה לאס צינטאנאס
דיל אירמוזו פאאסייו דיל לוצרי.

איל ריי אה איסטום ציירצום סי סאטו אין אטו אי איסקלאמו:

— איסטאש לוקו, סיניזור!

— מאקארי קי פואירה לוקו, אלטיזה, אי פור טאנטו רוגו אה
צואיסטרה מאאיסטאר די דיטארמי אקאצאר.

— סיאה! דיסו איל ריי קי סי ציאה די גואיצו סוג'גוארו אי

אינפיניזארו.

— לו קי איל ריי די איספאנייה סולו נו באצריאה חזיר, קונטיי-
גואו איל גאסקון, לו קי איל דוקי אסולארו טינדריאה לה אוחאריאה
די חזיר, טודום לום דום אגונטאדום אריאן לה פרוצה פואידי סיר.
— חו! נו מי איספאנטו די איליוס.

איל גאסקון סי קידו קאלייאר.

אינטונטיס איל ריי אנרי טריס לו מירו די גואיצו אי איסקלאמו.

— פירו קין סום צום דונקי, סיניזור?

— א'טיזה, דיספונדרייו איל גאסקון, צואיסטרה מאאיסטאר מי

צידו אוי פור לה פרימירה צים, סיינדו אין איל טיימפו קי יי
איסטאצה אין פארים צום ריינאצאש' אין צארסוביאה.

צואיסטרו נומברי, סינייזר, דיזדמי צואיסטרו נומברי.

— איספיראד, אלטיזה. פירו, סי צואיסטרה מאהיסטאר סי

איספורסאצה אה אקודראסי דיל טיימפו די סו גיקים פואידי סיר סי

אקודרארה די און ריטראטו קי אדורנאצה לה גראנדי קאמארה, לה

קאמארה דיל ריי, קומו לה ייאמאן, אין איל קאסטיליו די סאן אירמין.

— פירו איל ריטראטו דיל קואל אללאש... אים אקיל... דיל דוקי

אנטוניו די צורבון ריי די גאצארו.

— סי, אלטיזה.

— אי ציין! קי אטאדיזו פואידי אציר אינטרי צום אי איל?

— מיראדמי ציין, אלטיזה.

איל ריי איגו אונה הונדה מיראדה סוצרי איל גאסקון אי

איסקלאמו אזיינדו און פאכו פארה אטראס: אה! סיריאה פוסיצלי?...?

— מי פרימו, דישו איל גאסקון, מי ייאמו אנרי די צורבון אי

סו ריי די גאצארו. אין דישאנדו די אנטרה פארטי לה דיפירינסיה

די לוס ריינאדום, סיינדו איל צואיסטרו אים גראנדי אי איל מיאו

מויי גיקו, קריאו קי ייה פודימוס טוקארמוס לאס מאנוס.

אה איסטום ציירצום אנרי די צורבון סי מטייו סו גאפיאו

סוצרי סו קאציסה אי סי אסינטו סוצרי לה סלייה קי איל ריי אנרי

טרים לי אציה דיגו די אנטים די אסיגטארסי.

אנרי טרים מיראנדולו קון אינקאנטאמיינטו קומו סי סי אים=

טאצה סונייאנדו לי דישו: אנסי דונקו, צום סוש אנרי די צורבון?

— סי, אלטיזה.

— מי פרימו אי קונייאדו?

— סי, אלטיזה.

— איל מארידו די מי אירמאנה מארגיריטה?

— סי, אעיזה, פירו נו איזיטיס צו אינו די אצלארטי די אילייה.
 — אי פורקי? דימאנדו איל ריי מאראצילייארו.
 — אים פורקי אילייה מוס צה אזיר אצלאר לואיגו די אינוס
 איספינוזוס אי אימברולייארוס.
 — די קי איגוס, מי פרימו?
 — די איגוס די אינטיריסו, אלטיזה.
 לה פריגעי דיל ריי די פראנסייה סי אינקוֹזו.
 — אה! סי, דישו איל, מי צאס אה אקודראר קי איגדה נו
 פואי פאגאדה לה דוטה די מי אירמאנה?
 — אצלארזימוס די איסטו דיספואיס די לה אגונטה די לוס
 איסטארוס, אלטיזה...
 — פורקי נו אגורה?
 — אים פורקי, דישו אנרי די גאצארו אין סונריאינדו, קי אזיי
 נו קירו אצלאר קון צואיסטרה מאאיסטאר קי די סוס פרופייוס
 אינטיריסוס.
 איסטו דיזיינדו אנרי די צורבון סי איצאנטו אי פואי אה אצרי
 לה צינטאנה.
 — דיאבלו! איסקלאמו איל, נואיסטרו פרימו איל דוקי די גואזי
 טייני חונה צואינה ארמאדה אי קון אילייה פואידי, סי איל קירי,
 אטאקאר אה לה סיצדאד די בלוואה אי טומאר אה צואיסטרה מא-
 איסטאר קומו אפריזארו...
 אה איסטוס ציירצוס איל ריי אנרי טריס מיטייו סו מאנו
 סוצרי סו איספאדה.
 איל ריי אנרי טריס אינטונטיסידו די לאס פאלאצראס די אנרי
 די צורבון קירו קאלייארו מיינטריס און פונטו; פירו דיספואיס קומו
 סי דיספירטאצה די און סואיניו איסקלאמו:
 — אנס, מי פרימו, קריאיש קי לה פאנטאזיאה צורלונה די א-

טאקאר לה סיבדאר די בלואה פודריאה צינרלי אה מי פרימו איל
דוקי די גואיזי ?

— יין גוישי איסטו, אלטיזה.

— פירו... פורטאנטו..

— יין גוישי קי, סי איסטו פאנטאזיאה לי צינרליאה פור אפיטו...

— אילייה נו לי צינדרה!

— סיאה, פירו פינסיומוס לו קונטראריוו.

— אי ציין?

— לה קוזה לי סיריאה מויי פאסיל קון לוס סולדאדוס אי

קאצאליירוס קי לו אקומפאנייאן קומו אונה ארמאדה.

— מויי צואינו, דיסו איל ריי, אינטונסיס סי דיפינדיראן.

— לאס גוארדיאס די צואיסטרה מאאיסטאר סון מויי פוקאס אי

נו אסוצין ני אה סינקואינטה אומבריס. פירו אילייוס סון גאסקוים

אי קאדה אונ צאי קואנטו סינקו פירסונאס, לו קי אזי קי פואידרימוס

קונטארלוס קומו סי פואיראן דוזינטוס אי סינקואינטה אומבריס.

— טינגו דוס ריגימינטוס די סולדאדוס אלימאטוס.

— לוס אלימאטוס קי ציין צירא אי קי קאלי קי מיטאן און

קוארטו די אורה פארה די צאיינאר, איל טיימפו קי און גאסקון

מיטי פארה מאטאר אה דיים אומבריס.

— טינגו טאמביין מים סולדאדוס פראנסיוזים.

— טודוס אילייוס נו צאין קואנטו פוס קולוניל, איל צואין קאצא-

יירו קריליוו...

— מויי צואינו, טינגו אה קריליוו.

— אים איל סולו אומברי סוצרי איל קוא צואיסטרה מאאיסטאר

פואידי ארימארסי אה מינוס קי נו קיראש טומאר טאמביין אה...

— אה צום, אינטירומפיוו איל ריי.

— דיאצלו! קריאיש קי נו פודרי סינצום אגו פרוגיגוזו?

איל ריי אנרי טרים מירו' קון אינקאנטהמינטו אל ריי ד' נאצארו א קוא איל לו טופאצה ינו די צפיניזה, די קוראזי אי אצלאנד קון טודה פראנקיזה.

— קי צואיסטרה מאליסטאר קירע ציין אואיראלו קי לי צו דיזיר, סיינדו נו אים פור מי קי יו לי קירו אצלאר. — אי פור קינץ דימאנדו איל ריי אנרי טרים.

— פור צום, אטיזה, דיטו אנרי די נאצארו אין איצאנטאנדוסו אין פייס די סו לוגאר. אה! מי פרימו, סי קונסיאש נאצארו, איסטרי ריינארו טאן גיקו, אינטונסיס אינטינדיריאש קי יו נו ציני אין צלוואה פור מי אוטרו קי פור צום סולו, אלטיזה. נואיסטרום קאמפום דאן טרינו אין הצונדאנסייה אי נואיסטראם מונטאגיאש איסטאן קוביירטאש די צירדוראס, אוגדי אפאסינטאן נואיסטרום גאנארום; נואיסטראס איזאס סון מויי אירמוזאס אי נואיסטרום צינום אליגראן לוס קוראסוניס; טודום מייס סודיעוס ביצין אליגריס אי קונטינטיס, דיזדיניאן לאס ריקיזאס אי נו סי קישאן די סום פוצרידאר. נואיסטרו ריינארו קואנטו גיקו קי סיאה אים ציין אצריגארו קון סום פורטיריאס קי סי טופאן אין קאדה פונטה די מונטאנייה, ציין פראגואראש אי אינקאסטייליאראס. סי אגון דיאה נום דיקלאראריאן אלגונה גירה, אינטונסיס יו טומארי און קואירנו די טורו אי אסופלארי אין איל. אה איסטרי סונידו, די קאדה פיניאסקו, די קאדה פאסאזי, אי די לאס אינטראניאס די לאס שאראס סארלאן סולדארום ציין ארמארום אי פרונטוס אה מוריר פור סום פאליז.

— אין צירדאר! דיטו איל ריי אנרי טרים אין ריאנדו.

— צואיסטרה מאליסטאר, קונטינאוו אנרי די צורצון, נו אצלאצה אינדאגורה די לה דיסטורולייסיון די לוס פרוטיסטאנטיס? אי ציין סי צום פלאזיריאה אזיר לה פרוצעה, יו צום אקונסיזאריאה די אזיר אליאנסה קון איל ריי די איספאנייה, קון איל דוקי די גואיזי אי קון

אונטרום פרינסיפס מיזמו, סיינדו איל ג'יקו ריי די נאצארן, אי סוס
ג'ינטיל אומצרים נו סי אינטריגאריאן סין קומבאטיר.

— אצלאס קון מוגה אלטיגואליזה, מי פרימו, לי דיסו איל ריי
אגרי טרים.

— אלטיזה, ריספונדייו אגרי די צורבון קומו לה סאגרי קי
קורי אין מים צינאס, אים לה מיזמה קי אקילייה קי קורי אין לאס
צינאס די צואיסטרה מאאיסטארד? פור איסטו נו אים טאנטו די
מארציליאר.

— אים צירדאה.

— צואיסטרה מאאיסטארד מי אליסינסייה אה קונטינוואר?

— סי, סיגוראמינטי.

— יו דיזיאה קי אירה פור צום קי אציאה צינדו, צואיסטרה
מאאיסטארד צה איסטאר אה לה קאציסירה די לה אגונטה די לוס
איסטארוס, נו אים אנסי?

— סיגוראמינטי. טינדריש דודה די איליו, מי פרימו?

— דודס נו טינגו, פירו איסטו סיגורו די לו קונטרארייו.

— איסטאס סיגורו די לו קונטרארייו?

— אלטיזה, קונטינוואו איל ריי די נאצארן, לה אגונטה טינדרה
פור פריזידינטי אל ריי אגרי טרים, פירו איל צירו קונקואיסטאדור
סירה איל ריי די פראנסייה... אגרי די נואיזי איל קוא ייה סי דיזי
סיר ריי אין איל לוגאר די צואיסטרה מאאיסטארד.

איל ריי אגרי טרים איזו און פאסו פארה אטראס, באטייו
סוצרי איל סואילו קון סים פיים אי דיסו: איסטאס לוקי, סיניור.

— פירו, נו, דיסו אגרי די נאצארן. יו פואידו מיזמו אסיגוראר
אה צואיסטרה מאאיסטארד קי לה דוקיסה די מוגפאנסיי איזו אונה
אירמוזה קומפרידה.

— קי קיריש דיזיר?

— אילייה מירקו אונג טי'זירה אירמוזה אי גראסייוזה קי אילייה
גואדרה קומו אונג גוייה פריסייוזה.

— פארה קואלו?

— פארה קורטאר קון אילייה לוס קאציליוס די צואיסטרה
מאאיסטאר איל דיאה קי לה סאנטה לינה קי סי פורמארה דיק=
לארארה קי איל ריי אנרי די צאלואה פואי אבאשארן דיל טרונו אי
קי פרוקלאמארן פיר ריי אין סו לוגאר אה אנרי די לורין.
איל ריי אנרי טרים איגו און גריטו אי מירו אה אנרי די
גאצארן קי שיניאה לה קאציסה איגארה און פוקו פארה אטראס אי
קי אצללעה קון קאמו קומו און אומברי קי איסטה סיגורו די לו
קי ריזי.

— אה! איסקלאמו איל, צאן אה טיניר לה אומאדיאה?

איל ריי טימבללעה די מיידו אי סוס קאציליוס סי איצאנטארן
קומו אלגואזאס קומו סי לה טיריבללי טי'זירה די לה דוקיסה די
מוגפאנסיי לוס אוביירה אימפיסארן אה קורטאר.

אינטונסיס אנרי די גאצארן לי אפירו לה מאנו אי דיסו:

— אלטיזה, ייו קי סו פרוטיסטאנטי ציני סולו אקי אונדי צום
קי סוס קאטוליקן, פיאנדומי אין צואיסטרה דיריגידאר פור אינפור=
מארצום דיל פיריקולו קי צום אמינאה. אי אגורה, אלטיזה, אין
לוגאר די פיריר אה צואיסטרוס סודיעוס פורקי איליוס אבראסאן
לה ליי פרוטיסטאנטי, גוארדאדצום די לוס אינימיגוס די לה פראנ-
סייה! אטראס לוס לורינוס! אטראס לוס איספאניוליס!... איסטו
אים לו קי טינגו אה דיזירצום, אלטיזה, אי אדיאו או פור מאס
מיזור, אסטה לה ציסטה! ייו מי צו אי סי צואיסטרה מאאיסטאר
דיזיאה צירמי די נואיצו, ייה סאציש איגדי אפיזי, אי אין מאנדאנדומי
אה ייאמאר ייה צינגו דיציסטה.

— קומו! איסקלאמו איל ריי אנרי טרים אינטירו טימבללעדו,

קומו! ייה צום צאש אה איר, מי פרימו?
 — סי, אלטיזה, ייו מי צו סיינדו קירו קי צואיסטרה מאאיסטאר
 טינגה איל טיימפו פארה פינסחר, אי ייו נו מאנקארי די טורנאר.
 — קואנדו?
 — אמאניאנה דימאניאנה.

איסטו דיזיינדו אנרי די נאצארו ציוו לה מאנו דיל ריי אנרי
 טרים אי סי דיריזו פארה לה פואירטה סיקריטה פור אונדי אציאה
 אינטראדו, אליצאנטו לה קורטינה אי סי פואי.
 איל ריי אנרי טרים קי ציניאה די קידאר סולו סי אסיגעטו
 סוצרי כו פולטרונה אי טומו אה פינסחר.

קאזיטולו 8 — קומו אנרי די נאב'ארו סופו לוס סיקריטוס.

אציאמום דישארו אל גאסקון קי אציאה צינידו לה דימאג-
 ייאניקה אין לה קאזה די ארדואינו קי אינטרו גונטו קון איסטי
 אולטימו אין לה קאצה די סו קאזה אונדי אציאן אמונטוגאדאס
 פייסאס די פלאטה אי די אורודי טודאס לאס סורטיס. אינדיספארטי
 די טודו איסטי דינירו אציאה אין לוס קואטרו קאנטונים די לה
 קאמאריטיקה קואטרו בוטאס יינאס, נו די צינו, פירו די פידאסוס
 די אורו.

נינגונו פודריאה קריאה או סוספיגאר קי אין לה קאצה
 די ארדואינו סי טופאצה גוארראדו און טאל טריזורו.
 דיספואיס די אציר סיראדו לה פואירטה פור אדיינטרו, איל
 צייזו ארדואינו, מיטייו סו קאנדילה סוצרי אונה די לאס בוטאס,
 אי קידו אין פייס, מיינטרים קי איל גאסקון סי אסינטאצה סוצרי
 אונטה בוטה.

— אצלימוס אגורה, מי צואין ארדואינו, לי דיטו איל גאסקון,
 אינדיצינאס קין סו ייו?

— און! סיגוראמינטי, דישו ארדואינו, סוס אונגו די לוס אמינוס
דיל ריי די נאצארו, סיניור די נוח.. פואידי סיר, דיל קואל ייה מי
אצלארון מוגו.

— נו, דישו איל גאסקון.

— סיניור גונטו?

— טאמזיין נו.

— אינטונסיס סיריאס, סיניור די ליציס?

איל גאסקון סי מיטיין אה ריאיר אי דאנדו דום דאדיקאס
סוצרי איל אומצרו דיל צייזו ארדואינו לי דישו:

פוצרי ארדואינו, קאלי סיאה קי צואיסטרה ציסטה סי אפלאקו
או קי פירדיטיש צואיסטרה מימורייה. קומו! צום קי איראש אמיוגו
די מי פאדרי נו אינדיצינאס קי ייו סו סו איזו?

ארדואינו סי פריגו ציין לוס אוזום אי צידו קי איל קי
טיניאה דילאנטרי אירה איל מיזמו ריטראטו די לה פיגורה דיל ריי
אנטוניו די בורבון אין לו קי אירה די טרינטה אנניום.

— אה! אלטיזה, טארטאמודיאו איל, פירדונאדמי.

איסטו דיזיינדו איל דובלו סו גינויין אי מיטיין סוס לאצייזום
סיקום סוצרי לאס מאנוס דיל גוצין ריי אנרי די נאצארו. דיספואיס
מיראנדולו קון און מודו די אינקאנטאמיינטו דישו: סי, סוס אינטירא-
מינטי איל ריטראטו ציבו די צואיסטרו פאדרי.

— אצלימוס און פוקו, מי צואין ארדואינו, דישו אנרי די נאצארו.

אה קואנטו איסטמאס איל טריזורו קי איסטטה אקי?

— אה אוגייסינטאס מיל ליראס, אלטיזה. איסטי אים איל

טריזורו דיל פרוטיסטאנטיסמו אקוידו מיינטריס צינטי אנניום.

— אי איל נוס פודרה סירציר אי סוסטיניר לה גירה קי סי

דיקלארארה, סיינדו אילייה סירה מויי פואירטי.

— אה! מורמוריאו איל צייזו ארדואינו, ייו ייה סו צייזו אי

נו פודרי ציר לה פֿין די איסטע גירה.

— קין סאצֿי? דישו אנרי. איל קידו און פוקו פינסאטיצלי אי דיספואיס קונטינואל: ציאמוס אגורה לו קי איי אה הזיר, סייגדו נו אבאסטע סולו קון טיניר איסטע עריזורו אקי, קאלי מיראר אה ציר קומו ייצארלו די אקי.

— אה! ייצאצודלו פריסטו, אלטיזה, סייגדו אונה ציס קי בלואה איסטע יינה די אינימיגוס, מי איספאנטו קי אילייוס נו דיסקוצראן איסטע עריזורו; די מאס ייו נו אינטיינדו, אלטיזה, אין קי איסקופו איזיטיש די מי קאזה אונה לוקאנדה?
אנרי די גאצארו סי מיטייו אה היאיר.

— אי אונה לוקאנדה, קונטינואלו ארדואינו, אונדי אבאשו נו איסטערה מאס קרואילה אינימיגה לה דוקיסה די מונפאגסיי.
— מי בואין אמיגו, דישו איל ריי די גאצארו, אין מי גיקיס טינגו אואידו קי קונטאצאן לה איסטורייה די און גינטיל אומברי די לה פרוצינגסייה קי איל ריי לואיס אונזי אציאה קונדינאלו אה סיר אינפֿורקאלו. איל מאזיסטראטו טריסטאן טיניאה איל אורדין די אינפֿורקאלו, פירו איל גינטיל אומברי סי פֿוליו אי סי צינו אין פאריס. אללי איל בושקו אונה מוראדה פארה מוראר אונדי איל ציצייו אין ריפוזו אסטע לה מואירטי דיל ריי לואיס.

— אין קי קאזה מורו איל, אלטיזה?

— אין לה קאזה קי פירטיניסיאה א גוסטיסיירו טריסטאן איל קי טיניאה איל אורדין פארה אינפֿורקאלו. טריסטאן אציאה אינו בושקאר א קונדינאלו פור טודה לה פֿראגסייה, פירו נוקה פינסו אה בושקאלו אין סו פרופייה קאזה.

— איל גינטיל אומברי קידו פאריסי אינסיראלו סיימפרי אריינטרו די קאזה?

— אל קונטראריי, איל סי דישו קריסיר סו בארצה אי סאוראצה

אה טריסטאן קאדה דיאה קואנדו סאליאה אה לה קאליי. טריסטאן
 לו טופאדה און מויי בואינו אי פאזיגואו מוראדור קי פאגאדה
 לה קירה די סו קאזה גוסטו אה סו טיימפו.

— קי קיריש דיזיר קון איסטו, אלטיזה?

— קירו דיזיר קי לוס קאטוליקוס קי עיינין דודה קי טינימוס
 און טריזורו, אי איל דוקי די גואיזי קי סוספיגה קי איסטוי טריזורו
 סי טופה אין בלוואה, פור איסטו אילייוס איסקארצאראן אין טודאס
 לאס קאזאס די בלוואה אפואיראס די עו קאזה, אונה צ'יס קי לה
 דוקיסה די מונפאנסיי איסטו אפואדה אקי.

— איסטו אים גוסטו, אלטיזה.

— אינטיינדיס אגורה פורקי גונטו קון מי אמיגו ראאל אי-
 מאזינימוס די טרוקאר טו קאזה אין לוקאדה?
 — סי, אלטיזה.

— נונקה צינדראן אה בושקאר אקי נואיסטרו דינירו אי טריזורו
 אי אינטרימיניטריס טינדרימוס איל טיימפו פארה ייצארלו די אקי.
 — אי אונדי סירה ייצאדו?

— אין נאצארו.

— איי מוגוס צייניס, דיסו ארדואינו אין איגאנדו אונה מיראדה
 סוצרי לוס מונטונים דיל סואילו.
 — ייה אים צירדאה.

— אי קומו סי פודרה ייצאר?

— ייה טומי מים מיזוראס. איסטו נוגי מירה די טראלייר אקי
 בוטאס קומו איסטאס קי איסטאן אקי אי קון לה אייודה די לוס
 דוס קאמאריירוס די לה דוקיסה קי מי סון דיבואדוס קואירפו אי
 אלמה, מיטיראס טודו איסטוי אורו אין לאס בוטאס.

— טודו איסטו ייה אים פאסיל, פירו קומו סי קיטאראן לאס

בוטאס די אקי?

— יי טינגו מי פלאגו.

— אי קומו לאס אריס פאסאר פור טודה לה פראגסייה?

— נו איסטעס אה פינסאר פור איסטו ייו ייה טופארי איל מולדי.

איסטו דיזיינדו אנרי סי אליצאנטו די סוצרי לה בוטה אונדי

איסטאצה אסינטאדו אי איזו סינייא אה ארדואינו די טומאר לה לאמפה.

ארדואינו אצריאו לה פואירטה אי לה סירו קון קודיאדו

דיספואיס קי סאלייו אנרי, אי טודום לוס דוס סי סוציירון אריצה

אין לה קאמארה די ארדואינו. איי ארדואינו דישו אה אנרי: אטיזה,

צום צו אזיר און אטורגאמיינטו סוצרי און רוצו קי טובי איגו.

— טו? לי דימאנדו אנרי אינקאנטאדו.

— סי, אטיזה, סאציש קי לה דוקיסה די מונפאגסיי איסטטה דור-

מיינדו אקי אין לה קאזאריטה די אלארדו?

— סי אים אנסי אצלימוס מאס אצאגאר.

— טודו אים אונג, סיינדו אילייה נו פודרה סינטירמוס. ייו לה

איזי אדורמיסיר קון און נארקוטיקו קי לה איגו אין און מויי אונדו

איסטפואינייו.

— אסטטה קואנדו פודרה אילייה דורמיר?

— אה לה מאס פוקו אומראס דוס אוראס אי צואיסטרה מא-

איסטאד פודרה פרופיטאר די איסטי טיימוסי...

— פארה סאליר די אקי?

— נו, פארס קי פואידאס טיניר קונסינסייה די לו קי טובי רוצאדו.

— קי קיריס דיזיר?

— קואנדו לה דוקיסה פואי ציגסודה פור איל איסטפואינייו, ייו

אינטרי אין סו קאמאריטה.

— אי אילייה סי אולצידו, פאריסי די סיראר לה פואירטה פור

אדיינטרו?

— יין אינטרי פור אונג פואירטה אינקוביירטה איגה אין לט
פארדי די טאללה די מאנירה קי נו סי פואידי ציר מיזמו סו
סיניאל. יין קיריאה ציר אונג קארטה קי און אומצרי די ארמאס
דיל דוקי לי אציאה טראליידו אטוגי.
— אי אונדי איסטטה לה קארטה?

— גאלה, אלטיזה, דיסו ארדואינו אין אצריינדו איל קאשון די
און באאול, די אונדי איל טומו און פורגאמינו דובלאדו אי לו'דייו
אל ריי אנרי די גאלארו.

אנרי אצריאו איל פורגאמינו אי לו מילדו קון מוגה אטינסיון.
— אה! דיאללו! איסקלאמו איל קואנדו אקאצו די מילדארלו,
קומו די קאציסה די פוליטיקה טייני נוואיסטרה אירמוזה פרימה!
פירו נו מאנקאריומו די קודיאר סוצרי אלייה...

דיספואיס טורטו איל פורגאמינו אה ארדואינו אי לי דיסו:
— צאס אה מיטיר איסטי פורגאמינו אל לונאר די אונדי לה
טומאטיס; איסטטה נוגי טו אראס דאר אה לה דוקיסה אין לה אורה
קי צה קומיר אונג בואינה קואנטידאר די נארקוטיקי; אה לה אורה
דייס יין צינדרי אי צאטירי אה לה פואירטה קי טו מי אראס אצרייר
אי אינטונגסיס ציריומוס די מיטיר נוואיסטרו טריזורו אין סיגורידאר.
— אונדי צאס אה איר אגורה? דימאנדו ארדואינו.

— צו איר אל קאסטיליו דיל ריי אנרי טריס.
פירו צום פיריש ריקוטסירו, דיסו ארדואינו קון און גיסמו
די טיידו.

— ייה פואידי סיה, דיסו אנרי.
— צואיסטרה מאאיסטאר נו סי איספאנטה דיל פוניאל די לוס
מאטארדוריס?

— ייה מי איספאנטו, דיסו אנרי אין טריסאליינדו אי אין ארוגאנדו

פּוּס סיזאַס, פּירן נױ אײס אױי סײַנדן מױ אױרע נױ צײנו אױנדע...
 אױ די אױרע אױסע אױקל טײמפּו, ײַה טײנגו אױל טײמפּו די סײר
 אױן גראַנדי רײ!...

קאפּיטולן פּ — קױאלו אײס אױל אַטור ?

= מױ צײן אַמאָדו ראַחול, דיזײאָה לע דױקסע די מױנפּאַנסיי
 סאַצײס צײן לו קױ אײס אױל אַמור?
 — אַטײזע, רײספּונדיױ אױל צײזו קאַמאַרײרו דױל רײ קאַרלו נױאײצי,
 אױל אַמור אײס אױגע קױזע די לע קױאָה קאַדע אױנו אַצֶלע אַה סױ מאַנירע.
 — נױ אױנטיינדן גאַדע די לו קױ קױרײס דיזײה, לױ דיטו לע דױקסע.
 — מױ אױספּורסאַרי אַה דאַרצױס אַה אױנטינדיר לו קױ קױזײ דיזײר
 אױן אַצֶלאַנדױצױס מאַס קלאַראַמינטי...
 אײספּאַס דימאַנדאַס אױ רײפּױאַיספּאַס סױ פּאַסאַרױן אױן לע
 טאַדרי דױל דיאָה קױ אױל רײ אַנרי די גאַצאַרו אײספּױצױ אױן אױל
 קאַסטײליױ דױל רײ אַנרי טרײס.
 לע דױקסע די מױנפּאַנסיי אױ ראַחול אײספּאַצאַן אױן אױגע קאַ-
 מאַריטע די לע מוראַדע די אַרדױאײנו קױ אױל רײ אַנרי די גאַצאַרו
 קױזו פּאַסאַרֶלע פּור אױגע לוקאַנדע. לע דױקסע אַצאַסו אױן אױליי סױן
 דיסקױנפּײאַינע קרײאײנדן קױ אױרע אױגע לוקאַנדע די פּוקע גײנטי אױ
 אױנדי נױ סײריאַה רײקױנסידע. לע אײסקױרײדאַר די לע נױגײ אײמפּײסאַ-
 צע אַה קאַאײר גױנטו קױן אױגע אײספּײסע נײצֶלע אַקױמפּאַניאַראַס קױן
 אױגע טײריצֶלי ײַלור קױ אױנטראַצֶה אַסע אױל טױטאַנו דױלױס גױאַיסױס.
 לע קאַמאַריטע די לע דױקסע אױרע צײן אַנגֶה אױ קױנטיניאַה
 אױן לײגו די טאַצֶלע אױ אױגע גראַנדי פּולטרוגע סױצֶרי לע קױאַלע
 אײספּאַצֶה מײדיי אױגאַדע לע דױקסע. אױן אױגאַר קױן אױגע צױאַינע
 לומצֶרי קאַײנפּאַצֶה לע קאַמאַריטע. לע דױקסע טײניינדן סױ קאַצײסע
 אױן פּוקו פּאַרע אַטראַס, סױס רױצײױס קאַצײליױס דיסטרינגפּאַדױס

איספחרזידום סוצרי סו פיגורה מיראצֶה קון אונה מיראדה קירינֶה
 סייחה אה ראול קי איסטאצֶה אפארראו דילאנטרי די אילייה.
 קומו צינו קי ראול איל קאמארירו דיל ריי קארלו נואיצי
 קי אדוראצֶה טאנטו אה גאנסי קי סי איזיירה איל קאצאליירו
 סירציינדו אלה דוקיסה די מוגפאנסיי אירמאנה דיל דוקי די גואיזי?
 איסטו סי פאסו אנסי:

אל אוטרו דיאה די לה סאנגריינטי נוגי די לה סאנטה
 צארטילימיאה, לה דוקיסה די מוגפאנסיי, אין קאמינאנדו פוד לאס
 קאלייס די פאריס אונדי נו סי ציאה קי מונטונים מונטונים די
 קאדאצֶרים די לוס מאטאדוס, אי ינה די אליגריאה דיל עריאומפֶג
 די לוס קאטוליקוס, אילייה צידו און מאנסיצֶו קי יוראצֶה ארימארו
 אין לה פארדיקה דיל פונטי סאן מיסיל. איסטי מאנסיצֶו אירה ראול.
 — קי טיניש, מי גראסייוזו? לי דימאנדו אילייה.

— אטיזה, דיסו ראול, קי, סין דודה ייה לי אציאן אימביזא—
 דו לו קי קאליאה קי אצללחה, פירדי מי דיספוזאדה אין איל מאסאק—
 דו די אנוגי, אי נוקה פודרי סיר קונסולאדו.
 סי סי אצלה די אמורים אה אונה מוזיר, איי ריזיקו די נו
 סיר איסקוגאדו, פירו סי סי לי דיזי קי אמאן אה אונה אוטרה מוזיר,
 איסטו לה אזי טראצֶאר אי אצריר לוס אוזוס.

ראול סי דיזיאה קי נו פודריאה סיר קונסולאדו; לה דוקיסה
 קי צושקאצֶה אה אולצֶידארסי דיל אירמוזו אי אינפיאיל לאאיר, פינֶה
 סו לואיגו אה קונסולארסי.

מאס דיספואיס צירימוס לוס פאסאזֶים די ראול אין לה קור—
 טי די לורין אונדי סי אציאה אידו גונטו קון לה דוקיסה.
 סיגון דיסימוס, ראול איסטאצֶה אגורה אפארראו דילאנטרי
 די לה דוקיסה לה קואלה לי דימאנדאצֶה קואלו אירה איל אמור.
 — אלטיזה, לי אציאה ריספונדו ראול, קאלי קי מי אויגאש

קון מונגה אטינס ייון, סי קיריש קי צום דיגה קלאר אמינטי מי אידיאה.
 — אצלה, מי גראסייוון, לי רישו לה דוקיסה, ייו טי אויגו.
 איסטו ריזיינדו לה דוקיסה שומו לה מאטו די ראול אי לו
 איזו אפינטאר סירקה די אילייה סוצרי אונה באנקיטה.

— איל אמור, קונטינטאו ראול, אים אנטים די טודו אונה
 קוזה די פאנטאזיא. אים און מאל קי סי אמוסטרע די דיפירינטים
 נואכיראס, אי נונקה סי קורה די לה מיזמה מאגירה. ייו קונוסי און
 גינטיל אומצרי אין לה קורטי דיל דיפונטו ריי קארלו, קי איסטטי-
 מאצה קי לה מוזיר קי אמאן לו מאס אים אקילייה קי צום סי
 מוסטרה דורה אי צום אזי סופריר מיל מואירטיס... טאלה מוזיר קי
 אמאס, אילייה נו צום אמא... טאלה מוזיר קי צום אמא, לה טופאס
 אינסומפורטאבלי...

— אין צירדאר, ראול, מי גראסייוון! איסקלאמו לה דוקיסה.
 — איל אמור, אלטיזה, נו פואידי ביציר סוצרי און קאמינו דיריגו
 אל אברינו די לאס טראאייס יוניס; קאלי קי טינגה אינטרומפייסום,
 דיטינימיינטום אי דיפיקולטאדיס... סי נו, איל נו פואידי סוסטי-
 בירסי אי ביציר, קומו איל פיסקארו קי מואירי סי לו קיטאן די לה
 אגואה, או איל פאסארו קי קידה די ביציר סי לו אינטראן
 אדינטרו לה אגואה.

— פירו, ראול, מי גראסייוון, רישו לה דוקיסה, סאצים קי
 אים און מויי ניגרו ריטראטו קי איסטאס אזיינדו דיל אמור?
 — ניגרו, פואידי סיר, פירו צירדאדירו פור סיגורו, אלטיזה.
 אי סי מי אליסינטיאס ייו פודרי דארצום לאס פרוצאס די לו קי דיסי.
 לה דוקיסה איגו סוצרי ראול אונה מיראדה די ראיוס
 סוגטראצדוריס.

אינטונסיס ראול סי אליצאנטו אי פואי אה ציר סי לה פו-

אירטה איסטאצעה ביין סיראדה, אי דיספואים איל פואי איגאר אונה
אוזאדה פור לום צידרום די לה צינטאנה פור ציר סי לה קאליי
איסטאצעה דיזיירטה. דיספואים איל פורנו אי סי מיטייו די רודיליאס
דילאנטרי לה דוקיסה אי סי אטריציוו אה אפירארלי לה מאנו אי א-
סירקארלה אה פום לאציווס.

לה דוקיסה נו טראצו סו מאנו אי לי דישו אין סונריאינדו:

— אצלה, מי אירמוז קאצאליירו, אצלה יו טי חוייגו.

— צואיסטרה אלטיזה נו צה אראצייארסי? דימאנדו ראחול.

— דיל טודו, אריספונדייו לה דוקיסה קון אונה מיראדה

מאס דולסי ...

— אלטיזה, דישו ראחול די מאס אין מאס אינקוראזאדו, צום

דיניאטיס מירארמי אה מי און אומברי מיסקינו אי אומילדי אי

סונאלסארמי אסטה צום. אקי מוזוטרום איסטאמוס סולום, אקי לה

פרינספיסה טומה איל לוגאר די אונה מוזיר, אי צום מי אמאס,

גו אים אגסי?

איסטו דיזינדו איל סי אטריציוו אה דארלי און ביזו.

— אי דיספואיפ? דימאנדו לה דוקיסה.

— פירו אמאניאנה, או איסטעה נוגי מיזמו, או דיציסטעה, קוג-

טינואו ראחול, לה קאליי סירה אינגידה די גינטי, די איליגאנטיס

קאצאליירוס קי אריצאראן קון איל דוקי די גואיזי אה פום קאציי-

סירה, אילייוס סאלודאראן אה לס דוקיסה אנה, לה נוצלי פרינסיי-

פיסה די לום דוקיס לורינזוס, לה נייטה דיל ריי סאן לואיז, אי

נינגונו אטינארה אל גיקו גינטיל אומברי פירדידו אין לה סולומברה.

לה דוקיסה קורטו סו אצלה אין אפירארדולי סו קאציסה אי

דאנדולי און ביזו קונטרה איל ביזו קי איל סי אטריציוו אה דארלי.

— דונקי, אלטיזה, קונטינואו ראחול אין טימבלאנדו, מירארצום

אי אדורארבום אין לה קאלייאדיס, די אלגון קאנטון די ליטום, אה
 לאס איסקונדידאס, ייו איל ג'יקו ג'ינטיל אומברי, מיינטריס קי אומט=
 דום ג'ינטיל אומבריס דום אונראראן אה לה קלארה, איסטו אים
 אונה גראנדי טורטורה, איסטו סיריאה קיסאס איל אינפיירטו, מה
 פור סיגורו אונה צינטורה.

— אי ציין! סיאס צינטורו, דיטו לה דוקיסה.

אי אילייה סי דיטו דאר אין סיגורו ציוו.

ראאול איאה קונטינואר אה אללארלי מאס די אמוריס, קואנדו
 סוציטו ציניירון די באטיר אה לה פואירטה דום ג'יקוס גולפים.
 ראאול סי אליצאנטו אי פואי אי אצריאו לה פואירטה.
 איראן דום מוסום די ארדואינו קי טראיאן לאס קומידאס
 פארה לה פרינספיסה אין ארודיאנדו אונה ג'יקה מיזה דילאנטרי
 די אילייוס.

— ראאול, מי אמיגו, דיטו אה צו באשה לה דוקיסה, פארה
 אפרובארטי קי איל אמור, קי לו אסימיזאטיס אה אונה טורטורה
 אי קי ייאמאס און אינפיירטו, פואידי אין ציזיס אזירסי און פאראדטו,
 ייו טי קומצידו אה קומיר קון מי.

ראאול טוצו און גריטו די אליגריאה אי מאנדו אה לוס דום
 מוסום די ארדואינו. דיספואים איל טומו לה מיזה קון לאס קומי=
 דאס קי לוס מוסום אצ'יאן טראאידו, לה טרושו דילאנטרי דילה
 פולטרונה סוצרי לה קואלה איסטאצה לה דוקיסה אי סי אסינטו
 סוצרי לה באנקיטה.

— קונטינואה, מי גראסייוו ראאול, לי דיטו לה דוקיסה, לו קי
 דיזיס סוצרי איל אמור מי פלאזי מוגו.

— צואיסטרה אלטיזה מי אינג'י די אונור, פירטו ייו דום די=
 מאנדו אונה גראסייה.

— קי גראסייה?

— די נו ביציר די איסטע צינו די זוראנסון, קי איסטע די.
לאנטרי די צום.

— פורקי?

— יין נו אמו איל צינו די זוראנסון; מאס מי פלאזי איסטע
צינו בלאנקו די לה לואר קי איסטע דילאנטרי די מי.

— אזי קומו גוסטאס; פירו יין ביצירי ייל צינו די זוראנסון איל
קואל מי פלאזי מוגו...

ראחול מוסטראנדוסי אליגרי קונטיניאו אה אצלאר דיל אמור,
קריאינדו קי פארה קי איל אמור סיאה צירדאדירו פורו אי סיג-
סירו אים מיניסטיר קי סי אנה אה לאס איסקונדראס אי אין
סיקריטו...

לה דוקיסה אין אוינדולו קומיאה אי סי ביציאה אה פוקו אה
פוקו איל צינו די זוראנסון. קואנדו אקאצו די קומיר אילייה סי סיג-
טייו לה קאציסה פיזגארה.

— אים איסטראניו! דישו אילייה, טינגו איספואניו.

— נו אים די מאראציליאר, ריספונדייו ראחול, צואיסטרה אל-
טיזה איסטע אאינדע קאנסארה די נואיסטרו לונגו ציאזי.

אונה אורה דיספואים, לה דוקיסה די מונפאנסי דורמיאה
די און אונדו איספואניו. אינטונסיס ראחול אבאשו אי טופו אה סיג-
יור ארדואיטו אין סו קאמאריטה.

— קי פואי? דימאנדו איל צייזו.

— ייה איסטע דורמיינדו.

— אין איסטע קאצו, ייה פודימוס אצריר אגורה פור קי אינטרי
איל ריי די נאצארו.

ראחול סי פואי פארה לה פואירטה סוצרי לה קואלס ציניאן
די אחארצאר פור אפואירה טרים גיקוס גילפיים דיסקריטום.

האפיטולו 10 - קונפ'אפ'ה קונטרה איל ריי די נאב'ארו.

אזי אמוס די שארו אל ריי אנרי טרים אונדו אין פינסיריום
דיספואים קי איל ריי אנרי די נאב'ארו סאליי די סו קאמאריטה.
— סיריאה צירדאד לו קי איל מי דיסו? סי דימאנדו

איל, אינפ'ין.

און פאסו לי צייאנו סי איזו סינטיר סוצרי איל סואילו.
איל ריי אנרי טרים אליבאנטו סו קאצ'יסה אי צידו אה קואילום.
— אה! סום טו, לי דיסו איל.

— סי, אלטיזה.

— אונדי איסטאצ'אס?

— דיטראס די איסטה פואירטה.

— אי אוייעים טודו לו קי אצלימוס?

— טודו, סיינדו לום אינטיריסום די צואיסטרה מאאיסטאד סון

טאמביין לום מיאום.

— אינטונסים... סאצ'יס?

— יי סי קי צואיסטרה מאאיסטאד צייני די סיר גוגאדה די

איסטי ריי סין ריינאדו, די איסטי דיסקארדו גאסקון קי ייאמאן

איל ריי די נאב'ארו; אי סי איי קין אימבידיי איל ריינאדו די פראנסיייה

נו איי אוערו סי נו איל סולו.

— איל! איסקלאמי איל ריי אנרי טרים אין מיטינדו פור לה סי-

גונדה צ'יס סו מאנו סוצרי סו איספאדה.

— אי! דיום מיאו! סי, אלטיזה. אי סי צואיסטרה מאאיסטאד

קיריריאה אקאצ'ידארסי די איל, קאלי קי לו אגה אריסטאר אוי מיזמו

אי מאנדארלו אה קי אויגה לה מיסה אין לה פריזיון די לה עורי

די צינסאן.

— גואדראטי ציין! לי דיסו אנרי טרים אין טריסאלינדו.

— איל אים און פרוטיסטאנטי, קונטינאלו קואילום. צואיסטרה מאחי =
סטאד קירי מיטיר אין פיריקולו סו סאצאסיין איטירנה (די סיימפרי)?
אה איסטאם פאלאצראם אנרי טריס סי טימבלו אינטירו. איל
איל סי אפריסורו אה עומאר סו מידאלייה די לה צירצין (מאריאה
מאדרי דיל קריסטו) קי איסטאצה קולגאדה אין סו קואיליו אי
לה מיטייו אה סום לאציוס.

— טייני ראזון, מורמוריאו איל אין טימבלאנדו, יו פודרי
סיר מאלדיגו.

קואילום די סו פארטי סי דיזיאה: נה אונה פארטידה ציין
פירדידה פארה איל ריי די נאצארו אי איל דוקי די גואיזי דיצרה
ציין פאגארמילה.

אקיל דיאה איל ריי אנרי טריס נו צידו דיל טודו אה קריליון,
קי נו אציאה צינדו א פאלאסייו.

לאם פאלאצראם דיל ריי אנרי די נאצארו קי לו אציאן קאזי
אינטונטיסידו, אימפיסארון פוקו אה פוקו אה אזירסין אגואה קון
לאם פאלאצראם ראזנאצליס די קואילום. פורטאנטו איל אציאה
קידאדו פינסאטיצלי אי נו קיזו אימפרימירו ריסיציר אה סו פרימו
איל דוקי די גואיזי. נו פואי קי אלה נוגי אלה אורה דיל קומיר קי
איל דוקי פואי אריסיצידו. איל דוקי סי אציאה מוסטראדו זויי ריס-
פיקטואוזו אי דיצואדו אל טרוטו; איזו ציר סו אצוריסיון פור לום
אינימיגום דיל ריי די פראגסייה, אי דיסו קי לה מוגידומצרי די
גינטי קי לו אקומפאניאצאן איסטאצאן פרונטום אה מוריר אה אונו
אה אונו פור דיפינדיר לה מוגארטיאה.

איסטאם פאלאצראם איזירון קונצינסיר אל ריי אנרי טריס
קי איל ריי די נאצארו, נו אירפ קי און אימצידייוזו.
קואילום קי סי טופאצא קון איליוס איזו אונה סיניאל אל

דוקי קיִזנדו דיזיר קי איל טיניאה אה אצלארלי, איל דוקי קי לו
 אינטינדיין סי איספארטיין דיל ריי אי סי פֿואי אין לום אפארטא=
 מינטום דיל פאלאסיין קי לי אציאן אפארזאדו.

קואנדו איל ריי קידו סולו קון קואילום, איל מיטיין סום
 קוצרום סוצרי לה מיזה אי דיסו:

— מי אמיגו, קואילום, קי פינסאס די מי פרימו?

— יו פינסו, אלטיזה, ריספונדיין קואילום, קי צואיסטרה מא=

איסטאר איזו יירו די דיטאר איר, אין לוגאר די אזירלו אריסטאר אה
 איספי גיקו ריי די נאצארו קי בוסקס אה אימברולייארלו קון סום
 מיִזורים אמיגום.

— אי קריאים טו קי סיריאה ליציאנו די אריסטארלו?

— סיגורו, אלטיזה.

— קומודו?

— קין טרים סולדאדום אי און קאפיטאן די לאס גוארדיאס.

— אי קריליין! איסקלאמו איל ריי, נו סאציס קי לו טומו דיבאסו

די סו פרוטיקסיין?

— פו! דיסו קואילום אין אלארגאנדו סו לאציין די אהאסו, מי

פאריסי קי ייה סי פואירין פאסאר די לה אידיאה די קריליין.

— קי דיזיס!

— די מאס, קריליין נו איסטא אין לה סיבדאר.

— קאלי סיאה אנסי, סיינדו נו לו צידי. פירו אונדי סי פֿואי?

— איל סי פֿואי אה אורליאן, דיסו קואילום איל קואל סאציאה

אצלאר מינטיראס קואנדו סי אזיאה מיניסטיר, אי מיזמו די אינצינ=
 טאר אלגונה איסטורייה.

— אי קי סי פֿואי אה אזיר אה אורליאן? דימאנדו איל ריי.

— אלטיזה, ריספונדיין קואילום, סיניור קריליין איס און

אומברי צירטואווי אי מיזמו מוגו צירטואווי, פירו סו צירטוד נו לו

אימפירי אה פינסאר אה לה קוזה לה מאס מיגיסטירוזא אין איסט'
מונדו, אי קומו איל נו טייני מוגו ציין איל פינסה אה פרוקורארסיל'
אי אזירסי ריקו.

— קומודו? דימאנדו איל ריי.

— אין קאזאנדוסי.

— זעה! איזו איל ריי אינקאנטאדו.

— לה קוזה אים אנסי, אלטיזה.

— פירו, דיטו איל ריי, קין אים איסטא מוזיר קי קירירה קא-

זארסי קון איל קי ייה טייני לום קאציליוס מידיוס בלאנקוס, קי
טייני איל איירי סאלבאזי אי סו אצלה צרוטאלה?

— אונה ציבדה מוזיר קי איסטא אין קאמינו די לה ציזיס,

איסקארסה אי מויי ריקה קי גואדרה סום ריקיזאס אין נייודיקוס,
אדיינטרו לום קולגונים.

— איסטא איסטורייה מי אזי ריאיר, דיטו איל ריי אין סונריאיג-

דו, אי אנסי איל קאצאליירו קריליון סי פואי אה אורליאן?

— סי, אלטיזה.

— דונקי, סי ייו קירירי אזיר אריסטאר אל ריי די נאצארו, איל

נו פודרה אימבארסארמוס?

— סיגוראמינטי, אונה ציס קי איסטא אין אורליאן.

איל ריי סי מיטייו אה פינסאר אי דיספואיס די און פוקו

די קאלייאדים איל דיטו: לה קוזה אים גראציי; די מאס, דיספואיס

קי לו אריאה אריסטאר...?

— צואיסטרה מאאיסטאר לו מאנדארה אה לה פריזיון די ציגסאן.

— סי, פירו סי פואירי פוליר די לה פריזיון די ציגסאן. נו

סי טובו איל פולידו אונה ציס די אלוי אין טיימפו די מי דיפונטו

אירמאנו קארלו נואיצי?

— סי, אלטיזה.

- אינטונסן גו גאנארעאום נאדע די אפרעזארלו די גואיצו.
 — יו אינטעיינדו קי פיריאה מיזור די דיזבארעארמוס די אים-
 טי גיקו ריי סין טאמבור אי סין טרומפיטה, קירו דיזר אין סיקריטו
 סין אזיר נינגון רואידו.
 — או! או! איםקלאמו איל ריי אין אזיינדו און פאסו אטראס אי
 מיראנדו זיין אין פאגה אה קואילום.
 — דיום מיאו! קונטינאו קואילום, ייה סי קי צואיסטרה מא-
 איםטאר גו קירי איםטאר מיסקלארו אין און איגו סימיזאנטי, פירו
 ייה טייני אמיגום.
 — לו קריאים טו ?
 — אמיגום דיבוארוס קי פינסאן קי סיריאה סאלודו פארה צו-
 איםטרה מאאייסטאר די סיר דיסבארעארמוס די איםטי מאלדיגו גאסקו
 קי, לה אוטרה נוגי...
 — קאלייחדים! דישו איל ריי.
 — סיינדו, דיל ריסטו, קין טום אסיגורה קי איםטי גאסקון אים
 איל ריי די גאבארז פרופייו ?
 — אין צירדאד! ייה אים גוסטו.
 — דונקי, יו דיזיאה קי לום אמיגום די צואיסטרה מאאייסטאר
 סי קארגאריאן די אזיר לו מיניסטירוזו.
 — פירו די קואלוס אמיגום מי איםטאס אבלאנדו?
 — אנטים די טורום די טו, אלטיזה.
 — אי דיפפואים ?
 — די איפירנון.
 — איםטו גו אזי קי דום, אי איםטי מאדיגו גאסקון ...
 — איי אאינדע סומצירג.
 — פירו יו ייה לו איגזילי!
 — אים צירדאד, פירו פואידי פיר גו סי פואי אאינדע די

לה סיצדאד; אי סי צואיסטרה מאאייסטאד דינייאצ'ה אה אזירלי
גראסייה .

— טי סי אזי מיניסטיר אה קי לו פירדוני?

— אים אונה צואינה איספאדה פארה קואנדו סי טייני מיני-
ניסטיר, אלטיזה, אי איל פודרה אגורה סירנוס פרוציג'וו.

— אי ציין! סי אאינדה נו פארטייו, דיטינילו, ייה לו פירדונו.
פירו טודו איסטו נו אזי קי טריס.

— סי, ייה לו סי; פירו חיי טאמביין אלוי אונדי סי טופה מוני-
סיניור איל דוקי די גואיזי גינטי די צואינה צילונטאד, אי סי ייו
איסטאצ'ה סיגורו, קי צואיסטרה מאאייסטאד סיראריאה לוס אוזוס
אי מי דישאצ'ה יינו פודיר...

— אי קי סירה אינטונסיס? דימאנדו. איל ריי קון אונה סונריזם
אסטוסייוזה אי קרואילה.

— אי! דיום מיאו! קונטינואו קואילוס, איסטי גאסקון—אל
קואל ייו נו דו אוטרו נומברי, סיינדו גאדה פואידי פרוצ'אר קי איל
סיאה איל ריי די נאצ'ארו פרופייו—איסטי גאסקון, דיגו, דיצי קוריר
לה נוגי פור לאס קאלייס, פור לאס קאלייס איסקוראס אונדי פא-
סאן איל טיימפו לה צאסה גינטי.

— פואה! איזו איל ריי קון אין גיסטו די דיזגוסטו.

— ייו איסקומיטיריאה קי איל סי פאסיאה די טאצ'ירנה אין טא-
צ'ירנה אימבוראג'אנדוס קון צייזוס סולדאדוס קי נו מאנקאן די
איסטוס לוגאריס.

— ייה אים פוסיצ'לי, דיל ריסטו איסטוס צורצוניס סון טאן
ניגרו אינגראנדיסידוס! איל דיפונטו ריי אנטוניו סי אסינטאצ'ה אה
ציצ'יר קון סוס פולדאדוס. קונטינואה, מי גראסייוו.

— אפיגוראדצ'וס אלטיזה, קי איל גאסקון סי מיטה אה פיליאר
אין סאליינדו די אונדו די איסטוס ניגרוס לוגאריס, קון מי או קון

שומצירג אי איפירנון, נה טרים איספאדאס, אי סי אונוס קואטרו
טום סולדאדוס לורינאס ציינין אין מואיסטרה אייודה, נואיסטרו
לומצרי גו מאנקארה די קאלייר.

— די צים סאציר, מי גראסייוון, קי סו צראסו איס מוי פואירט
אי סו איספאדה מויי הגודה; פור איסטו די צים ציין אקאצידארטי.
— זעה! קואטרו סי אזי מיניסטיר סי סיירצין קון און טירו קון איל
קואל די צרה קאלייר.

— אי דיספואיס? דימאנדו איל ריי אנרי טרים.
— דיספואיס, סי מוס אימאצינאמוס קי איסטו סי פאסא=
ריאה אל צודרי די איל ריאו קי ייה איס ציין אונדו, אי לה נוגי
איסקורה ...

— מי גראסייוון, דיסו איל ריי קי קונסינטיאה קי נו סיריאה
טאן דיריגו די מאטאר אל ריי די גאצארו, מי פאריסי קי אציהס
דיגו די אזירלו אריסטאר לו קי נו מי אימפורטאריאה טאנטו,
פירו קריאים קי איל מי סיאה טאן פיריקולוון אינימיגו, אסטא
אזירלו מאטאר?
— איל קירי ריינאר, אלטיזה.

איסטום טרים ציירצום איזיירון בולטאר איל קוראסון דיל ריי.
— אינטונסיס, דיסו איל אה קואילום, אזי לו קי קיריס, ייו מי
לאצו לאס מאנוס.

— לה לימפיזה פואי סימפרי אונה בואינה צירטוד, דיסו קואילום.
— אנסי איס! דיסו אונה בוז צינינדו דיל פורטאל די לה
קאמאריסה.

איל ריי אנרי ערים אליצאנטו לה קאציסה אי צידו אה אי=
פירנון קי אציהה אינטראדו אה פונטאס די פייס.
— אי! אי! מי קירידו, לי דיסו איל, קי פינסאס טו די טודאס
לאס אירמוזאס אצלאס קי מי אצלו נואיסטרו אמיגו קואילום?

— פינסו, אלטיזה, קי אין צירדאר סון מויי אירמוזאס.

— איסטאס ען די לה מיזמה אידיאה?

— סי, אלטיזה.

— אינטונסיס, מיס איזוס, דיסו איל ריי קון און איירי בונאגו
אי סאלצאזי, אזיד סיגון צום פלאזירה אי מאנדארמי אה מיס קא-
מאריירוס; מי איסטו מורינדו פור דורמיר אי קירו איגארמי.
קואילוס אי איפירנון סי בולטארון פארה לה פוארעה
פור אירסין.

— אי שומצירג? לים איסקלאמו איל ריי.

— איסטא אין לה אוטרה סאלה, אלטיזה.

— אי ציין, טומאדלו קון צוטררוס, בואינאס נוגיס, מיס
גראסייוזוס. איסטו דיזיינדו איל ריי טוקו לאס מאנוס די קאדה אונו
אי לוס מאנדו.

שומצירג קי איסטאצה אין לה סאלה די אלארן סי פאסי-
אצה די אונה פונטה אלה אוטרה קון אוטרה אונה פירסונה קי
איסטאצה קוציירעה קון און מאנטו די לה קאציסה אסטעה לוס
פייס. נו סי לי ציאה קי לה פארטידה די אריצה די לה קארה.
קואילוס סי פואי אה סו אינקונטרו אי לי דיסו:

— מוגסיניור, צואיסטרה אלטיזה מי צה אקורדאר און מומינטו
פור אללאר קון אילייה?

— סי, סיגורו, דיסו איל אומצרי דיל מאנטו. די קואלו סי טראטה?

— סי טראטה די קוזאס קי אינטיריקאריאן מוגו אה צואיסטרה
מאאיסטאר.

— אללאר, צירימוס.

— או! אקי נו, דיסו קואילוס. מי אקודרו דיל ריפראן קי דיזי:
"לאס פארידיס טיינין אין ציזיס אואידוס."
— אוגדי קיריש איר?

— אל"י ... אל קורטי'זו ... אַללאַרימוס אַה צוּ באַשא, מונסיני'ור.
— סיאה, צ'אמוס.

קואילום איזו סיניאל אה סומצירג אי אה איפירגון קי לו
איספיראראן אי איל יי'בו אל אומצרי דיל מאנטו אל קורטי'זו. לה
איסקורידאר אירא גראנדי אי איל קורטי'זו איסטאצ'ה דיזיירטו.

— מונסיני'ור, דישו קואילום קואנדו צינירון אין מידיין דיל קור-
טי'זו, איסטאריאה מוגו אליגרי די סירצום אגראדאצ'לי.

— סיימפרי מי סוס אגראדאצ'לי, קארו סיני'ור קואילום, ריס-
פונדיין איל אומצרי קי נו אירא אומצרו קי איל דוקי די גואיזי, קי
סאצ'יאה מושטרארסי אמיסטוון קון לוס גיקום גינטיל אומצריס אי
קון טודום לוס קי איסטאצ'אן אה סו קומאנדו.

— נו אים איסטו קי קירו דיזיר אה צואיסטרה אלטיזה.

— אי קואלו?

— יו פידריאה רינדירצום און גראנדי סירצ'סיין.

— אין צירדאד?

— און סירצ'סיין פור איל קואל מי סיריש אגראדיסידו.

— אַללאַד דונקי, סיני'ור די קואילום.

— מונסיני'ור, קיריריאס ציר אה צואיסטרום אינימיגוס אין

דיזורדין?

— קי קיריש דיזיר, סיני'ור קואילום?

— פירדון, סי נו פודי דארמי ציין אה אינטינדיר. קי פינסה

צואיסטרה אלטיזה דיל ריי די נאצ'ארו?

איסטום ציירצום איזיירון אליצ'אנטאר לאס אורי'זאס דיל דוקי

קי דישו קון אינקאנטו: איל ריי די נאצ'ארו!

— סי, מונסיני'ור, קי פינסה צואיסטרה אלטיזה די איל?

— פינסו, דישו איל דוקי, קי איל אים אונט די לוס אומצריס

אל קואל אבזריסקו לו מאס אין איסטוי מונדו.

— איסטוי אים לו קי ייו ייה לו אינדיציני, מונסינייור.

— פירו פורקי מי דימאנדאש איסטוי, סינייור קואילום?

קואילום סי אבוקו אל אואידו דיל דוקי אי לי דיסו:

— ייו איסקומיטו קי צואיכטרה אלטיזה איסטאריאה אליגרי די

אימביזאר סו פין.

איל דוקי טריסאלייו אי איזו און פאסו פארה אערמס.

— סי מורייריאה, פור אפיטו?

— או! אליגדה נו.

— נו סיאה קי איסטעה אין פיריקולו?

— קיסאס.

לום אוזום דיל דוקי ברילייארון קומו איל רילאמפנו אי דיסו:

— אללארמי קלארו, מי אמינו סינייור קואילום.

— איסטוי פרונטו אה דיזירצום טודו לו קי איי סי באסטעה מום

פודרימוס אקונציניר.

— מי צאש אה אזיר קונדיסיונים?

— גוסטאמינטי.

— דיזיד, קי קיריש?

— לו קי צום צו דימאנדאר, ייו נו לו פודריאה פרופונד אל

דיי די גאלצארן.

— פורקי?

— פורקי איל אים פרוצי אי טון קומאנדעה כי אונה סארט, קומו

סון טודום לום פרינסיפיים די סו קאסטעה.

— מויי צואינו, ייה אינטינדי, טיניש מיניסטיר מונידה, סינייור.

— איסטוי יינו די דיצדאס, מונסינייור, אי סיין מיל ליצראס

(מונידה די פלאטה די אקיל טיימפו צאליינדו און פראנקו) מי א-

זאסטאריאן פארה דיזימפיניאר מיס זייניס אימפיניאדום אונדי
לום אוזוריירוס.

— קומ, סיין מיל ליצראס!

— קי איי די מאראציליאר, דישו קואילום, מי פאריסי קי לה צידה
דיל ריי די נאצארו ייה צאלי מוגו מאס די איסטו.

— ציאו קי אזיש צואיסטראס קונדיסיונים אה לה קלארה.
פירו קי אטאמיינטו פואידי אציר אינטרי לאס סיין מיל ליצראס קי
טיניס מיניסטיר אי לה צידה דיל ריי די נאצארו?

— לאס סיין מיל ליצראס סיראן איל פריסיו די סו צידה.

— קומו! טיניס סו צידה אין צואיסטראס מאנוס?

— פואידי סיר.

— אי סי אגיטו אה דארצום איסטא רידוגדה סומה?

— אין איסטי קאצו, פואידי סיר אמאניאנה דימאניאנה צו-

איסטרה אלטיזה אימביזארה קי אונה דיזגראסייה לי אריצו אה
סו פרימו אנרי די צורצון.

— אה! איסקלאמו איל דוקי, קומו! איל איסטא אין בלואה.

— קריאו.

— סולו, קומו דיסקווסידו איסקונדו אין לה קאזה די אלגון

פרוטיסטאנטי?

— סיגון לו דיזיש, מונסיניור.

— אינטונסיס סי יו קיריריאה דיזבאראסארמי די איסטי קירידו

פרימג...

— יו קריאו קי איסטי אים איל דיזיאו די צואיסטרה אלטיזה.

— יו נו, פירו מי אירמאנה סי; לאס מוזיריס טיינין מאס מוגה

רינקור קי נוזטרומ אי צושקאן אה צינגארסין.

— יו אינריצונו לו קי פינסה צואיכטרה אטיזה, דישו קואילום,

אילייה קריאי קי נו טירנה מיניסטיר די מי.

— אים קי, קירידו סינייור קואילום, סין מיל ליצראס סון און
בואין קאפיטאל.

— קי סיריאה בואינו אה אצאנסארלו, נו אים אנסי?

— איסטו אים לו קי צום איאה אה דיזיר.

— אי ציין! צואיסטרה אלטיזה אריאה יירו די אצאנסארלו.

— אין צירדאד!

— אנטיס די טודו פורקי איל ריי די נאצארו, סי יו קי סי

אונדי איסטו מי מיטו די אינפרינטי, איל סארלה די בלואה אנטיס
דיל אמאניסיר.

— איסטו ראזון איסטו מויי בואינה; פורטאנטו לה סיצדאד

די בלואה נו אים טאן גראנדי אי אין בושקאנדו ציין ...

— די מאס, קונטינוואו קואילום, פורקי סי צואיסטרה מאאים-

טאד סי מיסקלה אין איסטי איגו, איל ריי אנרי סי אראצייאריאה,
אי סי טומארה קון צום.

— צה! קריאיש אה איסטו?

— סי, סיגוראמינטי.

— פירו איל נו מאנקארה די טומארסי קון צום טאמציין.

— קון מי נו, דישו קואילום, ציינדו יו ייה טומי מיס אקאצידום.

— אנסי צום קיריש סין מיל ליצראס?

— קי צואיסטרה אלטיזה מי די סו פאלאצרה קי מי לאס דארה.

— פור לה פיי דיל דוקי, יו צום דו מי פאלאצרה.

— פירו איסטו נו אים טודו, דישו קואילום.

— אי קי קיריש מאס?

— מידייה דוזינה די איסטום סולראדום אלימאנוס קי איסטאן

אאוזאדום אה אזירסין מאטאר פור צואיסטרה אלטיזה.

— אין לו קי קואילום אצלאצה און קאמאריירו דיל דוקי פאסו

נו מויי ליסוס די אילייוס אין קאנטאנדו.

— אירמאן! לו ייאמו איל דוקי.

איל קאמאריירו סי אסירקו.

— צה צושקה אה טיאובאלד, לי דישו איל דוקי א אואידו.

— קין איב טיאובאלד? דימאנדו קואילום.

— איב אינו די מים גוארדיאס, אי איל פוואי גוסטאניטי אונו

די לוס אינימוס דיל ריי די גאצארן. איל אירא אונו די לה טרופה

די לוריטוס קי פוואי מאלטראטאדה פור איל קונדי די גראמונט...

און מיטעו דיספואיס טיאובאלד אריצו; איל אירא גודרו טינע

יינדו מוסטאגוס קולוראדוס אי אונה מיראדה די סלצאזיס. איל

סאלודו אל דוקי אי סי אפארו טיזו אי דיריגו סין מיניארסי די

לאנטרי די איל.

— קואנטיש אומבריס צום סי אזין מיניסטיר? דימאנדו איל דוקי

אה קואילום.

— מידיי דוזינה, נו איס מונגו, מונסיניור.

— טומה סינקו אומבריס קין טי, דישו איל דוקי אה טיאובאלד.

— אונדי צאמוס אה איר? דימאנדו טיאובאלד.

— יו נו סי גאדה, איס איל סינייור קי טי לו דירה.

— קאלי סידיסירלו (איסקוגארלו)?

— קומו סי פואירה אה מי פרופייו, אדיאו! סינייור קואילום, אי

צואין סוקסיסו (אצינטורה)!

אה איבעוס ציירצום איל דוקי סאלודו אה קואילום אי פוואי

אה איגארסי.

און קוארטו די אורה דיספואיס אונה גיקה צוטע די נואיצי

אומבריס קאמינאצאן אה לאס קאלייחדאס פור לאס קאלייס די

בלואה. פודוס אילייוס טיניאן בוס קארטאס מאסקארחדאס אי היסטא-

צאן קוציירטוס קון מאנטוס, אי לוס פוקוס פאסאזירוס אטראזאדוס

קי לוס אינקונטראצאן לוס מיראצאן אי דיזיאן:
— איסטוס סון געטיל אומצריס קי צאן אה קוריר אה לה צו=
אינה אצינטורה.

קואילוס, קי, איסטא ציס קאמינאצא אלה דילאנטירה סי די=
דיזו פארה לה קאליי אונדי מוראצא סינייור מאליצין. פירו אין לוו=
גאר די איר פארה לה פואירטה די לה מורארה די איסטוי צייזו,
איל סי פואי אה לה מורארה די אינפרינטי די אונדי מוזירון אציאה
טומאדו אונה איסקאלירה לה נוגי קי איליוס אציאן צינידו פור יי=
צארסין אה לה אירמוזה מוגאגה נייטה די סינייור מאליצין. אל
פרימיר גולפי קי איל דייו אה לה פואירטה אונה צינטאנה סי אצ=
דיאו אי לה קאציסה די און אומצרי סי צידו פור אינטרי לוס פיי=
רוס די לה צינטאנה.

— אונדי איסטא איל? לי דימאנדו קואילוס.

קאליי סיאה קי איל אומצרי אציאה סידו מיטידו אל קוריינטי
די מאס אנטיס, אונדי איל אריספונדייו אין אפונטאנדו קון לה מאנו
אה לה קאזה די מאליצין: נו איסטא איי.

— אי אונדי איסטא דונקי?

— איל סאלייו איי מאס די אונה אורה אי סי פואי די לה פארטי
די אבאשו די לה סיבדאר.

— סולו?

— נו, קון און גינטיל אומצרי.

— לו קונוסיס?

— נו לו טוצי נונקה ציסטו.

— דיאצלו! מורמוריו קואילוס אה איפירנון אה צו צאסה,
צאסה קי נו סיאה קריליון. דיספואיס איל דישו אה צו אלטה:
לוס סיגייטיס?

— סי .

— אינטונסים סאצ'ים אונדי איסטאן?

— צו איר ייו מיזמו קון צום אה אמוסטרארצום.

איסטו דיזיינדו איל סירו לה צינטאנה, אי און מינוטו דיספוא
 אים איל אצריאו לה פואירטה אי צינו אה לה קאליי. לה ציסטה
 די טודוס לוס אומצריס ארמאדוס קי אקומפאנייאצאן אה קואילוס
 לו איזו אטריסטאר.

— נו איי די קואלו איספאנטארטי, לי דישו קואילוס, טו אמוסט-
 ראמוס איל לוגאר אונדי איסטאן אי טורנאטי די ציסטה אה דור-
 מירטי. קאמינה אדילאנטרי אי אמוסטראמוס איל קאמינו.

איל אומצרי סי פואי פור אצאשו אי נו סי דיטובו קי קואנדו
 צינו דילאנטרי לה קאזה די ארדואינו.

— אקי אים, דישו איל אה קואילוס אין אפונטאנדו סוצרי
 לה קאזה.

קואילוס סי אסירקו אה פונטאס די פייס אסטה לה פואירטה,
 אי צידו לה ראמה די פונגונים אי איסקלאמו: פירו אקי אים לוקאנדה!
 — ייה פואידי סיר, דישו איל אומצרי גיאדור.

— אי איליוס איסטאן אדיינטרו?

— ייו לוס צידי אינטראר אליי, אי דיספואים מי טורני אה
 מי קאזה.

— מויי צואינו, דישו קואילוס, אי מיטיינדו סו מאנו אין סו א-
 דיקירה איל קיעו אונה פייסה די אורו, סי לה דייו אל גיאדור אי
 לי דישו: נה איסטו פארה טי אי טורנאטי.

קואנדו איל גיאדור סי פואי קואילוס סי צולטו די פארטי די
 איפירניו, שומצירג אי טיאוזאלד אי לים דישו: אגורה קאלי קי מוס
 איספורסימוס אה אינטראר אדיינטרו אין אזיינדולים אלגון גוגו.
 סי נו מוס אצריין אינטונסים רומפירימוס לה פואירטה אי

אינטראמאוס.

איסטו דיזיינדו קואילום דיין און גולפי אה לה פואירטה.
 לה מוראה איסטאצה אונדידה אין אונה פורפונדה איסקורידאד, אי
 ניגנוו צינו אריספונדיר די אדיינטרו. קואילום אינטונסיס דיין אוט=
 רוס טריס פואירטיס גולפיס. איסטא ציס טאמציין ניגנין רואידו סי
 אויין די אדיינטרו.

קאפיטולו II — לה אלבירגה די מואירטו.

אונה אורה אנטיס קי ציניראן קואילום אי לוס קומפאנ=
 ירוס, איל ריי די גאצארו אציאה פאסארו פור איל מיזמו קאמינו
 אקומפאניארו די און אוטרו אומברי קי ייה קונוסימוס, איל קא=
 צאליירו קרילייון. טודוס דוס אצללאצאן אה צו זאסה אין סוס קאמינו.
 — מי קירידו קאצאליירו, לי דיסו אנרי, צום צו קונפיאר אגורה
 איל סיקריטו די מי ציאיזי אין בלוואה.
 — אצללאד, אלטיזה.

— יין נו טיניאה מוגה איספיראנסה די דארמי אה אינטינדיר קון
 סו מאאיסטאד, מי פרימו איל ריי די פראגסייה, אאון קי איל מי
 איזו אונה צואינה ריסיצידה.

— פורטאנטו, אלטיזה, צואיסטראס פאלאצראס דיצריאן
 אימפריסייונארלו.

— צה! איזו אנרי, פור סיגורו קי אגורה איל נו פינסה מאס
 אה לו קי לי דיסי, סיינדו מי פרימו איל דוקי די גואיזי ייה איס=
 טאריאה אונדי איל אי לי אריאה קריאיר קי איל ריי די גא=
 צארו סי יירה.

— אנסי, דיסו קרילייון, נו איס פור סאלצאר א ריי די פראגסייה
 קי צואיסטרה מאאיסטאד צינו אין בלוואה?

— יין אציאה גוראדו אל ריי קארלו נואיצי די אצללאד אל ריי

אנרי טרים לו קי לי אדלי אי ייו אקומפלי מי גורה, פירו נו טינגו
איספיראנסה קי צו ריאוסיר.

— נו קריאו קי צואיסטרה מאאיסטאד צינו אין בלואה פארה
מיטירסי די אקורדו קון איל דוקי די גואיזי?
— או! דיל טודו.

— ני קון לה דוקיסה די מוגפאנסיי ?

— אי! אי! דישו איל ריי די נאצארו אין ריאונדו, אילייה מי אבו=
ריסי קון טודה סו אלמה; פירו ייה סאציש, קאצאליירו, קי די לה
אבוריסיון אה איל אמור נו איי קי און פאסו.
— ייה אים צירדאה, אלטיזה.

— אי סי ייו קיריאה... פירו נו אים פור אילייה קי ייו צינו.

— פור קין או פור קואלו דונקי, אלטיזה?

— אואידמי ציין, דישו איל ריי די נאצארו אה צוז מאס באסה.

קריליון קי אירה מאס אלטו דיל ריי די נאצארו סי אבוקו

פור אואיר מיזור.

— דיזדי קוארינטה אנניוס, קונטינאו איל ריי די נאצארו, לים

פרוטיסטאנטים די לוס קואלוס אויי ייו סו סוס קאפו, אקו צירון פייסה

אה פייסה סומאס מויי אימפורטאנטים.

— סי, דישו קריליון, ייה טינגו אואידו אצלאר די און מיסטיר=
ייוו טריזורו קי לוס פרוטיסטאנטים טיינין גואדראדו פארה סירציר=
סין די איל אין טיימפוס די גירה.

— אים צירדאה, דישו איל ריי אנרי, אי איסטי טריזורו איסטה

גואדראדו אין בלואה.

— או! או! מורמוריאו קריליון, קאליאה קי איסטוביירה אין אוטרו

לוגאר מאס סיגורו, אלטיזה.

— אים פארה ייצאלו אה מים טייראס קי ייו צינו אין בלואה.

אי איל לי קונטו קי איל טריזורו איסטאצה אין לה קאזה די ארדו=
2010 Ministerio de Cultura

אינו, אי קי איסטטה נוגי סי לי אזיאה מיניסטיר סו אייידה פארה
קיטארלו די אללי.

— פירו, דישו קריליון, פינסאש צוב קי אין קיטארדולו די לה
קאצה אי אין מיטיינדולו אין צוטאס איסטארה אין מאס סיגורידאד?
— נו, פירו, דישו אנרי אין סונריהינדו, לאס צוטאס פואי=
דין ציאזאר.

— קומ, אלטיזה?

— אי סוצרי איל ריאו לה לואר גראנדס צאפורים קארגאדוס
די צינו קי צאן די אורליאן אה טור אי אה נאנטים, אונו די איסטוס
צאפורים אים מיהו גונטו קון לאס פירסונאס קי לו קאמינאן.
איסטאס פירסונאס סון טודוס גינטיל אומצרים טרוקאדוס אין
מאריגירוס.

— ייה אימפיסי אה אינטינדיר, מורמוריו קריליון; פורטאנטו...
— פורטאנטו צום מי דימאנדאריש קומו סי פודראן ייזאר לאס
צוטאס די אורו די לה קאזה די ארדואינו אסטטה איל ריאו?
— סי, אלטיזה.

— אי אים גוסטו פור איסטו קי צום טינגו מיניסטיר.

— אה! איסקלאמו קריליון.

אין איסטי מומינטו איליוס אציאן צינידו אין לה קאללי די לה
מוראדה די ארדואינו.

— אוהיד ציין לו קי צום צו דיזיר, דישו אנרי אין לו קי איליוס
אריצארון דילאנטרי לה פואירטה, צאש אה קונטינואר אה קאמינאר
איסטטה קאללי אסטטה איל קאצו. די אללי צום צולטאריש די פארטי
די צואיסטרה סיידרה אי צום טופאריש אל צודרי דיל ריאו. אללי
ציריש אונה מוראדה אסולאדה. אים אונה גראנדי אלצירגה די אונה
פירסונה ייאמארה מואירטו.

— ייה לה קונוסקו, דישו קריליון.

— אהן קי אלייה דיצי סיראר אה מידייה נוגי, פורטאנטו איל=
 ייה איסטא אציירטה נוגי אינטירה אי לוס מארינירוס קי אינטראן
 אה ביצייר אליי אהין גראנדי רואירו. צ'וס צאטיריש אה לה פואירטה.
 איל פאטרון די לה אלצירגה צ'ינדרה אה אלצ'ירצ'וס אי צ'וס לי
 דימאנדאריש קי צ'וס די דיל צ'ינו די צו'ינסן, סי צ'וס דיזי קי איס=
 טי צ'ינו ייה לי צ'ינו אינטונסיס אינטראריש אי טופאריש אליי מו=
 ג'וס קונסידוס קון לוס קואלוס צ'ינדריש אינאונטוס אקי אין איס=
 טה מוראדה.

— צואינו, אלטיזה, דישו קרילייון אי אימפיסו אה אירסי, מיינטריס
 קי איל ריי אנרי די גאצ'ארו צאטייו אה לה פואירטה.
 און פוקו דיספואיס לה פואירטה סי אצ'ריאו אי אנרי אינטרו
 אדינטרו.

ל'ס אינדיקאסיוניס די אנרי איראן מויי ג'וסטאס; קרילייון
 אריצו אה לה אלצירגה די מואירטו. אה לה קלארידאד דיל פ'ארול
 אינקולגאדו אפואירה קרילייון מילדו אריצה די לה פואירטה איס=
 טוס צ'ירצ'וס:

אה לה סיטה די לוס פאסאז'ירוס די לואר

ס ו א י ר ט ו

בינדי סאלב'אדו, אב'ינה אי פאז'ה,

אקי אפוזאן לוס קאמינאנטיס אה פיי אי אה קאב'אלייו.

אהן קי איל נומברי דיל פאטרון די לה אלצירגה אירה און
 נומברי טריסטן, פורטאנטו לוס קי אפוזאצ'אן אליי פאסאצ'אן צ'יין
 לה אורה, אין דיצ'ירטיינדוסין אי סאליאן די איי סיימפרי איגריס.
 אקילייה נוגי און גראנדי רואירו סי אזיאה אואיר די אדינטרו.
 קרילייון צאטייו אה לה פואירטה.

— קין צאטיי? דימאנדו אונה צוז די אדינטרו.

— קומו צ'ה צואיסטרו צ'ינו די צו'ינסן? ריספונדייו קרילייון.

לה פואירטה סי אב'ריאו אי קריליין סי טופו אל פורטאל
 די לה סאלה קי סירב'יאה פארה אריסיב'יר תה לוס פאסאז'ירוס
 אי פור קוזינה. אונה מידייה דוזינה די מארינירוס ייב'אנדו גראנדס
 צוטס אה סוס פייס אי טינינדו סוס קאצ'יסאס קוצ'ירטאס קון
 אנגוס גאפיאוס איסטאצ'אן ארוויארוס אל דירידור די אונה מיזה
 סוצ'רי לה קואלה אצ'יאן מוג'אס רידומאס די צ'ינו אי צ'אזוס.
 מואירטו איל פאטרון די לה אלצירנה קי אצ'יאה אצ'ירטו לה
 פואירטה מירו אל נו'איצ'ו צ'ינדו קון דיסקונפ'יאנסה. פירו אונז די
 לוס מארינירוס איסקלאמו:

— אי! פור איל דייו! אים סיניור קריליין! סירה לה פואירטה
 מואירטו, מי אמיגו; איל סיניור אים די לוס נו'איסטרוס.

מואירטו סירו לה פואירטה אי קריליין סי אסירקו דיל מא=
 דינירו קי צ'יניאה די אצ'לאר. אי! איסקלאמו איל, דיצ'יס סיר סינ=
 יור נוח, ייה צ'וס קונוסי אאון קי איסטאס טרוקאדו אין מאדינירי.
 — ייו פרופיי, קאצ'אליירו, לי דישו נוח.

קריליין מירו דיספואיס אל סיגונדו מארינירו די אלאר די
 נוח אי איסקלאמו קון מאראצ'ילייה: נה טאמביין סיניור לאחיר.
 — ייו סו, דישו לאחיר איל צ'ייצ'ו אדוראדור די לה דוקיסה
 די מונפאנסיי.

— אי... איסטוס סיניורים? דימאנדו קריליין אין סאלודאנדו
 אה לוס אוטרוס קואטרו מארינירוס.

— אילייוס סון אמיגוס נו'איסטרוס אי די איל, דישו נוח.

— אה! מויי בואינו.

— פור סיגורו, סיניור קריליין, צ'יניס די סו פארטי.

קריליין איזו אונה סיניאל קון לה קאצ'יסה אי דיספואיס די=

מאנדו: איל צ'אפור ייה אריצ'ו?

— סי, דישו נוח. אי לאס צוטאס?

— לאס איסטאן אינג'ידו, דיסו קריליין.
 נוח סי זולטו די פארטי די מואירטו אי לי דיסו:
 — מי זואין אמיגו, נו אבאסטא די איסקריציר סוברי זואיסטרא
 פואירטה קי שוש מירקאריר די פאזה אי די סיבאדה, פירו קאלי
 קי מיריש די פודיר סירציר אלום קליאינטים (מושטיריס) קואנדו
 סי פריזינטאן.
 — איסטו פרוגטו אה זואיסטרום אורדינים, סיניור.
 — זאס אה אינג'יר אונה קארה די פאזה, קונטינאלו נוח.
 — לה קארה קון לה פאזה ייה איסטא פרוגטה.
 — מיטי טרים קאזאליים פארה קי טראצין לה קארה אי דיס=
 פואיס זאמוס אה ייבאר לה פאזה אונדי און זואין זירגיו די זלואה
 קי נוס דארה אין סו לוגאר אונאס קואנטאס זוטאס די זינו קי
 דיצרימוס ייבאר אל זאפור.
 מואירטו סאלייו אפואירה פארה אטאר לום קאזאליים אה
 לה קארה.
 — אה! מי קירידו קאזאליירו, דיסו נוח אה קריליין קואנדו
 איל פאטרוני ייה איסטאצה אפואירה, נו זום איספיראצאס אה זירמוס
 טרוקאדום אנסי סיגון נוס זיס.
 — נו, פור סיגורו, דיסו קריליין.
 — סי מוזוטרום טרוקימיס נואיסטרום זיסטידום די גינטיל
 אומזרים, דיסו נוח, פירו נואיסטראס איספאדאס ריסטאן לאס מיז=
 מאס. איסטו דיזינדו איל אמוסטרו אה קריליין סיס זואינאס איס=
 פאדאס איסקונדדאס אין און קאנטון.
 — קי לה איסטרילייה דיל ריי די נאצארו נוס פרוטיזי!
 דיסו לאאיר.
 — אנסי סירה, אגונטו נוח אונה זיס קי קריליין איסטא
 קון נוזוטרום!

קאשיטולו 12 — אונה ג'יקה באטאלייה.

צ'ינגאמוס אגורה צ'יר לו קי סי איסטה פאסאנדו אין לה מו=
ראדה די ארדואינו.

דיספואיס קי לה דוקיסה די מונפאנסיי אצ'יאה סידו אינדור=
מיסידה קון איל צ'ינו די אוראנסון, אין לו קי ראול אצ'לאצה קון
סינייור ארדואינו, אצ'יאן באטידו אה לה פואירטה די לה מוראדה
טרים ג'יקוס גולפ'יס. ראול אצ'ריאו לה פואירטה אי אנרי איל ריי
די נאצ'ארו אינטרו אדיינטרו, מיינטרים קי קריליין קונטינואו סו
קאמינו. קואנדו ראול סירו די נואיצ'ו לה פואירטה אנרי לי די=
מאנדו: איסטה טודו פרונטו?

— סי, אלטיזה, דיסו ראול.

— אי לה דוקיסה?

— איסטה דורמיינדו.

— קומו לה נוג'י די אנטים?

— סי, דיסו ארדואינו קי אצ'יאה צ'ינדו דיטראס די ראול, אי
איל מיטייו לה לאמפה קי טיניאה אין סו מאנו סוב'רי אונה באנקיטה.
— אי לאס בוטאס? דימאנדו אנרי.

— אה! אלטיזה, ריספונדיו איל צ'י'ו, קומו יו טיניאה אין מי
קאצה אלגונאס בוטאס צ'אזיאס מוזוטרוס מוס אינטרימיטימוס אוי
אה אינג'ירלאס קון לאס פייסאס די אורו אי די פלאטה. נו קידו
ני אונה ג'יקה פייסה אפואירה, צ'יניד אי מיראד.

ארדואינו טומו לה לאמפה די נואיצ'ו אין סו מאנו אי ייצו
אה אנרי אה סו קאמארה, אל'י איל אצ'ריאו לה פואירטה קי ייצא=
צה אה לה קאצה אי אבאשארון לה איסקאלירה. און פוקו ליסוס די
אל'י איסטאצ'אן אריסינטאדאס אונה אידו די-אוטרה אוגו בוטאס
יינאס די אורו אי צ'יין טאפאדאס.

— סיניור ראול אי ייו אפריצימוס די אזיר סוציר לאס צו=
טאס אריצה, פירו נוס פואי אימפוסיצלי, דישו ארדואינו. ייו סו
אומצרי צייזו אי נו טינגו מאס מים פואירסאס די אגטיס; פארה
איסטו סי אזי מיניסטיר אלו מינוס דוס אומצרים ציין פורסודוס.
— אי ציין! דישו אנרי, לו קי לוס דוס נו פידיטיש אזיר,
צאמוס אה פריצאר אה אזירלו לוס טרים. ראול צין איידאמוס.
איסטו דיזיינדו אנרי סי קיטו איל פאלטו אי סי מיטייו אה
ארודיאר דילאנטרי די איל, אונה די לאס בוטאס קון טאנטה ליצ=
ייאניס קומו סי פואירה קי איסטאצה צאזיאה. קואנדו לה טרושו
אל פיי די לה איסקאלירה איל ריי אנרי די נאצארו דישו
אה ארדואינו:

— טי סי טופה אונה קואידרה גודרה אי ריזייה?
— סי, אלטיזה, דישו ארדואינו אי איל סוצייו לה איסקאלירה
אין קורינדו, מיינטרים קי אנרי פואי אה ארודיאר לאס אוטראס
בוטאס אי לאס אפרונטו אונה דיטראס די לה אוטרה.
ארדואינו טורנו קון לה קואידרה דיל פוזו קי טיניאה אין
איל קורטיזו.

אנרי טומו לה קואידרה, אטו לה. אונה פונטה אין לה פרימירה
בוטה אי דייו לה אוטרה פונטה אה ראול אי לי דישו די סוציר
לה איסקאלירה אי טראצאר לה קואידרה מיינטראס קי איל ארימ=
פושאריאה לה בוטה די און איסקאלון אל אוטרו. אנסי און פוקו
דיספואיס לה בוטה ייה איסטאצה אריצה די לה קאצה, אה לה
אינטראדה די לה איסקאלירה. אנסי איזירון פור לה סיגונדה, טרי=
סירה אי קואטרינה בוטה. פירו קואנדו אילייוס איאן אימפיסאר
אה אזיר סוציר לה סינקינה אילייוס אויירון און רואידו. לה קאצה
טיניאה סירקה דיל טיגו אונה צינטאניקה פארה לה קאליי, אי איס
די פור אלליי קי ליס צינו איל רואידו.

אגרי סי אפריסורו אה אמאטאר לה לאמפה אי דישו די נו
 אזיר נינגון רואידו; דיספואים איל ארודיאו אונה די לאס צומאס קי
 קידאצאן אחינדה אין לה קאצה סירקה די לה פאריר אונדי איסטא-
 צה לה צינטאניקה, סי סוצייו אינפיים סוצרי אילייה אי אגסי פודו
 אלקאנסאר אה ציר אי אה אואיר לו קי סי פאסאצה אין לה קאליי.
 איל רואידו די לוס פאסוס די קואילוס קון לוס קי לו אקומ-
 פאניאצאן סי איזו אואיר. און פוקו דיספואים, איכטי רואידו נו
 סי אוייו מאס פור קאצה קי קואילוס אי לוס סוייוס סי אציאן
 דיטוצידו די קאמינאר און פוקו אגטים די לה צינטאניקה. דיספואים
 אגרי אוייו די נואיצו קאמינאר; פירו אונד די לוס קי קאמינאצאן סי
 טורנאצה אטראס אין קוריינדו. לוס די לה קאליי פאסארון פור
 דילאנטרי לה צינטאניקה אי אגרי אוייו אה אונד די אילייוס קי
 דישו: אקי אים.

— איסטה צוו ייה מי אים קונוסידה, פינסו אגרי, אצינגדולה
 אואידו אוי דימאניאנה אין איל פאלאסייו.

סוציטו אגרי אצאשו די סוצרי לה צוטה אי דישו אה ארדואינו:

— טיניש און צואין פוזיל?

— טינגו דוס מיזמו, ריספונדייו ארדואינו.

— מויי צואינו, אילייוס פודראן ציין סירצירנוס. איסטאן ינוס?

— סי, אלטיזה.

— אינטונסים צין, דישו אגרי אה ראול אין אפיראנדולו פור

איל צראסו.

ארדואינו קי נו אציאה טאנטו אואידו איל רואידו די לה קאליי

קיזו צאטיר איל איסלאצון פארה אינסידיר לה לאמפה.

— נו, לי דישו אגרי, נו אים מיניסטיר לוז, ייה סי איל קאמינו.

טודוס לוס טרים סוציירון לה איסקאלירה, סי אינטרארון אה

לה קאמארה די ארדואינו אי די אילי סי פואירון אל קורידור.

אין איסט מומינטו קואילום זאטייו אה לה פואירטה.
 — מיס אמיגוס, דיסו אגרי די גאצארן, איסטו ייה מי לו
 אציאה פינסאדו.

— קי קוזה? דימאנדו ראול.

— מי פרימו איל ריי אגרי די זאלואה דיספואיס קי אויי די =
 מאניאנה סי אמוסטרו קון מי טאן זואינו אי אמיסטונו, איל קירי
 מאטארמי איסטו ניג'י. זעה פריסטו, ארדואני, אי טראליי טוס פוזילים.
 אין לו קי ארדואינו פואי אה טראלייר לוס פוזילים, אגרי
 סי סינייו סו איספאדה אי סו פוגיאל. ראול טאמזיין דיזצאיינו סו
 איספאדה אי סי אפרונטו פארה קומזאטיר. ארדואינו טורנו קון לוס
 דוס פוזילים אין סו מאנו. אין איסטו מומינטו קואילום זאטיאה אה
 לה פואירטה פור לה טריסירה ז'יס. אין לה פואירטה אציאה און
 ג'יקו זוראקו קי נו פודיאה סיר ז'יסטו פור אפואירה די מאנירה
 קי די אדיינטרו סי פודיאה ז'יר טורו לו קי אריאן אפואירה סין
 סיר ז'יסטוס. אגרי אי ראול טומארון און פוזיל אה קאדה אונגו אי
 דיספואיס אגרי פואי מיטיר איל אוזו אל זוראקו.

קואילום ז'יינדו קי נו אציאה טוז'ידו נינגונה ריפואיסטה איל
 סי מיטייו אה אצלאר קון סוס קומפאניירוס.

— קאלי סיאה קי איל אומזרי נוס א גנאניו, דיזיאה איפירטון,
 פורקי סי הקי אירה לוקאגדה ייה מוס אוז'יראן אצ'רידו.
 — אה! אה! סי דיסו אגרי, אי איסטו זון ייה לה קונוסקו.
 איס לה זון די סינייור איפירטון

— קאלי זאטיר מאס פואירטי, דיסו זומזירג.

— זואינו, פינסו אגרי, אי איל טאמזיין איסטו קון איליוס.

— אי סי נו מוס אצ'ריראן? דימאנדו קואילום.

— אינטונסיס רומפירימוס לה פואירטה.

— מי פאריסי קי אים מווי ריזייה.

— אים קוזה לי צייחנה, דישו טיאובאלד, פור טאן ריזייה קי סי =
 אה ייו פודרי ארימפושארלה די סו לוגאר, אין אלימאנייה טינגו א =
 רימפושאדו קון און גולפי די אומברו לה פואירטה די און טימפלו
 פרוטיסטאנטי.

קואילוס טומו סו פוניאל אי אחארצו קון איל פור לה קואט =
 דינה צים אין ריזינדו: ציסציאס! צאס אה אצרייר אינפין אה לאס
 פירסונאס מאנדארטס דיל ריי?

אגרי טראצו סו פוניאל דיל קאשון.

— צאס אה אצרייר? איסקלאמו די נואיצו קואילוס אין באטינדו
 קון מאס פורטאליזה.

נו אציינדו ריסיצידו נינגונה ריפואיסטה, אינטונסיס שומברג
 סי צולטו די פארטי די טיאובאלד אי לי דישו:

— אידי! טיאובאלד, ציאמוס איל גולפי די אומברו.

— איספיראד, דישו טיאובאלד אי איל פואי אי ארימו סו אומברו
 סוצרי לה פואירטה אי דייו און פואירטי גולפי.
 פירו לה פואירטה נו סי מיניאו.

אינטונסיס טיאובאלד סי מיטייו די איספאלדה דילאנטרי לה
 פואירטה אי טומו אה ארימפושארלה. איסטה צים איל קואירפו די
 טיאובאלד טאפו איל צוראקו פור אונדי אגרי איסטאצה מיראנדו.
 — טאנטי פיחור פור איל, דישו אגרי אה צוז באסה, לוס אומבריס
 טיינין סוס דיסטינוס; איכטו דיגו איל מיטייו א לוגאר דיל צוראקו
 לה פונטה די סו פוניאל.

טיאובאלד דייו קון סו איספאלדה און פואירטי רימפושון, פירו
 אין מיזמו טיימפו איל איגו און גריטו אי קאיו. לה פונטה דיל פונ =
 יאל די אגרי לי אציאה אינטראדו אינטרי לוס דוס אומברוס.

אין ציינדולו קאייר קואילום אי כום קומפאניירום קריאירון
 קי אלגונה צינה סי לי אציאה ארומפידו אין לה ציינטרי דיל פואירטי
 רימפושון, סיינדו אנרי ייה אציאה טראצאדו איל פוניאל דיל צוראקו.
 אונו די לום סולדאדום אלימאנוס קי פואי אה אליצאנטאר
 אה טיאובאלד פור פריצאר די אריטורנאלו, לו דישו קאייר די
 סום מאנוס אי איסקלאמו: סאנגרי! סאנגרי!

— קאלייאדיס! דישו קואילום קי ציניאה די אואיר איל רואידו
 די אונה קארה קי ציניאה די און פוקו ליסוס.
 איסטי רואידו לו אויו טאמביין אנרי.

— איידי, מורמוריאו איל, לה פארטידה סירה איגואלה, מיס
 צואינוס אמיגום לום מארינירוס ציינין אין מואיסטרה אייודה.
 לה איסקלאמאסיון דיל סולדאדו קי אציאה אליצאנטאר אה
 טיאובאלד די אינצאשו אי קי לו סולטו דיספואיס די לאס מאנוס איזו
 אינקאנטאר אה קואילום אי סום קומפאניירום.

— קומו! סאנגרי! דישו קואילום צולטאנדוסי די פארטי
 דיל סולדאדו.

— סי, נה, מיראד, לי דישו איל סולדאדו אין מוסטראנדולי סום
 מאנוס אינסאנגריטאדאס.

קואילום אי לום אומרוס סי אצוקארון סוצרי איל קאדאצרי
 די טיאובאלד אי ציירון קון אינקאנטו לה פירידה די אינטרי סום דום
 אומצרוס פור אונדי סאליאה און גראנדי גורו די סאנגרי.

קאלי סיאה קי איל סי דייו אין אלגון קלאצו די לה פואירטה,
 פינכו קואילום. אין איסטי מומינטו לה קארה סי איזו ציר די לה
 פונטה די לה קאליי.

— דישימוס פאסאר איסטה קארה, דישו קואילום אה סום קומ-
 פאניירום, אי דיספואיס צירימוס די רומפיר איסטת פואירטה אי
 אינטראר אדיינטרו.

קואנדו לה קארה קי קאמינאצֶה אַזאַגאַר אַזאַגאַר סי אַסירקו
מאַס, קואילוס צִידו קי די קארה לאדו די לה קארה קאמינאצֶה און
גרופו די פֿירכונאַס.

— אים צואינו קי נו מים דישימוס צִיר די איסטוס צורגיזים,
דישי קואילוס אי איל איזו אונה סיניאל אה איפֿירנון אי אה לוס
אוטרוס קי די שאַרונ אינצאשו איל קואירפו די טיאובאלד אי סי מיט=
יירון אה אונז אה אונז אה ראאים די לה פֿאריד דיצאשו די אונה
טאַראצֶה די אונה מוראדה די אללדו.

— אל דיאצֶלו סי צִאייאן לוס צורגיזים! מורמוריאו שומצירג,
ייו ייה קיריאה טופֿארמי אגורה אין איסטא קאזה מאלדיגֶה.
— קאלייאדים! דישו קואילוס.

אין איסטוי מומינטו לה קארה אריצֶו דילאנטרי לה מוראדה
די ארדואינו אי סי דיטובֶו.

— אה! אה! מורמוריאו קואילוס קין קורייזידאד. קין פואידין סיר
איסטוס טודוס אומצרים?... דיספואים אדיריסאנדוס אה אונז די
איליזוס, איל לי דישו: פֿאסאד אדילאנטרי, אמיגוס, לה מידייה נוֹגִי
ייה פֿאכו אי אגורה נו אים אורה די פֿאסיארצֶום פור לאס קאיים.
— ייה אריצֶימוס, מי גִנטיל אומצרי, ריספונדייו אונז די לוס
קי אקומפֿאנייאצֶאן אה לה קארה, אי אים פֿארה איסטא קאזה קי
טרוסימוס איסטא קארה די פֿאזֶה.

— אדילאנטרי! איסקלאמו קואילוס אין אַסירקאנדוס קין לה
איספֿאדה דיצִאיינאדה אין סו מאנו.

איפֿירנון שומצירג אי לוס סולדאדוס אַצִיאן סיגיידו אה קואילוס
אי אריצֶארונ אין מידייו לה קאליי.

— אה! אה! דישו איל קי אַצִיאה אַצֶלאדו אנטיס, צִיאו קי נו
איסטאש סולו אי טיניש מוגֶום קומפֿאניירוס.

— אנדארצֶום אגורה, דישו שומצירג, אי טורנאריש אמאנייא=
89

נה. איסטו דיזינדו איל סי פואי איסקואינטרה לה קאהה אי קיריאה
אפיראר לוס קואירוס די לוס קאבאליוס.

פירו אין איסטי מומינטו אונה צינטאנה די לה מוראה די
ארדואינו סי אבריאו אי אונה בוז גריטו: אי! נוח?

— איקמי! ריספונדייו איל קי אציהה אבלאדו קון קואילוס.
— קי איל דייו סיהה אלאבאדו! נוח, מי אמיגו, ייו ייה לוס קוג-
טי, איליוס איראן נואיצי. אציינדו מאטאדו אה אונג, קידארון אונג.
קואנטוס סוס צוטרומ?
— סייטי, ריספונדייו נוח.

— ייה סוס דימאזיהה אינפרינטאטי די איליוס פארה צינסיר-
לוס. ארדואינו הי ייו איסטאמוס אוקופאדוס; דיסבארטאדעי די
איסטאס ביסטאס!

אה איסטוס ציירצום סי אויו איל רואידג די און טירו אי
איל גופלו די אונה באלה. אירה איפירטן קי טומאנדו און פוזיל די
און סולדאדו אציהה טראבאדו אי איגו פואיגו סוצרי אנרי קי אבלאצה
די לה צינטאנה קון נוח.

— נו סאציש טיראר גוסטו, סיניור איפירטן, לי דיסו אנרי
קון און איירי די בורלה.

— איל איס! איס איל גאסקון! איסקלאמו שומבירג.
פירו אנרי ייה אציהה סיראדו לה צינטאנה דיספואיס
די דיזיר אה נוח: צה מי אמיגו, אטאקאלוס דיציסטה אי נו ליס
דיסיס ריספולגו אי פירסיגילוס אסטא קי לוס ציאים אינטרארסין
אין סוס בוראקיס אדיינטרו דיל קאסטיליו.

איל אורדין ייה נו אירה מיניסטיר, סיינדו נוח, לאהיר אי
סוס קו'טרו קומפאנירוס, לוס גינטיל אומבריס גאסקונים ייה טי-
ניאן סוס איספאדאס אין סוס מאנוס אי קאמינאצאן איסקואינ-

טרה די קואילום.

קואילום סי אציאה מיטרו אין מידיי די לוס סולרא-
דום אלימאנוס.

איל סיטין קומצאטידור דיל פארטירו די נוה אירה איל גיאדור
די לה קארה; איל איסטאצה אסינטארו סוצרי און מונטון די פאזה
אדיינטרו לה קארה אי דיטיניאה אין אונה מאנו לוס קואירוס די
לוס קאצאלייוס אי אין לה אונטרה אונה לארגה איספארה; לו קי פארי-
סיאה אירה קי איסטאצה איספיראנדו איסטאר פרונטו סי סי אריאה
מיניסטיר פארה ציניר אה אייוראר אה נח אי סום קומפאנירוס.
נוח סי ארוזו סוצרי קואילום אין דיזינדולי: ציניד נוס בא-
טירימוס אינגונטוס.

קואילום קי אירה קוראזו אי קי נו סי איספאנטאצה קי
סולו די קריליון טראצו בו איספארה אי אימפיסארון אה צאטירסין.
לאאיר סי אטאקו קון איפירנון, אי לוס אונטרוס קומפאני-
רוס קון לוס סולדאדוס אלימאנוס. קידאצה סולו שומצירג קי נו טו-
פאנדו קון קין קומצאטיר סי פואי אה ארימפוסאר לה פואירטה די
לה מוראדה די ארדואינו. אים אינטונסיס קי איל גיאדור די לה קארה
אזאשו אי פואי איגארסי סוצרי שומצירג.

— פירדון, סינייור, לי דישו איל צינדוזום סין אוקופאסיין,
מי אטריסטו די צירצום סין נינגין איגו אי פור איסטו ציניד נוס
צאטירימוס אינגונטו.

אה איסטוס ציירצום שומצירג איגו און גריטו: סינייור קריליון!
קואילום קי סי צאטיאה קון נוח אוינדו איסטו גמברי פיר-
דיי לה קאציסס אי סי דיסקוצריאו. לה איספארה די נוח לו פיריי
אי איל קאל יו אינצאשו.

לאאיר אי איפירנון סי צאטיאן אאינדה קון טודאס סום פואיר-



כאס אי סי אציאן איגו אלגונוכ ריסקוניוס די פארטי אה פארטי.
 קואנטו אה לוס סולדאדוס אלימאנוס דוס די איליוס ייה
 אציאן סידו מאטאדוס; נוח ציינדוס ליצרי פואי אה איידאר אה
 סוס קומפאנירוס קי סי באטיאן קון לוס סולדאדוס.
 שומצירג סאציאה ציין מינאר סו איספאדה אי סי באטיאה
 קון קריליון.

קריליון קי איסטאצה די בואינה גאנה לי דיזיאה:
 — מי קירידו, סיניור שומצירג, אין צירדאר יו איסטו מיגו
 קונטינטי די צום, סינדו ציאו קי סאציש ציין טיראר צואיכט=
 רה איספאדה.

— מי איס מוגה אונור, ריספונדייו שומצירג קון און טוטו צור=
 לון, די באטירמי קון צום.

— קירו אלארגאר איל קומבאטי אי דיסארצום ציבו פורקי
 טינגאמוס טיימפו פארה אללאר און פוקו.

— מאטאדמי סי פודיש, סיניור קריליון, דישו שומצירג, אי נו
 קירו קי מי דישיס ציבו.

— קי דיאללו ציניטיש אה אזיר אקי?

— אי צום, סיניור קריליון?

— יו, ציני אה איידאר אה מיס אמיגוס.

— אי יו טאמציין ציני פור איסטו, דישו שומצירג אי איל איגו
 און גריטו די ראצייה.

— אה! פאריסי קי מי איספאדה צום פיריו! דישו קריליון,
 סינדו צידו קי לה סאנגרי אימפיסאצה אה קוריר די שומצירג.

פירו שומצירג אאון קי פירידו נו סולטו סו איספאדה די סו
 מאנו אי קונטינאו אה באטירסי.

אל רואידו די לוס טירוס קי איפירגון אציאה טראצארו סוצרי
 אנרי אנטיש דיל קומבאטי, לוס מוראדוריש דיל ציזינדארו סי אציאן

דיספירטאדו אי סי מיטיירון אה ציר פור לאס צינטאנאס.
 אונס קואנטוס סולדאדוס אלימאנטוס קי ציציאן אי סי אימ-
 בוראג'אצ'אן אין אונגה טאצירנה די אלעדו אצ'יאן סאלידו אי אקורידו
 אל לוגאר דיל קומבאטי.

— אייודו! אייודו! איסקלאמאצ'אן לוס סולדאדוס קי אצ'יאן צי-
 גידו קון טיאובאלד אי קי איסטאצ'אן פארה קאייר דיבאשו לוס גול-
 פיס די נוח אי סוס קומפאניירוס.

— דיאצ'לו, איסקלאמו קריליון, נה אונגה צירה צאטאלייה.
 אינטונסיס איל דייו און פואירטי גולפי אה שומבירג קי קאייו
 אינבאשו קומו קואילוס.

איפירטון קי אצ'יאה ריסיצ'ידו עריס גולפיס די איספאדה די
 לאהיר איסטאצ'ה פארה קאייר; פירו איל אריצ'ו די לוס נואיצ'וס
 בולדאדוס לו אינקוראצ'ו אי קונטינאו אה צאטירסי.

סוציטיו דוס צינטאנאס סי אצ'ריאירון די לה מוראדה די אר-
 דואינו; אין לה אונגה איסטאצ'ה איל ריי אנרי די נאצ'ארו אי ראול
 אין לה סיגונדה; טודוס לוס דוס טירארון קון סוס פוזיליס סוצ'רי
 לוס סולדאדוס.

אין מיזמו טיימפו קריליון אליצ'אנטו סו צו אי איסקלאמו
 סיגון אונאצ'ה אה איסקלאמאר קואנדו איסטאצ'ה אין לוס קאמפוס
 די צאטאלייה:

— אה! קאנאלייאס! צ'וס אולצ'ידאטיס פאריסי קי יו מי
 י'אמו קריליון!.....

קאפיטולו צ'ג — לה דוקיסה די מונפאנסיי אין איל נאבי'או.

דייס מינטוס דיספואיס סיס קאדאצ'ריס י'אזיאן סוצ'רי איל
 סואילו די לה קאליי; שומבירג אי קואילוס, קי טיניאן אהינדה ריפלו
 אצ'יאן סידו י'צ'אדוס אין אונגה קאזה די אלעדו; איפירטון סי אצ'יאה

פֿולידו גֿונטו לים סולדארוס קי אציאן קידאדו זיצים. אונז די לוס
סיס קארצריס חירס דיל פארטידו די נוח קי אציאה סידו מאטא=
דו פור אונז די לוס סולדאדוס אלימאגוס.

אינטונסיס קריליין דישו אל ריי די נאצארו:

— אפריסורימוס נוס, אלטיזה, סיינדו איל ריי די פראגסייה אים
קאפאגֿי די אימזיארמוס אונגה ארמאדה אינטירה קואנדו צה סאציר
לה סואירטי די סוב גראסייוזוס.

— קריליין, מי אמיגו, לי דישו אגרי, איל דייו אים טיסטיגו
קומו ייו קירו סאליר און פונטו נואם אנטים די זלואה; פירו פארה
איסטו אים מיניסטיר קי מוס ייציומז קון מוזטרוס אל צייזו מאיצין
אי סו נייטה זירטה.

— אה! דישו קריליין אין סונריאידו, ייו איכקומיטו קי יי...
— סיימפרי סירה אגסי, מי זואין קריליין! סי מי אואידו
טריסאלי דיל רואידו די דוס איספאדאס קואנדו סי אינקונטראן,
מי קוראסון סירה סיימפרי פרונטו אה איזמוצירסי די לוס אמורים
פאסאצירוס; קון איסטו צה זושקאלה.

— אין סו קאזה דישי אה מים טריס פאריינטים, אי פודיס
איסטאר סיגורו, אלטיזה, קי נו לי אריצארה נינגונה דיגראסייה.

— סי, אגורה נו איי מיידו, פירו אמאנייאנה... קין סאציי?

— ייו מי קארגו די קודיאר סוצרי אילייה.

— קריליין, מי קירידו סינייור, דישו די נואיצו אגרי, צה זושקאלה.

קריליין סי אינקורצו אי דישו: קי לה טראייגה אקי?

— או! אקי נו.

— אי אונדי, אלטיזה?

— אל נאציאן, אללי, סוצרי איל ריאו לואר.

קריליין סי פואי טיניינדו סו איספאדה דיזאשו איל זראסו.

אגרי סי זולטו אינטונסיס די פארטי די נוח אי סוס קומ=

פאנירוס אי ליס דישו: מיטיד איל קואירפו די איסטי גינטיל אומצרי
קי מוריוו אה מי סירצ'יסיוו אדיינטרו לה קארה; יו לו קירו אזיר
אינטיראר אין לה קאפילייה (לוגאר אונדי אין אוראסייון) די מי
קאכטיליו די גיראק.

אונ די לוס טריס גאסקונים אי לאאיר סי אינטרימיטיירון
אה מיטיר איל קואירפו אדיינטרו לה קארה, מיינטריס קי נוח אי
לוס דוס אומטרוס סי פואירון דיטראס די אגרי אדיינטרו לה קאזה
די ארדואינו.

און קוארטו די אורה דיספואיס, לאס אונז בוטאס ייה איס=
טאצ'הן מיטידאס אין לה קארה. לה גינטי דיל ציזינדאדו קי סי
אציאן דיספירטאדו דיל רואידו, פואירון אי סי דורמיירון די נוואידו
איספאנטאנדוסין די מיסקלארסין אין פלייטוס די גינטיל אומצריס.
קואנדו טודו ייה איסטאצה פרונטו, איל צייזו ארדואינו דישו
אה אגרי: צואיסטרה מאאיסטאד נו מי צה אה ייצאר קון איל?
אמאנייאנה איל ריי קי צה סאצ'יר טודו לו קי סי פאסו אקי איסטרה
נוגי איל מי ארה אינפורקאר.

— סי, סיגורו, דישו אגרי, טי צו אה ייצאר קון מי.

— אינטונסיס, אפריסורימוס נוס, אלטיזה.

— און! טיניד פאסינגסייה, דישו אגרי, מיינטריס קי סי צאטיאן

אין לה קאליי, אונה אידיאה מי צינו א טינו.

— קי אידיאה, אלטיזה?

— אי קאליי קי לה אגה.

נוח אי לוס גאסקונים סי מיראצ'אן קון אינקאנטו.

— יו מי אימאזיני די פרוקורארמי איל אורדין קי מי ארה

פאסאר ליצרימינטי מיזמו פור אינטרי טודאס לאס ארמאדאס

קאטוליקאס דיל מונדו.

— אפירמאדו די קין? דימאנדו לאאיר.

— אגורה ציריש, דיסו אנרי, אי איל טומו אה ארדואינו פור
 איל צראסו אי סי אינטרו קון איל אין סו קאמאריטה. ייו צירי, דיסו
 איל אה ארדואינו, קי איל צינו די זוראנסון קי לי דאטיס אה ציר
 אה מי פרימה אנה די מונפאנסיי קונטייני און נארקוטיקו צאס=
 טאנטי פואירטי פארה אימפידירלה די דיספירטארסי סי איי רואידו;
 פירו, פינסאס קי אילייה קידארה דורמיינדו סי מיזמו לה מיניאן
 אין ייצאנדולה די און לוגאר אה אוטרו?

— אי סי אילייה נו סי דיספירטה קי צאס אה קיריר אזיר?
 — קירו קי לה עומין סיגון איסטה דורמיינדו אין לה קאמה,
 קי לה הימבורזין ציין קון און מאנטו אי ייצארה אגסי א נאציאו.
 — א! אלטיזה, איסקלאמו ארדואינו, איסטו איס אונה מויי
 צואינה אידיאה!

— אי ציין! ריספונדימי, סי פודרה דיספירטארסי?
 ארדואינו סי אליצאנטו מירו לה אורה די ארינה אי צידו קי
 איראן לאס דוס דיספואיס די מידייה נוגי.

— נו, דיסו איל, אילייה נו סי דיספירטארטה; סו פיזנארו סואיניי
 קאצזארו פור איל אדורמיסימיינטו דיצרה טוראר אלו מינוס אוט=
 ראס ס'ס אוראס.

— אינטונסיס, ייצאמי אה סו קאמאריטה אי אפריסורימוס נוס.
 לוס גאסקונים, לאחיר אי ראול סי אציאן קידארו אפואירה
 די לה קאמריטה אי נו אציאן אואידו נאדה; קואנטו אה נוח סי
 אציאה צינדו אי אפארארו אל פורטאל, אי אנרי קי נו גואדראצה
 סיקריטוס די סו אמינו אציאה אצללדו קון ארדואינו דילאנטרי די איל.
 — אה! אלטיזה, דיסו נוח, אין צירדאד איס אונה צואינה אידיאה.
 — פור סיגורו, דיסו אנרי, אי קאלי קי לה אקומפלמוס דיציסטה.
 אונוס קואנטוס מינוטוס דיספואיס איל ריי אנרי אינטרו אין
 לה קאמאריטה אונדי דורמיאה לה דוקיסה די מונפאנסיי, לה קואה

אינדורמיסידה קון איל נארקוטיקו דיל צ'ינו די זוראנסון סי אציאה
 דורמידו ציסטידה; אילייה נ פודו קי סולו איגארסי אין לה קאמה,
 אי סי דורמיו טינינדו סוס אירמוזוס קאציליוס רוציוס דיס=
 טרינסאדוס, סוס לאציוס קולור די רוזה מידיוס הציירטוס אי סוס
 אוזוס אפינאס סיראדוס.

און מוסו צילאצה אה סו לאדו סוצרי חונה באנקיטה. אירה
 אמורי, איל גראסייוו מאנסיצו קי איל קונדי איריק אי סוס קומ=
 פאנירוס לו אציאן טורטוראדו אין קימאנדולי לאס פלאנטאס די
 סו פייס פור קי לים דיסקוצריירה איל סיקריטו דיל אמור די לה
 דוקיסה קון לאיר.

די אקיל טיימפו אמורי טוצו חונה פואירטי אצוריסיון פור
 טודוס לוס לורינוס אי אין מיזמו טיימפו פור לה דוקיסה.

— מי גראסייוו, לי דיבו אנרי, אמאס אה ציאזאר?

— סי, דיסו איל מאנסיצו אין סוגריאנדו.

— אי ציין! באס אה ציניר קון מי אי צירא גאצוס פאליזיס.

אמורי אזו חונה סיניאל די קונטינטיס.

דיספואיס אנרי קידו מיהאנדו קון אינקאנטו אה לה דוקיסה
 די מונפאנסיי. אין לה קאמאריטה איסטאצאן אמורי, נוח אי ראול
 קון חונה אינטורנא אין לה מאנו. ארדואינו סי אציאה קידאדו
 אל פורטאל.

— סאציס קואנטו אילייה אים אירמוזה, נוח? דיסו אנרי.

— אילייה טייני לה אירמוזורה די לה טיגרי, אלטיזה.

— סי, פירו לה טיגרי אים און אנימאל מויי אירמוזו, מי אמיגו,

— מי פאריסי, דיסו נוח קי צואיסטרו קוראסון קואנטו אנגג

קי פואיסי ייה איסטה ייני, אי סיריאה פוביכלי קי פואידה קונטיניר

און סינטימיינטו די אמיסטאד פארה לה דוקיסה?

— אי! אי! איזו אנרי קון חונה פינה סוגריזה, קי סי פואידי

סאציר, מי אמיגו.

— או דיוס מיאוו! איז נוח אליצאנטאנדו לוס אוזום א סיילו.
— דיל ריסטוי, קונטינאו אנרי, אלייה אים מי פרימה, אי יו מי
מיטו אין לה קאציסה אונה מונטאנייה די אידיאס.

— אלו מינוס קי סיאן ראזונאצליס, דישו נוח אין סונריאינדו.
— לה פרימירה סיריאה די אזיר אבולטאר אה לה דוקיסה אין
פרוטסיסטאנטי, פירו פארה איסטו קאלי אזירלה אלישאר די לאס
אינפלואינסאס קאטוליקאס... איסטאס אינטינדינדו, מי אמיגו, אים=
פאנדי אנורה טו מאנטו אינבאשו.

נוח סי קיטו סו מאנטו אי לו איספאנדייו סוצרי איל סואילו.
אינטונסיס אנרי אליצאנטו קון דיליקאדיזה לה קאציסה די לה דוקיסה,
לה ארימו סוצרי סוס צראסוס אי איזו סיניאל אה ראול די אי=
צאנטארלה פור לוס פייס. אנסי לה דוקיסה אינקארגאדה פור אנרי
אי ראול פואי מיטידה סוצרי איל מאנטו די נוח סין דיל טודו
דיספירטארסי, סי דיריאה קומו סי פואירה אונה מואירטה.

— מים אמיגוס, דישו אנרי דיספיאס, אונה פרינסיפיסה לורינה
קי אים די מי פאריינטיס, דיצי סיר ביין מיראדה. קאי קי סיאה און
פרינסיפי קי לה פואידה טוקאר.

אה איסטוס ציירצוב אל לה אימצורוזו קין איל מאנטו, לה
אינקארגו סוצרי סו אומצרו אי דישו:
— צאמוס! אדילאנטרי!

סינקו מינוטוס דיספואיס, טודום איליוס סי דיריזיאן פארה
איל ריאו לואר. ארדואינו אציהה סיראדו סו מוראדה קי איל דישו
אל אפיטו אל צואין או ניגרו פאריסיר דיל ריי די פראנסייה אי
סי פואי קון אנרי.

לאהיר אי ראול איסטאצאן מאס אטראס קון סוס איספא=
דאס דיצאיינאדאס אין סוס מאנוס. אין סוס קאמינו איליוס

סי דיזיאן :

אה! קי גראסייוזה מו'זיר, סינייור לאאיר! דיזיאה ראאל, פור
דיגראסייה, ייו אמו אה נאנסי .
— לה אמאם סיימפרי?

— די דיאה אין דיאה מי אמור פו'זה פור הילייה .

לאאיר סוספירו אי דיסו :

— אי ייו, אמו אה מי קירידו פרינסיפי די נאצ'ארו, סיינדו סי
נו אירא איסטו ...

— סי נו אירא איסטו? דיסו ראאל קי סי אקודרו קי לאאיר
אצ'יאה אדורארו אה לה דוקיסה.

— ייו לה אוצ'יירה סיגיידו אסטא איל קאצו דיל מונדו.

— אי ציין! דיסו ראאל, ייה צ'אם אה סיגיירלה אין נאצ'ארו .

— צה! איזו לאאיר, אי קריאים קי איל ריי לה קירי יי'צ'אר איי?

— פור סיגורו, סיינדו הילייה אים אונה צואינה פרינדה.

— אינטונסיס, ייו טינדרי איל טיימפו די אזירלי די נואי'צו לה

קורטי, מי קירידו ראאל .

— קומו נו אינטיינדיס, קי ייה איי קין קי אגה לה קורטי אה

לה דוקיסה?

-- טו!

— ייו נו; ייו אמו אה נאנסי אי קירו צ'ירלה לו מאם פריס=

טו פוסי'צלי .

— אי קין, דונקי?

— איל ריי אנרי .

לאאיר אלי'צ'אנטו לוס אומצרוס .

— איל ריי לה אצוריס, אי הילייה אצוריס, די דיסו איל .

— אים צ'ירדאה, פירו די לה אצוריסיון אל אמור נו איי

קי און פאסו .

לאחר טריסאליו .

— די מאס, קונטינואו ראחול, איל ריי אמה לאס אצ'ינטוראס.
— אנסי סיאה! סוספירו לאחיר קי סי אקוררו קי לה אל=
טיגואוזה דוקיסה נו אירה פארה איל קי לה מאס סימפלי די
לום מורטאלים .

אה איסטוס ציירצום אנרי קון סו קארגו אצ'יאה אריצ'ארו א
בודרי דיל ריאו אונדי איסטאצה אטארו איל נאצ'יאו .
לאס בוטאס די אורו טראחידאס קון לה קארה ייה איסטא=
צ'אן אדיינטרו איל נאצ'יאו, סיינדו ייה אצ'יאו טומארו לה דילאנטירה
אין לו קי סי אצ'יאו אידו אה טומאר אה לה דוקיסה .

האפיטורו 14 — איל אינדורמיסימיינטו די לה דוקיסה.

לום איספואיניוס סון אין צ'יזיס מויי איסטראניוס קואנדו
סון קאצ'אדום פור איל אינדורמיסימיינטו. איל צ'ינו די אוראנסון
מיסקלארו קון און נארקוטיקו אצ'יאה אינדורמיסידו אה לה דוקיסה.
אפינאס אצ'יאה אילייה סירארו לום אוזוס קי אילייה קריאו קי קא=
מינאצ'אן אין סו קאמאריטה, אי קי דיספואיס סאליינדו די סו קא=
מאריטה אצ'יאו אצ'אסארו אל פייאו די אצ'אסו. אילייה אצ'יאה צ'יסטו
קי ראחול אצ'יאה אצ'יירטו לה פואירטה אה און דיסקוויסידו קי
איסטאצה אימבירוצ'ארו קון און לונגו מאנטו קי לי טאפאצה אונה
פארטי די סו פ'יגורה. פורטאנטו סו צו — סיינדו איל דיסקוויסידו
אצ'יאה אצ'לארו — ייה לי אירה קוויסידה אה לה דוקיסה.

ראחול, ארדואינו אי איל אומצרי דיל מאנטו אצ'יאו אצ'אסארו
אין לה קאצה אונדי איסטאצ'אן לאס בוטאס די אורו. לה דוקיסה
לום אצ'יאה סיג'ידו אין לה קאצה, אי איסקוונדדה סין סיר צ'יסטה,
אילייה צ'ידו קומו אסוצ'יאו לאס בוטאס אריצה אונה דיטראס די לה
אוטרה. דיספואיס אילייה אוייו איל רואידו די לה קאליי אי לה ג'יקה

טאדום אה לה פונטע די אטראם טינינדו סום אוזום פארה בלוואה
קי דיספאריסיאה די דילאנטרי די איליוס. קואנטו אה קריליון קי
לום אציה טראאידו אל נאציהו סי אציה קידאדו אין בלוואה פור
אינגיר סו פוסטו די קולוניל גינראל די לאס גוארדיאס דיל ריי
די פראגסייה.

איל צייזו ארדואינו קאנסאדו דיל דיאה דורמיה די און
אונדו סואיניו.

— אטיזה, דיזיה נוח אה אנרי, אאינדע נו ציאו איל אורדין קי
נוס דארה ליברי פאסאזי דיל קוא נוס בוציטיס אדלאדו.
— אים לה דוקיסה, מי אמיגו.

— קומו אים פוסיצלי איסטו, אלטיזה?
— טידו טיימפו קי אילייה איסטארה קון ניזוטרום אין איל נאציהו
נוס דיטאראן פאסאר ליברימינטי.
— ייה אים אנסי, פירו...

— פירו קואו? טי איסטאנטאס נו סיאה קי סי דיספירטי, אי קי
אין לוגאר די סירצירמוס נו נוס אגה טראאייסיון?
— סי, דיטו נוח.

— איסטו אים מי איגו, מי אמיגו. מירה אגירה אין לאס איסטרי-
ליאס, טו קי סום אסטרונומו, אי דימי קי הוראס איסטע?
נוח אליצאנטו סום אוזום אל סילו אי דיטו:
— איסטע קאזי סייעי לה אורה. פירו פארה קואלו מי אזיש
איסטע דימאנדה?

— פורקי לה דוקיסה דיצרה דיספירטאריסי אונטרה אונה אורה,
סי אים קי ארדואינו נו סי יירו. מוזוטרום אונטרו און פוקו אריצא-
רימוס אה סומור אי ייה סאציש קי אללי איי און פונטי קי סירה
איל קאמינו דיצאסו לה גוארדיאה די פירסונאס מיטידאס פור מי

פרימו פֿראַנסואה איל דוקי די אלינסון איל קואל מי אצוריס די
טודה סו אלמה .

— אי קי צום אריאה אינפֿורקאר סי באַסטה קאייש אין סו מאנו
אה לאם איסקונדידאס .

— ייה אים סיגון ריזים, פירו ייה טינגו גינטי קי מי סון די=
צואדום אין אנגיר אי אין סומור אי איליוס מי מיטין אל קוריינטי
די טודו לו קי פי פאסה ... צינגאמוס אגורה אה לו קי טי איסטו
דיזיינדו, איל קאפיטאן קי אזי לה גוארדיאה דיל פונטי אים און לורינט,
איל קואל קונסי אה לה דוקיסה .

— אי קי גאנימוס? ...

— אגורה ציראס, דישו אנרי אין איספאנדינדו סו מאנו אין
איל אוריזונטי .

איל דיאה ציניאה די אימפיסאר אה איסקלאריסיר אי לאס
קאזאס די סומור סי מוסטראצאן די ליסוס. און פוקו דיספואים איל
נאציאו צינינדו סירקה דיל פונטי קי סיראצה איל קאמינו, דיטובו
סו קאמינאדה. אין מיזמו טיימפו אונה גיקה באַרקא סאיו די לאדו
דיל פונטי אי צינו אללדו דיל נאציאו .

— או! איסקלאמו אונד די לה באַרקא, קין סוש צוטרומס?

— סומוס לורינזוס, ריספונדייו אנרי אין אלימאנו .

— די אונדי ציניש ?

— די בלוואה .

— אונדי צאש אה איר ?

— אה נאנטיס .

— קי קארגו טיניש ?

— סוביד אל נאציאו אי מיראר .

אינטונגסיס און אומברי גודרו טינינדו און קאסקו אין סו

קאצ'יסה, הונגה קוראסה סוצ'רי סו איספאדה אי הונגה לונגה איספאדה
 אה סו לאדו, דייו אורדין די אסירקאר מאס לה בארקא דיל גאצ'יאו,
 אי אפיראנדוכי די הונגה איסקאלירה די קואידרה קי לי אצ'יאן אי=
 גאדו די אריצה, איל סי סוצ'ייו סוצ'רי איל גאצ'יאו.

— איל דיצי סיר, סי דיז'יאה אנרי אין אינדו אה סו אינקונטרו.
 לאהיר אי סוס קומפאניירוס אצ'לאצ'יאן סיגון איל אורדין די אנרי אין
 אלימאנו אינטרי אילייוס.

איל אומצ'רי געדו איגזאמינו אה אנרי אי דיסקונפ'י'הדו איל
 לי דימאנדו: צום סוס לורינזו?

— סי, ריספונדייו אנרי אין פורו אלימאנו.

— אי צאס אה איר אה גאנטיס.

— סי.

— אין קי איסקופו?

— סוס ציין קורייזו, דישו אנרי אין מיטיינדו און דידו סוצ'רי
 סוס לאצ'ייוס.

— סאצ'יס, מאנסיצו, דישו איל אומצ'רי גודרו אין איגאנדו סו
 קאצ'יסה פארה אטראס אי אדילאנטאנדו סו פאפאדה, סאצ'יס קי
 מי ייאמו אירמאן, קי סו קאפיטאן אל סירצ'ייו דיל דוקי די אינסון
 אי קי טינגו איל דיריטו די סאצ'יר טודו?

— פירו אנטיס די סירצ'יר אל דוקי די אלינסון, צום סירצ'יטיס
 אה לה קאזה דיל דוקי די לורין אל קואל ייה דיצ'יס קוגוסירלו.
 — סי, דישו אירמאן, ייה לו קוגוסקו.

— אי אה לה דוקיסה אנה?

— אה אילייה מאס אי מאס, סיינדו ייו איזי פארטי די סוס
 גוארדיאס אין נאנסי.

— ציניד אינטונגסיס קון מי אי ציריס צום קי סוס טאן קורייזו.
 איסטו דיז'ינדו אנרי טומו אל קאפיטאן פור לה מאנו אי לו

ייִבו פארה לה טיינדה. אלײ איל אליצאנטו אונה קורטינה אי לי
 אמוסטרו אה לה דוקיסה קי איסטאצה איסטיראדה סוצרי סו קאמה.
 איל קאפיטאן איזו און פאסו פארה אטראס אי סי אינקורצו.
 — מי אמיגו, לי דיסו אנרי, אפריסוראד אה אזירמוס אצריר
 איל פונטי, אי דיסאדנוס פאסאר סין אצלאר מאס ני און ציירצו.
 איסטו אים און צואין קונסיזו קי יו צום דו.

לה דוקיסה די מונפאנסיי אציה טודו אואידו, אי איזו טודוס
 סום איספורסום פור מיניארסי, פירו טודו פואי אין צאנו. *
 אירמאן איל קאפיטאן טורנו אה סו צארקה, איזו אצריר איל
 פונטי, אי איל גאציו קונטינואו סו קאמינו אדילאנטרי.

— ציאים פארה קואו מי סירציו לה דוקיסה? דיסו אנרי אה
 נוח. איסטי מאדיגו קאפיטאן פודריאה איסקולקאר איל גאציו אי
 אפאטרוגארסי די לאס צוטאס.

— פירו קי צאמוס אה אזיר דיספואים די לה דוקיסה? די-
 מאנדו נוח.

— איסטו אים מי סיקריטו, לי ריספונדייו אנרי.

קאפיטולו 16 — דיספירטאמיינטו די לה דוקיסה.

איל סול ציניאה די אימפיסאר אה איצאנטארסי אימציאנדו
 סום ראיוס סינטילייאנטים סוצרי איל רוסיוו די לאס ראמאס די
 לוס ארצולים. איל גאציו סי דיטוצו די קאמיגאר אין אזינדו
 אונה סאקודידה קי איזו דיספירטאר אה לה דוקיסה. אילייה אצריאו
 לוס אוזוב אי סי אינקאנטו די צירסי איגאדה אין אונה גיקה
 קאמארה, פירו ריקאמינטי מוציליאדה. קואנדו אילייה פואי טראיידה
 אל גאציו אין לה אורה די לה פארטינסייה, אילייה אציהה סידו
 איגאדה אדיינטרו די אונה טיינדה, פירו דיספואים אין איל קאמינו,
 אילייה פואי טראיידה אדיינטרו די היסטה קאמארה אונדי ציניאה

די דיספירטארסי.

— אונדי מי טופו ייו? סי דימאנדו אילייה קון מיידו.
 און ראיו די סול אינטראנדו פור אונגה צינטאניקה איסטריגה
 קוציירטה קון אונגה קורטינה אקלאראציה פלאקאמינטי לה קאמארה.
 לה דוקיסה טראצו לה קורטינה, אי לה קלארידאר אצינדו מאס
 אינטראדו אין לה קאמארה, אילייה פודו ציר ציין איל לוגאר אונדי
 סי טופאציה אי אינטינדייו קי אירה אין אונגה קאמארה די נאציאו.
 אילייה פאסו סו מאנו סוצרי סו פרינטי פור אסיגורארסי קי
 איסטאציה דיספירטה אי דיספואיס סי אליצאנטו אי ייאמו: ראול!
 נו אצינדו ריסיצידו ניגונה ריפואיסטה, לה דוקיסה סי ארוזו
 סוצרי לה פואירטה די לה קאמארה פור אצרילה. פירו לה
 פואירטה איסטאציה סיראדה; אילייה לה מיניאו קון טודה סו
 פואירטה, פירו נו סי אצריאו; ייאמו די נו איצו אה ראול, פירו
 טודו פואי אין צאנו.

איס סיגורו, סי דיזיאה אילייה, קי סי סי אפרוציגארון די
 מי איספואיניו פארה אריצאטארמי אי טראיירמי אקי אין איסטי
 נאציאו, נו איס פארה איסטאר דיבאסו די מי קומאנדו; ייו קאליי
 אין מאנו די מים אינימיגוס. קין סיריאן אילייוס? — ייו נו לו סי.
 דיספואיס די פינסאר און פוקו, אילייה סי פואי פארה לה
 צינטאניקה, איצאנטו לה קורטינה אי איצו אונגה אוואדה אפואירה,
 לה צינטאניקה אירה מויי איסטריגה, אי אילייה נו פודו פאסאר
 סו קאציה אפואירה; סוס אוזום ציירון אין לו לישאנו, אה לה
 אוריליה, קאמפוס פלאנטאדום די ארצוליס אי מונטאנייקאס
 קוציירטאס די ציניאס. איסטטה ציסטה לה איצו איגאר און גריטו
 די איסקלאמאסיין, אי איל נאציאו קי אימפיסאציה אה קאמינאר,
 לה אינטרומפיסו אי לה איצו קאיירסי סוצרי לה קאמה דילה קאמארה.

אין מיזמו טיימפו אייליה אוייו און רואידו די פאסוס סוצרי איל
 טיגו די לה קאמארה. קאלי סיאה קי טינימוס האינדה אה ציאזאר,
 סי פינסו אייליה, אי טינגו איספיראנסה קי טימפראנו או טאדרי,
 ייו דיצרי ציר אה לה פירסונה קי מי אריצאטו. קין סאצי?
 מורמוריו או אייליה אין סונריאינדוס, פואידי סיר מי אריצאטאדור
 סיריאה און אומצרי קי מי אמה ... סי אירה אופרה מוזיר ייה
 אוציירה סאלידו לוקה, מיינטרים קי ייו דיצו די מיראר די אזירמי
 אירמוזה, סי דיסו אייליה אין מיטיינדוס דילאנטרי די אין איספיזו,
 אי סי אריסינטו סוס קאציליוס קי איסטאצאן דיסטרינסאדוס אי
 איספארזידים. דיספואים אייליה סי מיטייו אה פינסאר סוצרי סו
 אמארו ראחול. לה דוקיסה לו אמאצה קומו אציאה אמארו אה
 לאחיר, אי אה מונס אופרוס אנטיס די לאחיר.

קי סי אציאה איגו ראחול? סי איל אציאה איגו סו דוציר,
 איל דיצריאה דיסארסי מאטאר, סיינדו טודו אומצרי קי נו סי אזי
 מאטאר סוצרי איל פורטאל די לה קאמאריטה די אונה מוזיר קי איל
 אמה, איסטי אומצרי נו סיריאה און גינטיל אומצרי. אי קומו ראחול
 אירה און גינטיל אומצרי אי צראצו, אי אונה צים קי לה דוקיסה
 סי טופאצה אין איל נאציאו, דונקי איל פור סיגורו ייה נו איסטאצה
 מאס אין איסטי מונדו ...

אה איסטי פינסיריו, לה דוקיסה איגו און אונדו סוספירו,
 אי דוס לאגרימאס איספונטארון די סוס אוזוס סינטילייאנדו קומו
 דוס פירלאס.

דיספואים און סינטימיינטו די ארדיינטי קורדייוזידאד סי אימ=
 פאטרונ די אייליה. אין לאס מאנוס די קין אציאה אייליה קאיידו?
 אין איסטי מומינטו און ליצייאנו רואידו סי איזו אוחיר אפואירס
 די לה קאמארה, דיספואים אונה ייאצי דייו לה צואילטה אין לה

ייאצײדורה, לה פואירטה סי אצריאו אי און אומברי אינטרו.
 לה דוקיסה איגו און גריטו אי איסקלאמו: צום! צום!
 אה לה צײסטה דיל אומברי קי אצײאה אינטראדו אי קי לה
 דוקיסה לו קונסייון, סיינדו אירה איל אירמוזו לאחיר, סו קוראסון
 אימפיוסו אה צהטיר קון פואירטה.

— יו, אלטיזה, לי דיטו לאחיר, אי דיספואיס די סיראר לה
 פואירטה דיטראס די איל, איל צײנו אי דובלו סו רודילייה דילאנטרי
 די אילייה, לי אפירו לה מאנו אי לה אסירקו אה סום לאצײיוס.
 פירו לה דוקיסה טראצו פריסטו סו מאנו אי לי דיטו:
 — אה! טראאידור! סום טו דונקי!

— סי, אלטיזה.

— אי טוצײטים לה אואדיאה? ...

— סי, אלטיזה, דיטו לאחיר אין מוסטראנדוסי קומו סי סי אצײ-
 אה אימבוראגאדו די לה אירמוזורה די לה דוקיסה אי אינקאנטאדו
 די סו צו אינקאנטאדירה.

לה דוקיסה פינסו קי לאחיר לה אמאצה סיימפרי, אי קי
 אצײנדו אירידאדו אגונה צואינה פורטונה איל סי מירקאריאה און
 נאצײאו אי מיטיריאה גײנטי פורקי לה רוצ'אראן אי לה טרושיראן
 אונדי איל ...

— פירו אונדי איסטאמוס? לי דימאנדו אילייה.

— סוצ'רי איל ריאו לואר.

— אונדי צ'אמוס אה איר?

— נו סי.

סי איל ראיו קאלייריאה אה לוס פייס די לה דוקיסה אילייה
 ני סי אריצולטיאריאה טאנטו קואנטו איסטאס פאאצ'ראס לי אריצול-
 טיארון סו קאצ'יסה. קומו! לאחיר לה ייב'אצ'ה אין סו נאצ'יאו אי
 איל נו סאצ'יאה אונדי אראן אה איר? ...

— יו נו סי אונדי צ'אמוס, דישו לאאיר די נואיצ'ו, סיינדו איל
קאפיטאן דיל נאצ'יאו נו מי לו דישו.

— איל קאפיטאן! דישו אילייה קון אינקאנטו.

— סי, אטיזה.

— פירו נו סוס צ'וס דונקי איל פאטרון?

— נו, אטיזה.

— אינטונסיס... קי איסטאש אזיינדו אקי?

— יו צינגו די לה פארטי דיל קאפיטאן.

לה דוקיסה מירו אה לאאיר קון אונה מיראדה די דיזדיניו אי
לי דישו: צום דימאנדו מיל פירדונים, מי אציאה ייראדו...

לאאיר נו אירה מאס איל אומברי קי אילייה אציאה אמאדו,
אילייה לו טיניאה אגורה פור און באשו אי מיזיראצלי קי אילייה
פינסאצה אפינארלו ציין אה לה פרימירה אוקאזיין קי סי לי פרי=
זינטאריאה. אי קי מי קירי צואיסטרו קאפיטאן? לי דימאנדו אילייה.
— פריזינטאר סוס סאודים אה צואיסטרה אטיזה.

— קומו סי ייאה איל?

— נו פואידו דיזירצולו...

און טימבלאמיינטו פאסו פור טודו איל קואירפו די לה דו=
קיסה. או! ייה איסטו אינדיצינאדו, מורמוריאו אילייה, יו מי טופו
אין לאס מאנוס די מי אינימיגו איל מאס קרואיל. אי ציינדו קי
לאאיר סי אציאה אקאייאדו, אילייה לי איסקלאמו:

— פירו אצללד דונקי! פורקי נו מי אצללש מאס?

— אטיזה, דישו יילאדאמינטי לאאיר, טינגו אורדיניס אי דיצו
אקומפלירלוס.

— אורדיניס! דישו אילייה קון אטיגואיזה.

— סי, אלטיזה.

— אנטיס, לי דישו אילייה קון אונה מיראדה די מינוספריסיוו,

נו ריסיציאש אורדינים קי די מי סולה.

— לו קי פאריסי אים קי צואיכטרה אטיזה נו קירי ריסיציר
א קאפיטאן דיל נאציאן, לי דיסו לאאיר, סין דיל טודו אימפריסיונארסי.
— אל קונטראריין, קי צינגה.
לאאיר סי אינקלינו אי סאיו.

לה דוקיסה איגו און גריטו די ראצייה אי איסקלאמו:
— או! איסטי אומצרי נו מי אמה מאס!

דיספואים די איספיראר אונט קואנטוס מינוטוס קון איל קו=
ראסון יינו די טריסטיוזה, לה דוקיסה אויו רואידו די פאסוס צינ=
יינדו די אפואירה אי דיספואים לה פואירטה די לה קאמארה פואי
אציירטה. אילייה סי טימבלו אינטירה אי איזו און פאסו פארה
אטראס קואנדו צידו א אומצרי קי ציניאה די אינטראר א פורטא.
— צואיגוס דיאס, מי פרימה, לי דיסו איל קון אוגה סונריזה
אין לוס לאצייוס אי טינינדו סו גאפיאו אין סו מאנו.

— יו סו פירדידה! מורמוריו לה דוקיסה קון גראנדי מיידו;
איסטאמוס טודוכ פירדידוס! סיינדו איסטי מונטאניז אים מאס אס=
טוסייוזו קי טודוס נוזוטרוס.

— צואיגוס דיאס, מי פרימה, לי דיסו די נואיצו איל אומצרי
קי נו אירה אוטרו קי אנרי, אי איל סירו לה פואירטה דיטראס די
איל, אי סי אדילאנטו פארה לה דוקיסה אין אינקלינאדוסי קון
מוגה גראסייה.

איל ריי אנרי די נאצארו אציאה טרוקארו סוס ציסטידוס
די קאפיטאן אי סי אציאה ציסטידו סוס ציסטידוס די ריי, און
פאלטו די טירסייו פילו (קאטיפי) פריטו לאצראדו די אורו אי
גואנטים (מאניראס) פארפומאדוס אין סוס מאנוס. לה דוקיסה לו
קידו מיראנדו קון אינקאנטו אין ארוגאנדו לאס סיזאס.
— מי אירמוזה פרימה, לי דיסו אנרי, אריס צואינו סי נו צום

אינסאניאש, סיינדו צואיסטרה אירא אי סאנייה נו צום ארה נאדה
גאגאר, צום אסיגורו . . .

— מי פרימו, ריספונדייו לה דוקיסה, נו פינסו קי לו קי ציני=
טיש אקי אים פארה דארמי אה אינטינדיר צואיסטרו איסטראנ=
ייו קומפורטו .

אל קונטרארייו, מי פרימה, אי סי איראש צואינה קואנטו
סוז אירמוזה, אנטים די טודו מי אליסינסיאריאש די ביזאר
צואיסטרה מאנו .

— אי דיספואים? דימאנדו לה דוקיסה די מונפאנסיי.

— אי דיספואים, צום מי פריגונטאריש אי ציריש קומו נו סו
טאנטו קולפיזו סיגון לו פינסאש, לי דישו אנרי קון אונה סונריזה
טאן גראסייוזה, קי לה דוקיסה דוצו גואדראר כו ראצייה אי לי
איספאנדיו סו מאנו סוצרי לה קואלה אנרי פוזו סום לאצייוס
אי לה ביזו קון גאלאנטיריאה .

— אגורה, דישו לה דוקיסה, איספירו קי דיניש דיזירמי
אונדי איסטאמים .

— סוצרי איל ריאו לואר .

— אין קי לוגאר?

— אינטרי סומור אי אנגיר .

— מויי צואינו, אי די אונדי צינימוס?

— די בלואה אונדי צום אציאש דורמידו .

— קאלי סיאה קי מי איספואינייו פואי מוגו פיזגאדו אונה

צים קי איזי איסטי טאן לארגו קאמינו אין דורמיינדו .

— ייה אים אנסי, דישו אנרי .

אילייה איזו אונה סיניאל, מוסטראנדו אה אנרי אונה באנ=
קיטה אי לי דישו: איסנטאדצום, מי פרימו .

אנרי נו סי דישו רוגאר, אי סי איסנטו .

- סיימפרי ייו טינגו איל איספואיניו ליצייאנו, קונטינוואו אילייה.
 — סי, פירו ארדואינו ייה סי קונסינטייו די איסטו.
 — קין אים ארדואינו?
 — איסטי צואין אומצרי אין לה קאזה דיל קוא אצייאש אפוזארו
 קריאינדו קי אירה אונה לוקאגדה, אי איל מיסקלו און גארקוטיקו
 אין צואיסטרו צינו.
 — אה! איסקלאמו לה דוקיסה אין דאנדוסי אונה דארה אין סו
 פרינטי, ראול מי איזו טראאיסייון!
 — ייה אים צירדאד, אטיזה.
 — איל אינפאמי!
 — פירדונאדלו, איל נו אזיאה קי אוציריסירמי.
 לה דוקיסה מירו אה אנרי קון אונה מיראדה קומו לה
 קוליצרה מיראריאה א אומצרי קי מיטי סו פיי סוצרי אילייה פור
 אחאזארלה.
 — אין צירדאד! לי דישו אילייה.
 — מי פרימה, דישו אנרי, ייו צום צו דיזיר טודו לו קי פינסאש
 אין איסטי מומינטו.
 — ייו סיריאה קורייזזה די ציר סי אינדיצינאריאש גוסטו.
 — צום צום דיזיש, דישו אנרי אין אפיראנדו די נואיצו לה
 מאנו די לה דוקיסה, קי איל ריי די גאצארו אימאצינארוסי קי צום
 סוש לה אלמה דיל פארטידו קאטוליקו, איזו טודום סום איספורסום
 פור אימפאטרוגארסי די צואיסטרה פירסונה אי קי איל פודו ריאוביר.
 — אים צירדאד, דישו לה דוקיסה קון אונה סונריזה צורלונה,
 איסטו אים לו קי איסטו פינסאנדו.
 — אי פורטאנטו לה פורה צירדאד אים אינטיראמינטי לו
 קונטרארייו.
 — או! איזו לה דוקיסה איגאנדו סוצרי אנרי אונה מיראדה

יינה די דיסקונפֿיאנסה .

— קיריש אואיר לו קי צום צו דיזיר אסטה איל קאצו, מי פרימה?

— סי, אצללחד, מי פרימו.

אנרי דייו און סיגורדו ביזו אה לה מאנו די לה דוקיסה אי

קונטינואו :

— פור סיגורדו, אלגון רואידו או רוס רוס טוקאנטי אלום פרו=

סיסטאנטים אריצֿאריאן אסטה צואיסטרים אואידום. צום אצללאריאן

סין דודה די און סיירטו טריזורו ...

— ייה אים סיגון דיזיש, דישו לה דוקיסה אין טריסאליינדו,

סיימפרי אואי אצללחר די קונסידראצֿלים סומאס מיסטירייזאס

אמונטונאדאס ...

— אי דיסטאנאדאס אה סוסטיניר לה גירה קי קירין אזירנוס,

אטיזה... סאציש אונדי איסטאצֿה איסטי טריזורו?

— נו; איל ריי די פֿראנסיייה אי מים אירמאנוס לו טוֿציירון צוש=

קאדו מוגו טיימפו .

— אי פורטאנטו איל ריי אי מים פרימוס לו טיניאן סירקה די

אילייזום, סיינדו איל טריזורו איסטאצֿה אדיינטרו די בלואה .

— אין בלואה! קי דיזיש, מי פרימו?

— סי, אין בלואה. פודיש אינדיצֿינאר אונדי? אין לה קאזה

די ארדואינו .

און ריקורדו איסטראניו צינו די פאסאר פור לה קאצֿיסה די

לה דוקיסה. אילייה סי אקודרו דיל סואיניו קי אצֿיאה איגו מיינטרים

לה נוגי אי דיסו :

— סי ייה לו צידי אין מי סואיניו ... אצֿיאה אוגה קאצֿה

יינה די אורו .

— גוסטאמינטי. אי איסטי אורו פֿואי מיטידו אדיינטרו די צוטאס

קי פֿואירון טראידאס אין איסטי נאצֿיאו אונדי איסטאמוס .

— אגסי, אים פור טומאר איסטרי טריזורו קי ציניטיס אין בלוואה?
— סי, מי פרימה.

לה דוקיסה סי מורדייו לוס לאציוס אי דיסו:

— אינטונסיס, פורקי איסטו אקי?

אגרי לה מירו קון אונה דולסי מיראדה אי ריספונדייו:

— סי צום אגו און אטורגאמיינטו, מי צאש אה קריאיר?

— איסטו סירה סיגון ...

— אואיד אי צום קונצניסיריש, אין לו קי איאמוס אה ייבאר

לאס צוטאס יינאס אין אונה קארה פארה טראיירלאס אל נאציאו

סי איזו און רואידו אין לה קאליי, אי גינטי ארמאדה הרודיארון לה

מוראדה די ארדואינו.

— טאמציין איסטו ייה לו צידי אין מי סואינייו.

— דונקי איסטו אומבריש קי נו איראן קי לוס גראסייוזוס דיל

ריי נואיסטרו פרימו, אי אלגונוס סולדאדוס די צואיסטרו ציין אה

מאדו אירמאנו איל דוקי די גואיזי, נוס אטאקארון אי דוצימוס צאש

טירמוס. אילייוס מאטארק אה און גינטיל אומצרי די לוס מיאוס,

פירו אלקאצו לוס צינסימוס, אינטינסיס, אין לה אורה די לה פארה

טינסייה ייו קיזי צירצום אי אסיצי אה צואיסטרה קאמאריטה. צום

איסטאצאש איגאדה סוצרי צואיסטרה קאמה אי צום טופי מוגו

מאס אירמוזה קי סימפרי ...

— אין צירדאר! מורמוריאו לה דוקיסה קון און טונו צורלון.

— מיס ריקודרוס די מי גיקיס מי ציניירון אינטונסיס א טינו.

ייו טיניאה קאטורזי אנייוס קואנדו מי מאדרי מי מאנדו א קוליגיו

די נאצארן, און דיאה און צייו מיסו גאסקון צינו אי מי טומו אי

מי ייבו אה כאן זירמין, אונדי איל ריי פרנסואה דוס אציאה אגונ

טאדו סו קורטי. אינטרי לוס סיניוריש אי לאס אירמוזאס דאמאס

די איסטו קורטי, אציאה אונה מוגאגיקה קי אירה קאזי די מי מיז

מה אידאד, טיניינדו אוֹזום אזולים אי קאציליוס די לה קולור דיל
אורו. איסטה מוגאגיקה איראש צום!

— אים צירדאד, מורמוריאו לה דוקיסה.

— אין אקיליוס טיימפוס לאס פאסייונים די לה ריליזיון אי

די לה פוליטיקה זו אציאן מיטידו סום פואיגוס איסקורוס אין אים-

טום אוֹזום טאן אירמוזום. צואיסטרו קוראסון איסטאצה קידו,

מיינטרים קי איל מיאו אציאה קונסינטידו אלגו די טריסאלימיינטו.

— מי פרימו, דישו לה דוקיסה קון אוגה ריזה די צורלה, אים

אים אוגה דיקלאראסיון די אמור קי קיריש אזירמי?

— גוסטאמינטי, מי אירמוזה פרימה.

— אין צירדאד! מי אמאריאש צום?

— מי איספאנטו קי סי.

— אי אים פארה אפרובארמילו קי מי אריצאטאטיש?

— סימפלימינטי סולו פור איסטו.

— איסטאש לוקו!

— סיאה; פירו ייו צום אמו ...

איסטו דיזיינדו אנרי סי מיטייו די רודיליאס דילאנטרי לה

דוקיסה, אפירו סום אירמוזאס מאנוס אי לאס קוצריאו די ציזום

ארדיינטיש....

איל נאציאו קונטינואצה סו קאמינו קון גראנדי פריסטיש.

קאפיטולו 16 — פינסאמיינטום סוברי איל אמור.

איל דיאה אינטירו איל נאציאו איסטובו קאמינאנדו סוצרי איל

ריאו סין דיטינירסי. אל אנוגיסיר קואנדו איל סול סי אינסירו, רא-

אול אי לאאיר איסטאצאן אלה קוציירטה דיל נאציאו אי אצללאצאן

אינטרי איליוס.

— אה! מי אמיגו, דיזיאה לאאיר, קואנטו איל אומצרי קי סיאה

פֿירמי אה נו איזמוז־רסי, סי מיזמו סיריאה די פֿיירו, סיימפרי אים
קי סי דישה אפאנייאר. סום איזמוז־מיינטום לי אזין אריבולטיאר לה
קאזיסה אי לו דיסריפוזאן.

דאחול סוםפירו אי ריספונדייו :

— ייה סי די קואלום איזמוז־מיינטום קיריש אצלאר. צום צי—
פיש די גואיצו אה לה דוקיסה אי צום אקודראטיש די לו פאסאדו.
— סי, דישו לאאיר אין סוםפיראנדו איל טאמציין. אה! אים
קי אילייה מי טוצו אמאדו. איסטאש ציינדו פורקי ?
— טאמציין אה מי מי אמו, מי אמיגו.

— מאנקו די לו קי מי אמאצה אה מי, פואידי סיר... פירו
קומו פואידי סיר קי אונה מוזיר פואידה אמאר מוגאס ציזיס? די—
גאמוס קי אילייה טייני קאפריגום, פירו אילייה דוצו טיניר אונה
צים אונה פאסיין קי סיאה סירייוזה.

— אי קיריש קריאיר קי איסטטה פאסיין סירייוזה פואי לה קי
טוצו פור צום? לי דישו דאחול קון און טונו די צורלה. פירו, יו
קריא: לו קונטרארייו אי אים קי לאס מוזיריס סון סימיזאנטיש אה
נוזוטרוס; אילייהס אמאן קומו אמאמוס נוזוטרוס מוגאס ציזיס אין
סירה; אגונאס ציזיס טאמציין אילייהס טיינין, קומו נוזוטרוס, און
לוגאר אין סום קוראסון פארה דום אמורים אינדונה.

— איסטו נו מי טוצו נונקה אקונטיסידו אה מי, דישו לאאיר.
— יו קונוסקו אה און גינטייל אומצרי קי לי פאסארון פור לה
קאזיסה סימיזאנטיש אמורים. איל אמאצה אה אונה מוזיר די מאס
די קוארינטה אנניום אי קאזאדה קי נו אירה טאן אירמוזה אי די
לה קואלה איל סי אציאה אינאמוראדו אסטטה סאליר לוקו. מוגו
קורייו דיטראס די אילייה, אי פואי קון מוגה פינה קי אילייה לו
אריסיצייו אונה צים אאון קי אילייה נו אירה אונה מוזיר אוניסטה.
און דיאה נואיסטרו אומצרי ציינדו טודאס לאס פיגאס קי איל טי—

ניאה פור אלקאנסארלה, איל סי דיסו: מי קוראסון ייה אים באס-
טאנטי אנגו פור און סולו אמור, אי פואידי קונטיניר אליגדה אוטרו
און סיגונדו אמור. איל סי בוסקו אוטרה אמיגה קי אירה טאמציין
קאזאדה קי לו אמו. איסטה א קונטרארייו די לה אוטרה אירה מויי
אירמוזה אי אפינאס טיניאה צינטי אנניוס. נונקה ריפוזו אילייה די
ריסיציר אין סו קאזה א גינטיל אומברי. פורטאנטו איל טיניאה
אוזו טאמציין אין לה פרימירה אלה קואלה בוסקאצה סיימפרי די
אלקאנסארלה.

— יו קריאיאה קי איל סי איאה אה אולצידאר די אילייה,
דיסו לאאיר.

— דיל טודו, דיסו ראאל, מוגו ציין נו אזי נונקה דאנייו. אנסי
סיגון לו ציס, לאס מוזיריס סון אנסי איגאס: אילייהס אמאן אה
אונו אי אוטרו, סיאה אה טודוס לוס דוס אינגונטוס, או סיאה אל
אונו פרימירו אי דיספואיס א אוטרו.

— אי קריאיש צום קי לה דוקיסה?...

— לה דוקיסה צום אמו אין איל מיזמו טיימפו קי אילייה אמא-
צה א קונדי איריק די קריצקור אונו די סוס קאצאירוס.
— אה! איסטו אים מינטיראס! דיסו לאאיר.

— או! צום צאס אה סילאר אגורה די לו פאסארו?

— סילארציס מיזור די לו פריזינטי, מים קירידוס סינייורים,
דיסו אונה צו יינה די צורלה דיטראס די אילייוס.
אילייוס צולטארון לה קארה אי ציירון אה נוח.

— מים צואינוס אמיגוס, לים דיסו נוח אין אסינטאנדוסי סירקה
די אילייוס, איל דייו לו סאצי קומו יו אמו מוגו אל ריי די נאצארו
אי איסטו סיימפרי פרונטו אה אזירמי מאטאר פור איל, פירו צום
אטורגו קי אוי איל מי מיטייו אין מויי ניגרה אומור.

— אין צירדאד! דיסו ראאל.

— קי איזו? דימאנדו לאאיר.

— איל איסטא אום פייס די לה דוקיסה.

— קירי דיזיר קי סי איסטא צירלאנדו די אילייה, דישו לאאיר.

— דיל טודו. איל לה אדורה, דישו נוח אי איגו און סוכפירו.

— אאון קי אהינדה סו מויי מאנסיצו, דישו ראאול, יו טינגו

ציסטו מוגאס קוזאס אין מי צידה, פירו איל דיאה קי מי צאן אה

פרוצאר קי איל ריי די נאצארו פואידי אמאר אה לה דוקיסה די

מוגפאנסיי סו אינימיגה אכטה לה מואירטי...

— אה! קין סאבי? צום פודראן פרוצאר קיסאס אי אומרה קוזה.

— קואלו? דימאנדו לאאיר.

— קי לה דוקיסה טאמציין סי איסטא אימפריסייוגאנדו די

איסטי אמור.

— יו קריאו, דישו ראאול אין מיראנדו אה לאאיר, קי סיריאה

דאניווי די דיסאר מאס איל קומאנדאמיינטו דיל נאציאו אין איל

פודיר די סינייור נוח סיינדו איל נו איסטא אין סו מיאולייו.

— צום איסטא פאריסיינדו שאקאס לו קי דיגו, סינייור ראאול,

פירו יו פואידו איסקומיטיר (מיטיר צאז) אין סיין פיסטולאס קי

אומרוס דום דיאס לה דוקיסה צה אמאר א ריי אנדי.

— טודו פואידי סיה, דישו ראאול, סיינדו אילייה איס טאן

קאפדיגוזה.

— אי יו איסטו סיגורו די גאנאר לאס סיין פיסטולאס, דישו

לאאיר, קי נו פידיאה אגיטאר קי לה דוקיסה פודייסי אמאר אה

אומרו אומצרי אפואיראס די איל.

— יו די מי פארטי, דישו ראאול, איסקומיטו אין סינקואינטה

פיסטולאס קן סינייור נוח, קואמינטי איל ריי די נאצארו נו אמארה

נונקא אה לה דוקיסה.

— ייה צום גאני לאס סינקואינטה פיסעולאס, לי דיסו נוח.

אי מיינטרים קי לוס טרים אצללאצאן אנסי, אנרי די גאצארו
איסטאצה די רודילייאס דילאנטרי די לה דוקיסה אי לי דיזיאה:
— דוס צייזיס, מי אירמוזה פרימה, מי טופי אריפינטידו די סיר
פרינסיפי.

— אין צירדארד! דיסו לה דוקיסה, אי קואנדו פואי איסטו?
— לה פרימירה ציס, קואנדו ייו טיניאה קינזי אניווס, מי אי-
גאמורי די אונה מוגאגיקה גואירטילאנה אי פוצרי ייאמאדה פלוריקה;
ייו קיריאה קאזארמי קון אילייה, פירו ייה אינטינדיש קי מי מאדרי
מי קונטרארייו.

— אי לה סיגונדה ציס, מי פרימו?

— לה סיגונדה אים אויי, אטיזה.

לה דוקיסה מירו אה אנרי אין סונריאינדו.

— צום טופאש ליסוס די מי אין סיינדו פרינסיפי? לי דיסו אילייה.

— סי, מי פרימה.

— אי פורקי?

— פורקי לה פוליטיקה נוס איספארטי ...

— מי פאריסי קי פוקו צום אימפורטה אה צום לה פוליטיקה,

מי פרימו, אונה ציס קי אגאקיס די אילייה מי אריצאטאטיס...

— אים פורקי צום אמאצה, מי פרימה; קיריש קי צום די לה

פרוצה קי לו קי צום דיגו אים צירדארד?

— פרוצאדמילו, מי פרימו.

— לה נוני איסטא ציינינדו אי איל גאציאו דיטייני סו קאמינאדה.

מיראד אליי אה לה אורילייה איי אונה גיקה אלדיאס. סי קיריש

מוזטרומ אצאטארימוס איי.

- צואינו! אי דיספואים?
- צום נו קריאיש סיר מי אפריזארה?
- סי אינטיינדי, סיגורו.
- פורטאנטו צום צום ייראש. אין איסטה אלדיאה נו איי קי
אונה סולה אלצירגה, אונדי צום ייצארי. אללי דימאנדאריש קי
צום טראייגאן אונה קארוסה אי איסטאריש ליצירה די טורנאר-
צום אה בלואה.
- לה דוקיסה איגו און גריטו די אינקאנטאמיינטו אי דיטו:
— צום אולצידאש דונקי קי סוש איל ריי די נאצארו?
— ייו נו סי קי אונה קוזה, אי אים קי ייו צום אמו...
- קימו אים אנסי, ייו נו קירו מאס מי ליצירטאר; דיזיד אה
אקיל די צואיסטרום גינטיל אומצריס קי קומאדה איל גיאמיינטו
די צואיסטרו נאציאו קי איל פואירי קונטינואר סו קאמינו.
- צואיסטרו דיזיאו סירה אקומפלידו, לי דיטו אנרי קי סופו קון
סום פאלאצראס אינפיגיזאר אה דוקיסה.
- אנסי צום מי אמאריאש? דיטו לה דוקיסה אין סיגריאינדו.
— ייו צום אמו.
- צום, איל ריי די נאצארו, איל צינטורונו מארידו די לה ריינה
מארגיריטה?
- לה ריינה מארגיריטה פואי אילייה לה פרימירה קי קידו די
אמארמי אי פור איסטו ייו נו דיצו טיניר נינגון רימורדימיינטו!
— פירו, מי קירידו פרימו, ייה פינסאטיש קי נואיסטראס דום
פאמילייהס סון קונטרארייהס?
— נו לו סי ייו איסטו?
— אי קי מים אירמאנוס? ...
- קאלייאדיס, נו אצליווס די איליווס, דיטו אנרי אין אפיראנדו
לאס מאנוס די לה דוקיסה קי לאס אסירקו אה סום לאציווס. טינגו

דום אַצנימיינטום איל אונז די אמור אי איל אופטרו די לה פוליטיקה.
 — אימפייסימוס די איסטוי סיגונדו אַצנימיינטו, דיטו לה דוקיסה.
 — נו, דיטו אנרי, סיינדו איל אים מויי אימברולייארו ... מיינטריס
 קי איל אופטרו איל דיל אמור אים קלארו קומז לה אגואה מאנאנטי.
 — אַצלאה, מי פרימו, ייו צום אויגו ...

— איסטאצאש איגארה אין בלוואה אין לה קאזה די סיניור
 ארדואינו, מיינטריס קי מונסיניור איל דוקי די גואיז, מי פרימו,
 איסטאצא אפוזארו אונדי איל ריי די פראנסייה.
 — ייו טיניאה מים ראזונים, דיטו לה דוקיסה.
 — דונקי צום נו איאש אה איסטאר אין לה אגונטה?
 — נו.

— קואנדו ייה איב אנסי, דיגאמוס קי און קאפריגו צום פאסו
 פור לה קאציסה אי סאיטיש די בלוואה סין אינפורמאר אה ניגונז.
 — מי פאריסי קי אים און פיקו קונטרה מי צילונטאה, קי
 סאלי די בלוואה.

— אה! דוקיסה, דיטו אנרי קון און טונו די קישה, אים ניגרו
 לו קי איסטאש דיזיינדו.
 — פורקי?

— פירו פורקי ייו צינגו די דארצום צואיסטרה ליברטאה אה
 קי פודיש טורנארצום אה בלוואה.
 — טיניש ראזון. קונטינואה, מי פרימו...

— אין סירקה צאמוס אה ציניר אין צריטאנייה אונדי טינגו
 אמיגוס. אינטרי איליוס איי אונז איל סיניור אינטראגיס, צייזו
 אמיגו די מי פאדרי קי מי ארה פייסטא גראנדי אין סו קאסטיליי
 קי סי טופה סירקה די לה סיבדאד אנסיניס. אמאנייאנה דימאנייא=
 ניקה, איסקלאריסינדו איל דיאה, אי פואידי סיר אנטיס, איסטארימוס

אונדי איסטי אמיגו אי פאסארימוס אלוי אונוס קואנטוס דיאס.
אינטרימינטריס מיס אמיגוס דיל נאציאו קונטינוארלאן סוס
קאמינו אדילאנטרי.

— פירו, אין צירדאר, אונדי צה איר איסטי פאמוז נאציאו?

— אין גאסקונייה, מי פרימה; קואנדו סארלאן דיל ריאו טומארלאן

לה אנגה מאר.

— אי מוזטרוס דוס צאמוס אה קידאר אונדי סיניור אינטראגיס?

— סי, ייו דירי קי סוס אונה דאמה ביצדה די און גינטיל אומברי.

ניזוטרוס נוס אמארימוס אי דיספואיס צירימוס סי אים פוסיצלי

די אזיר איל אצינימינטו די לה פוליטיקה קי נוס איספארטי...

אגרי איאה קונטינואר אה אצלאר, פירו לה צוז די נוח

צינינדו די אפואירה לו דיטובו.

— קי קיריס? לי דימאנדו אגרי פור אינטרי לה פואירטה.

— איל נאציאו סי דיטובו. איספירו צואיסטרוס אורדיניס.

— אל פונטו ייה איסטו סוציינדו אה לה קוצירטה, לי דישו

אגרי, אי בולטאנדוסי פארה לה דוקיסה לי דישו: אגסי קיריש מיזור

פאסאר לה נגאדה אין איל נאציאו?

— סיגורו, דישו לה דוקיסה אין סונריאנדו. סי קונטינואמוס אה

קאמינאר, נו אריצארימוס מאס פריסטו אונדי סיניור אינטראגיס?

— טיניס ראזון. אי אגורה צאס אה דיניארצום אה קומבידארמי

אה קומיר אינגוטוס?

— קואנטו סוס גראסייוזו, מי פרימו! אנדאר אה דאר צואיסטרוס

אורדיניס אי טורנאר.

אגרי קי איסטאצה די רודיליאס דילאנטרי די לה דוקיסה

סי אליצאנטו אין סוספיראנדו אי סי דיריזו פארה לה פואירטה.

— הנטיס די אירצום, דישו לה דוקיסה, דיזדמי נו טיניס אין

- איל נאציאו אה און ג'ינטיל אומצרי קי סי יי אמה לאאיר ?
— סי, אלטיזה .
- סיריס אמאצלי די נו מאנדארמילו. ייו לו טינגו אין גראנדי
אצוריסיון .
- אנרי סי מורדיו לוס לאציוס פור נו סונריאירסי .
— קיריס קי צום מאנדי אה ראחול? לי דימאנדו איל .
— איל איסטה אקי אין איל נאציאו ?
— סי, אלטיזה .
- סאנו אי סאלודוזו? דימאנדו לה דוקיסה קי סי מאראצילייאצה
די סאציר קי ראחול ביציאה אלינדה .
— איל איסטה מויי סאודוזו .
— אי איל מי דיסו אריצאטאר ?
- אה! מי פוצרי דוקיסה, קריאו קי ראחול צום אמאצה און
פוקו, פירו איל מי אמאצה אה מי מוגו מאס די צום, סיינדו סו סו ריי .
— אי איל מי איזו טראאיסיון? ... אי ציין ! דיסו לה דוקיסה
קון און טונו די ראציייה, נו מי לו אגאש ציר מאס נונקה !
-- אין איסטי קאצו צום צו מאנדאר פארה סירצירצום דום
אוטרום די מים ג'ינטיל אומצרים ...
- איליוס טאמציין סון גאסקונים ?
— סיגוראמינטי, אי אוטרו און קוארטו די אורה, ייו צינדרי אה
דימאנדארצום אה קומיר .
- איל ריי די גאצארו סאלייו דיסאנדו אה לה דוקיסה אונדדה
אין אונדום פינסיריוס. אונום קואנטום מינטום דיספואיס אילייה
קונסינטייו אונה סאקודדה. איל נאציאו סי מיטיאה אה קאמינו .
און פוקו דיספואיס צאטיירון ליצייאמינטי אה סו פואירטה .
— אינטראד! דיסו אילייה .

איראן דוס גינטיל אומבריס קי ארודיאצאן דילאנטרי די
 אילייוכ אונה מיזה קון קומידאס. חיל אונז די לוס דוס סי פאיי
 אל פוגטו אפואירה, קואנטו אל אוטרו איל איספירו אה לוס אורדיניס
 די לה דוקיסה קי טיניאה לה קאציסה און פוקו דילאדו. קומו לה
 נגי אימפיסאצה אה איסקוריסיר, לה דוקיסה נו אירה טאנטו ציסטה
 מיינטריס קי אילייה פודו ציין ציר אל מאנסיצו גאסקון. אונה
 אידיאה אינדיאצלאדה פאסאנדו פור לה קאציסה די לה דוקיסה,
 אילייה סי אליצאנטו אי פואי מיטירסי דילאנטרי איל ראיו די
 קלארידאד קי אינטראצה די לה צינטאניקה.

איל מאנסיצו סי אינקאנטו די ציר סו אירמוזורה. נונקה אין
 סוס איספואינייוכ די אמור, סי פודו אימאציגאר אונה אירמוזורה
 סימיזאנטי. או! קואנטו אילייה אים אירמוזה, סי פינסו איל.

אין מיזמו טיימפו לה דוקיסה לי אצלו. ייה אירה סאצידו
 קי אילייה סאציה קון סו בוז מיילוזו סונטראצאר לוס קוראסוניס די
 לוס קי לה אואיאן, אי נו סי טיניאה מיניסטיר די סאיר לוקוס פארה
 צירלה, סו בוז סולו ייה אבאסטאצה.

— אים אה צום, סיניורה, קי איל ריי די נאצארו צום אינקארנו
 פארה סירצירמי?

איל מאנסיצו אבוקו לה קאציסה טאנטו איל איסטאצה איזמוצידו.
 — קומו צום ייאמאש?

— גאסטון, אלטיזה.

— טיניש און נומברי מויי אירמוזו, אי איל מי פלאזי מוגו.

אה איסטום ציירצום לאס קארחס די גאסטון סי קולוראדיארון.

— אין מאנקו די נאדה איסטי אומברי מי צה אמאר קומו און

לוקו, סי פינסו לה דוקיסה. דיספואים אילייה דישו אה אלטה בוז:

צום סוס אונז די לאס גוארדיאס די איל ריי די נאצארו?

— סי, אלטה.

— רוגאלד דונקי אל ריי די נאצארו די ציניק, סי איס קי
 קירי קומיר קון מי, לי דישו לה דוקיסה קין אונה גראסייוזה סונריזה
 אי און גיסטו קיזידולי דיזיר קי ייה סי פואידי איר.
 גאסטון סאלייו די איי אינפיגיאדו.
 — אגורה, סי דישו לה דוקיסה אינטרי סי, מוס אמזורימוס,
 מי פרימו, אי צירימוס קין צינסירה אה קין ...

קאפיטולו 18 — איל מולינו די אגואה.

איל ריי די נאצארו דיספואיס די אציר קומידו גונטו קון לה
 דוקיסה, סי אציהה אסוצידו אה לה קוציירטה. איל נאציאו קונטינוואצה
 אה קאמינאר. לה דוקיסה דיספואיס די אמאטאר לאס דוס אנטורגאס
 קי אקלאראצאן סו קאמאר, סי אימבורוֹ קון און מאנטו די פילוס
 אי סי איסטירו סוצרי סו קאמה. אילייה נו דורמיאה; אילייה פינסאצה
 נו טאנטו א אמור דיל ריי די נאצארו אופטרו קי אה סו טריזורו. לאס
 אירמוזאס פאלאצראס די אמור די אנרי נו לה אציאן טאנטו
 אימפריסיונאלו.

— איס אין צאנו קי איל מי אצלה די אמור, סי פינסאצה
 אילייה. נו איי די קריאיר אין סוס גוראס קי איל סיריאה מי איס=
 קלאצו אי קי מי דאריאה לה ליצירטאר. לו קי איי די סיגורו איס
 קי יו סו אפריזאדה; מאס איל פינסה אה מיטיר סו טריזורו
 אין סיגורידאר, די לו קי אה סו אמור פור מי. קון איסטו, יו
 קאי קי צושקי און רימידיו די אימפידיר קי לאס צוטאס צינגאן אין
 פודיר די לוס פרוטיסטאנטים, אה לוס קואוס איל דייו מוס אייגי
 אה דיסקאראנקארלוס טודוס דיל מונדו! ...

לו קי לה דוקיסה פינסאצה פאריסיאה סיר אונה לוקורה.
 קומי, אילייה אונה מוזיר סולה, אין מידיו די אונגו אה דיס אומצרים
 קי סי אריאן מאטאר אסטה איל אולטימו פור דיפינדיר איל טריזורו

די לוס פרוטיסטאנטים, אי פורטאנטו אילייה טיניאה לה אוואדיאה
די אימפאטרוגארסי די איסטי טריזורו!
קומו? קון קי מיזום? לה דוקיסה אילייה מיזמה נו לו סאציאה
אאינדה, פירו אילייה בוסקאצה, קונפיאנטי אין איל ריפראן קי דיזי:
לו קי לה מוזיר קירי, איל דייו טאמזיין לו קירי.
איל ריי די נאצארו, סי דיזיאה אילייה, קריאי קי טייני מוגום
אמיגום אין לה צריטאנייה. איסטו ייה אים צירדה, סיינדו אללי
לוס פרוטיסטאנטים סון מויי נומירוזום קומו לוס גוזאנוס, פירו איי
טאמזיין איי אונום קואנטום קאטוליקוס; לו מיזמו אין לה סיצדאד
די אנסינים אונדי אריצארימוס אימפרימירו.
אנטים די אינטראר אין איסטו סיצדאד איי און פונטי קי
סירה איל קאמינו אה לוס נאציאוס. איסטי פונטי פואידי אימפידיר לה
קאמינדה אדילאנטרי דיל נאציאו סי איל אופיסייר קי לו קומאנדה אים
אינפורמאדו די סו קונטינידו. פירו קין אים קי פודרה אינפורמארלו?...
סוציטו און ראיו די לוז פאסו פור איל איספריטו די לה
דוקיסה; אילייה סי אקודרו דיל גינטיל אומצרי גאסטון קי סי
אציאה אימפריסייונאדו די סו אירמוזורה. ייו מי סיירצירי די איל, סי
דיסו אילייה, אי איגאנדוסי איל מאנטו סוצרי סום אומצרוס פור
נו יילארסי, אילייה סאלייו די סו קאמארה סין אזיר ניגון רואידו.
נוח אי סום קומפאניירוס ייה איסטאצאן דורמיינדו. אונו
סולו צילאצה אי דיטיניאה לה ייאציי קי אזי דיריזיר איל נאציאו.
איסטי אירה גאסטון איל פרופייו קי סי אציאה אינקאנטאדו די לה
אירמוזורה די לה דוקיסה.
נוח אנטים די אירסי אה דורמיר לי אציאה דיגו:
— נוזטרום אריצארימוס אה אנסינים אה לה אורה טריס
דיספואים די מידיה נוגי. קואנדו ציראס לה סיצדאד די ליסוס,
סיינדו לה נוגי איסטו קלארה, טו מי ייאמאררס.

— זואינו, לי אציאה דיגו, גאסטון.

— פירו אנטרה אונה אורה פואידי סיר, עו ציראס די לה

צאנדה סיידרה און מולינו די אגואה.

— זיין! אי קי דיצרי אזיר?

— עו פאסאראס לו מאס ליסוס פוסיצלי די היסטי מולינו.

— פורקי?

— פורקי אין היסטי לוגאר, קיצינדו אונה ציס סיקאר און פידאסו

די היסטי ריאו, אציאן אימפיסארו אה אזיר אונה פאריד, אי פארה

היסטו איגארון אדיינטרו מונטאניאס די פיידראס גראנדיס סוצרי

לאס קואאס סי נואיסטרו נאציאו סי אינטרומפיסאריאה נו מאנקאריאה

די אונדירסי.

— מויי זואינו, ייו מיטירי טינו, ריספונדייו גאסטון אה נוח

קי סי פואי אה דורמיר.

גאסטון אצינדו קידארו סולו, איל סי מיטייו אה פינסאר סוצרי

לה אירמוזורה די לה דוקיסה.

אפינאס אציאה און מים קי איל אציאה אינטרארו אל

סירציסייו דיל ריי די נאצארו אי נה קי נוח לו אציאה מאנדארו

אה בלוזאה גונטו קון לוס אנטרוס גינטיל אומצרים סיס קומפאנירוס.

גאסטון נו קונוסיאה אאינדה קואלו אירה אמור; סו פאדרי

אנטים די מוריר לי טוצו דיגו קי אין היסטי מונדו קאלי איר

סימפרי אדילאנטרי אי גאנאר אנגאמינטי; די נו דיסאר נונקה

פידריר לאס אוקאזיוניס; די אירסי אה ניראק, די אזירסי פלאזיר

אין אוזוס דיל ריי די נאצארו אי די אינטראר אה סו סירציסייו;

די זאטירסי זראצאמינטי קואנדו סי אריאה מיניסטיר; די זיציר

זיציינדאס סין דיסארסי אימבוראגאר; די גוגאר אה סומאס פואירטיס

סי זאסטה טינדריאה דינירו; די סומזאאיר אה לאס מוזיריס אי

אינפין סי אפיטאריאה קי איל סיריאה אמארו די אגונה דאמה,

סוֹצֵרִי טוֹדוּ סִי אִים דִּי קאַסטע אַלטע, דִּי נו טראַכאַרסי אִי דִּי
 חזירסי אמאר לו מאס מוֹגוּ קִי פּוֹאִידי... אִיסטוּס אולטימוס קונסיזום
 דִּי סו פֿאַררי מוריינטי לִי צִינירון אַקילייה אורה אין סו טיננו; אִיל
 יִיה סאַצִיאה לום אמורים דִּי לה דוקיסה פּוֹר לאַיר אִי ראול לום
 קואס לִי אַצִיחֵן אִיגוּ טראַחִיסִיין.

— סִי אִילייה מִי אמארה אה מִי, סִי דיזִיאה אִיל, יִיו נו לִי
 אַרי טראַחִיסִיין קומו אִילייוּס; נו, יִיו מִי דאַרי אה אִילייה קואִרפּוֹ
 אִי אַלמא... אִי לה סיגיירי אַסטע אִיל קאַצוּ דִיל מוּגדוּ...

אִים אין לו קִי אִיסטאַצֶה אונדִידוּ אין אִיסטוּס פינסירייוּס
 קִי אִיל אוִייוּ אִיל רואִידוּ דִי און פּאַסוּ לִיצִיחֵנו אַסירקאַרסי דִי אִיל.
 אִיל אַבולטוּ לה קאַרה אִי אִיגוּ און גריטוּ דִי אִינקאַנטאַמִינעטוּ אִי
 דִי אַליגריאה. אונק מוֹזִיר אִיסטאַצֶה סִירקע דִי אִיל; אִירה לה דוקיסה.
 — קאַלייאַדים! לִי דִישוּ אִילייה אין מיטיינדוּ און דִידוּ סוֹצֵרִי
 סוּס לאַצִייוּס. נו טינגוּ אִיספּוֹאִיניוּ אִי צִינגוּ אה טומאַר און פּוקוּ
 דִי אִיירי פֿריסקוּ.

אִיל קוראַסון דִי גאַסטון אִימפּיסוּ אה צאַטיר קון פּוֹאִירסע.
 לה דוקיסה סִי אַסינעטוּ סוֹצֵרִי און מוּנעטון דִי קואִדראַס
 סִירקע דִי לה יִיאַצִי אִי לִי דימאַנדוּ:

— אִי מוֹגוּ טִימפּוּ קִי אִיסטאַש אַקִי, סִינייור גאַסטון?

— סִי, אַלטיזע, אִי אונק אורה.

— אִי צוּס סולוּ צִילאַש אין אִיל נאַצִיחוּ?

— סִי, אַטיזע, קאַרה אונק אה סו טורנוּ.

— פּורקִי מִיראַש קון מוֹגֶה אַטינסיין אין לו לישאנוּ?

— צושקוּ דִי צִיר אִיל מוּלינוּ.

— קואּ מוּלינוּ, סִינייור גאַסטון?

— אִינעטונסיס גאַסטון לִי קונטוּ לו קִי נוח לִי אַצִיאה דיגוּ.

— סאַצִיש נאַדאַר? לִי דימאַנדוּ לה דוקיסה.

— קומו איל פישקאדו, דיספונדייו גאסטון .
 אונגה פינסאדה דיל אינפייירו לי צינו אל מיאוליו:
 סי איל נאציאו סי אונדי, פינסו אילייה, לאס צוטאס די אורו
 סי איראן אל פֿונדו דיל ריאו. פואידי סיר איליאהס סיראן פירדידאס
 פארה נוזוטרוס; פירו, פור סיגורו נו קאייראן אין לאס מאנוס די
 לוס פרוטיסטאנטים... דונקי קאי קי איל נאציאו סי אונדה אי פארה
 איסטו קאי קי איסטי אומברי סיאה מיאו .
 — אה! דיוס מיאו! איסקלאמו אילייה קון מיידו, דיביש קודיאר
 ציין, אלו מינוס, סי אים קי מוס צאמוס אה אונדיר ...
 אי אילייה לי איגו אונגה מיראדה יינה די אמור .
 — נו צום איספאנטיש, אלטיזה, לי דישו גאסטון, סי אריצה
 אגונה דיזגראסייה, ייו צום סאצארי ...
 לה דוקיסה סי אסירקו מאס אהו די גאסטון אי לי דישו קון
 סו צו לה מאס גראסייוזה: טיגיש ציסטו פאריס, סיניור גאסטון?
 — נונקה, אלטיזה .
 — אה! דיוס מיאו! אנסי נו קונסיס נאדה די לה קורטי די
 פראנסייה?
 — אילאס! נו, אלטיזה .
 — פירו אים סולו איי קי און אירמוזו אי צראצו גינטיל אומברי
 קומו צום פואידי אזיר פֿורטונה ...
 גאסטון סי טימבלו אינטירו .
 — הי סיר אמאדו... אגונטו מאס לה דוקיסה .
 גאסטון איגו אונגה מיראדה לוקה סוצרי לה דוקיסה .
 קאפיטולו 19 — אונדימיינטו דיל נאביאו .
 אין סאלינדו די אונדי לה דוקיסה אנרי אציאה אסוצידו אה
 לה קוציירטה אונדי איסטאצאן אצללנדו נוח, לאאיר אי ראול .

— אים אימפוסיצלי קי לה דוקיסה אמי אל ריי די נאצארו,
דיזיאה לאיר.

— לאס מוזיריס סון קאפריגוזאס, קין סאצ'י! דיסו ראול.
— קין ביצירה צירה, דיזיאה נוח אין מיניאנדו לה קאצ'יסה.
אנרי אפאריסיו אין איסטי מומיעטו אי לים דיסו:
— מים אמיגוס, נוח דיסו אונה פאלאצרה די מיאוליו: „קין
ביצירה צירה.“ פירו, פארה ביציר, קאי ביציר, קומיר אי דורמיר.
דונקי אגורה קי ייה קומיטיש, ייו צום קונסיזו די אירצום אה דורמיר.
אין מיזמו טיימפו אנרי איזו אונה סיניאל אה נוח קון לוס אוזום.
נוח אינטינדיו, אקומפאניו אה לאיר אי אה ראול אי סי טורנו.
— אזים מוגאם איסקומיטאס, נוח, מי אמיגו, לי דיסו אנרי. אי
איסטו נו אים צואינו.

— פורקי, אלטיזה? דימאנדו נוח.

— פורקי פואידים פידרירלאס.

— קומו צואיסטרה מאאיסטאר פינסה?...

— ייו נו פינסו אה נאדה, אפואיראס די אונה קוזה, אי אים קי
קיריריאה ציר נואיסטראס צוטאס די אורו אין נאצארו.

— איסטו ייה אים פוסיצלי; פירו, אינטרימינטריס צום איסטאש
אימביליקאנדו קון לה דוקיסה.

— קי סי אזי, קאלי פאזאר לה אורה; די מאס, אילייה אים
מויי אירמוזה.

— אירמוזה אי אינפאילה.

— אה אינגאניאדור, אינגאניאדור אי מידייו, דיזי איל ריפראן,
דיסו אנרי. ייו קירו סיר אמאדו די לה דוקיסה אי איסטו ייה
מי אבאסטא.

— פירו צום נו לה אמאריש!

— סי קאליאה קי ייו אמארה אה טוראס לאס מוזיריס קי מי

אמאן או קי מי אמארון, ייו נו טינדריאה חיל טיימפו די אזיר נארה.
 — אה לה זואינה אורה!
 — אה מי מי אבאסטה די סיר אמארו די אילייה אונה אורה סולו.
 — איסטו אים און קאפריג'ו, אלטיזה.
 — קאפריג'ו נו אים, פירו איסטו סי אזי מיניסטיר פארה לה.
 פוליטיקה. לה דוקיסה קואנטו קי מי אמין, אקאצ'ו אקאצ'ו אילייה
 דיצרה סיר מי אינימיגה, סיינדו גראנד'ים אינטיריסוס גוס איספארטין.
 חיל דיאה קי סו אמור — סי טינדרה אמור — סירה אמאטארו, אילייה
 מי אבוריסירה מוג'ו מאס די סיימפרי. פירו איסטו אבורייסיין קי
 סירה מיסקלאדה קון דיספיג'ו נו טינדרה טאנטה פואירסה. קירו
 קי סי אלגון דיאה מי אינקונטרארי קון אילייה אין חיל קאמפו די
 באטאלייה, קי אילייה סי קולוראדיאי אי סי אגה פאלידה אין דיזיינדוסים:
 ייו לו טובי אמארו... פואי סו אפריזאדה, סו איסקלאצה...
 — ייו נו אינטיינדו נארה די טודוס איסטוס איגוס די פוליטיקה
 ני מיזמו פואידו קוגוסיר לוס מיסטירייז דיל קוראסון דיל הומבריי;
 לו קי סי קלארו אים קי לה דוקיסה סי טופה אגורה אקי אין חיל
 נאציאו, אי קי לה באמוס אה ייצאר אה נאצארו.
 — פירו, דיסו אנרי, מי פאריסי קי אילייה צייני קון סו צילונטאד,
 אי קון פלאזיר מיזמו...
 — מי אליסינסיה צואיסטרה מאאיסטאד אה דארצום און קונסיזו?
 — אצלה.
 — איי אין חיל קאסטיליי די לה סיצדאד פו אונה טורי ציין
 אינקאסטיליאה טינינדו פארידיס מויי גודראס אי פואירטאס די
 פייירו; אים אין איסטי קאסטיליי קי סיריאה זואינו די אינסיראר
 אה לה דוקיסה אי דיספואיס איסקריציר אה צואיסטרוס פרימוס
 לורינוס צואיסטראס קוגדיסייונים.
 — דיספואיס צירימוס... מורמוריאנו אנרי. איסטי קונסיזו

פואידי סיר צואינו.

איסטו דיזיינדו איל צולטו לה איספאדה אי סי איספארטייו די נוח.

גוסטו אללרו די לה קאמארה אונדי איסטאצה לה דוקיסה
אציאה אומרה קאמארה קי אציאן דלרו אל צייזו מאליצין אי סו
גיטה בירטה. אונה אורה דיספואים קי סי איספארטייו די נוח,
אנרי איסטאצה אין איסטו קאמארה אללאנדו קון בירטה סירקה
די לה קאמה דיל צייזו קי ייה סי אציאה דורמידו. אנרי טיניאה
אינטרי סום מאנוס לאס מאנוס די לה מוגאגה קי טימבלאצה די
איזמוצימיינטו. אילייה טיניאה סום אוזום אצוקאדום סוצרי איל
סואילו אי סי אצירגואינסאצה די אליבאנטארלוס אי מיראר א ריי
די נאצארו איל קואל לה אציאה סאלצארו די לוס גראסייוזום דיל
ריי אנרי טריס.

— מי קירידה גיקה בירטה, לי דיזיאה אנרי, סאב"ש פורקי
אצאסי אין צואיסטרה קאזה אין צלואה?
— אים איל דייו קי צום מיטייו אין צואיסטרו קוראסון, אטיזה,
די אפוזאר אין מי קאזה.

— פואידי סיר... פירו אים פור אומרה ראזון, מי אמיגה.

בירטה סי טימבלו מאס מוגו.

— אנטיס די טודו, קונטינוואו אנרי, ייו קיריאה נו דיסארצ'ום
אקאנסאר די איסטום באסום אומצרים קי איל ריי די פראנסיייה טייני
פור קירידום, אי דיספואים...

אנרי סי דיטוב'ו אי אפריטו מאס פואירטי לאס מאנוס
די בירטה.

בירטה איספירו, טימבלאנדוסי אינטירה.

— אי דיספואים, קונטינוואו אנרי, ייו קיזי הפירמאר לה גורה
קי גורי אה און מורינטטי.

— אונגה ג'ורה? ...

— סי, מי איז'ה, יין קונאסי אה צ'ואיסטרו פאדרי. איל מוריין
אה מי לאדו אין לה נוגי טיריבלי די לה סאנטה בארטילימיאה, אי
מי אינקארגו די צילאר סוצרי צום.

בירטה טראצו סום מאנוס, אי דיספואיס טומו לה אונגה מאנו
די אנרי אי לה ציון קון מוגו ריספיקטו.

— אילייה אים אירמוזה, פיגסו אנרי, אי סי נו איסטאצה
קאזאדו קון מארגיריטה... סיינדו, סיגוראמינטי, איסטעה אים אונגה
מוזיר קי נו פואידין פינסאר אה סומבאלירלה. יין צום צו ייצאר
אה גאצ'ארן, דישו איל אה צו אלטה, אי אללי צואיסטרו אצואילו
איסקאפארה סום דיאס קון פאס אי ריפוזו.

— פוצרי פאדרי! דישו בירטה אין איג'אנדו אונגה מיראדה די
אמיסטאד סוצרי איל צייזו קי דורמיאה.

— אי צום, דישו אנרי, צום קאזאריומוס קון אונגו די מים גינטיל
אומבריס, איל מאס אירמוזו אי איל מאס צראצו.

לאס קאראס די בירטה סי קולוראדיארון אי אילייה אצוקו
די טואיצו לוס אוזום.

— קי פינסאריאש די לאהיר? קונטינוואו אנרי.

— יין נו לו טינגו ציסטו ני קונאסקו אה נינגונו די איסטום
סינייוריס. פירן, פארה קואלו מי איש איסטעה פריגונטה, אלטיזה?
אנרי איאה אריספונדיר קואנדו און גריטו די איספאנטו צינו
די לה קוציירטה.

— אקודיד! אקודיד! גריטאצה ארדואינו.

— אקודיד! גריטאצה לה צו די נות.

אנרי סי איגו אפואירה די לה קאמארה אי אסוציין אה
לה קוציירטה. בירטה איספאנטאדה לו סיגיין.

לאהיר אי לוס גאסקונים קון לארגוס מאדירוס אין סום מאטוס

אזיאן טודום סום איספורסום פור דיטיניר אל נאציאו קי איל קוריינטי
די לה אגואה טראצאצא קון גראנדי פריסטים.

— קי איי? דימאנדו אנרי.

— איסטאמוס פירדידום, דיסו ארדואינו, אי איל איספאנדייו
סו מאנו אמוסטראנדו אין לו ליסאנו און בולטו גראנדי.

— אי ציין! קואו אים איסטו? דימאנדו מאס אנרי.

— אים איל מולינו... איל גינטייל אומצרי קי איסטאצא אל
לוגאר די לה ייאציי, סי דורמיייו אי איל קוריינטי די לה אגואה ייצא
איל נאציאו סוצרי לום פיניאסקום.

אפינאס ארדואינו איסקאפו די אצלאה, קי און גולפי
איסטרימיסיצלי סי איזו אואיר. איל נאציאו סי אימפיסו אה
אצריסי אין דום.

— סאלצאדצום! איסקלאמו אנרי. אי טומאנדו אה צירטה
אין סום צראסום לי דיסו: נו צום איספאנטיס די נאדה. ייו סו
בואין נאדאדור....

גאסטון איל טראאידור ציניאה די איגארסי אלה אגואה פור
סאלצאר אלה אירמוזה דוקיסה די מונפאנסיי לה אינפיאילה.

סאפיטולו 20 — איי ריי אנרי טריס דיספאסינסיי אדו.

קואנדו קואילום סאלייו די דילאנטרי דיל ריי אנרי טריס, איל
ריי סונו פור ייאמאר אה אין קאמאריירו.

— מי גראסייוזו, דיסו איל ריי אל קאמאריירו קי ציניאה די
אינטראה, אפרונטאמי אונה טאסה די גוקולאטה אי דיספואים איראס
אה טראיירמי נוצידאדיס די סיניור מוזירון קי איסטא חאזינו.
איל קאמאריירו סאלייו די לה קאמאריטה, אי איל ריי אצריאו
לה צינאנה קי דאצא פארה איל קורטיזו דיל קאסטילייו; איל

סי אזוקו און פוקו אי צידו און גרופו די אומצרים קי סי מוציאן
 אין לה איסקורידאד. סון קואילום, שומצירג אי איפירנון קי סי
 איסטאן אפארזאנדו, פינסו איל. איסטי קירידו פרימו די נאצארו,
 סי דישו איל, טייני אונה מאגירה די אצלאר אי די אזיר קי צום
 סומבאליין... פור מי צואינה צינטורה קואילום מי אצריאו לום
 אוזום סוצרי סום איפוקריזיאס. אי אגורה סו צינטורה קי לי
 צאלגה; סי קואילום אי סום קומפאנירום מי דיזאראסאן די איל,
 ייו נו טינדרי קי אה לאצארמי לאס מאנום אי מוסטרארמי קומו
 סי ייו נו סאציאה נאדה די סום איגום... איל ריי צידו אל גרופו די
 לום אומצרים קי סי פואירון פור לה פואירטה גראנדי, מיינטרים
 קי אונו די איליוס סי טורנאצה אל קאסטיליו. קין אים איסטי?
 סי דימאנדו איל ריי. דיספואים פינסאנדו קי סיריאה איל דוקי די
 גואיזי, איל סי דישו: קואילום סיריאה צראצו, אי אומצרי דיספיירטו
 סי אים קי מיסקלו אה מי פרימו איל דוקי די גואיזי אין איסטי
 איגו. אין איל קאצו קי אלגונה דיזגראסייה לי אריצה אה איסטי
 פוצריטו ריי די נאצארו, אינטונסים לה קולפה קאייריאה סוצרי
 לום גואיזים.

איל קאמאריירו טורנו קון אנטורגאס סיגיידו די און אוטרו
 קאמאריירו קי טראלייאה סוצרי אונה טאצלה די פלאטה לה טאסה
 די גוקולאטה.

איל ריי לה טומו אי ציצייו טרים סורצום.

— אי ציין! דישו איל אל קאמאריירו, ציטים אה מוצירון?
 — איקמי, אלטיזה, דישו מוצירון קי סי אמוסטרו א פורטאל
 די לה קאמאריטה.

מוצירון איסטאצה פאלידו אי קאמינאצה קון און פאסו
 אצאגארוזו אזיינדו איספורסום פור נו קאיירסי טאנטו איל איסטאצה

פֿלאַקו. סו פֿרינטײ אײסמאַכע אטאדע קון אונג פֿאַסע אל דירידור
די סו קאַצײסע.

— אה! מי גראסייזו, לי דיטו איל ריי קון און טונו די צורלה,
אסימיזאס אה אונו קי סי אליבאנטו די לה פֿואיסע.

— יו קריאי קי אין צירדאד מי קיטארון די לה פֿואיסע, אטיזה.
קואנדו יו טורני אין מי די מי דיזמאליין, יו מי דימאנדי סי נו
אײסמאַכע אין איל אַוטרו מונדו.

— פּוֹצִירִטו! דיטו איל ריי קון אונג לאסטימה צורלונג. קומו
צאס אה סיר טראטאדו אליי?
— אונדי אליי, אלטיזה?

— אין איל אַוטרו מונדו; סוצרי טודו סי טי אפינארטן פור
טום צײסיזום? סײנדו אײסמאַס פידרירדו דיטראס די לאס מוזיריס...
— סוצרי טודו אײסמאַס ייה פינסי דיזדי אנוני.

— אה! טי אריפינטיטיס די טודו לו קי איזיטיס?
— סי, אלטיזה.

— קיריס גוקולאטה? אײסמאַס מווי צואינגע.
— גראסייאס, אטיזה. יו קיריריאה מיצור סי מי טראיין און
צאזו די צײנו די אײספאנייה, סײנדו אײסמאַס טאן פֿלאַקו קי מי פאריסי
קי טודו סי אײסמאַס ארודיאנדו אה מי דירידור.

איל ריי איזו אונג סינייא: לוס דוס קאמאריירוס סאירון,
איל אונו ייצאנדו לה טאסע די גוקולאטה, איל אַוטרו פור טראייר
איל צאזו די צײנו קי דימאנדאכע מוזירון.

— פירו, קוטינואו איל ריי, נו קרייגו קי אײסמאַס טאן פֿלאַקו
אסמטה נו פודיר גוגאר איל גוגו די אידריס.
— גוגאר ייה פואידו, אלטיזה, פירו...

— קואלו איי מאס? נו סיאה קי קיריס אירטי אה איגאר?
— נו, אלטיזה, פירו צואיסטרה מאאײסמאַס ייה פאצײ קי נו סי

גוגאר צואינו אין איסטי גוגו.

— ייה לו סי, מי פוצרי אחיגו, פירו ייו סי טאמביין איל ריפראן
קי דיזי, קי אין לה סיצדאר די לוס סייגוס, לוס די און אוזו סון רייס.
— פירו צואיסטרה מאאיסטאר נו טייני אה סיניור קואילוס?
אקיל גוגה איסטי גוגו מאראציליוואמינטי.

— קואילוס נו איסטה אין איל קאסטיליו.

— קי צינגה סיניור סומצירג.

— ני סומצירג ני איפירנון איסטאן אין איל קאסטיליו.

— אי אונדי איסטאן, אלטיזה?

— ייו טי לו דירי מאכ דיספואיס, גוגימוס, אגורה.

קואנדו טורנארון לוס קאמאריירוס, איל ריי לים דיסו די מיטיר
לה קאסה די דאמאס סוצרי לה מיזה, אי איל פרופיו סי אפארו
אי אריסינטו לאס פייסאס דיל גוגו אין סוב קאשוויקוס, מיינטריס
קי מוזירון סי ביציאה אה גיקוס סורצוס און גראנדי צאזו די צינו
מיסקאט בלאנקו.

— איידי! אימפיסימוס אה גוגאר! דיסו איל ריי.

מוזירון סי אסינטו דילאנטרי לה מיזה, אי איל גוגו אימפיסו
אינטרי איליוס. מיינטריס טריס קוארטוס די אורה, איל ריי אוקופאדו
אין איל גוגו נו אצלו נאדה. פירו דיספואיס ציינדו קי איל איהא
גאנאר לה פארטידה, איל דיסו אה מוזירון קון צורלה:

— מיזמו אין איסטי גוגו נו טי דיפינדיס, מי פוצרי מוזירון;
איס קומו קואנדו טו טראצאס טו איספאדה קונטרה לוס גאסקוניס.
— אלטיזה!... דיסו מוזירון.

— סאציס קי אקיל די אנוגי סאציאה דאר צואינוס גולפיס?

— אטיזה, מורמוריאו מוזירון קון אונה צוו לאסטימוזה, צואיסטרה
מאאיסטאר סיריאה מיל ציזיס צואינה די נו אקודרארמי אקיליוס

פיניצלים ריקודרוס... אה! איסטי מאלדיגו גאסקון, סי אגונה צים
לו אינקונטרארי?

— טו נו לו אינקונטראראס מאס.

— פורקי, אלטיזה?

— יו טי לו דירי מאס דיספואים, דיסו איל ריי, אי איל סי
אליצאנטו אי סי פואי פארה לה צינטאנה. אזוקו סו אואידו, פירו
נו אויו נינגון רואידו. קי איסטאן אזיינדו? מורמוריאו איל, קון
דיספאסינסייה.

— די קין אללה צואיסטרה מאאיסטאר? דימאנדו מוֹזִירוֹן.
— קאייאדים! דיסו איל ריי אין טורנאנדוסי אה לה מיזה, אי
מיטינדו און דידו סוצרי סוס לאציוס.

אין איסטי מומינטו און גולפי די טירו סי איזו אואיר.

— אה! אה! איסקלאמו איל ריי. פאריסי קי ייה סי אימפיסו.

— קואלו, אלטיזה? דימאנדו מוֹזִירוֹן.

— ייה לו סאצראס... אינטרימינטריס צה אונדי מי פרימו איל
דוקי די גואיזי אי דילי, קי סי נו איסטה איגארו קי צינגה אה גוגאר
אונה פארטידה די אזדרים. איל אים און קונטרארייו קומו סי דיצי.
מוֹזִירוֹן סי אליצאנטו, אי קאמינאנדו אי קאיינדוסי סי דיריזו
פארה לה פואירטה, מיינטריס קי איל ריי סי ארימאצה אה לה
צינטאנה דיזיינדו אה בזו באסה.

— איסטי גיקו ריי די נאצארו קי סי אמוסטרה זוכאגו, טייני
מוגה אימצידייה אי קירי טיניר אונה פארטי די לאס טייראס די
נאצארו קי סון די לה איספאנייה אי און זואין פידאסו דיל ריינארו
די פראנסייה. איל קריאי קי לי דיצין דארלי לה אירמוזה סיצדאר
קאאור קין אגאקיס קי מי אירמאנו איל דיפונטו ריי קארלו נואיצי
סי לה אציאה אפרומיטידו פור דוטה די מי אירמאנה מארגיריטה.

לו קי מי אירמאנו איזו נו אים מי איגו; קאליאה קי איל אקומפ=
ליאירה סו פרומיטה, קואנטו אה מי, ייו נו לי אפרומיטי נאדה...
אונה סיגונדה בזו די טירו סי איזו אואיר. או! מורמוריאו איל ריי,
פאריסי קי איל קומזאטי איסטה פואירטי; קי מים קירידוס גראסייוזוס
נו סי דישיין מאטאר!...

אין איסטי מומינטו אינטרוו איל דוקי די גואיזי.

— זואינאס נוג'ים, מי פרימו, לי דיסו איל ריי, איסטאס אואינדו

טודו איסטי רואידו?

— קואל רואידו, אלטיזה?

— קי זייני די איי, די אקילייה פארטי די לה סיבדאד... נו

אואיטיש לוס גולפים די טירו?

— קאלי סיאה קי סון סולדאדוס קי סי פיליאן אינטרי

איליוס, אלטיזה.

— קריאיש זום קי אים איסטו?

— סיגוראמינטי, דיסו איל דוקי מוסטראנדוסי אינדיפירינטי, אי

איל ריי אציינדולו קומזידאדו אה גואה, איל סי אסינטו דילאנטרי

לה מיזה.

אין לו קי גואאצאן אוטרוס דוס גולפים די טירוסי סי איזיירון

אואיר, אי דיספואים מאס נאדה.

— קריאו קי ייה סי איסקאפו, דיסו איל ריי.

— פירו קואלו, אלטיזה? דימאנדו מוזירון קון קורייזידאד.

— איל פלייטו די לוס סולדאדוס, נו אים איסטו, מי פרימו?

— ייה אים אנסי, דיסו איל דוקי קי גואאצא קון זואינה גאנה.

אונה אורה סי פאסו; מיינטריס איסטי טיימפו איל ריי סי

אפארו דוס זייזים אה לה זינטאנה. מוזירון מיראצא קון אינקאנטו

סי א ריי אי סי א דוקי קי סי מוסטראצא מוגו אליגרי.

- פירו פורקי נו טורנאן, אונגה צײם קי ייה סי איסקאפו?
 מורמוריאו איל ריי קון דיספאסינסייה.
- צואיסטרה מאאייסטאד איספירה אה אלגונו? דימאנדו מוזירון.
 — סי... אה קואילוס... דישו איל ריי, אי דיספואיס אבוקאנדוסי
 א אואידו די מוזירון לי דישו: איליוס סי פואירון פור דיזצארסאר
 אל גאסקון.
- או! איזו מוזירון אין טריסאיינדו, נו אים פור איל גאסקון
 קי מי איספאנטו, אלטיזה.
- די קוא גאסקון אצלה צואיסטרה מאאייסטאד? דימאנדו איל דוקי.
 — ייה לו סאצײס, ריספונדייו איל ריי אין סונריאינדו.
 — יו... אלטיזה?
- פירו סירימוס לוס אוזוס אי קונטינואימוס אה קריאיר צום
 אי ייו קי סון סולדאדוס קי סי פיליארון אינטרי איליוס...
 אין לו קי איל ריי איסקאפאצײה די אצלאר, און גראנדי רואידו
 צינו די לה אנטיקאמארה, דיספואיס אונגה פואירטה סי אצריאו אי
 און אומברי אינטירו אינסאנגריטאדו אינטרו.
 אה לה צײסטה די איסטי אומברי, איל ריי איגו און גריטו די מיידו.
- קאפיטולו 21 — אין בושקידה דילה דוקיסה די מונפאנסיי.
- איל אומברי אינסאנגריטאדו קי צײניאה די אינטראר אירה
 סיניור איפירנון קי איסטאצײה פאלידו אי קאזי דיזמאלייאדו.
 — קי אים לו קי אריצײו? דימאנדו איל ריי.
- אונגה ארמאדה די דימוניוס מוס פירסיגיין, דישו איפירנון,
 קי סי קריאיאה פירסיגיידו די נוח אי סוס קומפאניירוס.
 — קואילוס, אונדי איסטה קואילוס? דימאנדו איל ריי.
 — מואירטו! ריספונדייו איפירנון.
 איל ריי איגו און גריטו טיריבללי.

- מואירטו או פֿירידו מוריינדוס, דיסו איפירנון.
 איל דוקי די גואיזי ארוגאצֶה לאס סיזאס אי נו אצלאצֶה נארה.
 — או! איסטוס גאסקונים, מורמוריאו איפירנון, איראן דייס,
 צינטי פואירי סיר, נו לוס קונטי. איליוס אבאשארון די אונה קארה
 יינה די פאזֶה... אי איל אוטרו, סאצֶיס, אלטיזה?
 — קואל אוטרו?
 — איל ציארניס... איל טראצֶו סוצֶרי נווטרוס די אונה
 צינטאגה די לה קאזה.
 — קואלה קאזה? דימאנדו איל דוקי אין טריסאליינדו.
 — אונה קאזה די לה באסה סיצֶדאה, דיסו איפירנון, אי איל
 קונטו אין אנגֶו טודו לו קי ציניאה די פאסארסי, מיינטריס קי דוס
 קאמאריירוס ייאמארוס פור מוזֶירון לי קוראצֶאן אי לי אטאצֶאן לאס
 פֿירידאס קון פֿאשאס.
 איל ריי אנרי נו מיטייו טינו אה לו קי אציאה קונטאדו איפירנון,
 אי איל טורנאצֶה אי דיזיאה קון אונה צוז טריסטי טינינדו סו
 קאצֶיסה אינטרי סוס מאנוס: מואירטו! קואילוס מואירטו!... דיספואיס,
 סוצֶיטו איל אליצֶאנטו לה קאצֶיסה אי דימאנדו: אי שומצֶירג?
 — מואירטו טאמציין, ריספונדייו איפירנון.
 איכטה צים איל ריי פירדייו לה קאצֶיסה.
 — קואילוס מואירטו, שומצֶירג מואירטו, טו פֿירידו! צינגאנסה!
 איסקלאמו איל, קאלי קי טומימוס צינגאנסה!
 — אלטיזה, דיסו איל דוקי די גואיזי, מי אורדינה צואיסטרה
 מאאיסטאד די סוצֶיר אה קאצֶאיינו אי מי דישה יינוס פודיריס?
 — סי, סי... אנדאד מי פרימו! קיטאד דיל מוכרו אה טודוס
 איכטוס גאסקונים...
 — מיזמו סי אינטרי לוס גאסקונים סי טופה...? דימאנדו איל דוקי.
 — מאטאדלוס אה טודוס איליוס! נו דיסיש ני אונו ציבו!

איל דוקי סי אליצאנטו אי סאלייו אפואירה סין דיזיר מאס
גארה. אןן לה אנטיקאמארה, איל טופו אה אונו די סוס סולדאדוס
קי סי אציאה אידו אנטיס קון איפירנון אינטירו קוציירטו די סאנגרי.
— מי צאם אה אצלאר מאס קלארו די סיניור איפירנון? לי
דימאנדו איל.

איל סולדאדו סאודו א דוקי איל סאודו מיליטאר אי איספירו
קי לי פריגונטארה.

— נו איסטוביטיס קון טיאוזאלר?

— סי, מונסיניור.

— קי סי איזו איל?

— איסטה מואירטו.

— אונדי אי קומו מורייו איל?

איל סולדאדו קונטו קומו טיאוזאלר קאיו מואירטו דיל
דימפושון קי דייו אה לה פואירטה אי טודו לו קי סי אציאה פאכארו.
— פירו, אונדי איס איסטה קאזה? איסקלאמו איל דוקי.

— איי אבאשו, סירקה דיל ריאו לואר.

— מי צאם אה ייצאר אליי?

— ייו ארי טודוס מים איספורסוס, מורמוריאו איל סולדאדו קי
פירדיאה סו סאנגרי די סוס מונגאס פירידאס.

אינטונסיס איל דוקי סאלייו אפואירה אל קורטיזו, ייאמו אה
דייס אומבריס קריאינדו קי ייה לי אבאסטאריאן קונטרה לוס גאסקונים
קי נו סיריאן מאס די צינטי אי לים דישו:

— סיניורים, צאמוס אה איר אה מאטאר אה אונוס קואנטוס
פרוטיסטאנטים. צום פלאזי אזיר איסטה פארטידה?

— ציצה איל דוקי! ריספונדיירון לוס דייס קאצאירוס.

איל דוקי סי סוצייו אל קאצאלייו אי סי פואי פור איל קאמינו
קי לו ייצאצה איל סולדאדו פירידו, סיגיידו די לוס דייס קאצאירוס.

— נה חקי אים, דישו איל סולדאדו קואנדו אריצ'ארון אין לה קאיי די לה מוראדה די ארדואינו.

לה קאיי איסטאצ'ה דיזירטה אי נו פאריסיאה קי אוצ'ו אין אילייה אלגון קומזאטי. איל דוקי סי טימצלו אינטירו, סיינדו איל ייה קונוסיאה איסטטה קאיי. סו אירמאנה לה דוקיסה אצ'יאה אבאשאדו אין אונה קאזה די איסטטה קאליי קי טיניאה לה סיניאל די אונה לוקאנדה אי אצ'יאה דוס דיאס קי אילייה איסטאצ'ה איסקונדידה איי. און קאצ'איי סי אינטרומפיוסו קונטרה און קאד'הצ'רי די און סולדאדו אי איל קאצ'אלייו דיל דוקי סי אריצ'אלו אין אונה צאלסה די סאנגרי. איל דוקי אבאשו דיל קאצ'אלייו אי איסקלאמו:

— קאלי סיאה קי איסטוס גאסקונים סי פוליירון, או סי איסקונדיירון אין אלגונה די איסטאס קאזאס...

— נה לה קאזה די אונדי טירארון סוצ'רי טוזטרוס, דישו איל סולדאדו פ'ירידו אין איספאנדינדו לה מאנו סוצ'רי לה מוראדה די ארדואינו.

— איסטטה מוראדה! איסטטה מוראדה! איסטאס דיזיינדו?

— סי, מונסיניור!

איל דוקי איג'ו און גריטו. איסטטה מוראדה אירה אונדי דיצ'יאה איסטאר לה דוקיסה סו אירמאנה.

— נה אונה פואירטה אצ'ירטה, דישו אונדו די לוס קאצ'אירוס קי אקומפאנייאצ'אן אל דוקי, אין אפונטאנדו סוצ'רי לה קאזה די אינפ'רינטי אונדי מוראצ'ה אונה צייז'ה מוז'יר, קי לה דימאניאנה דיל דיאה די אנטים אצ'יאה אצ'לאדו קון איל ריי די נאצ'ארו.

אירה אונדי איסטטה צייז'ה מוז'יר קי אצ'יאן טראיידו אה קואילום אי טומצ'ירג. איל דוקי אינטרו אי לוס צ'ידו. לוס דוס גראסייוזוס ריספיראצ'אן אאינדה, אי לה צייז'ה מוז'יר קודיאצ'ה סוצ'רי איליוס. ני איל אונדו ני איל אונטרו נו פודיירון אצ'לאר אי איל דוקי נו פודו טומאר

בינגונה אינפֿורמאסיוון. אינטונסיס איל דיין אורדין קי לוס דוס
פֿירידוס פֿואיראן ייִצֿארוס אל קאסטיליי דיל ריי, אי דיספואיס איל
סי פֿואי פארה לה קאזה אונדי דיצֿיאה איסטאר סו אירמאנה.
ארימפושארון לה פואירטה די אינטראדה אי אינטרארון אדיינטרו.
איל קורידור, לה איסקאלירה אי לאס סאלאס איסטאצֿאן דיזיירטאס.
איל דוקי אסוצֿייו אה לה קאמארה די סו אירמאנה. לה קאמה
טיניאה אאינדה לה סיניאל די סו קואירפו, פירו אילייה נו איסטאצֿה
איי. איל דוקי סי מיטייו אה איגֿאר גימידוס.

— אצֿיאה אקי אונה מוזֿיר, איסקלאמו איל; אונדי איסטמה
איסטמה מוזֿיר?

מיינטרים איסטעי טיימפו און צורגיז דיל צֿיינדארו קי סי
אצֿיאה איסקונדידו מיינטרים איל קומצֿאטי פור דיטראה די לה
צֿינטאנה די סו קאזה אי קי אצֿיאה טודו צֿיסטו, אואינדו לוס
גריטוב אי איסקלאמאסיוונים דיל דוקי, סאיי אה קאיי אי דיסו אה
אונו די לוס קאצֿאירוס:

— יו צֿידי טודו לו קי סי פאסו.

א פונטו לו ייִצֿארון דילאנטרי איל דוקי.

— קואו צֿיטיס? לי דימאנדו איל דוקי, אצֿלה פריסטו אי קלארו,
אי טינדראס צואינה פאגה.

— קואנדו לוס גאסקונים צֿינסירון, אילייוס מיטיירון לאס
צוטאס אין לה קארה.

— צוטאס! דיסו איל דוקי מאראצֿיליידו.

— סי. דיספואיס אילייוס סי פואירון קון לאס צוטאס, אי אצֿיאה
אונו די אילייוס קי ייִצֿאצֿה סוצֿרי סוס אומצֿרוס אונה קוזה אימבו=
רוצֿאדה... סי פודיאה קריאיר קי אירא איל קואירפו די אונה מוזֿיר.

— מי אירמאנה! מי אירמאנה! איסקלאמו איל דוקי. אילייוס
לה מאטארון.

— דיספואים, אקאצו איל בורגיו, איליוס סי ריריזירון פארה
 איל ריאו לואר.

איל דוקי סאלייו די לה מוראדה אי סי פואי קוריינדו אלה
 אורילייה דיל ריאו. לה אורילייה איסטאצה דיזירטה, נו אציהה ניגונה
 סינייא די גאסקונים. איל נאציו ייה אציהה פארטידו...
 פורטאנטו איל דוקי קריאו אואיר איל רואידו די און פאסו
 גראצי אי אצאגארוזו ציניר די ליסוס.

— אולה! אקוריד! איסקלאמו איל.

איל פאסו סי איזו מאס אפריסורוזו אי לה פורמה די און אומברי
 קוציירטו קון און גראנדי מאנטו סי איזו ציר אין לה איסקורידאר.

— קין איס? דימאנדו איל דוקי.

— קריליון! ריספונדייו איל אומברי דיל מאנטו.

— אה! מורמוריו איל דוקי אוקארו אי קוריינדו אה סו
 אינקונטרו, סוש צום, קאצאליירו!

— מונסיניור איל דוקי די גואיזי! ריספונדייו קריליון.

— מי אירמאנה! אונדי איסטה מי אירמאנה? איסקלאמו איל דוקי.

— אסיגוראדצום, מונסיניור, לי דישו קריליון, סו אטיזה לה
 דוקיסה נו קורי ניגון פיריקולו.

— ייה לו סאציש! צום לה ציטיש!

— סי, דישו קריליון.

איל דוקי איגו אוטרו און גריטו אי אפירו לה מאנו די קריליון.

— לה ציטיש... סאציש אונדי איסטה... אי צום נו מי לו
 דיזיש!... פירו איליוס לה אריצאטארון.

— קין איליוס?

— לוס גאסקונים....

— איס צירדאר, דישו קריליון, לוס גאסקונים סי לה ייצארון...
 פירו ייו פואידו אסיגוראדצום קי אילייה נו קורי ניגון פיריקולו.

— פירו חונה צים קי מי דיזש איסטו, דיסו איל דוקי, צום
סאציש אונדי לה ייצארון.

— סי, דיסו קריליון.

— אינטונסיס מי צאש אה ייצאר אלוי אונדי איסטו.

— לה דוקיסה די מונפאנסיי אי לוס גאסקונים נו איסטאן מאס
אין בלואה, מונסיניור.

— אי אונדי איסטאן איליוס דונקי?

— צואיסטרה אלטיזה מי פירדונארה, דיסו ילאדאמינטי קריליון,
פירו ייו גורי אה סו מאאיסטאד איל ריי די נאצארו קי איסטו קון
איליוס אי קי צואיסטראס פירסונאס קי זירון מאטארלו, די גואדראר
איסטי סיקריטו.

איסטו דיזיינדו קריליון סאודו א דוקי קי קידו אינטורפיסידו
אי איל סי פאסו אדילאנטרי.

קאפיטולו 22 — איל קאסטיליו די פאניסטיר.

איל מולינו די אגואה סי טופאצה די לה צאנדה סיידרה דיל
ריאו לואר, אי גוסטו אינפרינטי די לה צאנדה דיריגה, און פוקו
ליסוס די לה אוריליה, סי טופאצה איל קאסטיליו פאניסטיר ייאמארו
אנסי אל נומברי דיל פאטרון סיניור פאניסטיר. איסטי סיניור
אירה טאנטו קאפו מונאקו יאנדו איל טיטולו די צידאמו, סינינדו
אין סו מאנסיצים איל פואי יינאקו; אי טאנטו איל אירה אומברי
די ארמאס, סינינדו מאס דיספויזים איל פואי טאמביין סולדאדו.

אגורה איל אירה ייה די אידאר, קאטוליקו מויי פאנאטיקו אי
די חונה איסקארסידאר סין אישימפלו. איל טיניאה קון איל חונה
צייזה סירצידירה ייאמארה שולאסטיקה אי און סירצידור ייאמארו
פאקומי. די מאס אציה און גואירטילאנו אי סו מוזיר קי מוראצאן
אין לה גואירטה דיל קאסטיליו, אי און גיקו מינדיקאנטי ייאמארו

פואצראדי קי קאדה אלהאד אייודאצֶה אה לה מיסה קי סי אזיאה
 אין לה קאפילייה דיל קאסטילייו. און קאצאלייקו אי דוס פיריקוס,
 איסטוס איראן לוס אנימאלים קי לוס אקמפאניאצֶהאן.

לה נוג'י דיל אונדימיינטו דיל נאציאו, איל צידאמו פאניסטיר,
 דיספואיס די אציר ציין קומידו, סי אסינטו סוצרי אונה פולטרונה
 דילאנטרי די און בראזירו קי קאליינטאצֶה לה גראדי סאלה;
 פאקומי סו סירצידור אסינטאדו סוצרי אונה באנקיטה לי מילדאצֶה
 אה אלטה בוז; שילאסטיקה לה סירצידירה דיספואיס די דיזבארסאר
 לה מיזה אי מיטיר קאדה קוזה אה סו לוגאר סי אציאה דורמידו
 אין און קאנטון די לה קוינה. פואצראדי איל מינדיקאנטי סי אזיאה
 אידו אה לה גואירטה אה מיטיר רידים פור קי לוס טאאוסאניקוס
 קי ציניאן אליי פואיראן פרינדודוס.

איל רואידו דיל רומפימיינטו דיל נאציאו אציינדו צינידו אסטטה
 לוס אואידוס דיל צידאמו פאניסטיר, איל סי אליצאנטו אי פואי
 אי אצריאו לה צינטאנה. לה נוג'י איסטאצֶה ציין קלארה אי איל
 לוגאר מויי אירמוזו.

— אה! דיוס מיאו! איסקלאמו פאקומי קי אזיאה דיסארזו איל
 ליצרו אי קורידו דיטראס דיל צידאמו פאניסטיר, אים און נאציאו
 קי סי טופה אין אנגוסטייה ...

— איל סי רומפייו סוצרי לוס פיניאסקוס... מירה נה לה
 גינטי דיל נאציאו קי סי איגאן; אה נאדאר; פוציריטוס! סי צאן
 אה אאוגאר, דיסו איל צידאמו פאניסטיר קון אינדיפירינסיה.

— קאי איר אה סאצארלוס, מונסיניור.

— איסטאס לוקו, פאקומי. איליוס ייה איסטארראן אאוגאדוס
 אנטים קי הלקאנסימוס אה איר אסטטה אליי. די מאס לה אגואה
 דיל ריאו אים יילאדה אין איסטטי טיימפו, אי ייו טינגו רומאטיזמוס...

— פירו, מונסיניור, נו קאלי דיסארלוס אאוגאר

— זַה, פֿירו אַסיגוראַטי, פּוואַידי סיר אילייוס סון פּרוטיסטאַנטים,
 אי אין איסטי קאַזזו אים גֹוסטו די דיטאַרלום קי סי אַאָגין.
 — פֿירו, פּוואַידי סיר אילייוס סון קאַטוּליקוס.
 — סי אילייוס סון קאַטוּליקוס, איל דייו נו לום אַזאַנדוּגאַרע
 אי לום סאַלזאַרע, דיטו איל זַידאַמו אין אַיגאַנדו און סוםפֿירו.
 אין טודום לום קאַזזוס ייו קאי קי לום זַינדִיגה.
 אינטונסיס איל זַידאַמו איספּאַנדִייו סום מאַנוס אי דיטו אַונאַס
 קואַנטאַס פּאַאַזאַראַס כאַנטאַס די זַינדִיסייוניס. אינטרימינטריס,
 פּאַקומי זַידו קי לום דיל נאַזִיאו סי דירִיזִיאַן נאַדאַנדו פּאַרע איל
 מוּלינו, אי סולו אַונו די אילייוס ייזאַנדו אַונע קאַרע סוּזִרי סו
 קאַזִיסע סי דירִיזִיאַה קון קוראַזִי פּאַרע לה זַאַנדע דירִיגֶה דיל ריאו.
 — אַה! איל דיזַינטוראַדו! מירמורִיאו פּאַקומי, איל סי
 זַה אַאָגאַר!...

פֿירו לום איספּאַנטוס די פּאַקומי פּוואַירון אין זַאַנו, סיינדו
 איל נאַדאַדור קי נו אַירע אַוטרו קי גאַסטון איל טראַאִידור אַזִיאַה
 נאַדאַדו קון מוּגֶה זַראַזִורה אי אַריזִו אַה לה אורִילייה גֹונטו קון
 סו קאַרגו קי אַירע לה דוקיסע די מוּנפּאַנסיי סאַנוס אי סאַזִוס.
 אַירע איל, קי אַזִיאַה קאַזִזאַדו איל אַונדימיינטו דיל נאַזִיאו.
 — אַה! מוּנסיניוּר, דיטו פּאַקומי, איי קון איל אַונע מוּזִיר.
 — אַונע מוּזִיר! איסקלאַמו איל זַידאַמו קון און סינטימיינטו
 די ריזִיסטו.

— סי, מוּנסיניוּר, אי קאי דאַרליס לה אַוספּיטאַידאַד.
 — קי דיזִיס, דיזִמיאַולייאַדו?
 — אילייוס איסטאַן מוּזִאַדום, טיינין פּריאו אי פּוואַידי סיר
 טיינין אַמזִרי!
 — פּאַקומי, דיטו איל זַידאַמו קון קאַרע די דיסקוּנטינטיס, ייו
 טי דיפֿינדו די סיר גִינירוּזו, ייה סאַזִיס קי איסטע אַניאַדע איסטאַמוס

פוצרים... טינימוס פוקו צינו אי איל טריגו איסטה מויי קארו. נו קאלי
 איר אה טראירמוס גינטי קי נו פינסאן ציניר אונדי נווטרוס ...
 — אה! צום ייראש, מונסינייור, סיינדו איל אומברי אי לה מוזיר
 סי דיריזין פור איל קאמיניקו די לה אורילייה אי ציינין אקי.
 — איל דיאלו קי סי לוס ייצי! איסקלאמו איל צידאמו קון ראצייה.
 — צו איר אה ריסיצירלוס, דיסו פאקומי, אי סי פואי קוריינדו.
 איל צידאמו איגו און פואירטי גימירו אי ייאמו אה סו מוסו
 קי ייה איסטאצה אפואירה. פאקומי! איסקלאמו איל, אנטים די טודו
 אינפורמאטי סי סון פרוטיסטאנטים.
 — צואינו, מונסינייור.

— סי נו סון קאטוליקוס לוס טורנאס אטראס.
 פאקומי אצאשו אה קואטרו אה קואטרו לה איסקאלירה דיל
 קאסטיליו אי פואי א אינקוגטרו די גאסטון אי לה דוקיסה אי לוס
 קומבידו אה ציניר א קאסטיליו א נומברי די סו אמו.
 — סינייור, לי דיסו לה דוקיסה, צואיסטרו אמו איס פרוטיסטאנטי?
 — או! נו, סינייורה, מי אמו איס צידאמו דיל איציקובו די
 נאנטים, ריספונדייו פאקומי אין סאודאנדולוס קון ריספיקטו, סיינדו
 צידו קי איראן די גינטי אטה ...

אונה אורה דיספואיס, לה דוקיסה אי גאסטון איסטאצאן
 אסינטאדוס אין לה גראנדי סאה דילאנטרי לה לומברי. איל צידאמו
 לוס איסטאצה מיראנדו קומו לוס אוזוס די לה קארה אי אציאה
 אורדינאדו די אזירליס סירציר טודו לו קי סי טופאצה די מאס מיזור
 אין איל קאסטיליו. לה דוקיסה, אין אינטראנדו, אציאה טומאדו א
 צידאמו, אה פארטי פור אונה צאנדה אסולאדה, אי לי אציאה דיגו:
 — צואיסטרה פורטונה איסטה אין צואיסטרה מאנו, מי סינייור,
 סיינדו יו סו אנה די לורין, דוקיסה די מונפאנסיי.

אה איסטי נומברי איל סי אינקורצו אסטה לה טיירה, אי סי

דיין קואירפו אי אמה אה לה דוקיסה.
— אורדונאד, אלטיזה, לי דיסו איל, ייו צום איסקוגארי קומו
און איסקלאצו.

-- טיניש און קאצאלייו?

— אונגו סולו קי קורי צואינו אי פואידי אזיר טרינטה ליגואס
סין קומיר אי ציזיר.

— אה קי ליסורה נוס טופאמוס די אנגיר?

— אה קינזי ליגואס.

— טיניש און מוסו אין איל קואל פואירו פֿיארמי?

אין איסטי מומינטו לה פואירטה סי אצריאו אי פואצראדי
אינטרו. איל אירה מאנסיציקו די דיזיסיס אניוס, פלאקו אי באשיקו.
פירו איל אירה מאסיסיוו אי פֿורסודו.

— נה איסטי מוגאגיקו, דיסו איל צידאמו, אין איל קואל פודיש
קונפֿיארצום.

— סאזיס סוציר אה קאצאלייו? לי דימאנדו לה דוקיסה.

— סי, קואנדו נו איי אלבאדרה, דיסו פואצראדי אין מיטינדו
סוצרי איל סואילו דוס טאאוסאניקום קי איל אציאה אפאניאדו
אין לה גואירטה.

לה דוקיסה דימאנדו קי לי טרושיראן פריסטו פורגאמינו אי
אונה פינדולה, אי אילייה איסקריציוו לה קארטה סיגיינטי אין אונה
קאמאריטה אפארטאדה פור נו סיר ציסטה די גאסטון קי סי
קאיינמאצה דילאנטרי לה לומצרי אין לה גראנדי סאה.

„סיניור מי פרימו,

„אין סיגיידה די מוגום אקונטיסימיינטוס קי סיריאן לארגום
„אה קונטארצולום אין איסטה קארטה, ייו מי טופו אה קינזי ליגואס
„די אנגיר אין איל קאסטיליוו דיל צידאמו פאניסטיר.

„סי סוש צואין קאטוליקו, סי אזוריסים אה לוס פרוטיסטאנטים,
 „אינציאדמי די ציסטה קון מוגה פריסטינה טרינטה גינטיל אומבריס
 „ארמאדוס די פלאנטה די פיי אסטה קאצ'יסה, קון אורדין די
 „אוב'ידיסירמי.

„צ'ואיסטרה פרימה אי סיירב'ה

„אנה.

לה דוקיסה סירו איסטה קארטה קון און אילו די סידה אי
 לה סיליו קון סו סיליו די לאס ארמאס די לה לורין אי איסקריציו
 אינסימה איסטי אדיריסו:

אה סינייור פ'ראנסואה די ב'אלואה

דוקי די אנו' אי גוב'ירנאדור, פור איל ריי,

די לה פרוב'ינסייה די אנג'יר.

דיספואים לה דוקיסה ייאמו אה פואצ'ראדי אי לי דיסו:

— סוב'י סוב'רי איל קאצ'אלייו אי ייב'ה איסטה קארטה אל
 קאסטיליו די אנג'יר. סי מי טראיים לה ריפואיסטה אמאניאנה אה
 לה אורה דייס די לה מאניאנה, טי צ'ו דאר דייס פיסטולאס.

פואצ'ראדי טומו לה קארטה, סי איג'ו אצאשו די לה איסקאלירה,
 סי סוב'יו סוב'רי איל קאצ'אלייו אי סי פואי קורינדו פארה אנג'יר.
 קואנדו פואצ'ראדי סי פואי, לה דוקיסה ייאמו אל צ'ידאמו

אי לי דיסו: מי סינייור, איל נאצ'יאו סוב'רי איל קוא מי טופאצ'ה סי
 דומפיו סוב'רי לוס פיניאסקוס דיל דירידור דיל מולינו. לה גינטי
 קי איסטאצ'אן אדיינטרו סי סאצ'ארון אין נאראנדו.

— סי, איליוס סאצ'ארון, דיסו איל צ'ידאמו, אי פאקומי קי טייני
 צואינה צ'יסטה, דיסו קי לוס צ'ידו קומו סי אצריגארון אין איל מולינו.
 דונקי, פודיש איסטאר אין ריפוזו, איליוס נו טוב'יירון ניגון פיריקולו.
 — נו אים איסטו לו קי קירו דיזיה, דיסו לה דוקיסה. אין איל

נאצ'יאן אצ'יאה קארגו די צוטאס...

— סי איסטאן צ'אזיאס או די צ'ינו, אילייאס אסוצ'יראן אריצ'ה
די לה אגואה, סיינדו איל צ'ינו אים מאס ליצ'ייאנו די לה אגואה,
אי איל ריאן לאס אראסטארה.

— אילייאס איסטאן יינאס די אורו, דישו לה דוקיסה.

איל צ'ידאמו אינטורפיסידו איזו און פאסו אטראס.

— פור סיגורו, קונטינאו לה דוקיסה, נו מאנקה קי טינגאש
אגונה צארקה אה אורילייה דיל ריאן.

— סי, אטיזה, ייס טינימוס אונה צארקה.

— צ'אש אה איר אה סוצ'ירצום סוצ'רי אילייה.

איל צ'ידאמו איזו און ג'יסטו די מיידו.

— אין פאגה ייו צום צו אה דאר צולסאס יינאס די אורו.

— ייו צום אוב'דיסירי, אלטיזה, דישו איל צ'ידאמו אין אצ'רוינדו
אנג'אמינטי סום אוזום.

— קון לה צארקה צום איריש אל מולינו אונדי סי אצ'ריגארו
לה ג'ינטי דיל נאצ'יאן אי לים דימאנדאריש קי קיריש אצ'לאר קון
איל ריי די נאצ'ארו.

איל צ'ידאמו איזו די נואיצו אוטרו און פאסו אטראס.

— סי, דישו לה דוקיסה, איל ריי די נאצ'ארו איסטא אינטרי
אילייוס. צום לי דיריש קי סוש פרוטיסטאנטי אי לו קומצ'ידאריש
קי צ'ינגה א קאסטיליוו. פירו אנטיס די דיז'רצום טודו לו קי איי
די אזיר, דיז'דמי, טיניש אקי אונה פריזיון סיגורה?

— טינגו פ'ולייאס אולצ'ידאריזאס.

לה דוקיסה אינקו'זו לאס סיז'אס אי סי דישו:

— קי סי אזי, קין קירי אקאנסאר לה פ'ין דיצ'י אפרוצ'יג'ארטי
די טודום לוס רימידיוס קואס פ'ואיסין...

מיינטרים קי לה דוקיסה אצללעזע קון איל צידאמו, גאסטון
 ייה סי אביאה ציבירו אונה רידומה די צינו צייזו. איל צינו לי
 סוצייו אה לה קאציסה קי איסטאזע יינה די מיסטיריוזוס אמורים.
 לה דוקיסה אי איל צידאמו טורנארון אה לה סאה.
 אה לה ציסטה די לה דוקיסה, גאסטון פירדייו איל ריסטו
 די סינטידו קי לי אביאה קידאדו. אילייה לי איזו אונה סוגריזה, אי
 איל קריאו טופארטי אין לאס לוריחס די לוס אמורים.
 — מי ציין אמאדו, לי דיסו אילייה, מי אמאס סיימפרי?
 — סי יו צום אמו! טארטאמוריו איל קון אונה בוז די בוראגיס.
 — אינטונסיס מי צאס אה אוצדיסיר?
 — אסטה לה מואירטי! דיסו איל, טריסטאדו.
 — נו, דיסו אילייה אין סוגריאנדו, נו קירו צואיסטרה מואירטי.
 — קי קאלי אזיר?
 — צאס אה אקומפאניאר אה איסטי סיניורה, לי דיסו אילייה
 אין אפונטאנדו סוצרי איל צידאמו.
 — אין קי לוגאר? דימאנדו גאסטון.
 — אין אונה פארטידה דיל קאסטילייו אוגדי אפרונטארון מי
 קאמארה די דורמיר, אי קירו קי לה איגזאמיניש צום די אנטים.
 איל גאסקון טראצו סו איספאדה אי דיסו: צאמוס! איל צידאמו
 טומו אונה לאמפה אי קאמינו איל פרימירו אדילאנטרי. גאסטון לו
 סיגייאה קאמינאנדו אי קאיינדוסי די לאדו אה לאדו. איל צידאמו
 אצריאו אונה פואירטה דיל פונדו די לה סאה אי אינטרו אין און
 לארגו קורידור איסטריגו אי אומידו; איל קאמינאזע אצאגארוזא-
 מינטי קון מוגו אקאצידו. דיספואים די קאמינאר אסטה דוזיינטוס
 סאסוס, איל צידאמו דייו לה צואילטה אי סי בולטו פור אטראס
 ארימאנדוסי אה לה פאריד.

— פורקי נו קאמינאש מאס? לי דימאנדו גאסטון.
 — אים קי ... מי פאריסי קי צידי און פֿאנטאסמה ...
 — קי איסטאש דיזיינדו! דישו גאסטון אין איגאנדו אונג טאראקה
 די ריזה, דאמיד לה לאמפה אי ייו קאמינארי איל פרימירו.
 גאסטון טומו לה לאמפה אי אימפיסו אה קאמינאר. איל
 צידאמו איזו אומרום טרים פאסום אי סי דיטובו, מיינטרים קי
 גאסטון קונטינוואצה אה איר אדילאנטרי. סוביטו איל פי די גאסטון
 אין לוגאר די פיזאר סוצרי אונג לאצה, פיזו סוצרי אונג טאצלה
 קי סי מיניאו. קואנדו גאסטון מיטייו איל סיגונדו פי, לה טאצלה
 דיל פיזגור סי אליצאנטו אין אלטו איגאנדו אה גאסטון אדיינטרו די
 און אביזמו. לה לאמפה סי אמאטו אי איל צידאמו אוייו איל
 רואידו די לה קאיידה דיל קואירפו די גאסטון אה לאס פרופונדינאס.

האפיטולו 23 — לה אוםפיטאלידאד דיל ביידאמו.

ייה דיסימוס קי איל ריי די נאצארו ציינדו קי איל נאציאו
 איאה אונדירסי, אציאה איסקלאמאדו אה לוס גינטיל אומצרים קי
 איסטאצאן אה סו דירידור די סאצארסין, אי דיספואיס איל סי
 איגו אל ריאו טינינדו אה צירטה אין סום בראסום. קואנדו אריצו
 אה לה אורילייה, איל אינקארנו אה צירטה סוצרי סום אומצרום
 אי לה טרוסי אל מולינו.

אין איל מולינו ציציאה אונג פוצרי ציברה אי סום דום איזום.
 איראן אילייוס טרים קי דיריציאן קין מוגה פינה איל מולינו. אין
 אקילייה אורה אילייוס סי קאיינטאצאן אל דירידור די און פואיגו
 איגו די לינייקום. לאס אגואס דיל ריאו אצינדו איגו רואידו אל
 דירידור דיל מולינו, אילייוס נו אויירון לה בזו דיל רומסימינטו דיל
 נאציאו. אין ציינדו אה אנרי קי איסטאצה איסטופאדו די אגואה

טיינינדו אה צירטה דיזמאלייאה אין סוס מאנוס, איליוס סי
 אליצאנטארון אי סי אפריסורארון אה ציניר אין סוס אייזדה. צירטה
 אציאה סידו איספאנדידה סוצרי לה קאמה די לה מולינירה אי
 אצינידוסי אריקאליינטאדו אילייה טורנו אין סי די סו דיזמאלייו.
 אנרי טורנו די נואיצו אין גאדאנדו אל נאציאו קי נו סי אציאה
 אאינדס אונדדו אינטיראמינטי. איל טופו אין לה פונטה סולו אה
 בוח קי איספיראצה אסטה איל אולטימו מומינטו.

— אלטיזה, דיסו נוה אה אנרי, איל צייזו מאליצין סי אאונו
 אדיינטרו די סו קאמארה. פאריסי קי לה דוקיסה סי אאונו טאמציין,
 סיינדו יו קיזי אינטראר אין סו קאמארה אונדי דורמיאה, פירו
 לה פואירטה איסטאצה סיראה אי לה אגואה אצינינדו סוצידו, איס
 קון מוגה פינה קי יו פודי אקאנסאר אה סוציר אה קוציירטה.

— פירו קומו אריצו איסטה דיזגראסייה? דימאנדו אנרי.

— גאסטון קי צילאצה אין איל לוגאר די לה ייאצי, סי דורמיאה.

— אי אונדי איסטה איל?

— נו סי; נו לו צידי; נו איס ליסוס קי איל סי קאייזו אל ריאו
 אי סי אאונו.

— פוצרי דוקיסה! מורמוריאו אנרי, אי יו קי אימפיסאצה
 אה אמארלה ...

— איס אונה אירמוזה פיידריטה פארה לוס קאטוליקוס, דיסו
 בוח קון און טונו צורלון.

— קי איל דיאצלו טי ייצי אה טי אי אה פוליטיקה! איסקלאמו
 אנרי, אגורה איסטו פינסאנדו אה נו איסטראס צוטאס די אורו ...

— צאן אה ריפוזאר א פונדו דיל ריאו, אטיזה. איל קוריינטי
 די לה אגואה נו פודרה אראסטארלאס.

— פירו קומו לאס צאמוס אה טואאר?

— קון און נואיצו נאציאו.

— אי אונדי לו טופארמוס?

— סוצרי איסטו אצלארמוס, מאס דיספואיס. אגורה נו נוס

קידה קי אה איגארמוס אה נאדאר אי איר אל מולינו, סיינדו איל
נאציאו ייה סי איסטו אונדיינדו אינטיראמינטי.

איסטו דיזיינדו אילייוס סי איגארון אה נאדאר, אי דיספואיס

די דיים פונטוס אילייוס אריצאצאן אל מולינו אונדי ייה איסטאצאן
טודוס לוס דיל נאציאו.

— מיס אמיגוס, דישו אנרי, מוזוטרוס צירימוס דיספואיס פור

לוס קי מאנקאן די ארטרי מוזוטרוס; פור אוראס קאי פינסאר אה
דיגידירמוס אה אלגונה קוזה.

— קאלי סאלצאר איל טריזורו, דישו נוה.

— אין קי לוגאר נוס טופאמוס? דימאנדו אנרי.

— אה קינזי ליגואס די אנגיר, אי אה דיים ליגואס די אנסיניס.

— קואלה אלדיאה איס לה מאס סירקאנה?

— פור אבאשו נו איי ניגונה אדיאה, סולו פור אריצה סי טופה

אונה, אה דוס ליגואס די ליסורה.

אנרי דימאנדו פור קואל קאמינו סי פודריאה איר מאס

פריסטו אה אנסיניס. פור טיירה אין אינדו פור לה אורילייה סי

קיריאה טרים אוראס, אי אינדיספארטי אנסיניס טופאנדוסי די לה

אוטרה פארטי דיל ריאו קאליאה פאסארלו אין נאדאנדו. לה

מולינירה טיניאה אונה גיקה צארקה אין לה קואלה פודיאן קאציר

סולו דוס אומצרים.

— מי אמינו, דישו אנרי אה נוה, צאס אה איר אה אנסיניס

קון לה גיקה צארקה.

— ייה מי צאן אה דיסאר פאסאר? דימאנדו נוה.

— או! דישו איל איזו גראנדי די לה מולינירה, אה מי ייה מי

קונוסין אין איל פונטי די לוס צאפורים.

— טי ציראס קון סיניור אינטראגים קי אים און אומברי מויי
ריקו אי קונטארו אין לה סיבדאד; איל טי דארה דייס אומבריס אי
און נאציאו, אי סי טי אפריסוראס, פואידים טורנאר אקי אנטיס
די אמאניסיר.

נוח טומו איל אניאו די אנרי אי פארטייו קון איל איזו די לה
מולינירה. ייה סאצימוס קי איסטי אניאו אירה קונוסידו די טודוס לוס
אמיגוס דיל דיפונטו ריי אנטוניו די בורבון פאדרי דיל ריי אנרי
די נאצארו.

קואנדו נוח סי פואי, אנרי איגו סוצרי לה מיזה די לה מולינירה
אונה בולסה די דינירו אי לי דיסו:

— מי בואינה מוזיר, קאלי דארמוס אה ביציר אי אה קומיר.
— אילאס! דיסו לה מולינירה, ייו סו טאן פוצרי קי נו טינגו
צינו. טרים פאגים מי קידארון אי איסטו אים טודו לו קי טינגו.
אין איסטי מומינטו און רואידו סי איזו אואיר די אפואירה.
אנרי סי אליצאנטו אי סי אפארו אל פורטאל. איל צידו קי
אונה בארקה סי אסירקאצה אין לה קואלה אציאן דוס אומבריס.
איל אונו די איליזוס איסטאצה אינפיים מיניאנדו און פאניוואילו.
אנרי סאלייו דיל מולינו אי סי פואי אה לה אורילייה. קואנדו לה
בארקה סי אסירקו איל אומברי קי מיניאצה איל פאניוואילו אי קי
נו אירה קי איל צידאמו פאניסטיה, דייו און סאלטו, צינו דילאנטרי
אנרי אי לו סאלודו.

— איסקוזאדמי, מי גינטיל אומברי, לי דיסו איל צידאמו, סי
צום אצלו סין סיר קונוסידו די צום, פירו נו סוס צום אונו די
לוס דיזדיגארוס דיל נאציאו קי סי אונדייו?

— ייה אים כיגון דיזיס, סיניור, דיסו אנרי.

— פאקומי, דיסו איל צידאמו אין אפונטאנדו סוצרי איל סיגונדו

אומצרי די לה בארקה קי דיטיניאה לוס רימוס, פאקומי קי אים=
טאצֶה פישקאנדו אין לה אוטרה פארטי די לה אורילייה, צידו קואנדו
אריצו לה דיזגראסייה אי צינו דיזרמילו. אל פונטו קורימוס לוס
דוס פור טראיירצום נואיסטרה אייודה. יין סו איל צידאמו די
פאניסטיר אי מי קאסטיליין איסטא יינו די טודו מודו די קוזה, אי
קון איסטו צינגו דארצום לה אוספיטאלידאר אה צום אי אה טודוס
צואיסטרוס קומפאנירוס.

אנרי אי איל צידאמו אינטרארון אדיינטרו דיל מולינו. אנרי
דיספואים די קונטאר אה סוס קומפאנירוס לאס פאלאצראס דיל
צידאמו, לוס דיסו: מים אמיגוס, דוס די אינטרי צוזוטרוס קידא=
ראן אקי אי איספיראראן אה לאס נוצידאדים די אנסינים, אי לוס
אוטרוס צינדראן קון מי אונדי איל צידאמו פאניסטיר.

— יין מי קידארי אקי, דיסו איל צייו ארדואינו.

— יין טאמציין, דיסו לאאיר.

— אי ציין! לוס אוטרוס ציניד קון מי, דיסו אנרי.

אונה אורה דיספואים, אנרי אי סוס קומפאנירוס איסטאצאן
ארודיאדוס אל דירידור די לה מיזה דיל קאסטיליין יינה די קומידאס
אי ציצינדאס. איל איסקארסו צידאמו איל פרופיין קון סו מוסו
פאקומי לוס סירציאן קון קארה ריאנדו. קואנטו אה לה דוקיסה,
אלייה נו פודו צירסי דיל טודו, סייעדו סי אציאה איסקונדו.

קאפיטולו 24 — איל דוקי די אנדו.

איל קאסטיליין די אנגיר אונדי מוראצֶה מונסיניור פֶרהנסואה
איל דוקי די אנדו, אירמאנו דיל דיי אנרי טריס, סי טופאצֶה סיימפרי
אין טריסטיוזה, אאון קי נו מאנקאצאן די דאר אליי צאלוס. לה
מוזיקה סונאצֶה קאדה נוגי; דאמאס אי סינייורים ציניאן אה דיציר=
טירסיין קאדה נוגי, אי פורטאנטו סי קונסינטיאה אין איל קאסטיליין

אינפֿאסטיוס אי אטאגאנטוס...

איל דוקי טיניאה אפינאם צינטי אי ס'ס הגיוס; סוס קאציליוס
 איראן קולוראדוס אי סוס אוזוס אינטראדוס פארה אדיינטרו. איל
 אירא פֿלאקו אי עו טאנטו סאלודוז. איל אירא די אונה מויי ניגרה
 אומור אי עו אמאצה אה ניגונו. אין לוס צאלוס אי אין לה מיזה
 אל קומיר סי מוסטראצה די אונה פיזיונומיאה טאן טריסטי קי
 לו קי פאריסיאה אירא קי סי עופאצאן אין אלגון אקומפאניאמיינטו
 די אלגון מואירטו; איל סאלודאצה אה לאס דאמאס קון אלטיגואיזה,
 מאלטראטאצ'ה אה לוס סינייזריס, סי אראצ'ייאצ'ה קון לוס קא=
 מאריירוס, דאצה לה איספאלדה אה קין פואיסי קי לי טראאיאה אונה
 סופליקה, אי אזיאה אינפֿורקאר אה טודו פרוטיסטאנטי קי לי
 טראאיאן דילאנטרי די איל.

לוס אומצריס קי איסטאצאן אה עו סירצ'יסיו דיזדי לונגו
 טיימפו סאצ'יאן קי איל דוקי אירא אנטים די צואינה אומור, אמאצה
 לה קאסה, לאס ציצינדאס, לאס מואיזריס אי לה מוזיקה. פירו איל
 סי איזו די ניגרה אומור דיזדי איל דיאה קי עו אירמאנו אנרי קי
 אירא ריי די פולוגייה אצ'יאה צינידו אי סי אצ'יאה אימפאטרוגאדו
 דיל טרונו די פֿראנסיייה. אונגו די סוס קאמאריירוס דיזיאה קי עו
 ניגרה אומור סי דופייו דיזדי און סיירטו דיאה אונדי איל אצ'יאה
 אינקונטראדו אין לאס פואירטאס די לה סיצדאד די צלואה אה
 אונה אירמוזה דיסקוויסידה טינינדו אוזוס אזוליס אי קאציליוס
 רוצ'יוס. פואי אין צאנו קי איל לה אצ'יאה פירסיגיידו. סוציטו אילייה
 סי לי דיספאריסיו די סוס אוזוס...

איל דוקי קומיאה קאדה נוגי אה לה אורה נואיצ'י, אי
 דיכפואיס די קומיר, איל סי אינסיראצה אין עו קאציניטו אי גוגאצה
 אלוי קון טריס די סוס סינייזריס איל גוגו אומצרי.
 לה נוגי דיל אונדימיינטו דיל נאצ'יאו, איל דוקי די אנזו

איסטאצֶה און פוקו די בואינה אומור, סיינדו לוס סינייורים קי
גוגאצֶאן קון איל לו אצֶיאן דיסארדו גאנאר אין איל גוגו. די מאס
איל טיניאה פור קומבידארדו אה און גינטיל אומצרי ייאמארדו די
אסטי, קי אצֶיאה צינדו די אמבואזי.

אמבואזי אירע, דיזדי לה מואירטי דיל ריי קארלו נואיצי אי
איל אינריינאמיינטו די סו מאאיסטארד איל ריי אנרי טריס, לה
מוראדה די לה ריינה מאדרי קאטירינה קי אצֶיאה קאיידו אין דיז—
גראסייה. אילייה נו סי אוקופאצֶה מאס די לה פוליטיקה אי פאסטאצֶה
סו טיימפו אה אזיר איסקריצֶיר סוב מימורייאס פוליטיקאס. די
אסטוי סו נואיצו קירידו איסקריצֶיאה אין פורגאמינוס לו קי אילייה
לי דיזיאה. די ציס אין קואנדו די אסטי ציניאה אין אנגיר קארגארדו
די אלגון מיסאזי די לה ריינה מאדרי קאטירינה פארה סו איזו
פראנסואה איל דוקי די אנזו.

אקילייה נוגי, קואנדו לה מידייה נוגי סוגו, איל דוקי דיסו
אלוס דוס גינטיל אומצרים קי אצֶיאן גוגארדו קון איל:
— סינייורים, ייו צום אליסינסיו די אירצום.

די אסטי סי אליצֶאנטו פארה אירסי קון לוס דוס גינטיל
אומצרים.

— קידאדצום, לי דיסו איל דוקי אין דיטיניידולו. קואנדו אילייוס
קידארון סולוס, איל דוקי קונטינוואו:

— קי אזי סו אלטיזה קאטירינה אין אמבואזי, סינייור אסטי?

— אילייה סי אטאגאנטה, מונסינייור.

— אים קומו מי, דיסו איל דוקי אין סוספיראנדו.

איל ריי לה מאטראטה.

— קומו מי מאטראטה אה מי.

— אי סי צואיסטרה אטיזה לה ציניאה אה ציזיטאר, אילייה צום

סיריאה מוגו ריקונוסיינטי.

- פורקי מי מאררי אילייה מיזמה נו צייני אה צייטארמי?
 — אילייה סי איספאנטה די דיספלאזיר אל ריי.
- פירו ני יו, ני אילייה נונקה פואימוס פלאזיינטים אין סוס
 אוזוס, אי לה פרוצה אים קי איל נו מי קומצידו אלה אגונטה די
 לוס איסטיאדוס קי סי ארה אין בלוואה, אי קומו פור דיספיגו, איל
 קומצידו אה לוס פרינסיפיים לורינוס, סוס בואינוס אמיגוס.
 — אי לוס צירדאדירוס רייס די פראנסייה, דיסו די אסטי
 אין ריאנדו.
- איל דוקי טריסאלייו אה איסטוס צירצ'וס. אין איסטי מו=
 מינטו אין גראנדי רואידו סי איזו אוזיר דיל קורטיזו דיל קאסטיליו,
 אי אונו די לאס גוארדיאס טאניו אין און קואירנו טריס צ'יזיס.
 איסטו אזיאה סאז'יר קי און צ'יזיטאדור צ'ינו.
- קין דיאצ'לו צ'ייני אה דיסטורב'ארמי אין איסטה אורה?
 איסקלאמו איל דוקי קון סאנייה.
- פירו און קאמאריירו אליב'אנטו לה קורטינה די לה פואירטה
 דיל קאביניטו דיזיינדו: מונסיניור איל דוקי די גואיזי!
 אה איסטי נומברי איל דוקי די אנזו סי אליב'אנטו לואיגו
 אינטירו איזמוב'ידו. איל דוקי די גואיזי אינטירו אימפולב'אדו אי
 ארמאדו אינטרו אל קאביניטו; איל איסטאצ'ה פאלידו, אי סוס אוזוס
 סינטילייאצ'אן די ראצ'ייה אי טריסטיוזה.
- אין צ'ירדאד, מי פרימו, דיסו איל, לה פוליסיה די צ'ואיסטרו
 גוצ'ירנו אוסטה ניגרה איגה.
- קי דיזיש?... דיסו איל דוקי די אנזו.
 — יו דינו קי איי און פונטי די באפוריס אין סומור.
 — ייה לו סי.
 — קומ'נדאדו פור אונו די צ'ואיסטרוס אופיסייריס...
 — אי דיספואיס?

— אי ציין, פור איסטי פונטי פואי פאסאדו אין נאציאו די פרו-
טיסטאנטים קארגאדו די אונה סומה מווי גראנדי אין אפאסטאנדו
אל אופיסייר די לה גוארדיאה די דישארלו פאסאר.
— זעה! איזו איל דוקי די אנזו, מי אים פואירטי די קריאיר
אה לו קי מי דיזיס.

— אי פורקי ראזון?

— פור לה ראזון קי לוס איסקודוס סון מווי ראוס אין פראנסיייה.
— סי, ייה אים צירדאד; פירו פואידי סיר ייה טוביטיש אוואידו
די און סיירטו טריזורו.
— אה! סי, דישו איל דוקי די אנזו אין ריאנדו, די און סיירטו
טריזורו מיסטיריוזו קי איסטאן הקוזינדו לוס פרוטיסטאנטים.
— גוכטאמינטי.

— פירו ייו נו קריאו קי איי איסטי טריזורו.

— פורטאנטו איל ייה איסטה.

— אין צירדאד!

— אי לה פרוצה אים קי איל סי טופאצה אין איל נאציאו קי
פאסו סין נינגון אינטרומפייסו פור סומור.
איל דוקי די אנזו דייו און גולפי קון איל פיי סוצרי איל סואילו.
— אי איסטו נו אים טורו, קונטינאו איל דוקי די גואיזי, איי
אין איסטי נאציאו אונה פרינדה פריסיוזה.
— אונה פרינדה!

— אונה מוזיר קי אריצאטארון אי קי לה ייצאן אה נאצארו.

— אי איסטה מוזיר קין איס?

— אים מי אירמאנה.

איל דוקי די אנזו איגו און גריטו די אינקאנטאמיינטו.

— איסטאש לוקו, מי פרימו? לי דישו איל.

— נו, פור סיגורו, דישו איל דוקי די גואיזי, סיינדו די אנוגי קי

איסטו פירסיגיינדו דיטראס די לוס אריצאטאדוריס.
 אין איסטי מומינטו, איל קאמארירו איצאנטו די נואיצו לה
 קורטינה די לה פואירטה אי דיסו:

— מונסיניור, איי אבאסו און מוגאגיקו אינטירו אינהאנדרא=
 זארו קי איזו קינזי ליגואס אה קאצאלייו אי טראיי אוגה קארטה
 פארה צואיסטרה אלטיזה.

— די לה פארטי די קין? דימאנדו איל דוקי די אנזו.
 — איל דיזי קי איסטה קארטה לי פואי קונפיאדה פור סו
 אטיזה לה דוקיסה אנה די לורין.
 איל דוקי די גואיזי אי איל דוקי די אנזו איגארון און גריטו
 אי דיסירון אה אוגה צוקה: קי אינטרי!

קאפיטולו 28 — איל פיאנטאסבה.

דישימוס קי איל ריי אנרי די נאצארו אי סוס קומפאניירוס
 קומיאן אי ציציאן קון אליגריאה אין איל קאסטיליו פאניסטיר.
 פאקומי סי מאראצילייאצה די לה אנגה גינירוזידאר די סו אמו, איל
 קי אירה טאן איסקארסו. צירטה יוראצה אה סו אצואילו קי סי
 אציאה אאוגארו אי נו קיזו קומיר; אילייה סי אציאה אידו אה
 דורמיר אה לה קאמארטה קי לי אציאן אפרונטארו. קידאצאן אה
 לה מיזה, אנרי, דוס גאסקונים אי ראאל. אנרי איסטאצה ציין
 טריסטי אנטיס די טודו פור לה פיידריטה דיל נאציאן, אי דיספואיס
 פור לה מואירטי דיל צייו מאיצין, פור איל אאוגיזו די לה דוקיסה
 די מונפאנסיי אי פור איל גינטיל אומצרי גאסקון קי דיריציאה איל
 נאציאו. אנרי פור איזבולצירסי די סו טריסטיזה קומיאה אה ארטאר
 אי ציציאה דימאזיארדו. לוס גאסקונים אי ראאל אזיאן לו מיזמו
 אי צאזיאצאן אוגה רידומה דיטראס די אוטרה. איל צידאמו פור
 אינקוראזארלוס ציציאה טאמציין קון אילייוס.

— איסטאש ציינדן, מי גינטיל אומצרי, דיזיאה איל צידאמו אה
אנרי און קי סו די לה איגליסייה ייו נו מי טראצו די ציביר
אוראם אינטיראס.

— אי איסטו נו צום אינגדיאה? דימאנדו אנרי קין און טונו
די צורלה.

— דיל טודו. אוצו און טיימפו קי מי ביצי און אודרי יינו די
צינו סין דיסאר אין איל ני מיזמו אונה גוטה.

— צראצו! לי דיסו אנרי. אה! איל צינו די זוראנסון אים איל
צירדאדירו צינו, מי סינייור! דיסו אנרי אין סוספיראנדו.

— צינו די זוראנסון! ייה טינגו מוגו אין מי קאצה, דיסו
איל צידאמו.

— קומו! איסקלאמו אנרי אין צאטיינדו סוצרי לה מיזה, טיניס
צינו די זוראנסון, מי סינייור?

— צייזו די צינטי אי דום אנניום.

— אי נו מוס טרושיטיס די איל!

— ייה איאה טראאירצום, מי גינטיל אומצרי.

— אינטונסיס, אפריסוראדצום, מי סינייור.

איל צידאמו איזו אונה סינייאל אה פאקומי קי סירציאה
לה מיזה.

פאקומי סי פואי אי טורנו דיספואיס די און מינוטו קין אונה
אינפאזאה די צינו קי איל מיטייו סוצרי לה מיזה.

— ביצה! איסקלאמו אנרי.

אנרי, כום קומפאניירוס אי איל צידאמו איסטו ציירון אינגינדו
צאזום אי ציצינדו אין סירה דיל צינו צייזו די זוראנסון. סולא-

מינטי די צים אין קואנדו, איל צידאמו קי נו קיריאה סיר אימבוראגאדו
סי צאזייאצה איל צאזו די צינו פור אדיינטרו די סו קאמיזה, או

לו צאזייאצה דיבאשו לה מיזה...

אירה מידייה זוגי קואנדו איל ריי אנרי פינסו אה אירסי אה
 דורמיר. איל אינטרו אנטיס אה לה קאמאריטה די בירטה אי לה
 צידו קי ייה איסטאצה דורמיינדו צינסידה פור לה טריסטיוזה אי
 לה דולור. פוצרי מוגאגיקה! דישו איל, ייו צילארי סוצרי טי קומו
 סי פואיראס מי איזה!... סאליינדו די לה קאמאריטה אה פונטאס
 די פייס, איל טופו אה ראחול אין איל קורידור.
 — אטיזה, דישו ראחול אה צו באשה, צאמוס אה דורמירמוס?
 — פור סיגורו, פירו, פודקי מי אזיס איסטטה דימאנדה?
 — או! אים פור קי טינגו חונה אידיאה...
 — קי אידיאה?
 — איל צידאמו אים קאטוליקו אי נו טינגו קונפאינסה אין איל,
 סוצרי טודו סי איל פואידי קונסינטיר קי טייני אל ריי די נאצארו
 אין סו קאזה.
 — מי אמיגו, דישו אנרי אין סונריאינדו, איי טריס נוגים קי
 נו דורמו. מי איסטו מוריינדו די איספואיניו.
 — פירו, סי צואיסטרה מאאיסטאד דורמי, מוזוטרוס צילארימוס.
 — מויי צואינו. טו טומה חונה פולטרונה, מיטילה דילאנטרי
 די לה פואירטה די לה קאמאריטה די לה סינייוריטה בירטה אי
 פאסאס לה נוגאדה אללי קון טוס דוס פיסטולים אין טו סינטורייה.
 — אי מי איספאדה אינטרי מים פיירנאס, דישו ראחול.
 — ייו צו אזיר איגאר אה לוס דוס גאסקונים אין מי קאמא-
 ריטה, אקאצ'ו אנרי, צואינאס נוגים, מי צואין ראחול.
 — נוגאדה צואינה, מאאיסטאד, דישו ראחול.
 דיספואיס אנרי גופלו אזיינדו צ'יניר אה לוס דוס גאסקונים
 קי איסטאצ'אן אה לה אומרה פונטה דיל קורידור. לוס גאסקונים
 איזיירון חונה סינייאל אה פאקומי קי איסטאצה איספיראנדו דיטראס
 די אילייוס קון חונה אנטורגה אין סו מאנו. לואיגו פאקומי פואי אי

אָצריאוּ לה פּואירטע די לה קאמאריטע קי אַציאַן אַפּרונטאָדוּ פּאַרע
 אַנרי. אירע אונג אונג קאמאריטע, אי פּאַריסיאָה סיר לה מאַס
 אירמוזע דיל קאסטיליי. אַנרי אינטרו אַדיינטרו, אי קון און גולפי
 די אַוָו, איל צידו קי נו אַציאָה סי נו אונג סולה פּואירטע פּור
 לה קואלה איל אַציאָה אינטראָדו. אין לה קאמאריטע אַציאַן טריס
 קאמאס. איסטו איסטע מויי צואינו, סי דישו אַנרי. פּאַקומי מיטייו
 לה אנטורגה סוצרי אונג מיזיקה קי אַציאָה אלאָדו לה קאמא די
 אַנרי אי סי פּואי. אַנרי סירו לה פּואירטע קון גאַנגוס פּור אַדיינטרו;
 דיספּואיס איל מיטייו סוס דוס פיסטוליס סוצרי לה מיזיקה אי סו
 איספּאַדע דיצאָסו סו קאַציסאַל. אינטונסיס איל דישו אה לוס
 דוס גאַסקונים:

— אַר יאַש צואינו, סינייוריס, סי נו צום דיצייסטיש אי צום דורמיס
 קון צואיסטרום צייסטידום אי קאַסאַדום, פּרונטום אה טודו מודו די
 אַקונטיסימיינטו קי פּודריאָה אַקונטיסי, סיגון צו אַזיר יו פּרופיייו.
 איסטו דיזיינדו אַנרי סי איגו אה לה קאמא צייסטידו אי
 סי דורמייו.

לוס דוס גאַסקונים פּור נו דישאַרסין ציינסיר דיל איספּואיניו
 סי אַסינטאַרון סוצרי אונג קאמא, מיטיירון אונג אנטורגה סוצרי
 אונג מיזיקה, קיטאַרון אונג פּאַפּילירע אי דאַדוס די סוס אַלדיקיראַס
 אי סי מיטיירון אה צוגאַר. אילייז גוגאַרון מיינטריס אונג אורע.
 דיספּואיס איל איספּואיניו לוס אימפּיסו אה ציינסיר.

— אים די מאַראַצילייאַר, דישו איל אונג די אילייז, קומן
 טודוס איסטוס ציינוס צום טומאַן לה קאַצייסע.
 — יו, דישו איל אונטרו, ייע נו פּואידו מאַס.
 — קיריס אַזיר און איגו? דישו איל פּרימירו.
 — סי, ריספּונדייו איל אונטרו.

— מוס דורמירימוס אינה אורה אה קאדה אונט.

— צ'אייה!

איל פרימירו סי דורמייז, פירו אנטיס קי בי איסקאפי לה
אורה, איל אונטרו סי דורמייז קומו איל, אי סי אולצידו די דיספירטאר
אה סו קומפאניירו. אנטי טודוס לוס דוס אי אנרי סי דורמייז
די און מויי אונדו איספואיניז.
קואנטו אה ראול איל נו דורמיאה. מיזמו קי טיניאה לה
קאציסה פיזגאדה, סוס מיימברוס אדולורייאדוס אי סו איספאלדה
און פוקו דובלאדה, אאון קון טודו איל נו סי דיסו צינסיר פור איל
איספואיניז, סיינדו איל אירה ציין פורסודו, אי די צואינה סאלוד,
אי טיניאה אונה צילונטאר די פיירו. יונו מי צו דורמיר, סי אציה
דיגו איל, אי סי מיטיז אה פינסאר אה לה דוקיסה. איל סי אט-
ריסטאצה שור לה דוקיסה קי איל לה קריאיה מואירטה, אאוגאדה
אין לה קאמארה דיל נאציאו. איל סי טופאצה קולפאללי די איסטה
דיזגראסייה, אי סי דיזיהה: סו יו קי איזי טראאיסיזון אה איסטה
מוזיר קי מי אמאצה, אי סו יו קי לה אינטריגי אין פודיר דיל ריי
די נאצארו... אה איסטוס פינסיריזוס, ראול סוספירו אפריאידו
פור איל רימורדימיינטו... סוציטו ראול קי קונטינואצה אה סוס-
פיראר טריסאליו די מיידו אי איספאלצוריסיימינטו. אונה איסטרענייה
לזו צידרי אי אזול סי איזו ציר אין לה פונטה דיל קורידור קי
איסטאצה אונדו אין אונה גראנדי איסקורידאד. דיספואיס, די
אין מידיז די איסטה לוז, אונה פורמה בלאנקא, קומו און פאנטאסמה,
אפאריסיז אין איל סואילו אי אימפיסו אה קאמינאר...
ראול איגו און גריטו אי סי סינטייז סוס קאציליזוס אזירסין
אלגוזאס. סוס דיינטים אימפיסארון אה קרוסיר, סוס מיימברוס סי
טימבלארון אי אונה סודור ילאדה אימפאפו סו פרינטי...

איל פֿאַנטאַסמה קאַמינאַצֶה אַצאַגאַר אַצאַגאַר, פֿירו איל
 צִיניאַה פֿאַרה אונדי איל. איל פֿאַנטאַסמה יִצֶאַצֶה אונגה מורטאַזֶה
 בלאַנקה אי טיניאַה לה קאַמינאַרה די לוס מואִירטוס. ראַאול אין
 צִינדולו אַסירקאַרסי די איל, סי מיטייו די רודילייאַס אין אַגֶונטאַנדו
 סוס מאַנוס אונגה קון אַוטרה. איל קונסייו אל פֿאַנטאַסמה קי אִירה
 אונגה מוֹזִיר אי קי טיניאַה סוס קאַצִילייז דיזִגֶוס אַיספֿאַרזידוס אַ
 דירידור די סו קאַרה מאַס בלאַנקה קי לה קאַל. לה מוֹזִיר אִירה
 לה דוקיפֿה די מונפֿאַנסיי לה קי צִיניאַה די אַאוגאַרסי אין איל נאַצִיאָו.
 קואַנדו לה דוקיפֿה צִינו אַה סו לאַדו, אַילייַה לי דיִשו קון
 אונגה צוֹ אַיסטראַנייה: אַיצֶאַנטאַטי!

ראַאול סי אַיצֶאַנטו אין פֿיים אַינטירו טימבלאַנדו.
 אַינטֶונסיס לה מואִירטה לו מירו קון אונגה מיראַדה טריסטי
 אי דולסי אי לי דיִשו: כּוס טו קי קאַצֶאַטיס מי מואִירטי.
 ראַאול אַצוקו לה פֿרינטי אי סי דייו און פּונִייו אין איל פֿיגֶו.
 — אי פּורטאַנטו, קונטינאַו לה מואִירטה, ייו טי אַמאַצֶה מוֹגֶו,
 אי טו מי אַינטראַיגאַטיס אין פּודיר דיל ריי די נאַצֶאַרו.
 — גראַסייה! טאַרטאַמודיאָו ראַאול.
 — כּוס טו קי מי אַיגֶאַטיס אין איל אַביזמו דיל מונדו די לה
 צִירדאַד, טו קי טאַנטו ייו אַמאַצֶה אי קי אין טרוקי טו מי אַצורִיסיאַס.
 — גראַסייה! גראַסייה! פּור פֿיאַדאַד!... גִימִייו ראַאול.
 — אַיסטאַטי אַגורה אַיגרי, סיינדו ייו סו מאַדיגֶה, דיִשו לה
 מואִירטה קון אונגה צוֹ רונקה אי אַאוגאַרה.
 ראַאול סי מיטייו די נואִיצֶו די רודילייאַס.
 — אַיצֶאַנטאַטי, דיזִגראַסייאָו, אי אַויימי! לי דיִשו אַילייַה אין
 אַיגֶאַנדו סוֹצֶרי איל אונגה מיראַדה די פּואִיגֶו.
 ראַאול סי אַיצֶאַנטו די נואִיצֶו.
 — ייו סו מאַלדיגֶה, קונטינאַו אַילייַה, טודו איל טיימפו קי ייו

נו אלקאגסארי אה אטאקאגאר איל יירו קי איזי אין איסטוי מונדו.
 אי טו סולו סוס איל קי פואידים אייורארמי אה אטאקאגארלו.
 און גריטו סאלייו דיל פיגו די ראחול.

— איי אין איל קאסטיליו, אה אונוס קואנטוס פאסוס די אקי,
 פאפיליס קי סון מויי אימפורטאנטים פור לה סאלבאסיין די איסטוי
 אומברי קי פואי מי אינימיגו מורטא, אי קי סי ייאמה איל ריי די נאצארנו.
 — אה! אלטיזה, איסקלאמו ראחול, אצלאד... אצלאד... אי ייו
 דימאנדארי פירדון דיל דייו די אצירצום קאצאדו צואיסטרה מואירטי
 סין מי צולונטאד.

— טו סוס און סירבידור פיאיל, לי דיסו אילייה קון אונה סונג-
 ריזה פאלידה, אי צייק! סיגיימי.

איסטו דיזיינדו אילייה דייו לה צואילטה אי אימפיכו אה
 קאמיגאר טורנאנדו פור איל קאמינו קי אציהה צינידו.
 ראחול פואי אינדו דיטראס די אילייה.

קואנדו לה מואירטה צ'ינו אה לה פונטה דיל קורידור, אילייה
 סי צולטו אי דיסו:

— איסטוס פאפיליס איסטאן אין איל דופיי פונדו דיל קאשן
 די און צאחול קי איסטטה אין אונה קאמריטה אונדי נו מוראן נינונו.
 — אי צום מי צאש אה ייצאר אליי? דימאנדו ראחול.

— סי, דיסו לה מואירטה אי סי מיטייו די נואיצו אה קאמיגאר
 אדילאנטרי.

ראחול לה סיגייאה, אי לה לוז איסטראנייה לום אקומפאג-
 ייאצה. לה מואירטה סי דיטוצו אינפין דילאנטרי די אונה פואירטה
 סיראדה פור טרים סיראדוראס.

— אבוקאטי אי אליצאנטה איסטטה לאצה, לי דיסו אילייה אין
 מוסטראנדולי אצאשו די לה פואירטה און קואדראדו די מארמול.

ראחול קי סי אחוון אה פוקו אה פוקו קין לה מואירטה,
טומו סו פוניאל, אפונטו לה פונטה אין לה אינדריז די לה לאזה
אי לה אליצאנטו. אל"י דיבאשו אציאה אונה י"אצ"י.

—טומה איסטא י"אצ"י, דיסו לה מואירטה, אי אצרי איסטא פואירטה.
ראחול דייו לה צואילטה די לאס טרים סיראדוראס אי לה
פואירטה סי אצריאו. לה מואירטה אי ראחול סי טופארון דילאנטרי
איל פורטאל די אונה ג'יקה סאה, לה מוביליה די לה קואלה י"ה
איסטאצה פוליאדה. אינטרי לה מוביליה אציאה און גראנדי צאחול
די טאצלה די אינוינה קוביירטו (קאפלאריו) די אזירו.
— איס אל"י, דיסו לה מואירטה אין אפונטאנדו סוברי איל
קאסון דיל צאחול.

ראחול טראצו איל קאסון, פירו איל איסטאצה צאזיאו.
— אין איסטי קאנטון איי אונה קאציסה די קלאצו, דיסו לה
מואירטה, אפריטה קון טו דירו אינסימה.
ראחול אפריטו. אינטונסיס לה טאצלה קי פאריסיאה סיר איל
פונדו סי אליצאנטו אי און נואיצו פונדו פואי דיסקוביירטו קונטינע-
יינדו און מאסו די פאפיליס.
— טומה איסטוס פאפיליס, אורדינו לה מואירטה אי גואדראלום
אין טו הלדיקירה.

ראחול לוס טומו אי לוס גואדרו.
לה מואירטה לי דיסו דיספואיס, די סיראר איל דופייו פונ-
דו דיל קאסון, איל קאסון, אי לה פואירטה, אי די מיטיר לה י"א-
צ"י אה סו לוגאר דיבאשו די לה לאזה.
קואנדו ראחול איזו טודו לו קי לי אורדינו, איליה לי דיסו:
איסטו נו איס טודו, איי מאס פאפיליס אאינדה אין איל קאסטיליו,
קי סיראן פרוציגוזוס פארה איל ריי די נאצארו; צין דיטראס די מי!

ראחול קריאיאה אין צירדאר קי איל טיניאה קיאר קון
 אונגה מואירטה, סיינדו צידו קי אלייה איסטאצה פאלידה. טיניאה סוס
 און אינטראדוס פארה אריינטרו צרילייאנדו קומו דוס טיוניס
 די פואיגו... די מאס, סי דיזיאה איל, קואנדו אלייה קאמינה נו
 אויגו נינגון רואירו די סוס פאסוס קומו סי אויין לוס פאסוס די
 לוס ציבוס סוצרי איל לאזארדו די און קורידור.

לה מואירטה אימפיו די נואיצו אה קאמינאר, פירו אין לוגאר
 די אירסי פור אונדי אציאן צינדו, אלייה טומו אונטרה צואילטה
 דיל קורידור. דיספואיס די קאמינאר אה לה לארגה, אלייה סי דיטובו
 אי צולטו לה קארה. ראחול קי לה סיגייאה סי דיטובו טאמביין
 און פוקו ליסוס.

— אסירקאטי, ראחול, דיסו לה מואירטה.

ראחול סי אסירקו אי סי טופו פאגה קון פאגה קון לה מואירטה.

— מי פוצרי ראחול, לי דיסו אלייה קון טריסטיוז, פורקי פואיטיס

קרואיל קון מי, יו קי טאנטו טי אמאצה, אי מי איזיטיס עראאיסיין?

— אה! אטיזה, א נומברי דיל דייו פירדונאדמי!

— ייה מיריסיס קי טי פירדוני אה טי קי קאצואטיס קי יו

סיאה אפארטאדה די טי פור סיימפרי? נוקה פודרי איסטאר מאס

אה טו לארו אי דיצו טורנארמי אל אונטרו מונדו.

— קי קיריס קי אגה פור מיריסיר צואיסטרו פירדון?

— און אולטימו ציו...

ראחול סי טימבלו, איזו און פאסו פארה אטראס אי דיסו:

— נו סי ציזה ני סי אבראסה אה לוס מואירטוס.

— ציטיס קומו סוס איספאנטונו!

— נו! איסקלאמו ראחול אי איל סי אסירקו אללדו די

לה מואירטה.

אין איסטוי מומינטו לה לוז צידרי אי אזול קי לוס אקלאראציה
 סי אמאטו, דיסאנדולום אין אונה אונדה איסקורידאד. אין מיזמו
 טיימפו טאמציין דום צראסום לו אפירארון, לו אפריטארון אי לוס
 לאציוס די לה מואירטה טוקארון סו פרינטי אימבאניאדה די סודוריס.
 — אה! יו טי אמאציה, לי דיסו אילייה.

דיספואיס אילייה לו טראצו אי לי איזו אזיר אלגונוס פאסום
 אדילאנטרי. יו טי אמאציה, לי דיסו אילייה די נואיצו, טי אמאציה
 קון פאסיין אסטה לה לוקורה...

איסטו דיזינדו, אילייה לו ארודיאו דילאנטרי די אילייה אי לו
 ארימפוסו. יו טי אמאציה... אי טו מי איזיטיס טראאיסיין! דיסו אילייה
 קון און אונדו סוספירו סאלידו דיל קוראסון, אי דיספואיס סולטו סוס
 מאנוס די ראול קי איזו און פאסו אטראס אי איגו און גריטו אגודו.
 אה איסטוי גריטו סי סינטיין אונה טאראקה די ריזה.
 ראול ציניאה די קאייר אין לה פולייה אולצידאדיזה אין לה
 קואלה סי אציאה קאיידו גאסטון איל טראאידור...

קאפיטולו 26 — דיספירטאמיינטו די אנרי.

אנרי סי אציאה דורמידו אי איל איספואיניו לו צינטיין לואיגו.
 איל טוצו מוגום סואיניוס איסטראניוס; מוגאס ציזיס איל קיזו
 דיספירטארסי, פירו סוס איספורסום פואירון אין צאנו; סו איספואיניו
 סי אפיזגו סוצרי איל אי פאריסיאה איסטאר אינטונטיסידו פור איל
 צינו קי אציאה ביצידו דימאזיאהאמינטי.

אינפיין, קואנדו איל סי דיספירטו, איל איגו אונה מיראדה אה
 סו דירידור אי קידו אינקאנטאדו. און ראיו די סול די מוגאס.
 קולוריס ציניאה פור לוס צידרוס קולוראדיארוס די לאס צינטינאס
 סוצרי לה קורטינה די סו קאמה. לאס דום קאמאס די לוס גאסקוניס
 קון לוס דום גאסקוניס אילייוס פרופייוס אציאן דיספאריסידו. איל

איזו ציין אטינסיון אי צידו קי לה קאמארטה אונדי סי טופאצֶה
 אירה לה מיזמה אונדי סי אציאה דורמידו. או! קי קירי דיזיר איסטו?
 איסקלאמו איל קין טריסטיוזה. איל סי אצאסו די לה קאמה אי
 קוריון אה לה צינטאנה די אונדי ציניאה איל ראיו די סול. סו
 אינקאנטו פוזו אין דימארקאנדו קי איל ראיו די סול נו אירה דיל
 איספונטאר דיל סול אונטרו קי די סו אינסיראמיינטו. קואנטאס אוראס
 דורמי ייו? סי דימאנדו איל. דיספואיס איל ייאמו אה לוס גאסקונים,
 פירו נו טובו ניגונה ריפואיסטה. אונדי סי פואירון איליוס? פינסו
 איל. איל סי אפאלפו קומו פור אסיגורארסי סי מיינטריס סו אים=
 פואיניונו לי רומפיריאן אלגונס די סוס מיימברוס. צינטורוזאמינטי
 טודוס סוס מיימברוס איסטאצאן סאגוס. איל קריאו קי לוס
 גאסקונים ציינדו סו איספואיניו פיזגאדו אי קי אציאה מוגו דורמידו,
 סארליריאן, מיינטריס איל דיאה, אפואירה פור טרוקאר איירי... איל
 סי דיריזו פארה לה פואירטה פור אצירלה, פירו לה פואירטה
 איסטאצֶה סירארה פור אפואירה. לואיגו איל קוריון אי טורנו אה
 טומאר לוס פיסטולים קי אציאה מיטירו סוצרי לה מיזיקה. לוס
 פיסטולים נו איסטאצאן אליו אי אציאן דיספארסידו; איל מיטיו
 לה מאנו דיצאסו איל קאציסאל פור טומאר סו איספאדה. לה
 איספאדה טאמביין אציאה דיספארסידו. אינטונסיס איל איגו און
 פואירטי גריטו די ראציה אי איסקלאמו:

— דיאללו! מי פאריסי קי לוס גאסקונים מי איזירון טראאייסיון!

אונה גיקה ריזה בורלונה סי איזו אואיר צינינדו דילה פארירד.

— איסטו דונקי אפריזאדו! איסקלאמו איל.

— אפריזאדו דיל אמור אי די לה אירמוזורה, ריספונדייו אונה בוז.

אין מיזמו טיימפו, אנרי, אינקאנטאדו, צידו אונה פואירטה

סיקריטה אציררסי אין לה פארירד פור אונדי אינטרו אונה מוזיר.

אה לה ציסטה די איסטה מוזיר, אנרי איגו און נואיצו גריטו. איסטה

מוזיר אירע לה דוקיסע די מונפאנסיי. לה פואירטע סי סירו אי
 לה דוקיסע סי אסירקו די אנרי אין סונריאידו.
 בואינאס טאדריס, מי פרימו, לי דישו אילייה אין
 איספאנדיינדולי לה מאנו.

— אטיזה... טארטאמודיאו אנרי קי נו סאציאה קון קין טיניאה
 קיזיר, קון אונגה מוזיר או קון און פאנטאסמה.
 — מי קירידו פרימו, קונטיניואו אילייה, יו פואידו גוגארבוס
 אין אזיי:דובוס קריאה קי סו און פאנטאסמה, סיינדו איסטו סיגורה
 קי מי קריאהש ייה מואירטע.
 — איס צירדאד, אלטיזה.
 — או מיזמו צום אטריסטאטיס פור מי מואירטי.
 — פירו, אלטיזה...

— דונקי אין לוגאר די אפאריסיר דילאנטרי די צום קומו פאנ-
 טאסמה, יו צינגו אין ציבה, אי ציין ביבה, סיינדו אנוני יו סאצי
 דיל אונדימיינטו דיל נאציאו אין נארדאנדו. אונג די צואסטרוס גינטיל
 אומבריס סי אינאמורו די מי.
 — גאסטון! איסקלאמו אנרי, קי טיבו סוספיגו סוצרי לה צירדאד.
 — גוסטאמינטי!
 — אה! איל טראאידור!

— טראאידור, איס צירדאד, מי פרימו, סיינדו איל איזו אונדי-
 קון סו פרופייה צילונטאד צואיסטרו נאציאו, דיטינינדו אה
 צואיסטראס צוטאס די אורו די קאמינאר אדילאנטרי.
 אנרי אינו אונגה מיראדה פורייחה סוצרי לה דוקיסע.
 — קונטינוואד, אטיזה, קונטינוואד, דישו איל, יו ציאו קי סומוס
 אינימיגוס מוגו מאס די סיימפרי.

— קומו! דישו אילייה קון און איירי די אבוצאדוס, פירו אחינדה
 אייר טאדרי, נו מי דיזיאש קי מי אמאצאש?... אין אקיל מומינטו

ייו מי קריאי אין צום, פירו נו סופיטיש גוגארמי אסטא חיל קאצו
 אי נו צום אקאצידאטיש... ייו טינגו חיל אואידו פֿינו אי אויגו
 פור אינטרי לאס פארדיס, סוצרי טודו קואנדו סון די טאללאס.
 אנסי ייו פודי אואיר טודו.

— קואלו הואיטיש ?

— צואיסטרה צוז קי מורמוריאצ'ה פאלאצ'ראס די אמור אה
 אונה אירמוזה מוג'אגה. אינטונסיס ייו אינטינדי קי צום צורלאטיש
 די מי, מי פרימו.

— אי... אה צואיסטרו טורנו?

— אה מי טורנו ייו גורי די צינסירצום.

— אין צירדאד !

— צאס אה ציר קומי ריאוש...!

— ייה פואידו ייו מיזמו דיזירצום קומו ריאושטיש.

— קומודו?

— ייו אינדיצ'ינו לו קי סי פאסו: צום ציניטיש אקי קון חיל
 גינטיל אומצרי קי נוס איזו טראאייסיון אי קון לה אייודה דיל
 פאטרון דיל קאסטיליו קי אים און קאטוליקו, צום מי איספאנדיטוס
 אונה ריד אין לה קואלה ייו פואי אפאניאדו.

— אינדיצינאטיש גוסטו, מי פרימו.

— סין דודה אריאס מאטאר אה מים קומפאניירוס?

— נו. איליוס איסטאן אטאדוס אי ציין גואדראדוס.

— אה מי, מי עומארון מי איספאדה...

— אי צואיסטרוס פיסטוליס, מי פרימו, אי צואיסטרו פויגיא.

— אי ציין! איסקלאמו אנרי, צום נוס אפריזאטיש אי איסטו

אים טודו לו קי פודיטיש אזיר, פירו איסטו סולו נו אצאסטה...

— קאלי גואדראדצום טאמציין, קיריש דיזיר?

— גוסטאמינטי.

- נו פירראש קודיארו, ייה צאן אה צילאר סוצרי צוואטרום.
 — איל דיפונטו ריי קארלו נואיצי מי טובו אפריזארו אין לה
 טורי די צינסאן.
 — ייה לו סי, אי צום פולייטיש די אליי.
 — פור אונה צינטאנה, אה לה אלטורה די קוארינטה פייס.
 — אה צום צום מיטירימוס אגורה אין אונה פריזיון די די=
 צאשו די טיירה.
 — די קי לוגאר ?
 — אין אונה פריזיון די נאגסי.
 — די צוקה ייה איסטטה ציין דיגו, אלטיזה, דיסו אנרי אין
 ריאנדו, פירו אנטיס די טודו קאלי קי מי ייציס אה נאגסי, קריאו.
 — ייה צום צאן ייצאר אליי, מי פרימו.
 — קון איל צידאמו אי טודה סו גינטי פור קומפאנייה, פואידי סיר?
 — או! נו, דיסו לה דוקיסה קון צורלה. און ריי די נאצ'ארו נו
 צ'יאזה קון אונה קומפאנייה סימיזאנטי אי טאן פוקה.
 — מי טופאטיש אטרה קומפאנייה מיזור, פאריסי?
 לה דוקיסה אצריאו לה צינטאנה אצאשו די לה קואלה סי
 אזייו פאטאדאס די קאצאלייוס. אנרי סי אצוקו אי צידו.
 צינטי קאצאליירוס ציין ארמארוס טינינדו סוצרי סוס איספאדה
 לה קרוגי בלאנקה די לורין איסטאצאן אריסינטארוס אין איל קורטיאו
 דיל קאסטיליוו.
 אנרי ארוגו די נואיצו לאס סיזאס.
 — נה אונה צואינה קומפאנייה קי ציס אקיסיאה, מי פרימו,
 נו אים אנסי?
 — סי, דיסו אנרי קון און סוספירו; פירו פור צינטורה טינגו
 אליי אריצה, אין איל סיילו, אונה צואינה איסטרילייה קי נו מי
 אצאנדונארה.

קאפיטולו 27 — לה ריינה מאדרי אין אנג'יד.

לה ריינה מאדרי קאטירינה פאסאצ'ה אונגה צ'ידה מויי טריסט'י
 אין איל קאסטיליי'ו די אמבואזי. אונטס קואנטוס מוסוס קי לי אצ'יאן
 קידאדו פ'יאלים די צ'ייזו, לה סירצ'יאן, אי איל קאצ'איי'רו איטאליאנו
 די אסט'י פאסאצ'ה פור סו קונסיז'ירו. אינד'יספארטי אצ'יאה אונטרה
 אונגה פירסונגה מיסטירייז'ה, סוצ'רי לה קואלה אצ'לאצ'אן מוג'ו לה
 ג'ינטי די אמבואזי, קי נו סי מיניאצ'ה קאז'י דיל לאדו די לה ריינה
 מאדרי. ניגנוו קונסיאה אה איסט'י אומצ'רי, סיינדו נו לי פודיאן
 צ'יר לה קארה; איל יצ'אצ'ה סיימפרי, סיאה די דיאה אי סיאה די
 בוג'י, אונגה מאסקארה די טירסי'ו פילו פריטו סוצ'רי סו פ'יגורה (*).
 מויי ראלאמינטי לי אואיאן סו בון, סיינדו איל אצ'לאצ'ה פוקו אי די
 סו אקסינטו קריאיאן קי איריה איטאליאנו. סיס מיזיס אנטים איל
 צ'ינו אונגה בוג'י אין אמבואזי טראיינדו קון איל און צילייטו פור לה
 ריינה מאדרי. איסט'י צילייטו איזמוצ'יי'ו מוג'ו אה לה ריינה מאדרי,
 אי אילייה מיזמה סאלי'ו די סו קאמארה אי פואי אה סו אינקונטרו
 פור ריסיצ'ירלו. מוג'אס צ'יזיס איל קומיאה אינג'ונטוס קון אילייה
 אי מיזמו אין לה מיזה נו דיסקוצ'ריאה סו קארה. דיספואיס די
 קומיר איל סי אינסיראצ'ה אין צ'יזיס קון אילייה אי איל קאצ'איי'רו
 די אסט'י.

אונגה בוג'י אין לוקי איסט'י אומצ'רי די לה מאסקארה איסטאצ'ה
 סולו קון לה ריינה מאדרי קאטירינה, איל קאצ'אלי'רו די אסט'י אינטרו

(* נוסטה דיל טריז'ולאדאדור : נו איס ליטוס די קריאיר קי איסט'י אומצ'רי
 מיסטירייז'ו פואיס רי גי איל פלוריינט'ו, איל קואל אצ'יאה סידו פ'ירידו, פור לה אירמוזה
 שרה לוריי'ו, קואטרו אנניוס אנטים, איל דיאה די אנטים די לה בוג'י די לוס מאסקארוס
 די לה סאנטה בארטילומיאה. איל אלוטור נו תוס דיזי לו קי פואי די איל; סי אינטיינדי
 קי ריני סי סאנאריאה די סו פ'ירידה, אי נו קיז'ינדו כיר קנוסידו, סיינדו ייה לו טיניאן
 פור מואירטו, אים פור איסטו קי איל איסטאצ'ה סיימפרי קון אונגה מאסקארה אה לה
 קארה. די סו אצ'לה קי שוצ'ו קון אנרי די נאצ'ארו, אין איל פאסאצ'ה קי קונטארימוס מאס
 אדילאנטרי, סי אינטיינדי מאס קלארו, קימו איל איריה ריני איל פלוריינט'ו אי נו אונטרו.

אין איל קאביניטו די לה ריינה מאדרי אי לי רימיטייו און מיסאזי
די סו איזו פראנסואה דוקי די אנזו. סינייור די אסטוי ציניאה די
אנג'יר. איל אציאה מוגו קורידו אי איסטאצה מויי קאנסאדו.

קאטירינה רומפיי איל סיליי די לה קארטה אי סי מיטייו
אה מילדאר סו קוגטינידו. קאלי ביאה קי איכטי מיסאזי אירה מויי
אימפורטאנטי אונדי אילייה קידו אימביז' סידה אה מילדארלו.
נה לוקי איל מיסאזי דיזיאה:

„אה סו אלטיזה מי מאדרי,

„דיספואים די דיזיאר קי לה פריזינטי צ'ום טופי אין צואינה
„סאלוד, אליגרי אי גוסטוזה, קי צ'ואיסטרה מאאיכטאר מי אליסינסיי
„די איר לואיגו אל איסקופו. איל פארטידו קאטוליקו צייני די אזיר
„אונה גראנדי ציקטורייה...“

„גואיסטרום אינימיגום נו טיינין מאם קאפו.

„איסטוי פרוטיסטאנטי די ריי די נאצ'ארן, גואיסטרו פרימו
„אנרי, קי איל דייו לו אטימי! איסטטה אין גואיסטראס מאנוס, אי
„סי איל דייו קירי, איל נו טומארה מאם סו ליבירטאד.
„איל אריצו אנוגי אקי אין איל קאסטיליי די אנג'יר דיבאסו
„די צואינה גוארדיאה, און פוקו אנטיס די אמאניסיר. ייו לו איזי
„ייצ'אר אין לה גראנדי טורי אי לו אינסירארון אין אונה פריזייון
„די דיבאסו די טיירה, אי אפואירה דיטראס די לה פואירטה איסטאן
„צילאנדו דיאה אי נוגי דום אומצרים סיגורוס.

„פירו קואנדו סי טייני אין גואיסטרו פודיר אה און אומצרי
„קומו איל ריי די נאצ'ארן, קאלי מוגו פינסאר סוצרי לה דיגיזייון
„קי סי טומארה פור איל.

„איסטטה אים לה אופינייון די מי פרימו, איל דוקי די גואיזי,
„קי איסטטה סירקה די מי, אנסי קי סו אירמאנה, מי פרימה, לה
„דוקיטה די מוגפאנסיי.

„אין גואיסטרו אימבארחס, מוזטרוס דיגדימוס די דימאנדאר
 צואיסטרו קונסיזו. אי אים פור איסטו קי ייו פורפילו אה צואיסטרה
 „מאאיסטאר די ציניר אין אנגיר קון טודה פריסה.
 „ייו סו, מי מאדרי,

„די צואיסטרה מאאיסטאר איל צואין איזו,
 „פראנסואה.”

לה ריינה מאדרי איספאנדייו לה קארטה אל אומברי די לה
 מאסקארה קי לה טומו אי לה מילדו.

— קי דיזיס? לי דימאנדו לה ריינה קואנדו לה אקאצו די מילדאר.

— קאלי איר לואיגו אה אנגיר, אלטיזה.

— טיינים ראזון, נו קאלי דיסאר אה לוס גואיזיס גאנאר מוגו

טירינו, דישו לה ריינה אי אילייה סי אליצאנטו אי פואי אה אור=
 דונאר קי לי אפרונטארין סו קארוסה.

אונה אורה דיספואים לה ריינה ייה איסטאצה אין סו קארוסה

טראצארה פור דוס צואיגאס מולאס די איספאנייה דירי זינדוסי פארה
 אנגיר. איל אומברי די לה מאסקארה סי אציאה אסינטאדו אה

סו לאדו אי אילייוס אצללאצאן אה צו זאסה. און קאמארירו אי
 איל קאצאירו די אסטי סוצידום אה קאצאיו לוס אקומפאניאצאן.

אילייוס קאמינארון לה נוגי אינטירה אי און פוקו אנטים די

אמאניסיר אריצארון דילאנטרי לה סיצדאר די אנגיר. אנטים די
 אינטראר אין לה סיצדאר, לה ריינה איזו דיטיניר לה קארוסה, ייאמו

אל קאמארירו אי לי דישו:

— צה קורינדו אסטה איל קאסטיליו אי דימאנדאס אה ציר

אל דוקי די אנזו. לי מוסטראס איסטי אגיאן, דישו אילייה אין
 קיטאנדוסי סו אגיאן די סו דידו. אה סו ציסטה איל קונוסירה קי

סוס מי מיסאזירו אי סי קריאירה אין טוס פאלאצראס. לי דיראס
 קי ייו נו צו איר א קאסטיליו אי קי נו דיגה נאדה א דוקי די גואיזי

די מי אריצו. יין צו אפוזאר אין לה קאזה דיל בארצירו אי באניירו
לואזיל, אי קי איל צינגה אה ציאיטארמי אל"י.

איל קאמארירו טומו איל אגיאו אי דייו דום צואינום גולפים
די פיים אה סו קאצאליוו קי סי מיטייו אה צולאר.

דיספואים לה קארוסה קונטינוואו אה קאמינאר אצאגאר אי
אריצו דילאנטרי לה פואירטה די לה סיצדאר. איל קומאנדאנטי די
לה פואירטה קונטינוואו אה לה ריינה מאדרי, איל סי אינקורצו קון
ריספיקטו דילאנטרי די אילייה.

— סיגיור לואניאק, לי דישו לה ריינה, סאציד קי יין ציני סיק-
ריטאמינטי אה אנגיר אי נו קירו קי סי סיפה די מי צינידה...

לה קארוסה אינטרו ארינטרו די לה סיצדאר אי נו סי דיטובו
קי דילאנטרי לה קאזה דיל בארצירו אי באניירו לואזיל.

סיגיור די אסטי באטייו אה לה פואירטה, אי און פוקו
דיספואים און אומברי רוצייאגו צינו אי אצריאו לה פואירטה.
איסטי אומברי סאלודו קון ריספיקטו אה לה ריינה קי ייה לה
קונסיאה די אנטים.

— מי צואין לואזיל, לי דישו לה ריינה, מי צאם אה דאר מי
קאמארטה די סיימפרי אי צאם אה איסקונדיר אה איסטי סיגיור
די לה מאסקארה.

לה קארוסה אינטרו אין איל קורטיאו, אי אל"י דיזאטארון
אה לאם מולאם. לה ריינה סי אינטרו אין סו קאמארטה אונדי
אפוזאצה סיימפרי, קואנדו ציניאה אין סיקריטו אין אנגיר, אי איל
אומברי די לה מאסקארה סי פואי אין אומרה קאמארטה. אונה
אורה דיספואים, און גינטיל אומברי אימבורו אדו אין און גראנדי
מאנטו, טינינדו סו גאפואו אצאטאר אסטה לום אוזום, באטייו אלה
פואירטה די לואזיל. איל בארצירו סאלודו אין אינקורצאדוסי אי סי
אפריסורו אה יצארלו אה לה קאמארטה די לה ריינה מאדרי. איסטי

גינטיל אומצרי אירה איל דוקי די אנ'ז, פראנסואה די זאלואה. לה
ריינה דיספואים די אבראסארלו לי דיסו:

— זואיסטרו פרימו אנרי די גואיזי, טייני ח'זיו די לה קארטה
קי מי מאנדאטיס?
— סי, מי מאדרי.

— איסטו פואי און ירו, סיינדו טו קירו קי מי זיאה; אי סו ייו קי לו
קירו זיר סין סיר זיסטה די איל. ייו קידארי אקי איל דיאה אינטירו,
אי סי איל דוקי די גואיזי זום דימאנדה דיריש קי נו זיני אחינדה.
— פירו קי זאמוס אה אזיר קון איל פרוטיסטאנטי? דימאנדו
איל דוקי די אנ'ז קי זינדו אצלאר דיל ריי די נאצאר.

— פור איסטו זירימוס מאס דיספואים... איל ריי די נאצאר
נו אים טאנטו נואיסטרו אינימינו קואנטו איל דוקי די גואיזי.
אנטיס די דיג'ידיר ייו קירו פינסאר... איסטה נוגי זו איר א קאסטיליו
אה פיי, לה קארה קוציירטה קון אין זילו, אי זו אינטראר פור לה
פואירטה גיקה די לה אורילייה דיל ריאו. זום מיזמו זינדריש אה
אזריירמי; מי ייצאריש אה זואיסטרה קאמארה, אי אליו מי
קונטאריש לו קי איל דוקי די גואיזי זום אצלאר אינטרי איל דיאה,
סיינדו פור סיגורו קי איל זום זעה אזיר אלגונאס קונדיסיונים.

— זום קריאיש איסטו? דימאנדו איל דוקי פינסאטיזלי.
— או! איסטו סיגורה די איליו, דיסו קאטיריגה, אי אגורה
אדיאו, אסטה לה נוגי...

אה לה נוגי, אה לה אורה אונג, לה רייגה קאטיריגה סאליו די
לה קאזה די לואזיל אי סי פואי סיקריטאמינטי אקומפאניאדה דיל
אומצרי די לה מאסקארה אי ארימאדה סוצרי סו זראסו.

— זיאים, לי דיזיאה אילייה, ייו נו אמו אל ריי די נאצאר
מאס מונגו די טי.

איסטוס זיירזום איזירון טריסאליר אל אומצרי די לה

מאסקארה אי סום אוֹזום צרילייחרון די פֿולור.

— פֿירן מי אמיגן, קונטינוואו לה ריינה, ייו סו די לה אידיאה
דיל פֿרינספי (די מאקיאציל), קי דיזיאה קי דום אינימיגום
צאלין מיִזור די אונו.

— איסטה אידיאה אים איסטראנייה, אלטיזה, אי ייו נו פואידו
ביין אינטינדירלה.

— אוימי אי טי דהרי אה אינטינדיר: איי די איספאנטאר די
און אינימיגן, קואנדו סו אצוריסיון טייני איל אינטיריסו פור קאצזה;
פירן, דום אינימיגום קי טיינין איל מיזמו איסקופו סון מיִזור די
אונו סולו, פור לה סימפלי ראזון קי אין אינדו טודום לום דום פור
איל מיזמו איסקופו, איליוס סי אזין ריצאדים אין סום קאמינו, אי
סי פיליאן אינטרי איליוס. אגסי אים נואיסטרו קאצו. קי סו ייו?
אונה ריינה קי צידו דום די סום איִזום אבאשאר אה לה טומבה
סין דיסאר דיסינדיינטים, אי לום אוטרום דום קי איסטאן ציבום
נו טיינין טאמביין דיסינדיינטים. לה קורונה די פֿראנסייה אים איל
איסקופו די נואיסטרום אינימיגום, קי סון איל ריי די נאצארו אי
לום גואיזים.

— אים צירדאד, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה, טודום
איליוס פינסאן אה לה קורונה די פֿראנסייה.

— אי אגורה, נה קי איל ריי די נאצארו קאיינו אין פודיר די
לום לורינגום.

— אי, פור סיגורו, איליוס נו לו סולטאראן...

לה ריינה סי אקאלייו. פירן דיספואים די פינסאר און פוקו,
אילייה דיסו סוציטו: מי איִזו פֿראנסואה סי אינקאשו אין און מויי
ניגרו איגו... דיספואים אילייה סי אקאלייו די נואיצו אסטה קי
אריצארו דולאנטרי לה פואירטה גיקה דיל קאסטיליו. אללי אילייה

גסי דיטובו אי דיטו אל אומברי די לה מאסקארה: אבאשטי טו
 גאפילו אי מיטי אונה אלדה די טו מאנטו סוברי טו פיגורה פור קי
 נו סי ציאה טו מאסקארה. קואנדו איל אומברי דילה מאסקארה איזו
 סיגון לי דיטו, אינטונסיס, אילייה צאטייו קון סו מאנו טריס גולפיס
 סוברי לה פואירטה. לואיגו לה פואירטה סי אצריאו, אי און אומברי
 סי אמוסטרו אל פורטאל דיל קורידור קי איסטאצה אונדדו אין
 לה איסקורידאד. איל דוקי די אנזו איל מיזמו אציאה צינידו אה
 אצריאלי, אי קונסיינדו לוס איוס מיסטרייוזוס די סו מאדרי, איל
 צינו סולו אי סין אזיר טראייר נינגונה לוז.

— סוס צום? לי דימאנדו איל דוקי די אנזו.

— יו סו, דיטו לה ריינה קאטירינה.

אאון קי לה נוגאדה איסטאצה איסקורה אי נייצלחה, איל
 דוקי צידו אל אומברי די לה מאסקארה.

— קין אים איסטי אומברי? דימאנדו איל קין און אקסינטו די
 דיסקונפייאנסה.

— אים סינייור די אשטי, ריספוגדייו לה ריינה קון אסיגוראנסה.

איל אומברי די לה מאסקארה סי אינקורצו אה לאס קאליאדאס.

קאטירינה טומו אינטונסיס לה מאנו די סו איזו אי לי דיטו:

— יו ייה קונסקו איל קאסטיליו די אנגיר אין איל קואל

טובי מוראדו. א קאצו די איסטי קורידור איי אונה גיקה איסקאירה

פיר אונדי סי צה אה לאס קאמאריטאס די לאס גוארדיאס אי

די לוס סירצידוריס. אינטרי איסטאס קאמאריטאס איי אונה קי סי

טופה גוסטו אינסימה די צואיסטרו קאציניטו, סיינדו קריאו קי

איסקוויטיש איל קאציניטו קי אוקופאצה איל ריי צואיסטרו פאדרי

קואנדו איל איה דוקי די אנזו.

— אים מויי גוסטו, לו קי דיזיס, מי מאדרי.

- קין מורה אגורה אין איסטא קאמאריטה?
 — נינגוני, ייו נו אמו קי אייגה רואידו אינסומה די מי קאביניטו.
 — איסטו איס לו קי ייו קיריאה, דישו קאטירינה, ייבארמי אין
 איסטא קאמאריטה.
 — סין לוז?
 — סין לוז. קאמינאר, ייו קונוסקו לה איסקאלירה.
 איל דוקי דיספואיס די סיראר לה פואירטיזיקה, סי פאסו
 אדילאנטרי, דיפראס לה ריינה קאטירינה סיגיידה פור איל אומברי
 די לה מאסקארה. קואנדו אריבארון דילאנטרי לה פואירטה די לה
 קאמאריטה, לה ריינה סי אבוקו אל אואידו דיל דוקי חי לי דיסו:
 — אנדי איסטא חיל דוקי די גואיזי?
 — אין מי קאביניטו.
 — קי איסטא אזיינדו?
 — ייו סאלי קון אגאקיס קי טינגו אה דאר אורדיניס חי
 לו דישי סולו.
 — פירו קי איסטאזאס אזיינדו אינגונטוס?
 — איסטאזאמוס אזלאנדו.
 — די קי קוזה?
 — איל דוקי מי דיזיאה קי קיריאה, אנטיס די דיגידיר קואל
 פארטידו טומאריאמוס טוקאנטי אל ריי די נאבארן, אזירמי אוגה
 פרופוזיטיון.
 — אה! ייו מי איספיראצה אה איסטו. חי זיין! קאלי אואיר
 לה פרופוזיטיון דיל דוקי.
 — חי אגיטארלה?
 — נו. צום לי דיריש קי קיריריש פינסאר אנטיס.
 — פירו צום, אטיזה, צאס אה קידאר אקי א איסקורו?
 — סי.

- קואנדו קי טורני אה צירבוס ?
- קואנדו חואיריש די צואיסטרו קאציניטו אחארצאר טרים גולפיש סוצרי איל טיגו. אגורה אנדאדצום חי דיסאדמי.
- איל דוקי די אנזו סי פואי. אינטונסיס לה ריינה קאטירינה חי איל אומברי דילה מאסקארה סי אינסירארון אין לה קאמאריטה איסקורה. איל אומברי סי אסינטו סוצרי אונה סילייה, חי לה ריינה סי פואי אה פונטאס די פייס אסטא לה פארד די אינפרינטי די לה פואירטה. אלוי אפאלפאנדו קין לה מאטו, אילייה טופו רון צוטון חי אפריטו סוצרי איל. סוציטו און ראיו די לוז סי צידו סוצרי לה פארד.
- קי אים איסטו? דימאנדו איל אומברי די לה מאסקארה.
- אסירקאטי, חי ציראס, לי דיטו לה ריינה.
- איל אומברי סי אסירקו חי צידו און צוראקו קאצאקאדו אין לה פארד. אל קאצו דיל צוראקו אציאה און איספיזו די אזירו מיטידו און פוקו טואירטו, חי פור אצאטו אציאה אומטרו צוראקו לארנו צינינדו דיל טיגו דיל קאציניטו דיל פיסו די אצאטו. אגסי דיל איספיזו סי ציאה טודו לו קי סי אזיאה אין איל קאציניטו.
- קי איסטאס ציינדו? לי דימאנדו לה ריינה.
- און סיניור קי איסטא דילאנטרי אונה מיזה צולטאנדו לאס אוזאס די און גודרו ליצרו.
- אים איל דוקי די גואיזי דיטו לה ריינה; איל איסטא סולוז?
- איספיראה, לה פואירטה סי אצרי.
- אים מי איזו פראנסואה קי צינו?
- סי, אלטיזה.
- אגורה, סאלי די אלוי חי דאמי טו לוגאר.
- לה ריינה מיטייו סו אוזו אל צוראקו חי צידו אה סו איזו פראנסואה חי אל דוקי די גואיזי אסינטאדום אונטו אינפרינטי דיל

אונטרו סין אללארסין. סוביטו אונגה סיגונדה פואירטה דיל פֿונדו דיל קאזניטו סי אלבריאו אי אונגה מוזיר אינטרו. איסטטה מוזיר אירטה אונגה די לורין לה דוקיסה די מונפאנסיי. אלייה, דיספואיס די סאלודאר אל דוקי די אנזו סי אסינטו דילאנטרי לה מיזה אי דיטו:

— סי קיריש ציין אליסינסיארמי, מי פרימו, יו דירי אין קורטו אי קלארו נוואיסטרה סיטואסיון.

— אללאד, מי פרימה, לי דיטו איל דוקי די אנזו קון קורטיזיאה.

— איל ריי די נאלארו איסטטה אין נוואיסטרו פידיה.

— סי, סיגורו, דיטו איל דוקי די אנזו אין סונריאינדו, אונגה צים

קי לאס פארדיס די סו פריזיון סון מויי גודראס, איל נו פודרה גונקה סאליר די אליי סי אים קי נו לי אלברין לאס פואירטאס.

— פירו, לו קי איי די צואינו אים קי איל אריצו די נוגי אין

אנגיר אי קי ניגונו לו צידו, אי אפואיראס די צ'וס, מי אירמאנו אי יו ניגונו סאזי קי איל איסטטה אקי.

— ני מיזמו איל צ'ידאמו די פאניסטיר?

— קואנטו אה אקיל, יו איסטו סיגורה קי נו לו דיסקוב'רירה.

— פירו קי אלבראנזי טיניס אה קי נו סי סיפה קי אים איל

ריי די נאלבר'הרו?

— אין אלבראנזי מויי גראנדי, מי פרימו. לה ריליזיון קאטוליקה,

איל דוקהדו די לורין אי איל ריינאדו די פראנסייה נו טיינין מאס

שיאור אינימיגו קי איסטי גיקו ריי די נאלבר'הרו. סו מואירטי סירה

און דיספולגו פארה טירוס מוזטרוס.

— איסטטה אים מי אידיאה, דיטו איל דוקי די אנזו אין סוספיראנדו.

— פירו סי טינימוס לה אונאריאה די מאטארלו, לה איצרופה

אינטירה סי אליצאנטארה קונטרה מוזטרוס. איל ריי די פראנסייה

איל פרופייו סי אמוסטרארה דיסקונטינטי אי נוס קאסטיגארה

פֿואירטימיגטי, סיינדו, דישו לה דוקיסה קון צורלה, איל ריי אנרי
טרים נו טייני פור אוזו די סוסטיניר אה סוס אמגוס.

קון איסטאם פאלאצראם לה דוקיסה צושקאצה די אינסינדיר
מאם איל פֿואיגו דיל סילו אין איל קוראסון דיל דוקי די אנזו פור
סו אירמאנו איל ריי אנרי טרים.

— אים צירדאה, דישו איל דוקי די אנזו, איל טייני איל אוזו
די אבאנדונארלוס.

— פירו און אצינצוריירו גאסקון דיסקוטסידו קי צייני אין בלוואה
אי סי ייבה אה אונה פרינסיפסה די לורין, איל אים טאנטו קול=
פאללי, קי סיריאה אונה אוצרה צינדיגה די דיזאראסארלו דיל
מונדו, נו אים אנסי, מי פרימו?

— ייו אימפסי אה אינטינדיר, דישו איל דוקי די אנזו.

— סיגוראמיגטי קי סי טופה אלגונה פריזיון מיספיריוזה אין
איל קאסטיליו די אנגיר, טינינדו פארידיסי איספסאם אי און
איירי פֿידינדו, אונדי לה מואירטי צייני די סוייו, אה סאלצאר אה
אלגון דיזצינצוראדו די לאס טורטוראס די לה צידה.

— אין צושקאנדו, דישו איל דוקי די אנזו, ייה סי טופארה אונה
פריזיון סימיזאנטי.

— סיגון ציאו, דישו לה דוקיסה קון אונה אירמוזה סוגריזה, ייה
באמוס אה פודיר מיטירמוס די אקורדו.

איסטו דיפינדי, מי אירמוזה פרימה... איזיטיס צואינו קי צום
פודיטיס טומאר דיצאשו די צואיסטרו פודיר אל ריי די נאצארן אי
אזיש מוגו מיזור די טופאר איל מולדי פור דיזאראסארצום די איל,
סין אריבולציר אה לה איצרופה אינטירה. פירו, אליסיגסייחדמי
אגורה אה מוסטרארצום, אה מי טורטו, נו איסטראס סיטואסיוניס.
— אללאד, מי פרימו, דישו לה דוקיסה אין אינקווינדו סוס סיזאס.

- אגרי די צורצון, ריי די נאצארו, דיסו איל דוקי די אנאו.
 אים, דיטראס די מי, איל אירידאדור דיל טרונו די פראגסייה.
 — נוזטרוס סומוס אין לה מיזמה לינייה, דיסו איל דוקי די גואיזי.
 — פירדון! איל אים די און גראדו מאס סירקה.
 — סיאה! דיסו קין דיזדיניו לה דוקיסה.
 — אי קומו מי אירמאנו אגרי טרים איל ריי די פראגסייה
 גו טייני איזוס...
 — איל פואידי טיני, דיסו לה דוקיסה.
 — קין סאזי?
 — אי סוס צום קי איגרייגאריש דיספואים די איל, מי פרימו.
 — סי נו מי מואירו... לה צידה דיל אומברי איסטה דיקולגאדה
 אין און קאציליי, אונה באלה די פוזיל או לה פונטה די און פוגיאל,
 אונה קאליידה די קאצאליי, און גראנו די טוסיגו און דיל אומברי
 אין און מינוטו און קאדאצרי...
 אה איסטוס ציירצום, איל דוקי די גואיזי אי סו אירמאנה
 טריסאירון אי סי מירארון איל אונו אל אוטרו.
 — דונקי, קונטינואו פראגסואה די באלואה, אואידמי ציין,
 צום מי קירידו פרימו, אי צום מי קירידה פרימה. צוזטרוס צום
 אפודיריאטיש דיל ריי די נאצארו, איסטו אים אונה בואינה פוליטיקה,
 פירו קריאו קי איזיטיש און גראנדי יירו.
 — קי יירו? דימאנדו לה דוקיסה.
 — די נו אצירלו ייצארו אה נאגסי; אללי צוזטרוס איראש לוס
 פאטרוגים אי פודיאש אזיר די איל לו קי צום פאריסיריאה די בואיגו...
 — קירי דיזיר, מורמוריאו איל דוקי די גואיזי קי נו פודיאה
 דיטיניר סו ראציייה, קי נו אים לו מיזמו אקי?
 — דיל אודו. איל ריי די נאצארו איסטה אין מים מאנוס אי נו
 אין לאס צואיספראס.

— אינטונסים איזימוס יירו די קוגפֿיארמוס אין צום ?
 — איסטו דיפינדי... ייה צו לו דישי די אנטיס. סי צום אייורו
 אה חזיר דיספאריסיר אל ריי די נאצארן, ייו ארי צואיסטרוס איגוס
 יאי נו לוס מיחוס. ייו צום אסירקארי די און גראדו מאס א טרונו
 די פֿראגסייה, איסטו אים טודו.
 — פירו, דישו איל דוקי די גואיז, קי צום אימפורטה אה צום!
 איה קי ייו צו אה אינריינאר?
 — אי! קין סאצי?
 — צום נו טיניש אחינדה טרינטה אניוס, אי איל ריי אנרי טריס
 צייני אפינאס טרינטה אי דוס.
 — איל ריי פואידי מוריר... אי ייו טאמציין...
 — מי פרימו, דישו לה דוקיסה אין איגאנדו אונגה מיראדה
 פריסטוזה אל דוקי די גואיז, צאמוס אה אצלאר קלאראמינטי סוצרי
 לה סיטואסיין אי סוצרי לו קי איי אה חזיר.
 — אצלאר, מי פרימה, ייו צום אויגו אה מי טורנו.
 — מי קירידו פרימו, דישו לה דוקיסה קון און טונו אמיסטונו,
 לה טגי די לה סאנטה צארטילימיה נו פואי קי איל אימפיסיזו די
 אונגה פואירטי לוגה אינטרי לוס פרוטיסטאנטיס אי לוס קאטוליקוס.
 אה לוס קאטוליקוס סי לים איז מיניסטיר און קאפו קי סיאה
 מאגסיצו, ארדיינטי אי פואירטי.
 — אי ייו פינסו קומו צום, דישו איל דוקי די אנזו.
 — איל ריי אנרי טריס נו פידרה נונקה סיר איסטי קאפו טאנטו
 מיניסטירוזו. איל אים בלאנדוסו, צוראגו די פלאזיריס, ציצינדו קון
 צינטי באשה אי קורומפידה.
 — קי דיזיש, מי פרימה!
 — דיסאדמי איסקאפאר די אצלאר, איסטו סיגורה קי אין
 צואיסטרו קוראסון איסטאש די אי דיאה... קון איל ריי אנרי טריס

פור קאפן, לוס קאטוליקוס איראן סיימפרי אטראס, אי אונטרוס
דיים אגניוס לה פראגסייה סירה פרוטיסטאנטי, אי איל ריי די
גאצארו סי טופארה אה לאס פואירטאס די פאריס...

— אי ציין! דישו פראנסואה די צאלואה, קי פואידו ייו אזיר?

— קאי אזיר קיטאר דיל מונדו אל ריי די גאצארו.

— ייה אינטיינדו קי איסטו סירה מויי בואינו, פירו קואנדו

איל ריי די גאצארו איסטארה מואירטו, נו אים קון איסטו קי איל
פארטידו קאטוליקו צה טיניר און קאפו מיאזר.

— קין פאצי? איל ריי אגרי טריס סי איזו ייה פירדיר לה

אמיסטאר די סו פואיצלו. סו קומפורטו איבטראגניו, פייירי לוס
סינטימיינטוס די לה פראגסייה, אי סו אגונטאמיינטו קון סוס גראס=
ייווס מיטייו אין דיזגוסטו אה לה איגליסייה.

-- אה! אין צירדאר? איי מוגו טיימפו קי נו צידי אל ריי, אי

אגסי נו סאציאה גארה די טודו. לו קי מי קונטאטיס.

— איל פאפה פינסה איקסקומיניארלו (אינמירמארלו).

— אין צירדאר!

— אי סי טאלה קוזה אריצה, אינטונסיס לה פראגסייה אינטירה

סי אליצאנטאריאה אי דימאנדאריאה און אונטרו ריי.

— קריאיש צום קי סיריאה אגסי?

— אים לה פירה צירדאר, מי פרימו.

— אי... איסטי אונטרו ריי קין סיריאה?

— אה! איסטו צה דיפינדיר די לה קאזה די לורין, קי טייני אל

פאפה די סו צאנדה, אי אים אילייה קי עומינאריאה אל פרינסיפי
קי סיריאה סו אליארדו.

— אי איסטי פרינסיפי קין סיריאה?

— אין צואסטרה מאנו איסטו די סירלו...

אה איסטוס ציירצום, איל דוקי די אגזו סי אליצאנטו

אינטונטיסידו.

— מונסיניור פֿראנסואה די בֿאלואה, דוקי די אנזו אי נואיסטרו פרימו, אקאצו לה דוקיסה די מונפאנסיי, צום פלאזי סיר ריי, די אקי אין סיש מיזיס?...

פֿראנסואה די בֿאלואה טוצו און פֿואירטי שיסיריאו אי איל סי דימאנדו סי אין צירדאד איל איסטאצֿה דיספיירטו, או אירה און סואיניו קי סי איסטאצֿה סונייאנדו.

— או! מורמוריאו קאטירינה, קי, אצ'יאה אואידו אי צ'יסטו טודו לו קי סי אצ'יאה פאסאדו, נו מי אצ'יאה דונקי ייראדו?...

האפיטולו 28 — לה האמאריטה ב'ידדי .

צ'ינגאמוס אה צ'יר אגורה לו קי סי איזו קון איל ריי די נאצ'ארו. אירה מידייה נוגי קואנדו איל אריצ'ו אין קארוסה אה לה סיצ'דאד די אנגיר טינינדו אה לה דוקיסה די מונפאנסיי אה סו לאדו אי אקומפאניאדו די לוס סולדאדוס אלימאנוס קי איל דוקי די גואיזי אצ'יאה מאנדאדו אל קאסטיליו פאניסטיה.

— יו קירו אזירצ'וס צ'יאזאר קומו דיסקוגוסידו, דישו לה דוקיסה אה אנרי די נאצ'ארו, קון לה קומפאנייה די איסטוס קאצ'אליירוס קי צ'יטיש אצ'אשו אין איל קורטיזו.

— קומו אין דיסקוגוסידו? דימאנדו אנרי.

— אין צ'יסטיינדוצום אונה רובה די מונאקו אי אונה מאסקארה די טירסייו פילו.

— אי פארה קואלו אים איסטי זרוקאמיינטו?

— פורקי טינגו איל דיזיאו קי נו סי סיפה קי סוז איל ריי די

נאצ'ארו, סיגון צ'ום מיזמו ייה לו דיזיאצ'אש אייר.

— לו קי יו דיזיאצ'אש אייר, נו סיריאה די מי גוסטו אגורה.

— אינגאנסיס ייו סירי אוב'ליגאדה די אימפליאר מיוזם קי מי דיספלאזין.

— קי מיוזם פודריאש אימפליאר?

— טאלאדז'וס קון און פאניוואילו (רידה) לה זוקס פור אימפלידירצ'וס די גריטאל, אין איל קאמינו, קי סוס איל ריי די נאצ'ארז.
— פירו פודראן ז'יר מי פיגורה.

— פאלה איסאז ייה ז'וס ז'ו קוב'ריר לה קאז'יסה קון אונה קאקולה די מונאקו.

— נו טיגדריס נינגון מיניסטיר די טודו איסטו, מי פרימה, סיינדו ייה מי מיטירי לה מאסקארה אי לה רובה.

— אי נו דיריש קי סוס איל ריי די נאצ'ארז?

— נו, ז'וס דו מי פאלאצ'רה די ג'ינטיל אומצרי. סולאמינטי ייו טופו קי לה רובה מי אימפידירה די סוב'יר אה קאז'אלייו.

— ז'וס נו ז'אש אה ז'יאזאר אה קאז'אלייו. ייה ז'וס הפאריזי אונה קארוסה אין לה קואה ז'ו סוב'יר אי ייו פור אזירצ'וס קומפאנייה.

אה איסטאם פאלאצ'ראם אנרי טומו לה מאנו די לה דוקיסה, לה ייז' אה סוס לאצ'יוס אי דיסו: סוס אדוראצ'לי, אי קואנטו איס לאסטיומו די נו פודיר סיר אמארו די ז'וס.

— אאינדה איסטאש אין לו ז'ואיסטרו?

— אאינדה אז סיימפרי, מי קירידה פרימה.

— מי קירידו פרינספי, דיבו לה דוקיסה, ז'וס ז'ו מאנדאר אל ז'ידאמו פאניסטיר, אל קואל לי קונפ'יאריש ז'ואיסטרו אמור אין

מי לוגאר, איסטי אמור טאן קימאנדו קי לה נוגי די אנטיס לי אב'יאש קונפ'יארו אה לה סיניוריעה זירטה די מאליצ'ין...

אה איסטאם פאלאצ'ראם לה דוקיסה פואי אי אפריטו און זוטון קי איזו אב'ריר די נוואיז'ו לה פואירטה סיקריטה די לה פאריד.

איל ז'ידאמו אינטרו קון און זוגו די רופה דיזאשו איל זראסו

קונטינינדו לה רובה די מונאקו אי לה מאסקארה.
 אונגה אורה דיספואים אנרי ייה איסטאצ'ה אסינטאדו אדיינטרו
 אונגה קארוסה אללדו די לה דוקיסה. לה קארוסה סי דירי'איה
 פארה אנג'יר אקומפאני'אדה די לוס קאב'אליירוס אלימאנוס קי
 איסטאצ'אן אינטירוס ארמאדוס. אנרי פינשו קי סירי'איה אונגה לוקורה
 די טורסיר איל קואיליו די לה דוקיסה, סיינדו נו גאנארי'איה נארה,
 אי איל סי קונטינטו די דיזיר אה לה דוקיסה:
 — איל צ'ינו דיל צ'ידאמו קונטיני'איה און פואירטי נארקוטיקו, אי
 פארה צ'ינסיר אל איספוא'יניו נו טופו אונטרו רימידיו קי די
 אב'לארצ'וס די אמור.

— מי'זור אים קי דורמאס, מי פרימו, לי דיסו לה דוקיסה.
 אנרי סי קוב'ריאו לה קאב'יסה קין לה קאקולה אי סי איו
 דיל דורמידו. פירו איל נו דורמיוו דיל טודו, אי הי'איה פינסאנדו
 קומו אזיר פור סאיר די איסטא קאיידה.
 קואנדו אדיצ'ארון דילאנטהי לאס פואירטאס די לה סיב'דאר
 די אנג'יר, סוב'רי און ציירצ'ו דילה דוקיסה, איל אופ'יסייר קומאנאנטי
 די לה גוארדי'איה לה סאלודו אי דיו אורדין קי אב'ריאיראן לאס
 פואירטאס, אי נו צוסקו אה סאב'יר קין אירה איל מונאקו קי
 איסטאצ'ה אלדו די לה דוקיסה. אין איל קאסטיליוו דיל דוקי די
 אנז'ו פואי לו מיזמו, לאס גוארדי'אס סאלודארון אה לה דוקיסה אי
 סי אליסארון. אנסי אנרי פודו סאליר די לה קארוסה דאנדו סו מאנו
 אה לה דוקיסה קי לו ניאצ'ה. מי פרימו, לי דיסו אילי'יה אה צו
 באסה. מי אב'יאס אב'לאדו די אמור, נו אים אנסי?
 — סי, אי יו צ'וס אמו!...

— אנו! נו מי קריינו טאנטו אין לו קי דיז'יש... פירו אינפ'ין יו
 צ'וס קומבידו אה קומיר אינג'ונטוס, צ'וס אי יו סולוס.
 — אי... אין קי לונאר?

— אין מי קאמאריטה קי פור סיגורו ייה מי לה אפאריזאריאן.
 — ייו אג'טו אה קומיר קון צ'וס, דישו אנרי.
 לה דוקיסה אי אנרי אסוציירון לה איסקאלירה. און סולדאדו
 סולו די לוס קי אצ'יאן צ'ינדו קון איליוס קאמינאצ'ה אדילאנטרי
 טינינדו אונה אנטורג'ה אין סו מאנו פור אקלארארליס איל קאמינו.
 אין לה פונטה די לה איסקאלירה אצ'יאן דוס פירסונאס קוצ'יירטאס
 קון מאנטוס. לה דוקיסה לים איג'ו אונה אוז'אה, אי איליוס סי א'—
 שארון און פוקו פור דיסארלוס פאסאר. ייה צ'וס קונסי קין סוס, סי
 פינסו אנרי, איל אונו אים מי פרימו איל דוקי די גואיז, אי איל סיגורו
 אים מי פרימו פראנסואה די צ'אלואה. אפואירה די איסטוס אומבריס
 ניגון מוסו או קאמאריירו סי צ'ידו פור אינמידיו. קאלי סיאה קי
 קירין קי ניגונו סיפה די מי אריצ'ו אין איל קאסטיליו, סי פינסו אנרי.
 דיספואים די פאסארלו פור מוג'אס סאלאס, לה דוקיסה לו
 ייצו אין אונה קאמאריטה דיל סיגורו פיסו אונדי אצ'יאה אונה קאמה
 אי אלמדו אונה מיזה פרונטה די קומידאס אי רידומאס די צ'ינו
 די טודאס לאס קולוריס. איל סולדאדו סוצ'רי אונה סיניאל די לה
 דוקיסה סי טורנו אטראס, סירו לה פואירטה די לה קאמאריטה
 אי סי פואי.

— נואיסטרו פרימו פראנסואה אים מויי קודיוז, דישו לה
 דוקיסה, קואנדו איל סולדאדו סי פואי. איל גוס איזו אפרונטאר טודו
 לו מיניסטירוז, סיגון לו צ'יס. אגורה קי איסטאמוס סולוס ייה
 פודיש קיטארצ'וס צ'ואיסטרה מאסקארה אי לה רובה.
 אנרי סי קיטו לה מאסקארה אי לה רובה.
 לה דוקיסה סי אסינטו אה לה מיזה אי קומצ'ידו אה אנרי
 אה אסינטארסי סירקה די אילייה.

— מי פרימה, לי דישו אנרי אין צ'יזאנדו סו מאנו, צ'וס צ'ו אזיר
 אונה רוג'אטיצ'ה.

— אַבלאד, מי פרימו.

— יו סו צואיסטרו אפריזאדו, נו אים אנסי?

— און! נו טאגטו; צום כוש מאם מוגו איל אפריזאדו די
צואיסטרו פרימו איל דוקי די אגזו.

— סיאה; קיריש פור אונגה הורה קונטארטי קומו ליבירו אי
קומיר קון צום קומו סי מי אוביייריש דאדו אונגה סיטה גאלגטי?
— קון טודו מי קוראסון, מי פרימו.

אגרי פאסו אינטונסים סו צראסו פור לה טאיה די לה דוקיסה
אי לי דיסו: ייה צום דיזיאה קי צום אמו.

— ייה סי ציאי, סיינדו צואיסטרו אגזו איסטה טאן פאסייוניזו,
צואיסטרו לאציוו סי אינפלאמה די אונגה סונריזה טאן אמורוזה,
קי מי סומבאלין אה קריאירצום.

— אי טינדריאש ראזון, מי אירמוזה פרימה, לי דיסו אגרי אין
דאנדולי און ציוו.

לה דוקיסה סי דיסו ציזאר אי לי דיסו:

— צום סוש איל מאם גאלגטי די לום פרינססיפס. אגסי, אים
צירדאד קי מי המאש?

— צו לו גורו סוצרי מי אלמה!

— פורקי נו מי לו דיסיטיש קואנדו איסטאצאמוס אין איל נאציהו?

— פירו, אל קונטרארייו יו נו צום דישי אוטרה קוזה קי איסטו.

— סי, פירו אין איספארטיינדוב'ום די מי, צום צום פואיטיש

אה אזיר צואיסטרה קורטי אה לה סינייוריטה צירטה די מאליצ'ין.

— יו אזיאה פרוצ'ה די אולצ'ידארצ'ום... סיינדו מי אמיר פור

צום מי רינדריאה ייה דיזדינוזו.

— קואגטו סוש אדוראצלי, מי פרימו!

— אי סינכירו; איק לה פרוצ'ה: אונגה צ'ים קי מי ייב'אש אה

נאנסי אי קי נו סו קי און פוב'רי אפריזאדו, אין לוגאר די סיר

דיי די נאצ'ארן, איל קאפו די לוס פרוטיסטאנטים אי אינימינו די
 לוס לודיטוס, אינפין... אמאדמי! או! דייזס מיאו! סי נו איסטאמוס
 די אקורדו אין לה פוליטיקה, לו סירימוס פואידי סיר אין אמור...
 — ייה אים פוסיצלי, מורמוריאו לה דוקיסה קון און טונו בורלון,
 פירו קומאמוס אגורה, מי פרימו... סי אכלה מוגו בואינו די אמורים
 אין קומיינדו... קיריש קי צום איגי דום קוגאראכ די איסטא סופה?
 — פורקי נו?

אין איל מומינטו קי לה דוקיסה אינגו און פלאטו די סופה
 אי קי סי לו מיטיאה דילאנטרי, אנרי אינקוואו להם סיזאס.
 — קי טיניש? דימאנדו לה דוקיסה די מוגפאנסי.
 — און ניגרו פינסאמיינטו מי פאשו פור לה קאזיסה: מי פרימו
 פראנסואה טייני מוגוס איטאליאנוס אה סו סירצייסיין, אי ייה
 סאזיש קי לוס איטאליאנוס סון אינטוסיגאדורים... קין סאזי סי סו
 ציזאנדון נו אים איטאליאנו?

— ייה צום אינדיביני, דישו לה דוקיסה אין ריאנדו, פירו נו
 צום איסטאנטים, ייו צו קומיר אימפרימירו די איסטא סופה.
 לה דוקיסה קומיייו אימפרימירו אי דיספואים אנרי קומיייו
 טאמציין קון ריפוזו. לה דוקיסה אינגו דיספואים איל צאזו די צינו
 קי אנרי טייניאה דילאנטרי אי לי דישו: אים בואין צינו די שירים.
 — אי פינסאש צום קי איל אביצראדור די נואיסטרו פרימו נו
 אים טאמציין איטאליאנו?

— דיל טודו, אי גה לה פרוצה, דישו לה דוקיסה, אי אילייה סי
 ציציין אימפרימירו און צאזו דיל מיזמו צינו.
 — איסטו מי אסיגורה, דישו אנרי, אי טומאנדו איל צאזו, איל
 סי לו ציציין אין דיזיינדו: אה צואיסטרה סאלוד, מי אירמוזה פרימה!
 קואנדו איסקאפו די ציבירלו איל סי אבוקו אי דיייו אוטרו און
 ציזו אה לה דוקיסה.

— מי זאש אה אמאר טאנטו! מורמוריאן לה דוקיסה קון זורלה,
 קי נו זאש אה קיריר אירצום נונקה די גאנסי!... אל"י זאש אה
 טיגיר איל טיימפו די אמארמי אה זואיסטרו פלאזי, סיינדו יו
 איספירו גואדרארצום איי לו מאס מוגו טיימפו פוסיצלי.
 — סי זאסטה מיס זראצום גאסקונים נו זיינין אה סאזארמי.
 ייה סי קי איל קאמינו די אקי אה גאנסי איס מויי לארנו, פירו,
 לום גאסקונים זאן פריסטו, סיגון לו דיזי איל ריפראן.
 לה דוקיסה סי אליצאנטו אי פואי אה אטיגורארסי סי לה
 פואירטה איכטאצה סיראדה אי קי ניגונו פודיירה תואיר סו
 קונזירסאסיין קון איל ריי די גאזארו.
 אנרי לה מיראצה אי לה טופאצה אירמוזה.
 — פור מי זידה! מי פרימה, דיסו איל, איל ריי אנרי טריס
 איזו גראנדי יירו די נו קאזארסי קון זום קואנדו טוצו לה אוקאזיין.
 איסטום זיירצום איזיירון אונגה איסטראגיייה אי טיריזלי
 אימפריסיין סוצרי לה דוקיסה. און רילאמפאנו סאלייו די סום
 אזום, סום לאזייוס סי אינקוזירון, אי סי זיאה אין אילייה קונסינטיר
 איגה גראנדי אבורסיין אי און אמארגו דיזדיניו.
 — סי, דיסו אילייה, איסטי אומברי פואי לוקו, איסטי אומברי
 פואי טורפי, סי סי קאזאצה קון מי, יו לו איאה אזיר איל מאס
 גראנדי ריי דיל מונדו.
 — קי פיקאדו! מורמוריאן אנרי, קי יו ייה איסטו קאזאדו! מי
 איאש, פואירי סיר, אייודארמי אה אינגראנדיסיר מי גיקו ריינאדו
 די גאזארו!
 אה איסטאם פאלאזראס די אנרי, לה דוקיסה קידו און פוקו
 פינסאדו, אי דיספואיס אליצאנטאדו לה קאזיסה אי מיראנדו אה
 אנרי אין פאגה קון אונגה ארדיינטי מיראדה, לי דיסו:
 — מי פרימו, איסטו אורה נים איס מויי פריסייוזה, סיינדו די

נואיסטרה קונבירסאציון די איסטע נוגי צה דיפינדיר לה פאס או לה גירע אינערי נוזטרוס.

— פירו, מי חמינה, מי פאריסי קי איסטאמוס אין גירע, חונה צים קי מי טינים קומו אפריזאדו.

— צום סוס מי אפריזאדו אי נו לו סוס טאמציין, איק קומו: צום מי אריבאטאטיס די בלוזה או מי יבאצאס אה נאצארו; יו צום איספאנרי חונה ריד אה מי טורנו, אי, אין טראאינדו צום אה אנגיר, יו צום מוסטרי קי ייה טיננו לה פואירסה פארה לוגאר קון צום. אגורה, מי פרימו, חויד ציין אטינסיון אה לו קי צום צו דיזיד. יו מי צו אכריר קון צום, אי צום צו אכלאר קלאראמינטי. קי איספראניו דיסטיו איס איל מיאוו! איל ריי קאלו נואיצי דיצריאה קאזארסי קון מי*), איל ריי אנרי טריס דיצריאה קאזארסי קון מי, איל פרינספי איליקטור פלאטינו דיצריאה טאמציין קאזארסי קון מי. יו מי סוניאצה טיניר לה קורונה די פראנסייה אי די לה אימאנייה, פירו נו טוצי ני לה חונה ני לה אוטרה. איצה די פרינספי, אימאנה די פרינספי, מי דיסטיו סירה פואידי סיר די נו

(* נוטה דיל טריזולאדאדור; לה דוקיסה די מונפאנסי סי יאמאצה קאטינינה - מאריאה אי נו חנה סיגון לה יאמה איל איוטור, איס חון ירו, סינדו אובו אוטרה דוקיסה די מונפאנסי קי סי יאמאצה אנה, איצה די גאסטון די אורליאן אי קונטידה קון איל נומברי לה גראנדי סיניוריטה, נאסידה חון 1627 אי מואירטה חון 1693.

קאטורינה-מאריאה די לורין לה דוקיסה די מונפאנסי די איטטה איסטורייה אירה איצה די פראנסואה די נואיי, נאסידה חון איל 18 זוליו 1552. סי קאלו אה לה אידלד די 18 חניוס חון אינירו 1570 קון לואיו דוס די בירבין איל ציינו דוקי די מונפאנסי. אה לה אוקאזיון דיל אינקורונאמיינטו דיל ריי אנרי טריס חון איל 13 פייבראיי 1575 חון ריימס, חון פואירטי סליטו סי דיקלארו אינערי איל דוקי די נואיי אי איל דוקי די מונפאנסי, סינדו איל דוקי די נואיי נו אציאה אגיטאדו אה טופארסי חון לה סיכומיאה דיל אינקורונאמיינטו קי אלה קונדיסיון קי סו לוגאר סיכויאה לואיגו דיטראס די לוב פרינסופיס די סאנגרי; פור היסטו איל ריי רוננו אל דוקי די מונפאנסי די נו היסטאר פרינטי חון לה סיכומיאה.

אינריינאר נונקה.

— אי קירריאש צום אינריינאר, מי פרימה!

— און! איסקלאמו אלייה קון און טונו די גראנדי ראציי, און!
יקואו יו נו אריאה פור אונה קורונה! איסטה נוגי מיזמו, אין
נואיסטרו קאמינו, מיינטרים קי צום דורמיאש או אזיאש סימיזאנסה
די דורמיר, יו איזי און סואיניו איסטראניו, און סואיניו קי פואידו
אצירדאריאלו; יו קירו איספארטיר אין דום פארטיס לה מיטאר
די לה איצרופה קי קונטיינדריאה: לאס פלאנדיס, לה לורין, לה
אזאס, איל פראנקו קונדארן, לה סואיסה, לה סאצוייה, לה איטאליה,
לה פראנסייה אי לה איספאנייה.

— אי נאצארו? דימאנדו אנרי.

— סי, אי נאצארו טאמזיין, מי פרימו.

— איסטו סיריאה אונה אירמוזה טורטה, מי פרימה.

— יו קורטאריאה איסטה טורטה אין דום: לה אונה סי קומ=
פונוריאה די לאס פלאנדיס, לה אזאס, לה לורין, לה איטאליה, לה
סאצוייה אי לה סואיסה; אי לה סיגונדה די לה פראנסייה, נאצארו,
לה איספאנייה אי איל פורטוגאל.

— איסטה מויי צואינו איספארטידו. מי פרימה, פירו קין סין
לום קי אינריינארין אין איסטוס דום ריינאדום?

— אין איל פרימירו אינריינארין מי אירמאנו איל דוקי די
נואזי, אי אין איל סיגונדו און פרינספי קי סי יאמאריאה אה
סו צילונטאר ריי די פראנסייה או ריי די גאסקוניה; יו דיגו די
גאסקוניה, פורקי יו פינאק לה צירדאריה קאפיטאלה דיצריאה
סיר צורדיאוס.

— אי קין סיריאה איסטו פרינספי?

— איסטו פרינספי סיריאה צום, מי פרימו.

— מי אירמוזה פרימה, דישו אגרי אין אליבאנדוס אינע
פיים, לוב צינוס קי מי ציצין אין איל קאסטיליו די אנגיר סון מויי
גינדוזוס.

— פורקי?

— פירו פורקי צום און צורלאר.

— יו נו מי צורלו דיל טודו, מי פרימו.

— קומו! אים אין סיריוו קי צום מי פרופוניש איסטו?

— סין דודה.

— אינטונסיס, צום דימאנדו מיל פידדוניס, מי פרימה!

— דונקי אין סופונינדו קי לום דום ריינארדוס סי קומפוניריאן

סיגון לו דישי, אי קי אונה צים קי צום אינריינארשאס סוצרי לה

פראנסייה קי אים דום טירסייוס קאטוליקה אי לה איספאנייה קי

אים אינטירה קאטוליקה, אינטונסיס צום דיצריאש טרוקאר

צואיסטרה ריליזיון.

— קיריש דיזיר קי יו מי אגה קאטוליקו, דישו אגרי. דיל ריסטו

אים אונה קוזה קי ייה סי פואידי אזיר, אי אלגון דיאה יו פודרי

אזירמי פאם קון איל פאפה פור איל קואל נו טינגו טאנטה אבו

ריסייון. אי דיספואים?

— דיספואים צום צום קאזאריש קון מי, אי מיטיריש סוצרי

מי קאציסה איסטטה קורונה קי יו צום טינדריאה דאדו...

— ייה אים מויי גוסטו איסטו. פירו...

— נו מי דישיטיש קי מי אמאצאש?

— סי, דישו אגרי אין ראנדולי און טאיצו ציוו.

— אי מוזטרום טינדרימוס אל פאפה קון מוזטרום.

— אים סיגורו אונה צים קי יו טרוקאריאה מי ריליזיון.

— אי לום דום ריינארדוס איל די נאצארו אי איל די לה לורין

פיריאן לום פאטרוניס דיל מונדו.

- טודו איסטו איסטו מווי צואינו, פירו...
 איכטי פירו איזו אינקווייר לאס סיזאס די לה דוקיסה.
 — אזלאה, מי פרימו, קי אים לו קי קיריש דיזיר?
 — סיגון צום דיסי טודו צה איסטאר מווי צואינו, אי מי פלאזי
 קי לה קאפיטאה סיאה צורדיאוס, פירו קי צאמוס אה אזיר די פאריס?
 — מוזטרומ מורארימוס אליי אין איל ציראנו.
 — איסטו מי פלאזי טאמביין, איל לוצרי אים אונה מוראדה
 גראסייוזה, פירו קומו קאזארמי קון צום, אונה ציס קי ייה איסטו
 קאזארדו קון מארגיריטה?
 — ייה פינסי טאמביין אה איסטו, מי פרימו. קואנדו צום קאזאטיס
 קון מארגיריטה, איראש פרוטיסטאגטי. איל פאפה רונופירה איסטו
 קאזאמיינטו לואיגו קי צום אריש קאזוליקו.
 — אין צירדאד! איסטו אונה מווי אירמוזה איריאה.
 — אי ציין, טיניש מאס אה דיזירזי אגונס קוזה?
 — או! אונה סולה... אי איל ריי די פראנסייה, אנרי טריס,
 קי סירה די איל?
 — ייו מירקי אפרופייאדו פארה איל און פאר די טיזיראס
 די אורו פארה קורטארלי לום קאציליוס אי אינסירארלו דיספואיס
 אין און קונציינטו די מונאקוס.
 — קומו ייה טיניש ריפואיסטה פארה טודו, מי פרימה! פירו,
 צום אגו סאציר קי איל ריי די איספאגיייה ייה מי עוצו פורפונדו
 אונה קוזה סימיזאגטי.
 — אין צירדאד!
 — אנטיס די טודו אה סו אירמאנה אין קאזאמיינטו, פאריסי קי
 אילייה אים מווי אירמוזה.
 — אי מאס? דישו לה דוקיסה קון דיזיניו.

— אי מאס, פארים אי איל לוצרי אי טורו לו קי ציניש די
פרופונדירמי. אינדיספארטי סי ייו לי דאצב מי גיקו ריינאדו די נאצארן,
איל מי דאריאה אין סו לוגאר צואיסטרו דוקאדו קון צואיסטרום
אירמוזום פלאסייום די נאגסי.

— אי ריפוזאטיש! דיסו לה דוקוסה קון און טונו די ראצייס אי
די אינקאנטאמיינטו.

— סי, ייו ריפוזי, ריספונדייו אנרי.

— אי קי דיזיש די מים פרופוזיסיונים, מי פרימו?
אנרי אין לוגאר די ריספונדיר איגו און סוספירו.

— פורקי סוספיראטיש, מי פרימו?

— פורקי פינסו אה איסטא פוציריטה מארגיריטה. קי ארה אילייה
דיספואיס קי ייו לה קיטארי?

— אילייה סי קונסולארה קון נואיצום אמורים.

— צה! אי קריאיש צום קי מארגיריטה...?

— חוצו טיימפו קי אצללארון מוגו סוצרי אילייה.

— אי צום דאטיש קרידיטו אה לו קי אצללארון?

— ייה אים די קריאיר, מי פרימו.

— קומו ייה אים אנסי, מי פרימה, נו אצללימוס מאס די איסטו;
פירו איסטי פוצרי אנרי? דימאנדו אנרי אין סוספיראנדו די נואיצו.

— קואל אנרי? מי אירמאנו או איל ריי די פראגסייה?

— אנרי טרים איל ריי די פראגסייה. קי צה אזיר איל אין

סו קונצינטו?

איל סי אוקוסארה אה קי לוס מונאקוס אגאן סוס אוראסייונים
אין ריגלה, ייה סאציש קי איסטו אים סו נוסטו.

— ייה מי טיינין קונטארן, דיסו אנרי, אי איל סוספירו אומרה ציס.

— אי ציין קי איי מאס פארה סוספירארה, מי פרימו?

— אי נואיסטרו פרימו פראגסואה, איל דוקי די אנ'ון?

— איל נו טייני מאס ני און אנ'יו אה בי'יר.

— אין צירדאה, מי פרימה!

— איסטא אים לה אידיאה די טודוס לוס מידיקוס.

— אינטונסיס, דישימוסלו מוריר אין פאס...

לה דוקיסה קריאינדו קי אנרי ייה אגיטאריאה אה סוס

פרופוזיסייונים, אילייה מיטייו סו מאנו סוצרי איל אומברו די אנרי

אי לי דיסו: ייה סאציאה ביין קי איאס אה אגיטאר, מי פרימו.

— פירדון, דיסו אנרי אין עראצאנדוסי פארה אטראס, אאינדה

נו איסקאפי די אצלאר. סאציש קי איל ריינארדו די פראנסייה סיגון

איסטא, ייה אים און מויי אירמוז ריינארדו? ... אי סי איל ריי אנרי

טריס מוריריאה אנסי קי סו אירמאנו פראגסואה, סיאה אנטיס די

איל או דיספואיס, אינטונסיס איל ריינארדו קידאה צאזיאו סין

גינגון ריי.

איל נו קידאה צאזיאו, סיינדו מי אירמאנו אי צוס, טודוס

לום דוס פינסאס אינרינאר.

— ייה אים אנסי, פירו ייו סו די אין גראדו, מאס סירקה די איל.

— סיאה סיגון דיזיס, פירו איל ריי אנרי טריס בי'יר אאינדה.

— נו דיזיאה אינדאגורה קי לו אריאס דיסאר איל ריינארדו?

— סין דודה.

— אי ציין, מי פרימה, אזיד לו קי קיריריס, דיסו אנרי אין

אינארדו אונג גראנדי טארקא די ריזה. ייו נו מי מיסקלו אין נאה.

אה איסטוס ציירצום, לה דוקיסה סי אליצאנטו אין טימבלאנדו.

— קרי דיזיר קי צום ריפואש? דימאנדו אילייה.

— סי, מי פרימה.

— אי ני פינסאטיש קי ייו צום סיריאה פור אינדילאנטרי אונג

טירי צלי אינמינה? איסקלאמו אילייה קון לום אוזום יינום די פואיגו.
— צה! נו סי מואירין די לה אינמיסטאר די אונה מואיר.

— פירו צום איסטאם אין מי פודיר!

— פור אוראם, סי. פירו, קין סאציי? איל דייו איס גראנדי אי
נינגונו קונוסי לו קי פואידי אקונטיפיר. אגורה נו מי קידה מאם
קי רינגראסיארצום פיר איל אונור קי מי איזיפיש אין קומצידאנדומי
אה קומיר.

איפטו דיזיינרו איל סי איצאנטו אינפיים פור אזיר אינטיגדיר
אה לה דוקיסה קי נו אצריאה מאם קואו אצלאר אי קי סי פידיאה איר.
לה דוקיסה פאלידה די ראציייה אי איגאנדו רילאמפאגום די

לום אוזום, לי דיסו: אקאצידארצום, מי פרימו!

— אין קואלו? דימאנדו אנרי קון קאמו.

-- איס צואיסטרה סיטינסייה די מואירטי קי צום איסטאם
אסיטינסייאנדו.

— נו איי סיטינסייה סין גאוגו, צואינאם נוגים, מי פרימה!
לה דוקיסה איגו סוצרי אנרי אונה אולטימה מיראדה יינה
די ראציייה אי די אבוריסיון, אי דיספואים אילייה סי פואי אצאגאר
אצאגאר פארה לה פואירטה, איספיראנדו קי אנרי צולטאריאה די
אידיאה. קואנדו צינו אל פורטאל, אילייה סי דיטובו אי איספירו און
פוקו. אילייה צידו קי אנרי סי אינניאה און צאוו די צינו אי דיזיאה
קון און טונו די צורלה:

— אין צירדאד, איל צינו די מי פרימו פראנסואה איס צואינו,
אי לי דימאנדו איסקואם פור אציר קריאידו קי אירא אינטוסיאנדו.
אה צואיסטרה סאוד, מי פרימה!

לה דוקיסה איגו און פואירטי גימידו די ליאונה, ארימפוסו לה
פואירטה אין אזיינדו און גראנדי רואידו אי סאיו.
אגרי קידאנדו סולו פואי אה אציר לה צינטאנה אי קיטו

סו קאצ'יסה פור אפואירה; לה נו'י איסטאצ'ה ילאדה אי לאס איסטרייל-
 ייאם ברילייאצ'אן אין איל סיילו. איל מירו לה איסטרייליה קי איל
 קריאיה סיר לה סוליה אי קי סי טופאצ'ה די פארטי די פאריס אי
 איזו חונה סונריזה אליגרי. דיספואיס איל איגו סו מיראדה סוצרי
 איל קורטיזו דיל קאסטיליו אי צידו קי מירייה דווינה די קאצ'אירוס
 ולוריגוס ארמאדוס סי פאסיאצ'אן די חונה פונטה אה לה חוטרה.
 אנרי סירו לה צינטאנה אי מורמוריאנו קומו פודרי סאליר די אקי?
 דיספואיס סי פואי פארה לה פואירטה אי לה אימפוש. לה פואירטה
 סי אצריאו, פירו איל צידו די דיטראס אה דוס חוטרוס לוריגוס
 קי אזיאן לה גוארדיאה, טינינדו קאדה לונו חון פיסטול אין סוס
 מאנוס פרונטוס אה טיראר.

— נו איי רימדייו פארה פולייה, סי פינסו איל; מי דורמירי,
 לה נו'י טראיי קונסיזו.

איל סי איגו ציכטידו סוצרי סו קאמה. ציינדוס סי סו איסטאדה
 אי סין סו פוגייא, איל פינסו קי נו קאיה דורמירסי. איליוס מי
 פואידין מאטאר, סי דישו איל. אה איסטי פינסיריו, איל סי איצאנטו
 אי מיטיו לה מיזה דיטראס די לה פואירטה; סוצרי איסטה מיזה
 אצ'יה חונה אנטורג'ה אינסירינדו קי אקלאראצ'ה לה סאה; אה
 פוקו אה פוקו לה קאנדילה סי קונסומיאה אי איסטאצ'ה פארה
 אמאטארסי; איסטו לו איזו אטריסטאר סיינדו איל איה קידאר אין
 לה איסקורידאר. דיספואיס, אנרי סי איגו די נואיצו אין לה קאמה.
 סוציטו חון ליצ'יאנו רואידו סי איזו אואיר אי לה קאמה סי מיניאו
 די סו לוגאר. איל קיזו דאר חון סאטו אי איגארסי אפואירה די
 לה קאמה, פירו לואיגו איל סי צידו אפיראדו פור חונה פואירטה
 מיסטיריוזה אי חונס גאנגוס סי אינטרינסארון אינסומה די איל
 אי לו אטארון. אין מיזמו טיימפו לה קאמה איזו חון פואירטי
 מוצ'ימינטו, אי אנרי קי אזיאה טודוס סוס איספורסוס פור דיצ'אר-א-

סארסי די לים גאנגום קי לו אפריטאצאן קונסיגטייו קי און אביזמו
סי אביאה אביירטו דיבאשו די איל אי קי לה קאמה אבאשאזא אה
לאס אונדוראס.

איסטו טורו קאזי דייס פונטום. אגרי איגו גריטום אה לוס
סילום; איזו טודום סום איספורסום פור סאירסי די לה קאמה,
פירו סום איספורסום פואירון אינבאלדיס. אינפין לה קאמה סי
דיטובו אי אפוזו סוברי און סואילו דורו. און רואידו סי איזו אואיר
סוברי סו קאביסירה. איסטי רואידו איזו אקודראר אה אגרי און
קואינטו קי איל טובו אואידו אין סו גיקים טוקאנטי אל קאסטיליי
די אנגיר.

און גינטיל אומברי גאסקון קי אגרי אביאה קונסידו אין לה
קורטי די סו אבואילו זואן די אלברייט, אביאה קונטאדו קי אין
איל קאסטיליי די אנגיר אביאה אונה קאמאריטה קי לה ייאמאצאן
לה קאמאריטה צידרי.

אגרי סי אקודרו קי אין צירדאר לה קאמאריטה אונדי אביאה
קומידו קון לה דוקיסה די מוגפאנסיי אי די אונדי סו קאמה ציניאה
די אבאשאר אין איסטי אביזמו איסטאצא טיניידה (צוייאדיאדה)
די צידרי. איסטא קאמאריטה קי אירה דאדא אה לאס פירסיגאס די
לאס קואלאס קיריאן דיזבארראסאין, טיניאה אונה קאמה מיטידה
סוברי אונה טראפירה. דיספואיס די און סיירטו טיימפו אונום גאנגום
סאיאן דילום דום לאדום דילה קאמה קי אינטרינסאצאן אלה פירסונה
קי סי דורמיאה אין אילייה, לה טראפירה סי אבריאה אי לה קאמה
אבאשאזא אסטא איל פונדו די אונה גראנדי פולייה. דיספואיס לה
טראפירה סי סיראצא אי איל דיזדיגאדו קי טיניאה לה דיזבינטורה
די איגארסי אין לה קאמה די לה קאמאריטה צידרי סי טופאצא
אפארטאדו די טודו איל מונדו פור סיימפרי.

איל גינטיל אומברי גאסקון קי פואי איגאדו אין איסטא קאמה

קידו אינסיראלו אין לה פוילייה מיינטרים טרים דיאס, חי פוואי
 סאלבאלדו פור און סינייור קי בוסקו אה קי איל פואירה אימפריזינטאלדו.
 איל רואידו קי אנרי אציאה אואידו סוצרי סו קאציסירה אירה
 לה טראפירה קי ציניאה די סירארסי. אין מיזמו טיימפו לוס גאנגוס
 סי דיסטרינגסארון חי אנרי פודו מוצירסי. איל אצאשו די לה קאמה
 חי סוס פיים פיזארון סוצרי און כואילו אומידו חי אריזבאלחון;
 איל איספאנדיו לאס מאטוס, חי אילייאס אינקונטרארון אונה
 פאריר ליזה.

— יו מי טופו אין לה קאצה דיל קאסטייליו, סי דיסו איל,
 אה אונה טאלה אונדורה קי מי איסטרילייה טינדרה פינה אה
 אצאשאר אין אילייה.

אנרי סוספירו אה איסטוס צירצוס, פירונו פירדייו קוראזי
 חי אגונטו:

— דיל ריסטו, ייה סי טייני ציסטו מוגאס ציזיס קי קואנדו
 אונה איסטרילייה סוצי א אוריזונטי, אילייה אריצה אין ציזיס אה
 דיסאר קאיר אונו די סוב ראיוס אין און פוזו...

קאפיטולו 29 — לה סאלבאסייון די אנרי.

מיינטרים אונה אורה אנרי קידו אינטונטיסידו. קי קיריאל
 אזיר די איל? איסטה דימאגדה לי רומפיאה איל סיליצרו חי ל
 שופאצה ריפואיסטה. סוצרי טודו איל נו פודיאה אינטינדיר קומל
 צייני קי סו פרימו פראנסואה איל דוקי די אנזו, קי אירה סו אמיג'
 די צייזו, סי איזירה אה לה אונה קון סוס אינימיגוס איל דוקי די
 גואיזי חי לה דוקיסה די מוגפאנסיי פור דיזבארסארסין די איל?
 קי אצאנטאזי פודיאה טיניר איל די סו דיספאריסימיינטו? אירה
 סיגורו קי סי אנרי מוריאה, לוס גואיזיס לו מאטאריאן... דיספואיס
 די מוגו פינסאר, אינפין, איל סי איסטירו אין סו קאמה חי סי דורמיו.

קואטרו איל סי דיספירטו ייה אירע די דיאה. אונג פלאקה לוז
 ציניאה די אונג צינטאניקה די אריצה אארו דיל טיגו. אגרי צידו
 קי איל סי טופאצה אין אונג אונדה פוליייה סין נינגונה סאלידה, קי
 פור לה טראפירה קי סי אציאה סירארו, קואטרו לה קאמה אציאה
 טוקארו איל סואילו די לה פוליייה טראצארו קון איליייה לאס קאדינאס
 קון לאס קואלאס לה קאמה אציאה אבאשארו. לאס פארידיס איסטאצאן
 פאשאדאס די גימינטו אי ציין ליזאס. אירע אימפוסיצלי די פודירסי
 פוליייה. לאס אוראס סי פאסאצאן אונג דיטראס די אוטרה. לה
 טאררי לה לוז אימפוסאצה פוקו אה פוקו אה דיספאריסיר. איל
 קוראסון די אגרי אימפוסאצה אה טיניר אראנקוס די קומיר. מי
 צאן אה די שאר מוריר די אמבדי? סי דימארו איל. איסטי פינסיריי
 לו איזו מוגו אטריסטאר. לה לוז אצינידו דיספאריסידו קומפלידאמינטי,
 אגרי סי צידו די נואיצו אין לה איסקורידאד. קין דורמי קומי!
 מודמוריאזי איל אי סי איגו די נואיצו אה לה קאמה. איל נו פודו
 סיראר אוזו אי קידו מוגאס אוראס טודו פינסארו.

כוביטו און רואידו סודרו סי איזו סינטיר. איסטי רואידו
 פאריסיאה סאליר די לאס אינטראניאס די לה טיירה. אגרי סי
 אבאשו די לה קאמה אי סי איסטירו סוצרי איל סואילו הומידו
 אי מיטייו סו אואידו סוצרי לה טיירה. איל רואידו סי איזו מאס
 אואיר אי פאריסיאה סיר די גולפיש די אסארו (גאפה, אינסטרומינטו
 פארה קאצאקאר) דירוקארו אלגונה פראגואה. און פוקו דיספואיס
 סו קואירפו סי סארסאניאו. אגרי אינטינדייו קי דיבאשו דיל סואילו
 אצריאה אלגון קאנאל, אי אירע איל טיגו די איסטי קאנאל
 קי דירוקאצאן.

פור סיגורו אלגון אמיגו דיסקווסידו ציניאה אה סאצארלו.
 קין סיריאה איסטי אמיגו? סיריאה נוח? סיריאן לוס גאסקונים או
 איל דוקי די אגו קי סי מוסטראצה אה לה אפארינסייה איסטאר

אה לה אונה קון לוס פרינסיפס לורינזוס?

איל סי אליצ'אנטו אינפייס אי פואי ארימארסי אה לה פארד.
 סו קורחסון אימפיוסו אה באטיר פואירטימינטי. לואיגו לה טיירה
 דיל סואילו אימפיוסו אה סאטאר, אי דיספואיס איל סואילו אימפיוסו
 אה אינדירסי טראצ'אנדו קון איל אה אנרי. אין מיזמו טיימפו אונה
 לוז בריליו דיכאסו די איל. אנרי סי אבוקו אי צידו און בוראקו
 אינסימה דיל קואל סי אציאה אציירטו אונה אציירטורה. אל פונדו
 דיל בוראקו אציאן דוס אומבריס. איל אונו טיניאה אין סו מאנו
 און פארול אי לה קארה קוציירטה קון אונה מאסקארה. איל אונטרו
 טיניאה אאינדה אין סו מאנו איל אסארון קון איל קואל איל אציאה
 דירוקאדו איל סואילו די לה קאצה.

אנרי סי אסינטו די קוקליאס אל בודרי די לה אציירטורה
 באסטאנטי אנגה פור לה קואלה פודיאה קאציר און אומברי.
 — אלטיזה, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה אין איצ'אנטאנדו
 לה קאציסה אי דיריצינדו לוס ראיוס דיל פארול די אבאסו אריצה,
 די מאנירה אה אקלאראר לה קארה די אנרי, נווטרוס סומוס אמיגוס
 קי צינימוס אה סאצ'ארצוס.

— אונדי טינגו אואידו איסטה צוז? סי דימאנדו אנרי אין טרי-
 סאיינדו, בוסקאנדו אה אקודרארסי די לו פאסארדו.
 איל איזו און סאלטו אי אבאסו אל בוראקו. אירה און קאנא
 איסמריגו, לונגו אי טואירטו. איל אומברי די לה מאסקארה מיטייו
 און דידו סוצרי סוס לאציוס אי דיסו:

— נו אגאש רואידו ני מי אצליס, סיינדו לאס פארדיס דיל
 קאסטיליו די אנגיר טיינין אואידוס. דיספואיס איל טומו אה אנרי
 פור לה מאנו אי אגונטו: סינידמי.

אי איל אומברי די לה מאסקארה אציירנדו אמאטאדו איל
 פארול, איליוס סי טופארון אין אונה גראנדי איסקוריידאד. אנרי

סי דישו גיאר מיינטרים דיים מינוטום קאזי; און נואיבו רואידו ליטאנו
סי אוייו קומו איל רואידו די און טרואינו.

— איכטי רואידו אים דיל ריאו לואר, לי דישו איל אומצרי די
לה מאסקארה, אי איל סי דיטובו די קאמינאר.

אילייוס צינירון דילאנטרי די אונה פואירטה. לואינו איל דייו
אונה צואילטה די ייאצי אין לה סיראדורה אי לה פואירטה סי
אצריאו; אונה באפוראדה די איירי יילארו צינו אמארצאר סוצרי לה
קארה די אנרי. אין מיזמו טיימפו אנרי צידו איל סילו אי לאס
איסטריליהס. אילייוס איסטאצאן אה לה אורילייה דיל ריאו לואר,
דיבאשו לאס פארדיה דיל קאסטילייו, סירקה די לה פואירטיזיקה
פור לה קואלה אונאס קואנטאס אוראס אנטים איל דוקי די אנזו
אציאה אינו אינטראר אה סו מאדרי לה ריינה קאטירינה.

— סיגיידמי! דישו די נואיבו איל דיסקווסידו.

— אים איסטראניו! פינסו אנרי, ייה טינגו אואידו איסטטה בוז
אין אלגון לוגאר.

איל דיסקווסידו לו קאמינו און פוקו פור איל צודרי דיל ריאו
אי דיספואים סי אינטרו אין און קאמינו יינו די גיקאס קאליזאס
טואירטאס אי איסקוראס.

— אונדי מי ייצאש? לי דימאנדו אנרי.

— אה לה סאלצאסייון, אלטיזה.

— ייו איסטאצה דונקי אין פליגרו?

— אין פליגרו די מואירטי, אלטיזה. סאציש קי איאס סיר די

שארו מוריר די אמצרי אין איל פונדו די אקילייה פולייה?

— ייה מי פאסו פור איל טינו, דישו אנרי, אי און ליציאנו

טימבלור לי פאסו פור טודו סו קואירפו.

— צינטורואמינטי צואיסטרוס אמיגוס צילאצאן סוצרי צום.

— קואלוס אמיגוס?

— אמיגוס קי פור סיגורו נו פינסאצ'אש דיל טורו אה איליוס,
דיסו איל אומברי די לה מאסקארה קון אונה צווי ייגה די אמארגורה,
אי איל אינסידיו די נואיצו סו פארול.

— אי ייו פודרי ציר אה איסטוס אמיגוס?

— סי, לואיגו, דיסו איל דיסקווסידו, אי דיטווינדוסי דילאנטרי
די אונה פואירטה די אונה קאזה די פוקה אפארניסייה, איל איוו
אונה סיניאל אל אומברי דיל אסארון קי קאמינאצ'ה דיטראס
די איליוס.

איסטוי אומברי סי אדילאנטו אי אינטרו אונה ייאצ'י אין לה
סיראדורה די לה פואירטה אי דייו אונה צואילטה.

— אים אקי קי איסטאן צואיסטרוס אמיגוס, קונטינטאו
איל דיסקווסידו.

— אי צום, קין סוש?

— ייו סו און פאנטאסמה קי ציני דיל אוטרו מוגדו.

— קי קיריש דיזיר?

— גוזגאד צום פרופייו, אלטיזה, דיסו איל דיסקווסידו, אי אין
אסירקאנדו איל פארול אללדו די סו קארה איל איצ'אנטו סו מאסקארה.
אגרי איגו און גריטו די מיידו. או! איסטו איב אימפוסיצ'לי!
דיסו איל, איסטוי אומברי ייה איסטו מואירטו.

איל דיסקווסידו אצ'אשו סו מאסקארה אי אמאטו די נואיצו
איל פארול. אלטיזה, דיסו איל קון און טונו אמארגו אי צורלון,
קריאידמי קי נו סו צואיסטרו אמיגו קון מי צואינה צולונטאד.
— או! ייה צום קריאו, דיסו אגרי.

— ייו אוצ'דיסקו אה לוס אורדיניס קי מי פואירון דאדוב.

— אי קין אים קי צום דייו איסטוס אורדיניס?

— אגורה לו סאצ'ריש, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה אי
איל ארימפוסו לה פואירטה קי סו קומפאניירו ציניאה די אצ'ריה.

— גו סיאה קי מי איסטאש איספאנדרינדו אונגה נואיבֿה ריד ?
דישו אגרי קון דיסקונפֿיאנסה.

— סי אירע סיגון דיזיש, דישו איל אומצרי קי אגרי לו קריאיאה
פור מואירטון, יו נו צום אמוסטראריאה מי פֿיגורע.

— אים גֿוסעו לו קי דיזיש, דישו אגרי, אי איל סיגניו לום
פאסוס די סו גיארור קי לו פאסו פור און קורידור אי סי דיטובֿו
דילאנטרי אונגה פואירטע דיצאשו לה קואלה ציאן פאסאר און
ראיו די לוז.

פירו אין לוגאר די ארימפושאר לה פואירטע, או די צאטיר,
איל אומצרי די לה מאסקארע בולטו סו קארע פארע אגרי
אי לי דישו:

— אטיזה, יו פֿואי צואיסטרו אינימיגו איל מאס טיריבלֿי, פירו
איסטו פֿואי פיר איל מא קי מי איזיטיש...

— אי קי טו סוס איל קי לו קאצואטיש, דיזראסייארן.

— ייה אים סיגון דיזיש, יו לו אטורגו, פירו איסטו אירע
פורקי יו איסטאבֿה קואירפו אי אלמה אין מאנו די צואיסטרוס
אינימיגוס; אי אגורע סי איסטוס אינימיגוס סי אוין צואיסטרוס אמיגוס,
מי צאש אה פירדוגאר?

— סי, דישו אגרי.

— אי מי דאש צואיסטרה פלאצרה די ריי קי נו דיסקווצרייש
איל סיקריעו די מי אריביצימינטו?

— יו טי לו גֿורו, דישו אגרי.

— מויי צואינו, אלטיזה.

אינטונסיס איל צאטייו אה לה פואירטע.

— אינטראד! דישו אונגה צוו די מוזיר די אדיינטרו.

לה פואירטע סי אצריאו, אי אגרי, אינקאנטאדו, סי טופו
אין איל פורטאל די לה קאמאריטע דיל בארצירו לואזיל אונדי איסטאבֿה

לה ריינה מאדרי קאטירינה.

קאטירינה איסטאצה אינפיים ציסטידה די פריטו, אי פאידה.
— אינטראד, מי איזו, לי דיטו אילייה. אי קון אונה סינייא
קי אילייה איזו, איל אומברי די לה מאסקארה סאלייו אפואירה אי
סירו לה פואירטה דיטראס די איל.

אינטונסים לה ריינה מאדרי סי אסינטו.

אגרי קידו אינפיים דילאנטרי די אילייה טיניינדו סו גאפיאו
אין לה מאנו.

— מי איזו, דיטו קאטירינה, צינגו די אראנקארצוס די לאס
אונייאס די לה מואירטי. קיריש אולצידאר לו פאסאדו אי טו אקוד=
רארצוס קי סולו די אונה קוזה: אי אים קי סוס איל מארדו די
אונה אינפאנטה די פראנסייה?

אגרי קי נוגקה טוצו קונפאינסה אין לה ריינה מאדרי, לי
פאריסייו, אגורה, קי סו אקסינטו אירה סינסירו.

לה ריינה קי אציאה אינדיציגאדו סו פינסיריו סי אפריסורו
אה דיזירלי: יו אינטיינדו קי נו פודריש טיניר קונפאינסה קי אין
איל ראזונאמיינטו די לוס אקונטיסימיינטוס; אסינטאדצוס סירקה
די מי אי אואידמי.

אגרי סי אסינטו סירקה די אילייה.

— איסטה נוגי מיזמה, קונטינטאו לה ריינה, און אצינימיינטו
סי איזו אין איל קאסטילייו די אגרי, איל קואל צוס טראחיריאה
לה מואירטי; איל דוקי די גואיזי אי סוס אירמאנוס איסקוגאנדו
אה לוס קונסיזוס די סוס אירמאנה לה דוקיסה די מונפאנסיי
אפירמארון און קומפרומיסו קון מי איזו איל דוקי די אנזו.

— קי קונטייני איסטי קומפרומיסו? דימאנדו אגרי.

— אין איסטי קומפרומיסו אים דיגו קי מי איזו איל ריי די
פראנסייה, אגרי טריס, סירה אבאסאדו די סו ריינו, אי אין סו לוגאר

כיריאה פרוקלאמאדו פור ריי מי אוטרו איזו פראנסואה די זאלואה,
איל דוקי די אגזו קי איסטא חאזינו אי נו טייני דום חנייוס אה זיזיר.
— אי מאס? דיטו אגרי קון יילור.

— אי לה מואירטי דיל ריי די גאזארן.
קאטירינה קונטו אינטונסיס אין אגזו טודו לו קי סי אצלו
אין לה אגונטה די אקילייה נוגי אין איל קאסטיליין, אי קומו אילייה
פורו זיר אי אואיר טודו פור איל איספיזו מיטרו אריינטרו לה
פאריר די לה קאמארטה די אריצה דיל קאזיניטו.
— אגסי ייו אציאה סידו קונדינזו אה מוריר די אמזרי? דימאנדו
אגרי קואנדו אילייה אקאצו די קונטאר.
— סי, מי איזו.

— אי קומו זואיסטרה מאאיסטאר פודו סאזארמי?
— ייו טוצי מוראדו אין איל קאסטיליין, ריספונדיין קאטירינה,
אי אים ייו קי איזי פראגואר אונה פארטידה די סוס קאזאס.
— איל דוקי די אגזו אי לוס גואיזיס נו סאזין קי איי און
קאנאל קי פאסה פור דיזאסו די לה קאצה אולציראריזה?
— דיל טודו.

— אי איסטאן סיגורוס די מי סואירטי?
— פור אונגו או דום דיאס אלו מאנקו. דיספואיה פור סיגורו אראן
אזאשאר אה אלגונגו אין לה קאצה פור אסיגורארסין די זואיסטרה
מואירטי.

— אטיזה, דיטו אגרי אין סונריאינדו, קי זואיסטרה מאאיסטאר
מי איסינסיי אה אזירלי אינה דימאנדא.
— דימאנדא, מי איזו.

— זואיסטרה מאאיסטאר, אין זואיסטרה זידה, מי דאטיס
טאנטאס שרוזאס די אזוריסימיינטו, קי ייו מי דימאנדו קון קורייזי-

דאָ, קומו צייני קי נו דישיש אגורה אה מיס פרימוס דיז=
בארטסארסין די מי?

— אגורה לו סאצריש פורקי: יו פואי מוזיר די ריי אי מאררי די
צריס רייס, דישו אילייה קון חונה צו טריסטוי. מי מארדו איל ריי
אנרי דוס מורייו, מיס איזום פראנסואה דוס אי קאלו נוטיצ, טודוס
דוס רייס, מוריירון טאמביין. פאריסי קי יו סירי איל גוגואיטי דיל
דיסטיו אי קי איסטו קינדנאדה אה ציר אל אולטימו די מיס איזום
מוריר אין חונוס קואנטוס מיזיס די חון מאל דיסקונסידו, פירו
צמויי טיריבלי אי קי אהארצה קון סיגורידאד.

— קי קיריס דיזיר, אלטיזה? דישו אנרי מאראצילייאדו.

לה ריינה ריספונדייו אה צו באשה:

— פראנסואה די צאלואה איל דוקי די אנזו איסטא אינטוסיאדו.
אנרי איזו חון מוצימיינטו.

— איל נו פואי אינטוסיאדו פור צום, דישו אילייה, נו צום
יבוצי נונקה סוספיגאדו ני אקוזאדו. צום, סוס חון חומצרי סיניסירו;
פירו לוס גואיזיס סאציאן ציין לו קי אזיאן איסטא נוגי אין אקו=
מיטיינדו איל טרונו די פראגסייה אה איסטי דיצניטוראדו פרינספי.
אנרי טריסאליו א אזיר איסטאס פאלאצראס, אי לה ריינה
קונטינאו:

— אגורה, סיגון לו ציש, לה קאזה די צאלואה נו טייני קי חון
סולו חומצרי איל ריי אנרי פריס קי נו טייני דיסינדיינטים. קואנדו
איל אבאשארע אה לה פואיסט, נו אצרה פור אירידארור קי חון
פרינספי די לה קאזה די צורבון.

חון טימבלאמיינטו פאסו פור טידו איל קואירפו די אנרי אי
סין קיריר, איל פינסו אה סו איסטרילייה.

— אי ציין! דישו קאטירינה, לה פאטאלידאד מי צינסיי פוקו

אז פוקו; מי אלמה די פֿיירו סי דובלו פוקו אז פוקו, די לוס גולפס
 דיל דיסטיו; פוקו אז פוקו לה מאדרי די איסטוס קואטרו פרינסיפס
 קי פאריסיאן קי נוגקה מורידיאן, אי קי אילייה דיסאליה פארה
 סיימפרי אין איסטי מונדו לה קאזה די זאלואה, סי קונזינסייו קי
 איסטא קאזה דיצרה אמאטארסי.

אי קאטירינה אזוקו סו פרינטי דיבאטו איל פיזגו די חונה
 דולור אנודה קי איזמוזייו אז אנרי.

אגרי אפירו לה מאנו די לה ריינה אי לה ייזו אז סוס
 לאזייוס. אז! אלטיזה, דישו איל, מי פרימו אנרי איל ריי די פראנסייה
 אים אאינדה גוזין אי פורסודו, אי איל ריינארה.

— סי, פירו... דיספואים די איל?...

— נו פואדי טיניר און איזו?

קאטירינה מיניאו לה קאזיסה אי דיספואים אפירו אז סו
 טורנו לה מאנו די אנרי אי לה אפריטו.

— איסקוגארמי, לי דישו אילייה, קיריש סיר מי איאדו?

— ייה לו קירו, אטיזה, ריספונדייו אנרי.

— קיריש אייודארמי אז דיפֿינדיר איסטי טרונו די פראנסייה,
 קי קוזדיסיאן לוס גואיזים, אי, אגוטו אילייה קון טריסטיוזה, קי
 סירה פואדי סיר איל זואיכטרו אגון דיאה?

— ייה לו קירו, דישו אנרי.

— אי זיין! זינד אינטונסיס... זינד, אין איסטי קאזו, אי
 סייד מי איזו.

קאטירינה קונסינטייו אין איסטי מומינטו חונה קירינסייה
 פור איסטי אומזרי, אל קואל אילייה לו אזיאה סיימפרי פירסיגידו
 קון סו אבוריסייון; אילייה איספאגדייו סוס דוס זראפוס סוזרי איל
 קואילייו די אנרי אי מיטייו און זיזו סוזרי סו פרינטי. טו דיפֿינ-
 דיראם איל טרונו די פראנסייה, נו אים אנסי? דישו אילייה.

אנרי סי מיטייו די רודיליאס אי דיסו :
— יו צו לו גורו, אלטיזה .

קאטירינה אינטווגסיס סונו סוצרי אונה טאסיקה .
אה איכטי רואידו לה פואירטה סי אצריאן, אי איל אומברי
די לה מאסקארה אינטרו; איל טיגיאה אין סו מאנו אונה איספאדה
אי און פוניאל קי איל איספאנדייו קון ריספיקטו אל ריי די נאצארו.
— אלטיזה, דיסו אנרי אינטירו איזמוצידו, איסטה איספאדה
סירה רומפידה אין מי מאנו אנטים קי איל ריי די פראנסייה אנרי
טרים איסטי אין פיליגרו.
— לוס קאצאלייוס, איסטאן פרוגטוס? דימאנדו קאטירינה אל
אומברי די לה מאסקארה.

— סי, אלטיזה, ריספונדייו איל.

— אונדי צאמוס אה איר? דימאנדו אנרי.

— אה אמבואזן, ריספונדייו קאטירינה, אי אליו מוס אקונס =
ארימוס סוצרי לו קי אצרה די אזיר.
אה איסטוס ציירצום, אילייה סי אליצאנטו אי טומו אה אנרי
פור איל צראסו. לה קארוסה פארה לה ריינה איסטאצה פרוגטה
אין איל קורטיזו, אי סירקה די לה קארוסה איסטאצה איל צארצירו
לואזיל, דיטינינדו אין סו מאנו דוס קאצאלייוס. איל אונז איר
פארה אנרי אי איל אופרו פארה איל אומברי די לה מאסקארה.
קואנטו אל קאצאליירו די אסטי, איל ייה אציאה טומאדו לה
דילאנטירה אינדוסי אה אמבואזי.

לה ריינה סי אינטרו אה לה קארוסה, אנרי אי איל אומברי
די לה מאסקארה סי סוציירון סוצרי לוס קאצאלייוס אי סאליירון
די אנגיר דיריזידוסין פארה אמבואזי און פוקו אנטים די אמאניסיר.
אין איל קאמינו, לה ריינה מאדרי קיטו סו קאציסה אפואירה

די לה פואירטה די לה קארוסה אי דישו אה אנרי קי קאבאלייאה
 אה סו לאדו:

— גוזטרום צינדרימום אין אמבואזי אנטיסדיל דיספירטאמיינטו
 דיל דוקי די אנזו.

— איל קואל, דישו אנרי אין ריאנדו, קריאי קי איסטו אין
 איל פונדו די לה קאבה אולצידאריזה.
 — סיגוראמינטי.

אין איסטי לוגאר איל קאמינו סי דיספארטיאה אין דום. פור
 איל אונו סי איאן אה אמבואזי, אי פור איל אוטרו אה בלואה. לה
 קארוסה סי דיטובו אלוי אי איל אומברי די לה מאסקארה סי אסירקו
 די לה פואירטה די לה קארוסה אי טומו די לה ריינה אה לאס
 קאלייארס און פורגאמינו.

— קי אים איסטו? דימאנדו אנרי.

— אוגה קארטה קי איל צה ייצאר אה בלואה.

— פארה קין?

— פארה סו מאאיסטאר איל ריי די פראגסייה.

איל אומברי די לה מאסקארה סי אינקורצו, סאלודו אה אנרי
 אי טומו איל קאמינו די לה סיידרה אינדוס אה בלואה.

לה קארוסה אי אנרי סי דיריזירון פור איל קאמינו די לה
 דיריגה, אינדוסין אה אמבואזי.

— קואנטו צואינו סיריאה, פינסו אנרי אין ציינדו איל אומברי
 די לה מאסקארה אלישארסי די איליוס, סי מיינטריס קי מים צואינוס
 פרימוס אנרי די גואיוז, פראנסואה די צאלואה אי לה דוקיסה די
 מוגפאנסיי סי אוקופאן אין איל קאסטיליי די אנגיר די דיסארמי
 מוריר די אמברי, אי די אזיר אבאשאר דיל טכונו אל ריי אנרי קומו
 נו קיינדו קאפאגיי די אינריינאר, סי איסטי אולטימו פורדיאה אורדי=

גאר אה קריליין די אפירארלום אי אפריזארלום אה טודום לום טריס !
 — אי אים קון איסט פינסיריוו קי אנרי די נאצארו קוגטינואו
 סו קאמינו, אללרו די לה קארופה די לה ריינה מארהי.

סאפיטולו 30 — סאלב'אסיין די ראאול.

ייה סי אקודראן די ראאול קי פואי קאמארירו דיל ריי קארלו
 גואיצ'י, אי קי דיספואים די לה נוגי די לה סאנטה בארטילימיאה,
 איל סי הצ'יאה אירו אה נאצארו גונצו קון אנרי די נאצארו, לה
 ריינה מארגריטה אי לה קאמארירה נאגסי.

און דיאה, נאגסי קי איאה קאזארסי קון איל, לי דיסו:
 — יו נוגקה פודרי קאזארמי קון טי טודו טיימפו קי טו סיראס
 קאמארירו; סי קיריס קי יו טי אמי אי מי קאזי קון טי קאלי קי
 טי אגאס גינטיל אומברי, אי פארה אריצאר אה איסטו אים
 מיניסטיר קי אקומפלאס און מאנדארו קי איל ריי די נאצארו צה
 אינקארטירטי די אזיר.

איל ריי אנרי לו מאגרו אה נאגסי קון אונה מיסיין סיקריטה.
 פארסי קי איל לה אקומפליאו קומו סי דיצי, אונה צים קי
 איל סי איזו אמאר די לה דוקיסה די און פנאירטי אי לוקו אמור...
 אילייה לו אמאצה טאגטו, אסטו נו פודיר איספארטירסי די איל,
 אי לו ייצאצה קון אילייה אין טודום לום לוגאריס אונדי סי איאה;
 אגסי אים קי לו טרושו קון אילייה אה בלוואה אי אציאן אפוזארו
 אין סיקריטאס אין לה קאזה די ארדואינו. ייה סאצימוס קומו
 ראאול לי איזו טראחיסין אין אינטריגאנדולה אין פודיר דיל ריי די
 נאצארו, אי לה צינגאנסה קי אילייה איזו סוצרי ראאול אין איגאנ-
 דולו אין לה פולייה אולציראדיוז דיל קאסטיליו פאניסטור, לה
 נוגי דיל אונדרימינטו דיל נאציאו.

ר'חול אין קאייגדוסי איגו און גריטו די אנגוסטייה, אי לה
דוקיסה לי אריספונדייו קון אונה טארחה די ריזה.

ר'חול נו סי אצ'יאה מורידו; איל אצ'יאה קאיידו סוצרי און
בואילו דורו אי בלאנדו; א פונדו די לה פוליה אצ'יאה און לודו
איספיסו אין איל קואל ר'חול פואי אינקאסאדו, אי ריסטו סאנו סיג
רומפירסי ניגונו די סום מיימברוס.

אין ג'ניראל טודאס לאס פולייאס אולצ'ידאדיזאס קי אזיאן
אין לוס קאסטיליוס, אין אקיאוס טיימפוס, איל סואילו דיל פונדו
אירה קוצ'ירטו סיימפרי די פינייאסקוס פונטודוס או די פידאסוס
די פיירו אי צ'ידרוס, פור קי לה פירסונה קי סיריאה איג'אדה אללי
סי רומפיירה אי סי איז'ירה אין פידאסוס. פירו לה אגואה דיל ריאר
לואר טוקאצה אל פונדו די לה פוליה דיל קאסטיליו פאניסטיר,
אי אים פור איסטו קי איסטי פונדו סי אצ'יאה קוצ'ירטו די און
לודו איספיסו קי סאצו לה צ'ידה די ר'חול.

פורציאנטו ר'חול אצ'יאה קידאדו מוגו טיימפו אינטונטיסידו
די לה פואירטי קאיידה. אונאס קואנטאס אוראס דיספואיס, צ'ינינדו
אין סי, איל סי קונסינטיו קי איסטאצה צ'יצו; איל מיניאו סום
בראסוס אי סום פיים אי סי קונצ'ינטייו קי איסטאצ'אן סאנוס.
כולאמינטי איל איסטאצה מידיו אינקאסאדו אדינטרו איל לודו.
די מאס אונה גראנדי איסקורידאד ריינאצה אה סו דירידור. איל
סי אקודרו די לו קי לי אצ'יאה פאסאדו, אי פינסו קי פואי איל
גוגיטי די לה דוקיסה קי נו סי אצ'יאה מורידו אי קי סי אצ'יאה
צ'ינגאדו די איל. אגורה, סי דיסו איל, ייה איסטא מויי בואינו קי
איסטו צ'יצו אי קי נו מי מורי, פירו קומו סאליר די אקי? און
פוקו דיספואיס איל פינסו קי קיסאס נו קאייריאה אסטא איל פונדו,
אי איל סי אקאצ'ידו די נו מיניארסי די סו לוגאר פור נו קאייר מאס
אה לוס אציזמוס, אגורה אים די נוגי, אי קאלי איספיראר אסטא

קי סי אנה די דיאה סוצרי לה טיירה אי פואירי סיר אגונה לוז לי
פודריאה ציניר אי ציר איל לוגאר הונדי סי טופאצה.

אין לו קי איל פינסאצה אנסי, סוביטו און רואידו קומו און
סוספירו סאליינדו די לה בוקה די אלגון אומברי סי איזו אואיר.
און פוקו דיספואיס און נואיצו סיספירו סי אויזו. אינטונגסיס ראחול
טאמציין סוספירו.

איל קי אביאה סוספירארו אימפרימירו איגו און גריטו אי
איסקלאמו: אונדי איסטו, דייזס מיאו?

ראחול קי קונסיין לה בוז, סי דיטו קי קאלי סיאה קי איס
לה בוז די גאסטון. איל איגו און פואירטי סוספירו, פירו נו קיטו ני
אונה פאלאצרה די סו בוקה.

— ציניד אין מי אייודה! איסקלאמו לה בוז.

לה בוז אירה לה מיזמה די גאסטון; נו אביאה מאס קי דו-
דאר. איל דיזגראסיאדו קי אביאה סידו איגאדו אונה אורה אנטיס
די לה קאיידה די ראחול, נו סי אביאה מורידו אי איסטאצה סאנו;
פירו סו אינטונגטיסימיינטו אביאה סידו מאס לארגו.

— קין איי אליי? דימאנדו ראחול.

— יו, דיספונדיין גאסטון.

— קין... טו ?

— גאסטון.

— אין צירדאד? דיטו ראחול.

— ראחול! איסקלאמו גאסטון, סוס צום ראחול?

— יו מיזמו.

— אונדי איסטאש?

— אקי... פירו נו צום מיניאיש די צואיסטרו לוגאר.

— פורקי?

— פורקי נו סי אונדי איסטאמוס.

— אה! קי קאיידה! מורמוריאו גאסטון.

— אים קומו מי.

— צום קאייטיש?

— סי.

— פירו די אונדי? קומו צום קאייטיש?

— סיגון אינטיינדו סוז צום קי קאייטיש אקי אנטיס די מי.

דישו ראאל; קונטארמי צום אימפרימיר, קומו ציניטיש אקי?

— אים היל פאטרון דיל קאסטיליו קי מי איזו אינטראר אין

און קורדור, אי יו קאמינאציה אדילאנטרי די איל.

— אי אונדי איסטאצאש אינדו?

— יו איאה אה ציר לה קאמאריטה קי אציאן אפארטאדו

פארה סו אלטיזה לה דוקיסה.

— אה! איסטאצאש צום קון אילייה?

— סי.

— קונטינואד.

— סוביטו איל סואילו סי אצריאו דיצאשו די מי.

— אים קומו לו קי מי אקונטיסייו אה מי.

— אי נו מי אקודרו מאס די גאדה.

— יו טאמביין נו מי אקודרו גאדה.

— פירו אונדי איסטאמוס? איסקלאמו איל גאסקון.

— קריאו, קי איסטאמוס אין לאס פולייאס אולצידאדיזאס דיל

קאסטיליו. איסטאש פירידו?

— נו קריאו, אי צום?

— יו טאמביין נו איסטו פירידו, סיינדו נו מי סיינטו

בינגונה דולור.

— צואינו! פירו קומו סאלירימוס די אקי?

— או! דישו ראאל, איספירימוס אסטה קי סי אזי די דיאה;

פואידי פיר אלגון ראיין די לוח פודרה אינטראך אין איסטי אביזמו.
 אין איפֿיטו, לאס טיניצלעס די לה נוגי אימפיסאצאן אה
 דיספאריסיר פוקו אה פוקו, אי אונה פֿלאקה קלארידאד אימפיסאצא
 אה אינטראך. די אונדי ציניאה איסטה קלארידאד?

ראחול נו זוסקו אה סאציר אימפרימירו די אונדי ציניאה,
 סיינדו איל ציניאה די ציר אה סו קומפאניירו איסטיראדו סוצרי
 איל סואילו. אין מיזמו טיימפו איל צירו קי נו אציאה מאס ניגונה
 פֿוליה אנטרה מאס אונדה דיל לוגאר אונדי איסטאצאן. אינטונסיס
 ראחול סי אליצאנטו אינפייס אי איזו לה פרוצה די קאמינאר סוצרי
 איל לודו קי לו אציאה סאצאדו. פוקו אה פוקו איל סי צינו אהו
 די גאסטון קי איסטאצא און פוקו טולידו אי קי טיניאה פינה פארה
 אליצאנטאסי. אליו איל סי אסינטו סירקה די איל אי לי דיסו:
 — אנטים די מיראר די סאליר די הקי, אצלימוס און פוקו.

— אצלאד! דיסו גאסטון קון מאראציליה.

— אנטים די טודו, איסטאס סיגורו קי נו טיניס ניגון
 מיימברו רוטו?

סיינטו אונה פֿואירטי דולור אין איסטי צראסו.

— איסטיראדלו.

גאסטון איסטירו אי טורנו דוס טרים ציזיס כוס צראסו.

— צראצו! אי לאס פיירנאס? דימאנדו ראחול.

גאסטון סי אליצאנטו אי איזו אונס קואנטוס פאסוס.

— איסטה מויי צואינו! אסינטאדצום אגורה אי אצלימוס.

— די קואלו קיריש אצלאר?

— די מוגאס קוזאס. אנטים די טודו, מי פאריסי קי סי איכטאמוס

אקי טודוס לוס דוס, נו אים איל אפֿיטו קי מוס אגונטו אין און
 מיזמו לוגאר.

— אי יין איסטו די צואיסטרה אידיאה, דיסו גאסטון.

— אי סיגוראמינטי לוס קי מוס איזיידון קאייר עיניאן אינטי-
ריסו פור דיזבארסארסין די נוזטרומ.

— און! לה אינפֿאַמי! מורמוריאן גאסטון קי אימפיסו אה ציר
קלאראמינטי איל קומפורטו די לה דוקיסה די מונפאנסיי אים-
קואינטרה איל.

— די קין דונקי איסטאש אַללֿאנדו, קארו אמינו?

— די לה דוקיסה. פור סיגורו קי אים אילייה קי דיין איל
אורדין א צידאמו די איגארמי אין איסטא פֿולייה.

— איסטו ייה אים קלארו קומו איל דיאה, דישו ראול; אונג
קוזה סולו, מי אמינו, נו לה איסטו פודיינדו ציין אינטינדיר, אי אים
קי פֿאַרה טופאראמוס קאיידוס אין איסטא פֿולייה אונדי איסטאמוס,
סי טוֹצו מיניסטיר אנטים די טודו די ציניר אל קאסטיליין.

— סיגוראמינטי.

— אי קומו ציניטיש?

— אין נאדאנדו.

— אין איל טיימפו קי סי אונדיאה איל נאציאן?

— גוסטאמינטי, דישו גאסטון קון אימבארסו.

איל פּוֹצֿיריטו קי ציניאה אין סי, אציאה אימפיסארו אה
קונסיגטיר לה מראאיסיון קי איל אציאה איגֿו, אי טופאצֿה קי ייה
אציאה אַללֿארו דימאזיאה.

פירו ראול קי אירה מויי אינגואירקארו אי קי קיריאה טודו
סאציר, לי דישו:

— מוס דימוס ציין אה אינטינדיר, מי אמינו.

— אַללֿאד דישו גאסטון קון אימבארסו.

— נו אים אה מי קי מי טוקה אה אַללֿאד, אל קונטראריין,
סוש צ'וס קי דיצי'ס אַללֿאד. נו מי דיזיאש דונקי קי ציניטיש אל
קאסטיליין אין נאדאנדו?

— סי.

— אי קי אקי אין איל קאסטיליי סיגיינדו אל צידאמו פארה
 צייטאר לה קאמאריטה קי אב'יאן אפרונטארו פארה לה דוקיסה,
 נו צ'וס סינטיטיש קי איל סואילו די דיבאסו די צ'וס סי אב'ריאו
 אי קאייטיש אין איסטא פולייה?
 — ג'וסטאמינטי.

— די איסטו סי אינטיינדי קי לה דוקיסה איסטאצה אין איל
 קאסטיליי.

— סין דודה.

— אי קומו אריצו אילייה אין איל קאסטיליי?
 — סו יו קי לה אציאה סאלצ'אדו. יו סו צואין נאדאדור.
 — מויי צואינו... פירו נו איסטאצ'אס צ'וס אל לוגאר די לה
 ייאצי דיל נאציאו, קואנדו איל סי דייו קונטרה לוס פיניאסקוס?
 — ייה... איס... אנסי... דיסו גאסטון אין טארטאיאנדו.
 — איידי! דיסו ראחול, יו ייה אינטינדי איל ריסטו.
 — קי קיריש דיזיר? דיסו גאסטון אטורצ'אדו.
 — קי סוס און טראאידור! דיסו יילאדאמינטי ראחול.
 גאסטון איגו און גריטו די ראצ'ייה.

— פירו, אג'ונטו ראחול, יו סו קונסינסייזו, אי נו איס אין
 איסטא אורה קי צושקארי אה פאסארצ'וס מי פונייא פור צואיסטרו
 קואירפו, סוצרי טודו קי אקי נו איס לוגאר פארה קומבאטידמוס,
 אי מיזור צ'אלי קי מוס אייודימוס איל אונו א אוטרו פארה סאיר
 די אקי...

גאסטון אצוקו לה קאצ'יסה אי נו אריספונדייו.

ראחול קונטינואו:

— לה דוקיסה איס אונה צראצה אינפיג'יזאדירה, נו איס אנסי?

— או! איזו גאסטון קון אמארגורה.

— יין אינטייגדו קומו סי פאסו לה קוזה, דיסו ראחול, לה
דוקיסה סי סוֹבֵייו אה לה קוֹבֵיירטה מיינטריס קי איסטאצֶאס אינטיגדו
אלארו לה ייאֶצֵי.

— אים צירדאר!

— אי אילייה צום אינפֵיגֵיו אי צום אפרומיטייו סו אמור.

— או! קומו פֵואי לוקו! איסקלאמו גאסטון.

— אין טרוקי די איסטי אמור, אילייה צום דימאנדו די אזיר

טראאייסיין אה צואיסטרו ריי, די אזיר רומפיר איל נאצֵיאו אי
אונדירלו קון לאס צוטאס די אורו א פֵונדו דיל ריאו לואר... דיספואיס
קואנדו ייה איסטאצֶאס אין איל קאסטילייו, אילייה סי דיזבארטאס
די צום.

— אי! כוספירו גאסטון.

אינטרימיינטריס לה לוז בי אצֵיאה מאס אקלאראדו אי לוס
דום פודיירון ציר קלאראמינטי איל לוגאר אונדי סי טופאצֶאן. לה
פֵולייה אירה אונדה, פירו ראחול, אין איצֶאנטאנדו לה קאצֵיכה טופו קי
לה לוז צֵיניאה די אריצֶה, די און צוראקו אין פֵורמה די צֵינטאניקה.
— מיראד, דיסו ראחול אה גאסטון אין אמוסטראנדולי איל צוראקו.
גאסטון מירו אה סו פֵורנו אי צֵידו איל צוראקו פֵור אונדי
צֵיניאה לה לוז.

— יין קיריריאה אקאנכֶאר אסטא איי, דיסו ראחול, אי איל
איגואמינו לאס פארדיס קי איסטאצֶאן ליזאס.

גאסטון סי אסירקו אהרו די לה פארדי אי דיסו:

— סוֹבֵיד סוֹבֵרי מים אומצרוס.

ראחול סי סוֹבֵייו דיצֵיסטה סוֹבֵרי לוס אומצרוס די גאסטון
קי אירה אטו אי קי סי אצֵיאה ארימאדו אה לה פארדי גֵוסטו דיבאסו
לה צֵינטאניקה. איי, אינפֵייס, איל עראצֶו סו פֵונייא קי אצֵיאה קידאר
אין סו סינטורה, צושקו אונד אינדריז די אינטרי דום פיידראס,

אונדי אינפֿינקו איל פונקייא מויי אדײַנטרו. דיספואים ארימאנדוס
 בוצרי איל מאנגו, איל אקאנסו קון לה קאזיסה איל בוראקו, אינטונ-
 סים איל צידו און פידאכו די סײלו אי ארצוליס. איל בוראקו אירה
 מויי גיקו אי איסטריגו אי אירה אימפוסילי קי פודיירה פאסאר
 פור איל, איל קואירפו די און אומצרי. פירו קומו איל נו אירה
 איגו די פיידרה אונטרו קי די פראגואה, ראחול פינסו קי לו פודריאה
 אנגיאר קון סו פונקייא. אה איסטי פינסיריו, איל דיסו איל, פונקייאל
 אין לה פאריר, דייו און סאטו אי אבאסו בוצרי איל סואילו.

— קי דיזיס? דיסו גאסטון קון אנסייה.

— ייה פודרימוס סאצארמוס, פירו קאלי קי איספירימוס אסטו

לה נוגי.

— פורקי? דימאנדו גאסטון.

— סי ציאי אין צירדאר, קי סוס און פוקו טורפי, מי קירידו.

קומו! צום קאייטיש אקי, אי צום טופאש אה מי לאדו, אי פינסאש

קי לה דוקיסה נו קיזו אזיר קי און גוגו קון מוזטרוס?

— אים סיגורו קי נו, דיסו גאסטון פירו...

— פירו, סי סאלימוס די אקי די דיאה, לה גינטי דיל צירדאמו

נו מאנקארדאן די צירמוס אי אינטונסיס איליוס סי דיזצארדארדאן

די מוזטרוס אין מאטאנדומוס.

— אים צירדאר.

— אינטרימיינטריס קונטינואימוס אה אצלאר, מי קירידו.

— סיאה, אצליומוס.

— מי איריאה מי דיזי קי לה דוקיסה מאנדאריאה אה דימאנדאר

אייורו די אנגיר קון אלגונה פירסונה דיל קאסטיליוו.

— ייה אים פוסילי, דיסו גאסטון, אי אגורה מי איסטו אקודראנדו

קי אנוגי און מאנסיציקו די קינוי אה דיזיס אנויס סי אציאה

אידו דיל קאסטיליוו סוצידו סוצרי און קאצאיוו.

— פור סיגורו איל סי פֿואי אה אנג'יה, אי איל ריי די גאצארו
קאיי אין אונה ריד.

— איל ריי די גאצארו!

— סי, דישו ראחול, סיינדו איל דורמיי אנוגי אין איל קאסטיליי.

— אינטונסיס, מורמוריאז גאסטון קון און איירי טריסט, לה

דוקיסה לו מאטאריאה.

— אילייה דיצרה מוגו אקאצ'ידארסי די מאטארלו.

— אי סו יו קי לי איזי טראאיסיין!

— אה! מי צואין אמיגו, דישו ראחול, יו צום דיגו קלאראמינטי

קי סי אירה אין צואיסטרו לוגארה.....

— אי ציין?

— נו טינדריאה טאנטה פריסה פארה סאיר די אקי.

— פורקי?

— פירו פורקי, קואנדו יו איסטאריאה אפואירה, צירגואינסו

די אציר איגו טראאיסיין אה מי ריי אי דיזונוראדו מים ארמאס,

אינטונסיס יו מי פאסטאריאה מי איספארה פור מי קואירפו.

גאסטון אינקוֹזו לה קארה קון דיזגוסטו.

— דיל ריסטו, אקאצו ראחול, איסטו נו איס מי איגו... קואנדו

איסטאריש אפואירה צום אריש לו קי קיריריש... יו נו סו

צואיסטרו גוזגאדור.

ראחול אי גאסטון איספירארון אסטרה לה ניג'י אינטונסיס

קואנדו איל ראיי די לוו דיל צוראקו דיספאריסיין, ראחול סי סוציי

סוצרי לום אומצרום די גאסטון אי סי מיטיין אה דירוקאר קון לה

פונטה די סו פוניאל לום דירידוריש דיל צוראקו, אי נו פואי קי

דיספואיס די מוגה פינה קי איל פודו אנג'יארלו אי סאיר פור איי די

לה פוליייה אולצ'ידאריזס...

* * *

קאפיטולו 31 — לאס בוטאס די אורו סיטאדאס דיל ריאן.

זה לאס פוארטאס די לה סיצדאד די ניראק אציהא אינטונסיס חונה חירמוזה קאזה בלאנקא פראגואדה אינפידיו די חונה קואיסטה, ארודיאדה די ארצוליס הי ציניאס.
חונה טאדרי, אין לו קי איל סול די איסטי חירמוז פאליו קי ייאמאן איל צאליו די פו סי אינסיראצה, דוס צוציניס, חונה מוצאצה הי חון חירמוז מאנסיצו די צינטי אה צינטי הי דוס חניוס סי פאסיאב'אן איל חונו אל בראסו דיל אוטרו סוב'רי לה טיראסה די לה קאזה בלאנקא.

איסטי קאצאליורו איסטאצה אאינדה ציסטידו די ב'יה'זי הי איל פולב'ו קי לו קוצריאה מוסטראב'ה קי איל אציהא צינידו די חון לונגו קאמינו. איל אצלאצה קון מוצה פריבטיס הי לה מוצאצה מידייה סונריאינדו לו אואיאה קון אטינסייון.
— מי ביין אמאדו ראחול, לי דיסו אילייה, סי אצלאס מאס אצאנאר אינטונסיס יו פודר אינטינדיר מיזור גו קי מי איסטאס קונטאנדו.

— מי קירידה גאנסי, ריספונדייו ראחול, פירדונאמי סיינדו טינגו מוגו די קונטארטי.
— מויי בואינו. אימפויסימוס אין סירה חונה קוזה דיטראס די אוטרה: איל ריי אנרי די גאב'ארו ייה איסטה טורנאלידו?

— יו מי אדינאנטי די איל די חונס קואנטוס פונטוס סולאמינטי.
— הי נוח? הי לאהיר?

— טודום לוס דוס איסטאן קון איל.
— הי איל נאציו?

— איל נאציו, קומו ייה טי דיסי, סי אונדייו, פירו לאס בוטאס די חורו פואירון סאצאדאס.
— אקי איסטה טודו איל אימברוליו. נו מי דיויאס אינדאגורה קי מיינטריס קי איל ריי אנרי הי סוס גאסקונים סי אילאן קון טי אונדי איל צידאמו די פאניסטיר, נוח קון חונה בארקה סי איאה א קאסטיליו די סיניור אינטראגיס?
— אנסו פואי, נאנסי.

— הי קי לאהיר הי איל צייזו ארדואינו סי אב'יאן קידאדו אין איל מולינו?
— גוסטאמינטי.

— הי ביין! קונטאמי אנטים די טודו קומו סאיטיס די לה פוליה אולצידאדיזה?
— מי סי פואי חונה פארטידה די לה נוגי פארה אנג'יאר איל בוראקו, פור חונדי פאסי הי סאי אפואירה.

— הי טו קומפאניירו גאסטון?

— טאמביין איל סאיו דיל בוראקו קומו מי.

— הי חונה ציס קי צוס טופאטיס אפואירה, פור סיגורו קי נו צוס פאטו פור לה

אידעאה די איר איז באטיר אה לה פואירטה דיל קאסטיליי.

— סיגוראמינטי קי נו. מוזטרוס מוס איגימוס אה נאדאה אין איל ריאו אי נוס פואימוס אל מולינו. נוח קי ציניאה די אריצאר סי הקונסיאציה קון לאהיר פור סאציר קוא פארטידו טומאר, סיינדו דינדי איל דיאה די הנטים קי נו סאציה נאדה די נו קי פואי דיל ריי די נאצארן, די לוס גאסקונים אי די מי מימו.

נוח אציה צינידו קון סיניור אינטראגים הקומפאניאדוס די דוגי אומבריס אין יאון גראנדי נאציו.

— צאיימוס הסיצאר איל קאסטיליי דיל צידאמו, דישו נוח, סיינדו אים סיגורו קי איל ריי איסטה אלוי הפריואדו.

מוזטרוס פאסימוס איל ריאו קון איל נואיב'ו נאציו אי פואימוס אה באטיר אה גה פואירטה דיל קאסטיליי. ציינדו קי טארראב'אן אה אב'רימוס, מוזטרוס רומפימוס גה פואירטה אי אינטרימוס אדיינטרו. איל קורטיאו איסטאב'ה דיירטו, אי נו סי ציאה גינגוה לוו די לאס ציינטאנאס. סי דיריאה קי נו מוראב'אן ציניטי אין איסטה מוראדה. אינפין דיספואיס די איר פור מוג'אס קאלאס, אואימוס און גימידו די מוזיר. רומפימוס לה פואירטה די לה סאלה די אונדי ציניאה איל גימידו אי טופימוס אה בירטה די מאליצין קי איסטאב'ה יוראדו.

— פירו... איל ריי אונדי איסטאב'ה?

— איל ריי אציה פארטידו לה טאררי קון אונגה בואיכה גוארדיאה די סולדאדוס פארה אנגיר.

— אגסי איל קאסטיליי איסטאב'ה צ'אויאו, אי נו אציה גינגוה אין איל? — גינגוה, אפואירטה די בירטה אי איל מוסו דיל קאסטיליי קי אטורגו עודו אין ציינדו לה פונטה דיל פוגיאל סוב'רי סו גארנאטה. אלוי מוזטרוס נוס הקונסיאמוס די נואיב'ו.

— מים אמיגוס, דישו נוח, איר אה אנגיר סיריאה אונגה לוקורה. איל ריי די נאצארן סי סאב'ארה איל פרופיוו, איסטו סיגורו. מוזטרוס סאלב'ימוס לאס בוטאס די אורו. — אינטינדו קי נו אירע קוזה ליב'יאנה פארה קיטארלאס די אדיינטרו דיל אטורו נאציו איז אונדידו אין איל פונדו דיל ריאו.

— דוס נוג'ים אינטיראס איסטו צימוס פינאדו פארה קוטאר די לה אגואה אונגה בוטא דיטראס די לה אוקרה אי מיטירלאס אין איל נואיב'ו נאציו. אה לה מאניאנה די לה סיגונדה נוג'י אב'יינדו איסקאפאדו נואיסטרו איגו, ג'ימוס צ'יניר די ליפוס אין איל ריאו מימו יאון נאציו איז קי ציניאה קון פריסטיס אה נואיסטרו אינקונטרו. און אומברי איסטאב'ה

סוב'רי לה קוב'יירטה מיניאנדו חונה פאשה בלאנקא.

— אים איל, איסקלאמו גוח.

אי אין ב'ירדאד, איל אירא איל ריי די נאב'ארו.

— פירו די אונדי ב'יניאה איל? דימאנדו נאנסי.

— די אמבואזי.

— די אונדי לה ריינה מאדרי?

— גוסטאמינטי.

— איל פודו פולייז אי סאלב'ארסי די גאס מאנוס די לה דוקיסס די מונפאנסיי?

— ייה קאלי קי סיאה אנסי, סיינדו איל איסטאב'ה ליבירו אי טיניאה סו איסטאדה

אין סו סינטורה.

אין לו קי ראחול אקאב'אב'ה די אב'לאר, און רימולינו די פולב'ורינה סו איב'אנסו

אין לו ליסאנו.

— קריאו קי אים איל ריי די נאב'ארו קון סו סיגיידה קי ב'יטין, דיסו ראחול.

אי אין ב'ירדאד אירא אנרי קי ב'יניאה קון לוס אוטרוס קאב'אירוס.

— מי קירידו ראחול, דיסו אינטונסיס נאנסי, טודו לו קי מי קונטאטיס אים איקסטר-א-

אורדינאריוו, פירו איי און פאסה'זי אימפורטאנטי קי מאקאטיס די קונטארמילו.

— קואל פאסה'זי, זי קירידה?

— קי איזיטיס אין לה סיב'דאד די נאנסי, קי טייני איל מיזמו נומברי קי איל מיאו?

— יין אקומפלי מי מיסיון.

— קואלה מיסיון?

— קאלייאדיס! איסטו אים איגוס די פוליטיקה.

— נו מי קריאו.

ראחול סי אטורב'ו.

— אי קון אגאקיס די לה פוליטיקה, טו טי אולב'ידאטיס די טוס גוראס.

— און נונקה!

— טה! טה! טה! יו ייה טוב'י די טוס נוצ'ידאדיס.

— פירו יו טי אמו!

— ייה קירו קריאירטי... סולאמינטי יו צו אצראזאר ארינדה נואיסטרו קאזאמינטינו.

— אה! דיוס מיאו! אי אסטא קואנדו?

— אסטא קי צאייגאמוס אה פאריס.

אין איסטי נומינטי, אנרי איל ריי די נאצארו אבאשאדה די סו קאב'איין אכאסו

די לה טיראסס; איל אוייו לוס אולטימוס בירב'וס די נאנסי.
 — נו טי אטריסטס, מי גראטייוו, דיבו איל אה רחול, נאנסי אים אונג קוקיטס
 (מוז'ר קי לי פלאזי אוירסי הגראדאר).
 — אה! אלטיזה! דיבו נאנסי אין קולוראדיאנדוס.
 — פירו נו איספיראראס מוגו טיימפו, אקאב'ו הנרי, ביינדו אין מויי פוקו טיימפו
 איסטארימוס אין פאריס.
 אי איל ריי, גאלאנטי קומו לו אירה ביימפרי, סוב'יוו אה לה טיראסס, אבראסו אי
 ביזו אה לה אירמוזה נאנסי סוב'רי לאס דוס קארראס.

לה אג'ו נטה

נוטה די ל טריולאדאדו ג: לה אג'וטה די לוס איסטאדוס די בלוטה,
 די לה קואלה איפטס אב'לאדו אין איפטס איסטורייה, דיב'יאה אוירסי אין איל א דיפימברו
 1576, דוס דיאס דיכפואים די לוס אקונטיסימיינטוס קי ב'יימוס די קונטאר.
 פירו, פאריסי קי, אה קאב'וזה די לוס דיטוס אקונטיסימיינטוס, לה אג'וטה
 נו טוב'ו לוגאר אין איל דיאה פיקסאדו אי סי איזו אין איל 13 דיפימברו דיל מיומו
 חנייו, סייטי דיאס דיכפואים.
 אין איסטי דיאה, איל ריי הנרי טריס איל מיומו אבריאו לה אג'וטה, אין אונג
 די לאס סלאס די קאפטיליי די בלוטה. איל פיניאה אה סו דיריג'ה אה לה ריינה מאדרי,
 איל קארדינל די בורבון אי כוס דוס אירמאנוס, פראנסואה אי קארלו די בורבון, איל דוקי
 די מונפאנסיי אי סו איזו איל פרינסיפי אירידאדור, איל דוקי די מירקור, אירמאנו די לה
 ריינה. איל דוקי די מאיין אירמאנו דיל דוקי די גואיזי (איל דוקי די גואיזי איל מיומו נו
 איפטו'ו אי ב'ינו אונג קואנטוס דיאס דיכפואים), אי איל דוקי די אוזיס. אה סו סיידרה
 איסטאב'ה לה ריינה לואיזה סו מוז'ר אי מאס אכאסו לוס אוזיספוס די לאנגריס, די
 לאחון אי די בוב'י, גראנדיס פיניורוס די פראנסייה.
 איל דיכקורסו דיל ריי פואי קורטו אי קלארו אי אינדו דיריג'ו א איסקופו אי
 סי אקאב'ו קון סו אינגא'אמיינטו די אויר אינג'יר סין נינגון טרוקאמיינטו לוס ריגלאמיינטוס
 קי פיריאן איגוס פור לוס איסטאדוס.
 איל קאנציליר דיל ריינאדו איזו אוטרו חון דיכקורסו, אי נינגונה דיג'יוון פואי
 טומאדה אין אקיליה אג'וטה.
 א 15 דיסימברו טוב'ו לוגאר אונג סיגונדה אג'וטה, אי איי סי אב'לו אי סי
 דיג'יוו קי אין טודו איל ריינאדו אונג סולה ריליז'יוון דיב'יאה סיר קונסידה, לה קאטוליקה.
 ני איל פרינסיפי די קוגדי, ני די אג'ויל, ני הנרי איל ריי די נאב'ארו קאפוס די
 לוס פרוטיסטאנטים נו איסטוב'יירון אין לאס אג'ונטאס, חאון קי איליוס אב'יאן פידו
 קומבידאדוס פור איל ריי הנרי טריס. איליוס מאנדארו דיפוטאדוס אין סוס לוגאר, פירו
 ני לוס דיפוטאדוס קיז'ירון איסטאר אין לה אג'וטה אי איליוס מאנדארו לה קופייה די
 סוס פרוטיסטאכ'יוון, סיינדו ייה כאב'יאן די אנטים לה דיג'יוון קי סי איאה אה טומאר.

פיין די לה סיטינה פארטי.

